華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一八五一四號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇號 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下 旺角辦事處：上海街四九七號地下 北角辦事處：北角英皇道127號地下

電話：總社H229681 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣總經銷：台北中山北路三段四十三號三樓 電話五九二九七六號

比堅赴美出席大衛營會議

[redacted]

積極尋求和平

但並不相信會議有決定性結果

華府表明態度無意提具體計劃

（路透社以色列黎拉維夫三日電）以色列總理比堅今日離國赴大衛營參加高峯會議，對導致中東和平的突破機會似無多大的樂觀。在機場的簡短聲明中，比堅表示以色列一致希望和平。關於他如何在美國領袖的馬里蘭山區休假地跟卡特總統和埃及總統沙達展開談判的有關問題，則拒絕答覆。昨晚在電台和電視台對以色列人講話時，比堅說：在大衛營會議之後，他料和平談判將持續多月。他重申他的觀點，此次高峯會議是重要的，但并非對和平有決定性。

（合衆國際社美國華盛頓三日電）一位政府高級官員星期六說，美國在大衛營高峯會議上不打算提出一項美國為保證中東和平解決的「預先想好的計劃」。該位官員說，卡特總統首先想聽取埃及總統沙達和以色列總理貝金對中東爭端問題的見解。卡特將研究以埃雙方的發言，然後「與以埃雙方深入探討對於重大問題可以作何種解決」。該官員說：「我們沒有一份預想的計劃擱在桌子上。美國不會採取任何行動來取代各方之間的協議。」不過，他指出，卡特「會對如何處理這些問題提出一些意見」。這位官員說，美國會準備「在各方達成協議的某個時候」，討論美國對一項中東和平條約的安全保證問題。「但在目前階段，我們不能預料這一問題是否會在大衛營會議上提出來。」

英皇御准 香港賽馬會助學金第八批名單

刊在第二張第四頁

蘇聯抨擊大衛營會議 是反阿拉伯陰謀 圖破壞中東和平

約旦王要求以軍必須撤出佔領區

（合衆國際社莫斯科三日電）蘇共「眞理報」星期三稱，即將召開的大衛營高峯會議是旨在破壞眞正解決中東問題的一項「反阿拉伯陰謀」。「眞理報」指出，「埃及採取與以色列單獨和談的道路。」它補充說，「埃及在大衛營會議前夕，自稱代表整個阿拉伯世界的利益，但是以色列或美國都沒有認眞對待此事。」「眞理報」繼續說，「未來的大衛營會議使世界面臨一項旨在破壞眞正解決衝突的一項反阿拉伯陰謀。」它接著說，「與以色列單獨會談的道路破壞公正解決中東問題的途徑，阻碍解決中東危機根源的協議。」「眞理報」指責會談「可能導致美國出兵中東，這是旨在擴大帝國主義在中東的地位，包括軍事地位的陰謀的一部份。」

（合衆國際社約但安曼二日電）約但王胡辛星期六稱，若中東和平會談不基於以色列完全撤出一九六七年所佔領土，同時巴勒斯坦有權自決為原則，約但將不會參加任何中東和談。胡辛王向全國發表演說稱：「若中東和談不基於以色列完全撤出一九六七年所佔領土及承認巴勒斯坦人有權自決為原則，約但認為參加正式及無意義的中東和談是不公正的。」他又補充說，目前比以往更需要以色列作出讓步承諾。胡辛王稱，以埃美大衛營高峯會議的結果，可能導致阿拉伯在聯合國採取一致行動，在要求聯合國履行其議決案，要以色列撤出所佔領土。他重申呼籲美國向以色列施壓力，要以色列軟化其談判立場。

毛澤東時代的兄弟之邦

阿爾巴尼亞竟大罵 華國鋒是戰爭販子

日報評論華氏訪問三國獲益良多

（路透社維也納三日電）曾經是中共在歐洲友邦的阿爾巴尼亞，今日又憤怒抨擊中國大陸，稱中共主席華國鋒是戰爭販子，又說北京正在企圖支配全世界。阿爾巴尼亞共黨機關報「人民之聲報」發表一篇長達六千五百字的文章，認為華國鋒此次訪問羅馬尼亞和南斯拉夫，是有極其邪惡的目的。並且指責中共想利用巴爾幹半島作為導火綫，企圖在歐洲地區點燃新戰爭的火焰。在將近兩個月前，中共停止在軍事和經濟上援助阿爾巴尼亞，結束兩國歷時十七年的密切關係。該報說華國鋒路入接近阿爾巴尼亞的巴爾幹半島，乃是危及世界和平的行動。還指出華國鋒到該地區，影響該地區的形勢，致令該地區的人民互相對敵，煽動世界大戰。該報謂，阿爾巴尼亞同蘇聯和美國要不妥協。

（法新社東京三日電）日本「朝日新聞」今日在社論中評論中共主席華國鋒訪問羅馬尼亞、南斯拉夫和伊朗三國。該報的社論指稱：華國鋒訪問上述三國，同它們簽訂各項協議，確保中國大陸同它們的長期友好合作關係，又有利於大陸實現四個現代化計劃。社論指出，比上述更有意義者，乃是華國鋒此次訪問顯示，大陸已經向毗鄰蘇聯的國家發動外交攻勢。社論又說，事實上，大陸同羅南兩國搞好關係，實際已經抵銷了同阿爾巴尼亞與越南兩國的外交失敗。社論還說，此時預言華國鋒此行影響大陸同東歐國家的關係，未免言之過早，惟可以肯定，其此行已令到中蘇關係進一步惡化。蘇聯認為大陸企圖搞世界統一戰綫，對付其本身。

（法新社美國紐約三日電）新聞周刊本週報道：越南當局最近抗議北韓機師支持高棉進行與越南的邊境衝突。該周刊稱：西方人士沒有證據證明，但并不排除透過北韓來增加北京對高棉的軍事援助。

以色列群衆示威

黎拉維夫一羣示威者，於九月二日發動「現在就實現和平」運動。他們高舉漫畫與標語示威，力促政府在大衛營會議上採取靈活政策。（合衆國際社無綫電傳眞）

台灣慶祝九三軍人節 蔣總統款待國軍英雄

金門前線三軍部隊祝軍人節

（中央社台北三日電）蔣總統經國，今天上午七時三十分在三軍軍官俱樂部勝利廳，以早餐款待六十七年國軍英雄，嵩光運隊長，優秀互助組長和敬軍模範，並勉勵全體英雄模範要發揮大無畏的精神，完成國民革命軍救國救世的重責大任。

（中央社金門三日電）金門前綫三軍部隊今天歡慶廿四屆軍人節，各部隊分別舉行慶祝會，會餐和各種文康活動。金門各界並組團向司令官和官兵致敬。金門地區戰地司令官主持了全區性慶祝大會，並頒獎給克難英雄，運隊和敬軍愛民模範。他同時勉勵官兵發揚國民革命的光榮傳統，完成復國使命。金門各界代表廿餘人組成致敬團由縣政府主任秘書王為英領隊，今天早晨赴金防部向司令官及官兵致敬，祝賀佳節。今天金防部與地方各界代表，曾在太武山忠烈祠，秋祭陣亡將士，由司令官主祭，軍政首長陪祭。

香港中環堅道80-88號大單邊卑利街

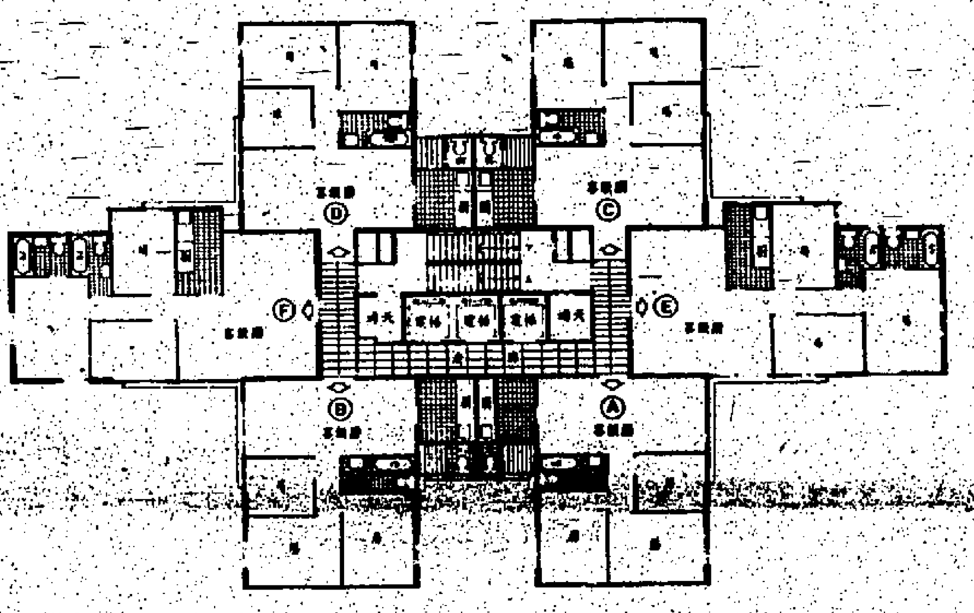
999年期

堅都大廈 CAINE MANSION

住宅面積由771至900呎

地下闊大旺舖，適合各種行業

二三四樓停車場



四面單邊 面向海港

暗綫電燈 鋁質窗門

外牆鋪玻璃紙皮石

顏色有裙浴缸潔具

首期15% 十年付款

洽購處：梁恩記建築有限公司 香港德輔道中20號德成大廈504室 電話：5-221290 5-228905 地盆假日照常辦公 5-254193

發展中城市超值廠房…

美基工業大廈 新界屯門地段44號

面積1387—1482呎 售19萬餘元起

中小型廠房設計

尚餘單位無多 欲購從速

高速公路 運輸便利

15年分期 平過交租

經已建至十八樓

工業中心區理想廠房… 快將完成

美聯工業大廈 下葵涌工業街地段307號

面積1437—4552呎 適合各類廠房

低於地價成本出售

特價95折 每呎$134起

交通便利 材料上乘

獨立厠所 車位充足

地盤電話：12-273525

捷聯企業有限公司

香港德輔道中永隆銀行大廈12樓

☎ 5-259321-4

北角高級海景洋樓… 面積由440—595呎

嘉信大廈 香港英皇道121號，電氣道170至174號

即將售罄

背山面海 環境優雅

設計新穎 材料豪華

十年分期 利息低廉

經已建至廿八樓

預期本年底完成

地盤電話：5-784262（假日照常）

Schweppes 玉泉汽水 7up

更改電話號碼啟事

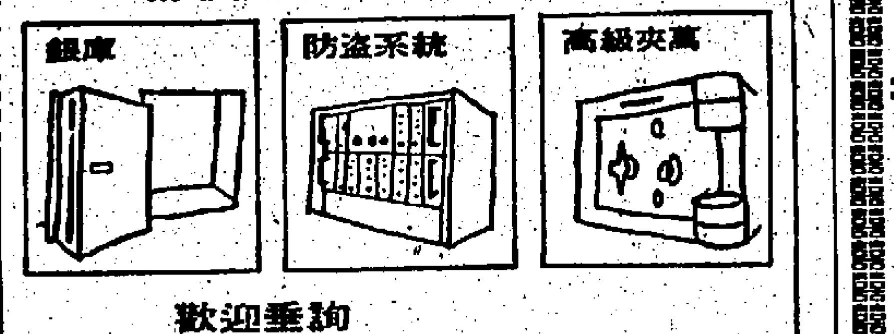
逕啟者：本公司香港廠將自一九七八年九月四日（星期一）起更改電話號碼為五—六四〇二壹一至八（共八線）九龍廠電話號碼仍將保持不變

耑此奉告敬祈 垂察為荷

聯合汽水廠謹啟

富宝 FICHET-BAUCHE

一百五十餘年防盜經驗，精心設計，製造及安裝無數



歡迎垂詢

總代理

REDISECURE 丽的保安

麗的呼聲保安設備系統部

香港麗的呼聲大廈地下

電話：5-270321

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

囍

經訂於一九七八年九月三日（星期日）為次男富立、三女秀儀在美國屋崙埠舉行註冊結婚典禮

特此敬告

各位親友

梅惠敏 黃文 郭惠娟 吳少芳 敬啓

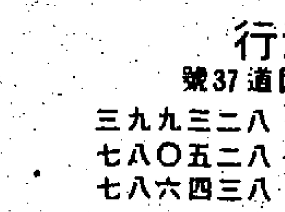
中國第一補酒

飲咗詒厥齋補酒

係零舍唔同嘅！

老牌補酒 風行百年

延年益壽 固本扶元



總代理：

冠和酒行

九龍衙前圍道37號

電話：三—八二三九九三 三—八二五〇八七 三—八三四六八七

港九新界各大酒行辦館均有售

教皇若望保祿一世 舉行登基彌撒 領導七億教徒

取消千多年來傳統加冕儀式

廿五萬人觀禮包括國王總統

（路透社梵蒂岡三日電）教皇若望保祿一世于今日國際時間下午四時舉行登基典禮，正式成為世界七億天主教徒的領袖時，將改變千多年的傳統儀式。他已決定在聖伯多祿大殿的石階上，舉行簡單而隆重的彌撒聖祭，以代替傳統的加冕大典。他將加上白羊毛繡黑十字的大披肩，此舉將是他正式開始登基的唯一象徵儀式。預料將會有二十五萬人會參觀在聖伯多祿廣場舉行露天彌撒聖祭的大典，官方觀禮代表團中有兩名國王及四名總統，這次儀式將由電視直接轉播往四十八個國家。義大利警方已日夜廿四小時不停看守各大使館，官邸及酒店，並對來自超過一百國的代表團，提供武裝護衛服務。

（梵蒂岡二日路透社電）警方今日在羅馬全市佈下嚴密安全警戒網，以保護來自世界各地的國王、總統及國家領袖們，他們特地來此致賀教宗若望保祿一世明日登基。由於若望保祿一世本人的意願，這次登基儀式中不會出現傳統的加冕禮。大約一萬名警察已部署在適當位置，已嚴密保護將在明日國際標準時間十六時正（香港時間星期一日夜零時正），在聖伯多祿大堂外露天舉行的大彌撒。這次出動的警員幾乎比負責八月十三日葬禮故教宗保祿六世的保安人員多了一倍。警方在大使館，寓所及酒店佈下廿四小時警戒，並武裝保護來自一百多國外賓代表們的出入。西班牙國王卡洛斯，比利時國王包度恩，美國副總統蒙代爾，以及大彌撒主禮者多，以及總統錢地拿都是貴賓。

（路透社羅馬三日電）今日在羅馬市中心有人向汽車扔汽油彈，使它們着火燃燒。當時警察正驅散數百名反對阿根廷總統維地拉來訪的左翼示威者。在聖彼得廣場可以看到汽車冒出的濃烟。一萬名警察在聖彼得廣場和附近地區保持戒備，以防止事件的發生。新教宗若望保祿的登基彌撒在聖彼得廣場舉行。

希臘正教發生爆炸性新聞 主教與婦人造愛 大醜聞有圖為證

（雅典三日路透社電）教會人士稱，希臘正教教會下週將決定，是否審訊一名主教，他的名字曾與一宗性醜聞有關。教會當局已獲得交來的照片多張，顯示史戴里安諾斯神父與一個已婚婦人的性行為，他是希臘西部普里維沙的主教。希臘報紙引述史戴里安諾斯神父的談話，照片為偽造的，是出於教會的妒忌的敵對派人士之作。此批照片最初是寄往教育與宗教部部長依安尼斯的，他把照片轉交給一位希臘大主教。上述人士說，教會會議將於下星期四決定，是否控告他違犯教會法例。史戴里安諾斯又可能被控通姦，如果教會相信此批照片是真的，如果判定有罪的話，他會被解除聖職。上週四他首次在宗教會議中面對這批照片，他是該會議的委員之一。大主教已要求警方進行技術檢驗此等照片，俾鑑別是否真的。教會人士說，照片內的該主教的頭部是稍為向側方，他爭論說可能是相貌似他的另一人。

教皇親向萬千羣眾降福 希望人類多祈禱少戰爭

（路透社梵蒂岡三日電）以一位六世紀的「貧者的教皇」為徽號的若望保祿一世，在星期日在聖彼得大廣場上施行午間降福時，表示希望世界上有多點祈禱，少點戰爭。若望保祿一世向廣場上約五萬名信徒說：「讓我們嘗試使這世界有更多的祈禱，和更少的戰爭。」他又表示，為人儉樸而謙卑的教皇聖瑪格納斯，是在公元五九〇年九月三日當選。聖瑪格納斯曾把自己的當選比喻為一隻猴子變成一頭獅子，並且請求世人，為他的得救能祈禱。若望保祿一世說：「我現在提出同樣的要求，但不單我需要祈禱，世界也需要。」參加星期日新教皇登基大典彌撒的估計將有二十萬人。

美國心臟學專家 應邀赴京滬講學

（美聯社密蘇里州肯薩斯城三日電）一名美國名心臟學家應中國醫學會邀請，在北京及上海各大心臟研究中心教學。由九月廿四日開始教學三週的諾東保由醫學會送呈肯薩斯城密蘇里大學衛生學院院長戴艾蒙，戴氏則選擇美國的教授。美國代表團回國之後，中國高級心臟學家一行十人，將於十一月來美，參觀華盛頓，達拉斯，休斯頓，波士頓，及紐約市的心臟研究中心。

張才千下週訪問東京

（合眾國際社東京三日電）東京報章星期日報道，中共人民解放軍的一名將領，將於本週赴日本作六天訪問，這是簽訂中日和約以來訪日的第一位高級軍官。產經新聞稱，人民解放軍副總參謀長張才千，將於星期五日抵東京。他將與日本高級國防官員舉行談判，其中大約會有國防廳長官金丸信。產經新聞稱：張氏訪問拉丁美洲各國之後，於返國途中飛抵東京。張氏將巡視日本的自衛軍。張氏亦為共黨中央委員會委員，自八月十二日簽署中日和平友好條約以來，他將是訪日的第一位中共高級官員。產經新聞引述日本政府人士之言稱，張氏與日本軍事領袖可能討論蘇聯在亞洲的軍事加強，及其他彼此關懷的主題。

乘直升機偷運毒品 疑犯被捕

（路透社倫敦二日電）警察及海關官員今日於一名男子由歐陸乘直升機抵此後不久，即將之拘捕，搜獲海洛英價值五十萬英鎊（一百萬美元）。警方突擊搜查該地區一間屋宇之後，一名男子在西倫敦警署被盤問。警方拒再詳其詳，但謂他們可能已破獲一毒品走私的大集團。

希女船王明春分娩

（法新社英國倫敦三日電）星期日鏡報今日引述希臘航運女繼承人的雅典親屬之說話稱：姬莉絲汀娜·奧納西斯·科聚夫可能於明春分娩。該周刊稱：如果她與科聚夫的新婚結晶品在夏新科出世，則將成立一位蘇聯的純正公民。

空手道美女競選世姐　比勒利萍達代表澳洲參加一九七八年世界小姐競選，來自墨爾砵，她是一位空手道好手，模特兒及舞蹈員。（合眾國際社無綫電傳真）

羅共情報首腦投奔美國 高級軍官特工多人被捕

勢將影響美國與羅馬尼亞邦交

（路透社維也納二日電）羅馬尼亞與美國的關係已因羅國情報首腦投奔美國而大受影響。羅國首都傳出的消息說，情報官首腦巴士柏將軍五星期前在西德公幹時突告失蹤，及稍後投奔美國之事已使羅國陸軍及情報國內發生人事大變動。另據羅國及其他共黨國家首都人士提供的消息說：與巴士柏投奔美國及受美中央情報局「保護」之事，牽連而被捕的羅國高級軍官及特工高官已有十二名之眾。巴士柏相信可算蘇聯集團國家當中投奔西方的官階最高的特工人員，他投奔西方後所提供的情報，已令到西德展開搜捕間諜的新行動。羅國總統齊奧西斯古距今三個月前，作八年來第四度訪問華盛頓之行。目前在向和卡特總統表示親近，事後普遍有推測說，卡特總統可能於今年內或於明年報聘羅國。

西德特務醜聞案 牽連四名婦女 與民主黨議員

西德政府否認退出北約機構

（法新社波恩三日電）據西德「星期日圖片報」今日稱，四名婦女和二名社會民主黨政治家被懷疑與最近揭發的西德特務醜聞案有牽連。該報引述一位不願透露姓名的保安人員的話說，上述四名婦女的身份目前仍保密。她們與社會民主黨無關。據社會民主黨領導人艾根巴赫的助理吉爾吉正接受警方的調查。社會民主黨議員霍茲亦被警方調查，他的國會豁免權暫時取消。「星期日圖片報」引述調查人員的話說，警方對霍茲掌握「確鑿實據」。」該報接獲說，叛變的羅馬尼亞官員巴塞巴向美國中央局提供情報後，才引起上述調查事件，巴塞巴揭發，霍茲曾把機密文件送往布加勒斯特。

羅共特務 報告華府 北約情況

（合眾國際社華盛頓三日電）美國國務院發言人布朗今日稱：西德政府請求澄清羅馬尼亞投奔美國的情報官巴士帕所提供的關於西德考慮退出北大西洋公約組織的消息。布朗說：國務院準備對上述請求作出「適當的反應」。據說：美中央情報局得自巴士帕的秘密文件中，顯示西德的社會民主黨總書記巴爾主張西德退出北約，作為和蘇聯訂立互不侵犯協定的條件，以便東西德邁向統一。被說成與羅馬尼亞總統有密切關係的巴士帕今年七月間趁着因公事入西德之便，暗中和西德境內的美中情局人員取得接觸。此人後來被接往美國，及接受美中情局的保護。西德首都則將巴士帕將有關巴爾退出北約的秘密建議的文件，提供美中情局之說，斥為無稽之談。巴爾本人昨天在西德表演說，否認有任何關於西德退出北約的計劃，他說：「德意志根本不宜搞中立」，他還說：「我深信美國不會干涉德意志聯邦的內政。」華盛頓今天有消息說美國官方將巴士帕視為「一條大魚」。

教皇登基群眾觀禮　成千上萬的信徒在聖彼得大廣場上的瑪登諾噴泉週圍聚集，等待新教皇若望保祿一世的首次午間降福。（合眾國際社無綫電傳真）

伊朗暴亂漸漸擴大 回教什葉派領袖 拒絕與政府談判

（法新社伊朗甘姆三日電）伊朗回教最高領袖馬達里今日在此間向政府提出警告時說：伊朗必須舉行自由選舉，如果不滿足他的要求，政府將在三個月內垮台。馬達里稱：他已拒絕現政府和舊政府的建議，因為無事可談判。但他強調流血必可避免。在德黑蘭之南一百公里的伊朗宗教首府，有卅萬人口的市鎮的寓所中，這位七十三歲宗教領袖在接受法新社的採訪時，以堅決的口吻要求政府履行憲法。然而現在的大問題是馬達里能否控制示威羣眾，在過去兩三個月來，他使政府陷於政治困窘。

（法新社德黑蘭三日電）伊朗的回教什葉派最高領袖艾亞托拉，今日拒絕政府建議談判結束因宗教問題引發起的暴動，反而呼籲世界各地的回教徒給予支持。什葉派領袖艾亞托拉同時促請伊朗人民與軍隊不可互相殘殺。據早些時報導，在過去兩日中，有十一人死亡。在反對伊朗王統治的暴動拒絕政府建議舉行談判之際，艾亞托拉說伊朗政府「曾試圖與我接觸，但我詳細考慮後認為最好不與他們會談，因為事實上，沒有事情要談判。」艾亞托拉說，解決伊朗的危機並不在於舉行談判，事實上是「政府必須依從憲法答應我們的政治上及宗教上的要求。」艾亞托拉說憲法規定一切法律要遵照什葉派宗教法律，服從什葉派最高權力的指導。他繼續說：「我是這最高的權力。」艾亞托拉說：「我們政府兩三個月的時間如果政府不滿意答覆我們的要求，它將倒台。」他說：「必須透過一個為人民信任的政府進行自由選舉。」艾亞托拉說：「必須避免流血，我們勸告伊朗軍隊與伊朗人不應互相殘殺。」

（路透社德黑蘭三日電）伊朗新政府今日禁止色情的及任何對伊斯蘭教信仰敵視的刊物出售，顯明是對最近引起暴動的強烈宗教的反感讓步。這次暴動導致八月廿七日改換新政府，伊朗王委任六十八歲高齡政治家為他的新總理。伊朗電台今日宣佈政府已頒發命令，禁止出售及派發本地及外國出版的色情書籍雜誌，及任何其他反伊斯蘭教的刊物。報章今日報導，在過去二十四時的宗教示威羣眾與警察衝突，有十一人被殺死。

北京巴士不足 乘客你推我趕

跟車小姐服務欠佳

（法新社北京三日電）人民日報為北京的巴士乘客維護，指出首都的日益繁盛中，不夠路線和舒適。一位記者昨日報道他的經歷，當時他乘搭夏宮與動物園之間的三三二號車。在一輛車中，他目睹所有不尋常的混亂：大家都你推我趕，車門夾住一位搭客，由於巴士太少致人龍排得很長，而跟車小姐又拒絕協助幫有小孩的搭客上車。為響應最近的一次運動，巴士站的人排隊現時已較有紀律，但車輛實在太過不足應付，搭客乃擠上車。在提議增闢新的車路時，人民日報記者引述一位三三二號巴士機的搭客說話，帶一名兒女搭車到北京十八公里外的夏宮，比較到一百廿公里外的天津更為困難得多。

日本積極研究抗癌藥劑

癌症威脅人類生命

（中央社譯稿）由于一般癌症患者總不放棄可減輕其令人痛苦而又通常是致命之疾病的任何機會，日本的製藥廠已紛紛加入了製「抗癌」藥劑的這種有厚利可圖的行業。

直到一九七三年，抗癌藥劑還一直被認為是無利可圖的生意，其營業額每年僅有五十億圓。但在過去四年中，抗癌藥劑的銷售量則已迅速增加，而於去年超過了七百二十億日元，較其前一年高出百分之七十二。今年，計有四十多家同時還經營化學製品，食物，威士忌和紡織品的日本公司已製造了七十多種抗癌藥劑。

一

抗癌藥劑之所以能夠如此迅速擴展，主要是因為目前還沒有什麼癌症的特效藥，因而癌症患者總是準備試用或可減輕或治療癌症的任何東西，日本製藥業界人士表示，厚生省之輕易核准任何在臨床試驗上略可減輕病人痛苦的抗癌藥劑上市，也助長了癌症患者這種病急亂投醫的現象。

抗癌藥劑在日本醫藥界的擴展是受一九七四年二月大豐製藥公司所出售的一種稱為「FUTRAFUL」的藥劑所刺激出來的。口服的抗癌藥劑立刻較「FUTRAFUL」藥上市之前所使用的注射療法更受歡迎，它們也沒有注射劑所出現的那種會增加病人白血球數量的副作用。

日本目前銷售中的抗癌藥劑主要共有四種，另有五種正在研究中，但是，在它們成功的上市之前，還需若干年的研究。

二

與往射療法相較，口服抗癌藥劑療法是最貴的。要想調查類如上述之抗癌藥劑的安全度和銷售潛力通常需要十五年左右的時候，以及十五億日圓的經費，而普通的藥劑則僅需十年的時間和大約十億日圓的經費。例如，「FULRAFUL」藥劑一天的服用量在兩千八百日圓到四千兩百日圓之間。「PICIBANIL」則將近六千日圓，「KRESTIN」亦須四千一百二十日圓。

一九七五年，中外製藥公司推出第一種非化學藥品的抗癌藥劑。這一種稱為——「PICIBANIL」之抗癌藥劑的銷售量現已成為該公司主要的營業方針，目前光是這種藥劑的產量每月即高達十億日圓。

中外製藥公司表示，世界上目前還幾乎沒有相當於這種可以直接攻擊癌症的——「PICIBANIL」抗癌藥劑，該公司於今年六月表示，西德的赫契斯特製藥公司，已經由其分公司取得「PICIBANIL」在西德，瑞士和奧地利的專利權，赫契斯特公司將在四年內開始出售這種抗癌藥劑。

其他的一些美國和歐洲製藥公司亦已在密切注意日本製藥公司的發展，並準備研究和發展「FUTRAFUL」及「KRESTIN」等藥劑，「KRESTIN」是三共製藥公司所出售的。

「KRESTIN」較「FUTRAFUL」來得新，但其商業上的成就並不比它低，從一種商業蘑菇物製造出來的「KRESTIN」，是由吳業化學公司所發展，而由三共製藥公司所獨家經銷，它是去年五月上市的。

三

抗癌藥劑的成本相當高，因而價格的競爭不若其他藥劑激烈，其銷售量亦不可能因新的競爭性藥劑的出現而減低，因為癌症療法通常需綜合使用多種藥劑。

雖然這些抗癌藥劑能對癌症的某種程度的控制，並為許多癌症患者提供一種心理上的安慰劑，但是，它們仍被視為替日本製藥公司賺錢的神藥。

這些製藥公司都已獲得空前的利潤，一般投資者也都是注意到抗癌藥劑的迅速成長，如今，這些製藥商的股票價格已成為他們投機的目標。然而並非只有性好飄飄的人才會指出，當這些製藥公司在抗癌藥劑上大賺其錢，而其股東亦因而獲利時，癌症患者猶自頻臨死亡邊緣，事實上仍然是如今尚無有效的癌症療法。（陳和美印譯「日本時報週刊」）

婦女做夜工 有何不妥 不應禁止

（路透社瑞士日內瓦三日電）今日此間發表的國際勞工組織報告稱，很多國家的婦女認為她們有權如男人一樣在夜間工作，因為若禁止婦女在夜間工作，是不合時代及對婦女歧視。該報告稱，國際勞工組織中有愈來愈多人反對立法禁止婦女在夜間工作。除了少數情形外，一般的工廠，是不准婦女當夜班的。

安理會非正式討論 尼加拉瓜局勢 可能出面干預

尼加拉瓜各地暴亂越來越嚴重

（美聯社尼加拉瓜馬拿瓜二日電）尼加拉瓜總統蘇慕薩週六吊銷一個全國最有勢力的商業組織的執照，與此同時企圖推翻蘇慕薩政府而進行的大罷工似乎越來越嚴重。尼加拉瓜全國各地週六發生更多示威及炸彈爆炸，但未聞罷工者與國民防衛軍再發生衝突，過去發生的衝突，造成數以十計的人喪生。在紐約聯合國總部方面，委內瑞拉週六要求聯合國安全委員會舉行緊急會議，討論尼加拉瓜局勢，但其後表示不會促請美洲國家組織研究此事。委內瑞拉大使卡斯狄羅發表聲明：「不但一個政府無法容忍使用軍事行動殘酷追平民，同時這種行動可能聯同一地區，其他國家帶來不良影響，從而危及該地區的和平安全」。另一方面馬拿瓜官方報紙「消息報」報導，政府吊銷尼加拉瓜發展協會的執照，因為該協會支持罷工，無疑公然違反該協會成立的宗旨。該協會擁有六百名會員，包括很多有勢力的工商業領袖。尼加拉瓜八月廿五日起舉行大罷工，該協會五天後跟隨總商會聲明支持罷工。馬拿瓜很多商人擔心，蘇慕薩留任，左翼解放陣線勢必繼續反對政府，勢力逐漸增長，以致危害自由企業。該協會領袖說：雖然執照給吊銷了，但該協會不會被迫解散。唯一沒有參加該協會的主要商業是銀行，銀行仍然營業，過去數日來，市民大排長龍提款，外幣找換部門人山人海。

（法新社華盛頓二日電）委內瑞拉駐美洲國家常設委員會大使馬龍今日說：該委員會下週三在華盛頓舉行會議，考慮委內瑞拉的要求，委內瑞拉要求委員會舉行部長級諮商會議，研究尼加拉瓜的局勢。馬龍說：該會議召開的目的，是使美洲國家各部長注意尼加拉瓜蘇慕薩政府為平抑武裝叛亂而進行的大屠殺。委內瑞拉的動議，是根據美洲國家組織的會章其中一項條文提出的，該條文訂明，遇到緊急情況及美洲國家共同利益的時候，可以召開部長級諮商會議。據稱美國已贊同舉行這次會議，同時，委內瑞拉外交部正與其他美洲國家繼續討論此事。現時尚未知美洲國家組織會採取何種行動以消除尼國的危機。

委內瑞拉要求美洲各國干預

（法新社聯合國二日電）安理會會員已被召於今天國際標準時間十九點三十分舉行會議，非正式地討論尼加拉瓜局勢問題。安理會主席（捷克的）胡林斯基接到委內瑞拉的要求並和十五個安理會會員分別會談後，於是才召開上述的會議。與此同時，尼加拉瓜反對黨委員要求美洲國家組織進行干涉。在瓜地馬拉，總會表示與尼加拉瓜人民團結在一起，宣言要求蘇慕薩必須下台。在巴爾瓦多，中美商會聯盟宣佈支持尼加拉瓜商界人士，這些人士被尼加拉瓜政府宣佈為非法。

西德南部地震 尚無傷亡報告

（路透社西德斯圖加特三日電）西德南部星期日發生強烈地震，建築物受到震盪，許多人從夢中驚醒過來，但目前未有傷亡報告。警方報導，巴登屈潭堡州有部分房屋的烟囪及內牆塌下。鄰近的巴伐利亞、黑森和法國東部的地區，亦受地震影響，甚至遠至東德的埃爾富特和蘇爾城市，都有感到地震。警方表示，巴登屈潭堡州的地震，把荷韓祖倫古堡牆上的鑿壽落地上，並使一個小教堂幾乎坍塌。該古堡是皇室荷韓祖倫家族的前居，在經過專家鑑定今次地震的損失之前，不會供外界參觀。

拳王阿里拍電影 扮演一名海盜 片酬百萬美元

（合眾國際社西班牙·馬德里三日電）西班牙幾間新聞通訊社星期六報道，前世界重量級拳王阿里和戴雅漢卡勞合演的一部海盜影片將在西班牙和摩洛哥拍攝。這部電影描述的是十五和十六世紀的海盜故事。阿里的片酬據傳說是一百萬美元，另外估一定比率的票房收益，據觀片人估計，票房總收入將是一千至一千二百萬美元。

寫在大衞營會議之前

天岸

新聞述評

美以埃三國高峯會議即將在大衞營召開。這次會議是在美以埃三國外長會議毫無結果和埃及驟遣以色列駐開羅軍事代表團之後，在美國總統卡特的建議下安排的。

雖然自一九七五年埃以停火協定生效以後，迄今尚未發生軍事對抗行動，但雙方為解決爭端而進行的談判卻毫無成就。而美國又是在目前的形勢下唯一可能有效的調解人。因此，這次大衞營會議的成敗，絕不僅僅是對卡特個人的威信和前途有極其重要的意義，而是對埃以雙方能否通過談判的手段解決問題的重大考驗。誠然，說這次會議是中東和平的最後機會則未免過於悲觀。但假設會議破裂，以埃之間再次發生戰爭的可能性是極大的。此外，可以肯定的一點是：巴勒斯坦恐怖份子的活動必然會隨之升級。

目前，雖然恐怖活動受到幾乎一致的譴責，有關各國也加緊了在思想和行動兩個方面應付恐怖份子的工作，但一切這類預防措施都不是根本的解決辦法。對於減低恐怖活動的成功率而言，這些措施也許是有效的，但卻肯定不能阻止恐怖活動的發生。

恐怖活動既不能解決實際問題，而受害者又大都是無辜的小民百姓，故顯然是一種失去理智的行動。然而，如果設身處地想一想三十年來離鄉背井，流離失所，在難民營中為沒有前途，沒有希望的生存而掙扎的巴勒斯坦難民的處境，也許就不會奇怪為什麼會有部份巴勒斯坦人鋌而走險，走上恐怖活動的絕路，杜絕以巴解份子為主的國際恐怖活動的唯一辦法，是合理地解決以埃的衝突，為巴勒斯坦難民提供一個安定的家園。

希望埃以雙方能在大衞營會談中作出應有的諒解與讓步，使會議成為通向和平和穩定的里程碑。

今日本報新聞精華

李鵬飛談當前工業發展　新任立法局非官守議員李鵬飛說本港工業當前形勢，應當重技術改革，推行工業自動化減輕成本及勞力不足壓力，廠家賺錢沉醉於遠景目標不當。（第二張第一頁）

勒索何鴻燊案男子自首　勒索何鴻燊十萬元之林啟宜，昨向警方投案。何鴻燊昨日以長途電話招待澳門記者詳述事件經過。（第三張第一頁）

荷爾蒙避孕藥是否有害　廿三名國際知名醫學人士雲集香港，開會研究荷爾蒙避孕藥，是否對亞洲婦女有影響，據稱西歐婦女服此類藥會引致血管栓塞。（第二張第三頁）

清潔滅罪仍須加倍努力　黃大仙區社團聯會祝五週年，沈秀陽指出：清潔滅罪運動已是成效，惟市民仍須加倍努力，以爭取更佳成果。深水埗區滅罪運動昨開幕，展開連串活動，宣傳滅罪，防盜及交通安全。（第七張第三頁）

擴展學前弱能兒童教育　本港弱能兒童教育，當局已在積極擴展中。而學前弱能兒童教育，亦備受有關方面注視。當局現作兩方面作積極性擴展。一方面是使與正常兒童混合環境受教，另一方面為不能混教者提供特殊訓練設備。（第四張第二頁）

社論　另建新機場更形需要

據港府統計處發表一九七八年上半年貿易數字顯示，上半年度經由空運出口的本港製品總值三十九億七千五百萬元，即佔出口總額約百分之廿三，空運入口貨品總值四十九億二千三百萬元，空運轉口貨品總值則為十八億二千三百萬元，分別佔入口及轉口總額百分之十七及百分之卅一。一九七八年上半年度的空運數字與一九七七年同期比較，出口總值增加百分之廿七，入口總值增加百分之卅六，轉口總值則增加了百分之四十。

從這些數字看出：㈠本港空運業務增長的急激；㈡另建更大新機場更顯出其需要性。空運在出入口貨值中所佔的比率之高，按年遞加的貨值與比率，處處都顯出空中貨運至少已與海、陸平而三，且除了香港與大陸間貨運之外，貨物靠空運出入，大有追過海運之勢。由於飛機容積與速度越來越大，空運縱不能盡取海運，亦担任了貨運越來越大的任務。內陸城市固然空運佔盡優勢，以過去靠海運為出入口大動脈的香港，空運亦已迎頭趕上。

這轉變是好的，特別是香港，香港的基於是一個集散港，貴乎在迅速將貨物疏散。何況，在出口方面，香港輸出的貨品多屬中小型工業的輕盈產品，例如成衣、手錶、首飾、電子儀器等，最方便於空運，可藉此迅速投入海外市場，轉流既速，獲利自豐。在入口方面，除了有迅速貨運可以調整當地外來品的市場，更可將最新式的外國精品，經迅速運來應市，加強「購物天堂」的地位。須知我們這地位已受到新加坡的很大威脅，現比新加坡稍勝一籌的，就是香港比較貨物齊全。倘我們不保持這優點，很容易為新加坡後來居上。

儘管香港空運業務有這樣增長——而且敢保證會保持下去，只要解決了一個問題——這是現有啓德機場的性能已感負荷不勝。香港航空貨運業協會主席張鴻輝在該會最近一期的月刊撰文敍述香港空運業的狀況，即指出預料下半年度業績將會有百分之二十的增長，不過由於目前一般艙位短缺，尤以北美及歐洲航綫為甚，故造成大部份空運公司作業方面甚為困難，從而影響顧客的服務。由此可見香港空運的增長，該不只限今天這樣，實受扼於飛機艙貨不多。

香港空運所受到的威脅，航空公司供應艙位不足還在其次，因祗要有生意可做，自然會吸引多些貨機前來，但有一問題不是這樣容易解決的。這是啓德機場的性能。啓德在近三年來已有多項重大改革，其中有新型大廈一座，延長跑道及現代化貨運站。儘管有這樣積極擴展，我們唯一的機場已到了發展極限。據航空顧問專家估計，到了一九八〇年代，啓德跑道將無法負荷香港對外空運的任務。以目前空運的增長率，約每年增加一倍，現已擴展完成的啓德機場，預算到了一九八〇—八二年，在升降最忙的時候，絕對不能應付。我們屆時沒有更大機場與更長跑道，香港就失掉了亞洲民航中心的地位，我們對內外空中貨運，固大受影響，倚為經濟支柱的旅遊業亦受打擊。

我們的旅遊業與空運業呈雙美并秀，據香港旅遊協會最新數字顯示，本年首五月外地遊客到港續有增加，一至五月到港遊客共八十一萬九千餘人次，比去年同期增加九萬四千餘人次，即增加百分之十三。首五個月屬於淡季，已有了這樣成就，預料今後幾個月旺季後，來港遊客將又創出新紀錄。但現在開始有一個跡象，一部份遊客因定不到旺季的來港機位，或機場不能應付，遂拒之門外，多麼可惜呢！

鑑於客貨空運日趨增長，香港另建一新機場之議，該有從速考慮的必要。啓德機場既無可再發展，另建第二個機場是唯一的抉擇。航空顧問專家曾考慮十五個地點——包括大嶼山、西貢、沙田及南丫島，終於認定最適宜在大嶼山，當時估計建費約五十億元——將來可能更多。第二個機場的需要性，既如上述不必再考慮，只剩下的是財力問題。

縱使照原定預算五十億元，當然不是小數，但機場終屬有生產的建設，除了涉及香港經濟命脈的出入口貿易，旅遊業有形與無形的收益，還有飛機着陸費及停泊費，旅客離境稅及附設商店租金等收入。倘新機場能完全代替啓德將來出售啓德的地皮，更可得回一筆鉅款——據非正式估計在十億元以上。還有，當局現就著開發大嶼山為旅遊區與居住新邨，如有一個新機場存在，不祗有助於上述計劃推進，大嶼山的地皮將必更有價，政府將來售地所得，亦可彌補新機場的建費。因此，財力該不成問題。

在政治因素，因大嶼山更接近中國大陸，飛機升降很易接近中國領空，或許有多少外間意見，將來可能有多少是非。不過，以目前中英關係空前大好，香港與大陸的交接更親切，這點顧慮該可減少許多。

中國式食品外銷暢旺
仍須研究改進 方能展拓市場
台去年出口達五億三千七百餘萬元

（中央社高雄三日電）由於中國式食品美味可口，近年來外銷急速增加，去年的出口金額達新台幣五億三千七百餘萬元，約爲五年前的四倍，是一種最有發展前途的農產加工品。據有關單位的統計資料顯示，在民國六十二年，中國式食品外銷共七千八百七十三公噸，金額值一億五千餘萬元，佔當年農產品總出口值的百分之零點五八，到去年的出口量已增爲二萬公噸，出口金額增達五億三千七百餘萬元，佔當年農產品總出口值的比例也增爲百分之一點一七。在外銷中國式食品中，以中國式點心外銷成長最高，外銷金額由一千二百餘萬元，增加至一億零六百餘萬元，計增加七點三倍，其次爲中國菜外銷，外銷金額由五千八百餘萬元，增至二億九千餘萬元，計增加三點九九倍。

據業者表示，目前中國式食品外銷，還有如下幾個問題，須要研究改進，才能大幅度成長。

一、外銷地區問題，目前中國式食品外銷地區，仍以日本美國爲主，約佔百分之五十，其次爲東南亞，歐洲等地，但極不穩定，變化甚大，今後究應作重點式集中推廣抑或普遍推動，值得有關單位研究。

二、外銷種類問題，近年中國式食品外銷種類太多，表示目前發展尚未定型，容易雜亂。爲免浪費資源，亦值得有關單位研究改進。

三、市場拓展問題，目前各廠商因競爭激烈，而互相爭奪市場，不能互相合作自亦談不上市場拓展工作。

四、加工製造問題，近年中國食品外銷以中國菜及中國式點心成長最快，前者爲罐頭食品，後者爲冷凍食品，但目前國內罐頭及冷凍業者，許多未達國家標準，所以今後發展中國式食品外銷對於加工技術，設備標準等條件，必須從速研訂，公佈實施。

五、加工原料問題，近年來外銷之中國食品，種類幾乎全部爲蔬菜類產品，肉及魚類產品甚少，而中國式食品配方，如沒有魚，肉作爲原料，其風味較差，售價亦不高，今後發展外銷中國式食品，當克服困難，盡量設法以肉、魚作爲主要原料。

亞太不動產聯合會四屆大會
八日在台北舉行
十二國代表參加
會期中有三次學術性演講

（中央社台北三日電）亞太不動產聯合會第四屆大會，定八日到十二日在台北圓山飯店舉行，將有十二個國家及地區的代表五百多人參加。大會的揭幕典禮，定于十日上午十時在陽明山中山樓舉行，行政院長孫運璿、經濟部長張光世及台北市長李登輝將應邀致詞。亞太不動產聯合會是由亞洲暨太平洋地區不動產界及房屋興建業者所共同組成的一個國際性團體，於一九七二年四月在日本東京成立，每兩年開會一次，現任大會的會長是紐西蘭的哈可，副會長是我國不動產協進會會長殷之浩。

本屆大會研討的主題是「住宅發展促成進步」，並將討論土地開發政策，營建技術及施工方法，國民住宅興建的問題。會期中有三次學術性專題演講，將分別邀請行政院經建會副主任委員王章清，講「住宅工業與經濟建設」，澳洲的法蘭克．希漢演講「人民，住宅與進步」，以及夏威夷大學教授史蒂芬．葉演講「爲低收入者興建國民住宅的癥結」。此外，爲了配合本屆大會的舉行，將在外貿協會展覽交易館展出「台灣建築材料及五金展售會」，介紹我國優良的建材和各種產品。

目前我國不動產協進會已成立了第四屆大會籌備會，積極展開各項籌備工作。

籌備會的主任委員殷之浩今天在一項記者會中，說明了這次大會的籌備經過。他表示，籌備會決心辦好這次大會的各項工作，來增進各會員國與會員之間的友誼，同時配合我國政府發展多邊國民外交的政策，爭取國際上對我國有利的地位。出席會議的國家，除了我國爲主辦國外，還包括澳洲、印尼、韓國、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、新加坡、泰國和日本，以及兩個觀察員國，美國（關島），新幾內亞等國從事不動產事業的負責人及經營者。

在華期間，他們除了參加大會之外，將參觀我國的文化和經建設施。

曼谷警方破獲淫窟 救出廿一名少女

（本報曼谷三日航訊）前天警方在曼谷鞭棚區打金路，倫臨旅店後巷某屋破獲一淫窟。緣在事前有一好公民向警方密報，說該處內有不少從泰北誘騙來的女郎，她們到旅店或茶室去賣淫，此次前往搜查時，其屋主乃綠，事其獲悉已先行遁去，保鏢乃集（卅五歲）不及逃出被捕，警方將以社會危險份子治辦。

被因于該屋子的女郎共廿一人，年齡十五至卅歲間，她們見到警察前來營救，無不歡喜若狂，並央求警方遣送她們返回原籍，俾可與其家人重聚。警方已跟民助團聯絡，請代把各苦女發返家鄉。這些被人誘騙來京賣淫的女郎，多是來自昌萊與叻天兩府治，她們被因在該屋中，每天只供三餐一宿，得來的錢，一概被沒收，如敢違，即遭毒打，過的不啻是人間地獄的日子，此次被救出火坑始能重見天日。

過去八十年台灣地震統計
每年有感地震 平均二六六次
一九三五年新竹台中烈震 死三二七六人萬多人受傷

（本報台北三日航訊）台灣地球科學專家於昨日提出警告，認爲台灣地區大地震的週期可能已經來臨之後，昨天就發生了一次顯著性地震，民衆大受「震撼」；對於未來可能再發生地震的情形極爲關切，但專家的意見，認爲最重要的還在於心理上的準備，以及防震常識的充實。

敏感的民衆，昨天認爲中央氣象局這地震「預報」極爲準確，內心不免多少有點慌張。事實上，以人類現有科學知識，尚無法達到準確預報地震的境界，中央氣象局當然更不敢掠美，反而糾正了這項警告是專家根據統計而「推算」的可能現象，同時希望大衆不應驚惶，而提高防震警覺性才是切要的。

由於人們對地震的經驗較爲缺乏，不若颱風對台灣居民的感受來得耳熟能詳，但地震也是台灣重要的天然災害之一，不論它什麼時候發生，對台灣地區的居民而言，用心去認識它是有必要的。

在全世界的地震帶分佈情形，台灣位於環太平洋地震帶內，是全世界平均有百分之六十八地震發生的領域。其次爲歐亞地震帶，發生地震約百分之廿一，其他海洋則佔百分之十一。

根據這項統計資料，台灣地區發生地震的可能性很高。

而台灣地震帶則可分爲三支：

一、西部地震帶：自台北南方經台中嘉義而至台南。寬度程八十公里，大致與島軸平行。地震次數較少，但餘震較頻，持續時間較短暫，不過範圍廣大，此帶發生的地震災情往往較重。

二、東部地震帶：北起宜蘭東北海底向南南西延伸經過花蓮、新港到台東，一直至呂宋島。此帶北端自宜蘭與環太平洋地震帶延伸至西太平洋海底者相連；南端幾與菲律賓地震帶相接。此帶成近似弧形朝向太平洋，亦和台灣島平行。寬一百三十公里，特徵爲地震次數多，通常震源較淺，地殼變動激烈。

三、琉台地震帶：此帶自琉球羣島向西南延伸，經花蓮、宜蘭至蘭陽溪上游附近。震源深度從淺層，一直至三百公里之深。西部者爲深。

由於台灣地區在環太平洋地震帶上，因此地震發生的次數很多，並且經常有強烈地震發生。

根據過去八十年的資料統計，台灣每年平均發生一千四百七十六次之多，其中多數爲無感地震，有感地震平均約二百六十六次。

地震發生最多的一年是一九五一年台灣有感地震竟達八百五十八次之多。根據以往紀錄，有災害地震，平均每年發一次，有感地震平均每天發生○點七次，無感地震平均每天發生三次。台灣地震之多，由此可以印證。

依各月統計，一般來說，台灣多季各月從九月至翌年一月爲多震季節，其次是六月，如果依地震地點說，台北九月份多，六月份反少；新竹十一月最多，六、七月最少；台南以十二月爲最多，台東也以十二月最多。不過這種地震頻率與季節之關係並無科學理論根據。

台灣地震以花蓮發生次數最多，在花蓮東方海上，新港附近和新營、嘉義、苗栗一帶居次。

地震發生時，經常因引發地殼變動，而有斷層、山崩、地裂、地盤隆起、陷沒、崖崩、地下泥水噴出、井水變化等現象，伴隨大地震而發生。

台灣歷年來有上項伴隨的地殼變動大地震以下列例子最爲顯著：

一、一九○六年三月十七日嘉義地方烈震，產生梅子坑斷層長十三公里，水平變位最大約二四○公分，垂直變位最大爲一八○公分，有顯著之地裂及噴泥等。

二、一九三五年四月廿一日新竹台中烈震，發生屯子脚及獅潭斷層，前者長十餘公里，後者二十餘公里，水平最大變位一五○公分，垂直最大變位達三公尺，並有陷沒、山崩地裂、噴泥等均甚顯著。

三、一九四一年十二月十七日嘉義地方烈震，有很多廣大山崩，草嶺有山體移動達二五○○公尺，落土堆積河谷，造成滑水潭震生湖，世所罕見。

四、一九四六年十二月五日台南強震，產生新化斷層，長十二公里，水平最大變位二二○公分，垂直爲二百公分，多處有噴泥及地裂。

此外大地震時常發現墜，光出現，引起海水上湧，捲上陸地的現象。一八六七年十二月十八日，台灣北部大地震，全日有十五次連續地震，基隆即發生死者數百人，基隆港海水外流，港內海底露出，但瞬間巨浪捲進，船捲衝上市內，釀成重大災害。

過去八十年，台灣發生地震引起最大災害的，是一九三五年四月廿一日的新竹台中烈震，共死亡三二七六人，傷一二○五三人，房屋全毀一七九○七棟，半毀一一四○五棟，破損二五三七六棟。

從一九○○年至一九七二年，台灣發生較大的地震災害，共有十八次。

由台灣歷年來的地震統計資料，專家經予分析，顯示台灣地區造成災害的大地震有五至八年的週期趨勢。中央研究院地球科學研究所籌備處主任蔡義本博士，也分析出台灣地區每五至十年即有一次規模七點○以上的強烈地震，就統計觀點來說，台灣地區大地震可能仍再現週期已屆。

尤其根據最近一年的偵測，台灣地區微小地震次數，自去年七月開始即不斷增加，迄今已達前年三倍以上。自今年七月廿三日大武蘭嶼間海底發生規模六點八的地震以後，至八月十三日止該地區內即發生餘震四百餘次，其他台灣周圍海域相繼發生多次規模不小的地震，尤其在八月十一日凌晨，淡水西方外海也發生地震，還是從未有過的。專家基於近況不同尋常，以週期印證上次於民國五十七年花蓮近海的一次大地震後，目前是台灣地區地震可能已進於活躍的週期，而提出警告。

台經濟部官員談僑外投資
日商投資設廠 製各類電視機
避免生產過多將不予核准

（本報台北三日航訊）經濟部主管官員說：今後日本廠商申請來台投資設廠，生產黑白或彩色電視機，政府將不予核准，以避免產量過多，受到外國抵制，影響外銷。

這位高級官員說：政府爲吸引華僑及外國人來台投資，極力改善投資環境，採取各種獎勵措施，但近年來由於國內外經濟情勢的變化，不能不有所選擇。尤其能源危機以後，國際貿易保護主義十分濃厚，我國紡織品、塑膠鞋、電子產品外銷，經常受到外國的抵制。最近美國對於我國彩色電視機外銷，正醞釀採取設限措施，雖經中美政府兩次談判，仍未獲協議。主管單位爲因應新情勢的變化，不得不改變吸引投資的政策。

政府對日本廠商申請來台投資設廠生產黑白或彩色電視機，將採下列對策：新的投資案不予核准，不論完全日資或中日合資，均不核准。尤其日本資金佔百分之廿以上者，容易造成壟斷，更不宜核准。現有日資事業，在台投資設廠多年，原則將維持現狀，但外銷彩色電視機數量應以去年實績爲標準，不得增加；有關增資案，將輔導其減少增資金額或不再增資。現有中日合資事業，日資所佔比率如不超過百分之廿，如聲寶、大同等，可不受限制，即日本廠商可與國內廠商進行技術合作，技術合作案件，應擴大外銷。

蔣總統接見美第七艦隊司令 蔣總統經國一日上午在總統府會客室，接見美國海軍第七艦隊司令佛雷中將（左）。（中央社記者陳永魁攝）

日本京都黑幫仇鬥
西口幫頭子兩守衛被殺
料是松山會所爲

（路透社日本和歌山三日電）警方今日稱，兩名男子昨晚在這個日本西部城市遭人槍擊斃命，顯係敵對幫會的戰鬥。

警方稱，人數未明的武裝人士，乘兩車至一名幫會領袖的住宅，開槍擊斃兩名守衛該屋的男子。該屋爲西口會頭領袖粟夫所居，西口會隸屬於松田會，松田會與日本最大有會員一萬一千人的山口會有仇怨。

警方稱，射擊顯係報復七月十一日隸屬松田會的另一匪幫人員，在日本西部京都一間夜總會企圖謀殺山口會領六十五歲的田岡一夫，田岡頸部受手槍所傷。

警方稱，現尚未決定昨晚槍擊所用者是步槍抑手槍。

日本幫會估計人數有十一萬，其所得款項，大部來自敲搾，販毒，賭博及娼妓。

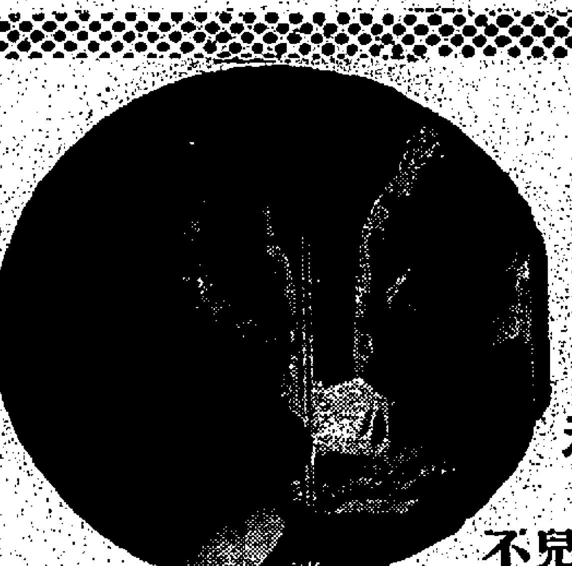
台花蓮縣有趣官司
未閹公牛開齋 傷元氣懶洋洋
懷疑鄰居母牛挑逗 牛主要求對方賠償

（本報台北三日航訊）花蓮縣壽豐鄉民房開松飼養的一頭公牛，前天不知和那家發情的母牛交配後，竟懶洋洋的「茶飯不思」，也不願下田工作。房開松認爲牠已「傷了元氣」，懷疑是鄰居范士英養的母牛「挑逗」所致，昨天向警方控告，要求對方賠償。壽豐鄉豐田派出所的警員，勸導他們，不要爲了牛的「婚事」，而傷了人的和氣。

房開松說：前天他將公牛拴在自宅附近的草地，就回家吃早飯，二個小時後去牽牛回家時，發現公牛顯得「無精打采」。養了數十年牛經驗豐富的房開松，一眼看出牠已和母牛交配過。房開松指出，這頭公牛才二歲多，從未與母牛交配過，想不到這二天來竟不大想吃東西的，拉車耕田也有氣無力，栓在牛欄內，不時發出叫聲，顯然「元氣大損」。由於豐山村裏，僅二二八號范士英養了頭母牛，房開松懷疑是她的母牛「情挑惹禍」，要求對方賠償損失。但范士英認爲房開松所指無憑無據，拒絕賠償，雙方鬧得很不愉快。

據一般農友飼牛經驗，未閹割過的公牛，性情會大變，不但不思飲食，缺乏力氣，而且獸性隨時發作，難於控制，必須閹割才能解除「危機」。

查泰萊夫人



麗聲 京都 金門 樂聲 恒星 福星 油蔴地 國寶 萬年 龍華 屯門域多利

連日全綫狂滿

今天五場獻映 尖沙咀新聲 四場 六點正 請即預定三天座 售座 兒童不宜

日活公司繼「東京艾曼妞」後又一色情浪漫大胆巨片！

日本首席電視紅星 志麻泉 犧牲色相 施展渾身解數！

世界三大禁書之一 羅倫斯轟動全球名著改編！

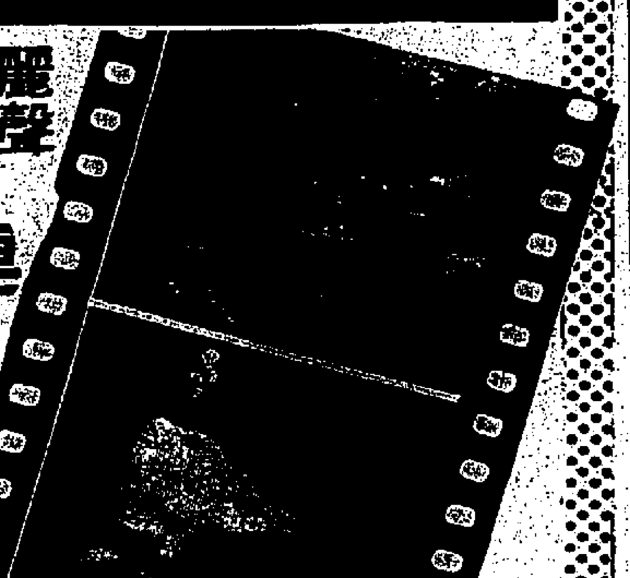
第一部粵語配音成人電影！

色情新境界電影！ 藝術新高峯電影！

林中情溪裸泳，倫裏養眼鏡頭！

LADY CHATTERLEY IN TOKYO

BANG! BANG! PROJECTIONS 榮譽發行



瑞芬氏 註冊商標

經中英菲政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外擦 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬壽無畏寶 專治一切陰陽毒瘡男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東24號二樓 電話 278302

近有偽冒廣嗣藥露發售請認明本藥廠主人肖像真貨方可購買如大量購買請逕向本藥行總代理採購以免受損

瑞芬氏藥廠啓

野鵝敢死隊

預售三天 THE WILD GEESE

李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克魯格 史超域加蘭

五大天皇巨星聯合主演

總統 華盛頓 國華

賣座冠軍片 廿六天

一無敵雄師大導演 安杜麥拿格連

The Apple Bee 動作巨製

紐約 百樂 海運 凱聲

第二週 今天五場獻映

新藝瑪公司國際榮譽發行派拉蒙

「週末狂熱」後又一巨片 皇牌新潮歌舞

名曲多支 多支流行 妙舞多場 目不暇給

GREASE

油脂

保證勝過一狂熱 更一狂熱來

尊特拉華達 奧莉花紐頓莊

執手合演傑作！ 青春男女必看的影片！

SONGS

GREASE Frankie Valli
YOU'RE THE ONE THAT I WANT John Travolta, Olivia Newton-John
SUMMER NIGHTS John Travolta, Olivia Newton-John
HOPELESSLY DEVOTED TO YOU Olivia Newton-John
SANDY John Travolta

播滾音樂 光芒萬丈 請即定座 預售三天

新都 快樂 大光明

大創賣座紀錄 第19天！

依然早滿訂座從速

今天五場

觀衆欣賞 長龍日日 好評長！ 影響舍夠份量！

遠傳學有妙用 色情別有花樣

軍妓血淚史

秋龍公司特級巨片 同類影片中出類拔萃佳作！

青春艷星 雪柏蓮 蘭納蒂 主演

色情藝術大觀！

NAZI LOVE CAMP-27

秋龍國際電影企業公司 榮譽發行

本港新聞

陳百强在港東獅會專題演講 的士租車司機濫索拒載 炒家獲致大利市民遭殃

牌價日抄日高政府應有責任盼能速改善

（港訊）港東獅子會於昨週五日中午假座富麗華酒店舉行九月份午餐例會，會長盧振豐剛自美加考察商務返港，昨銷假主持開會，並邀請的士商聯會主席陳百强主講「的士業務情況」，到會有創會會長李琳明，名譽董事鄒振猷，第一副會長利樹源第二副會長劉璧生，第三副會長區名，獅兄蕭景年，周炳華，趙耀祖，鍾易安，區偉基，洪佑彬，陳龍溢，陳家君，陳慶就，陳詠雅，陳漢榮，鄒道賢，林靜生，林銘森，梁立德，鄒成業，張福善，張海潤，趙洪奎，趙景雲，趙國基，鄒悅渠，趙宇想，馮琪偉，徐中吉，甘寧，關耀鑣，李世奕，盧偉强，文劍秋，莫國城，施文生，譚傳楹，湯柏榮，葉次文，翁家灼，梁嘉煒，會中並由義務秘書報告會務，及由會友賀本月份生日獅兄林靜生，盧偉强，陳家君，甘寧，繼即請陳百强主講。

陳氏在講詞中指出：目前本港的士業除具規模之的士公司之外，出現的士炒買拆家，而此種炒家造成的士牌高漲之主因。而另方面，的士牌價高，政府交通當局亦須負有一部份因素，即以年前運輸署曾揚言無意增發的士牌，致使有些財團乘機炒高牌價至廿一萬其後又說將考慮准許的士收費加價的士牌身價又起至廿四萬，政府對的士牌價提高有如地價一樣，志在升高，邇來牌價更漲至廿九萬或三十萬，此種人爲炒牌之風，政府如不設法抑止，則的士服務將無可能改善。由於很多人炒得的士牌，以租車方式營利，租車的士司機每更要繳六十餘元車租，及數十元油費，成本近百元，爲需要歸本及生活皮費故對交通堵塞車地區往往拒載甚而發生揀客濫索情事。而港九交通擠塞，例如隨處設立的士禁區，地鐵工程影響，車輛簡直無路可行對的士營業實大爲影響的士商會於十多年來，屢曾與政府商談的士交通服務問題，但到今仍無法解決目前雖或增發的士牌，直接只是益了多些炒牌獲利財團們而已，至於的士收費加價或可改善司機收入，通常一輛的士營業所得，車主佔百份卅五，司機佔百份四十。

陳氏最後並提出意見，希望政府開投的士牌照，將保證金由二千五百元提高至二萬五千元，以減少一些意圖大量炒牌壟斷份子，投領新牌須要備有司機，保證能服務五年，如在期中觸犯服務條例則不續牌照，如是當可戢止炒牌風氣。

陳氏又指出當局擬批准白牌車合法化，乃渠認爲賃白牌車合法化一可惜之誤用名辭，應稱爲租汽車服務，在尙未實施前，港九現已有白牌車集團展開營業，如發出白牌車牌照時，無疑又會造成不少新富翁。陳氏認爲如確需要白牌合法化，應以解決交通服務爲原則，批發對象以各屋邨或大廈互助會、學校、醫院等機構爲領牌人，不而應發給私人。

港東獅子會例會席上，的士商聯會主席陳百强主講的士業務，左坐者爲會長盧振豐，右爲第一副會長利樹源，上圖會長李琳明。

西營盤警署門外 四賊冒警刧途人 被掠數千元遁走

（特訊）四名自稱探員之男子，籍詞搜身，行刧一名男子，搶去二千元現金，以及一張面額三千元支票，事主與賊徒糾纏時受傷。

案發於昨上午十時十五分，一名姓高（卅三歲）的男子途經西營盤差館門外，突然一名男子攔前，將之截停，向高表示，自己是警察總部人員，並稱懷疑高與一宗案有關，要帶高返警署調查，高不虞有詐，乃隨該名男子行，但當行出修打蘭街時，又再有另外三名男子出現，同時又自稱爲探員，四人夾手夾腳將高搜身，將高身上二千元現欵，及三千元現金支票掠去，得手後，分路逃走，高不甘損失，與其中一名自稱探員的男子糾纏，混亂間，高被對方用刀割傷手部，而傷人的男子，亦乘機逃去。事後，高往警署報案，警方展開追查。（合）

二房東打傷房客 被判簽保守行爲

（新頭社）一名二房東，要一名三房客搬出，雙方發生爭執，二房東因此打傷三房客，事後爲警方拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，威路臣法官判其簽保二百五十元，守行爲一年，另付堂費七十五元。

被告鄭碧安，卅七歲，司機，報住九龍城道一百六十五號四樓，被控於八月廿七日，在九龍城道一百六十五號四樓，非法毆打一名姓謝男子，使其身體受到傷害。

案情透露：八月廿六日中午十二時許，被告叫事主搬出，雙方因而發生爭執，被告打傷事主面部，事後事主打電話報警，警方到場將傷者送往伊利沙伯醫院治理，并將被告帶返九龍城警署落案檢控。

向陽牌 HSIANG YANG BRAND

人參露酒

凡購人參露酒一瓶即送手編塑料籃一個，多買多送，送完即止。

功能：補五臟
安精神
治風濕
促進血液循環

國貨公司
酒行、超
級市場有售

吉林通化酒廠出品

經銷處：中慶國產藥品有限公司
電話：5-632251-4

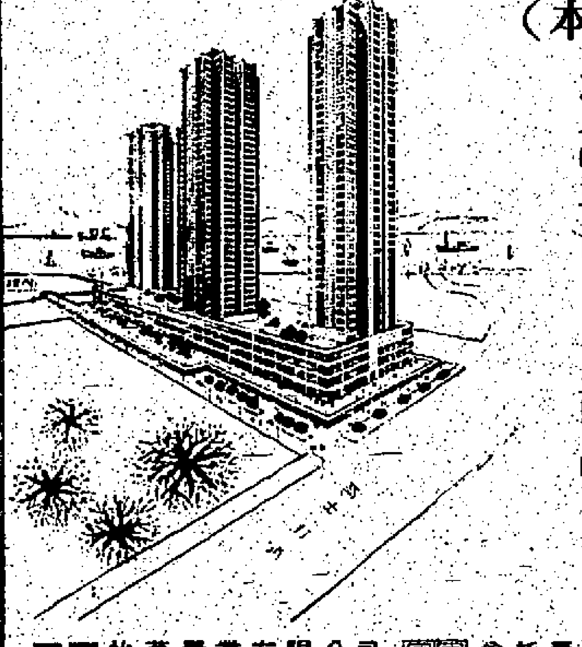
H8162

香港港灣道　高士打道　新路　對正灣仔碼頭

灣景中心大廈 C座

仍照舊地價售

（本月二十日起調整售價）



港九最中心
高尙海景洋樓
三面單邊　設備齊全　選料上乘
首期一成　十年付欵
1979年4月完成

商業只餘地下商場
中央冷氣系統

怡華置業有限公司 ☎5-229162
益新置業有限公司 ☎5-253003
益大發展有限公司 ☎5-255211

你的錢迅速增加…

定期存欵　利息優厚　安全可靠

定期存欵
年息八厘

怡東金融有限公司
香港雪廠街新顯利大廈97室
⑤229162

香港六國飯店

甘露夜總會

全港獨具非洲情調夜總會

裝修完竣　明天復業

JAMBO ROOM

歡迎訂座 電話：H-270721

萬象紡織有限公司

聘請工友

一、熟手空氣紡工友多名—有多年操作經驗者。
二、養成工多名—早、午、班女工及夜班男工。
三、指車工多名—男工。
四、雜工多名—男工。

請駕臨香港仔黃竹坑道42號（黃竹坑道及南塱山道交叉處）萬象紡織工業大厦地下管理處洽（居香港區者優先錄用）巴士41、48、71、72、78號均達本廠。

葵涌觀塘 廠房廉租

葵涌梨木道66號。六樓一萬四千二百〇六尺。樓高十四尺。又觀塘偉業街213號，六樓二萬〇八百三拾二尺，可作工業用途（不合塑膠製衣染紡業），交通方便，有意者，在辦公時間內。請電：12-202123-6彭洽

北角炮台山道

光超台洋樓

北角高尙住宅區　此區最平 一流設備

每呎只售475元　262,580元起

已有入伙紙　先付20%
分期12年　利息特平

鋁質窗門，柚木地板
顏色潔具，乳膠牆身
厨房浴室，花磚到頂
冷熱水喉，暗線電掣
厨櫃煤氣，防盜系統
應有盡有，車位充足

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五－二五三〇〇三（八線）　地盤電話：5-785337

建業工業大厦

荔枝角道/長荔街

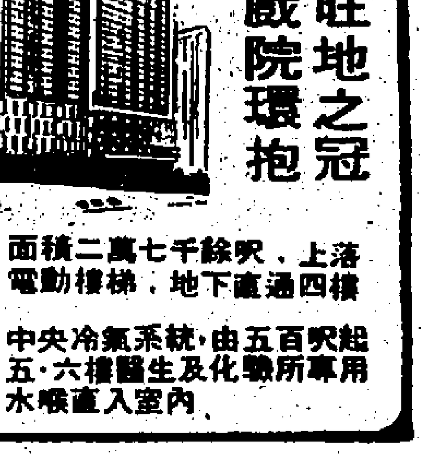
工源充足
市區廠厦

地下：面積八千餘呎，工商均宜
二樓：載重每平方呎300磅
三至十一樓：由四千餘呎起，適合電子、鐘錶及製衣等行業

快入伙
租
接洽處
九龍建業有限公司
電話
K-948211
K-717384

始創中心

彌敦道748號



旺地之冠
戲院環抱

百貨商場：面積二萬七千餘呎，上落電動樓梯，地下直通四樓
寫字樓：中央冷氣系統，由五百呎起，五、六樓醫生及化驗所專用水喉直入室內

本港新聞

新任立法局非官守議員
李鵬飛談工業 應重技術改革
推行工業自動化減輕成本及勞力不足壓力
廠家賺錢沉醉建廠目標不當

李鵬飛

（本報專訊）新任立法局非官守議員李鵬飛表示：本港必須積極提倡工業多元化，是他新任議員首要推行的工作目標之一。

他認爲發展本港工業多元化中，電子工業是最具潛力，足以影響本港未來工業發展的步伐。因而在發展工業多元化的同時，電子工業是必須首先得到考慮和積極推動生產。「據悉他在日前會見港督時，曾着重討論了本港工業問題。並就本港工業方面提出一系列的改革建議，尤其是工業多元化以及今後在推動改善電子工業生產方針，並稱將會在十月立法局會議上發表。」

他稱去年電子工業的出口總值達四億，預料今年將會超過五億，認爲電子工業發展在本港充滿光明。

李氏指出本港的經濟繁榮，民生的富裕實有賴工業方面有更大發展，因本港紡織業，成衣工業均受到外國的入口限制，故工業多元化是必須付之實行，始能鞏固和穩定。

李氏表示在發展工業多元化的同時，建議政府應成立一個獨立性的「電子工業研究部門」，從事電子工業研究工作。他指出電子工業是科技工業，本港現時不能單靠仿照外國的電子零件外貌設計，應該去研究，創出新的電子設計產品。強調本港的設計家在從事電子外貌設計上追不上時代。故成立電子工業研究部門是急切需要的。

他指出本港現時是不適宜再從事工業加工，因本港工資昂貴，工業加工不適合時宜。應該積極改革工業技術，與製造方法推行工業自動化和半自動化的生產。藉此有利地減少本港工資的昂貴抵觸，以及本港勞工不足的壓力。另一方面，才能抵消與東南亞國家低廉工資的競爭。

他表示現時新加坡，台灣，南韓在工業生產上已嚴重威脅本港，是工業界所清楚。然而非律賓在電子工業生產亦趨於發達，故此本港必須改革現時的工業生產方針，積極推行工業自動化和半自動化，以求達到本港工業的穩定。

李氏稱本港政府應吸收外來的投資，且是極其需要的。建議政府現時須着手去研究，考慮採用怎樣的條件及方法，去吸引外來的投資。認爲外來的投資對發展本港工業新技術，以及保障勞工就業問題是非常重要的一環。

賺錢只顧買地興建廠房
不圖改進生產設備
嚴重阻碍工業發展

不過，他指出本港工業的根基並不結實，而外資工業對本港影響很大，關乎本港經濟及民生安定。而本港許多大廠均是外資投資，在外來條件的影響，形成本港工業的動盪，如成衣業陷於不景就是其中之一。故建議政府須考慮一下此問題。

李氏批評本港一些廠家，在賺錢後而不是有效率地發展工業產品，而是將大筆的金錢投入購買廠房建設。他們不去擴展業務，只沉醉於購置廠房。不去改良生產及產品，花去大批金錢於在昂貴的地價就投之中，實對本港工業發展形成嚴重的障碍力。

他在談到工業教育方面時表示：非常注意「學徒訓練計劃」，認爲必須大力去提倡。因爲學徒在受訓四年中，接受良好的工業教育，且有實際的工作經驗。

強調學徒訓練計劃是造就未來大批工業人材的先決條件。但他覺得地批評本港一些廠家忽視該訓練計劃，而在造就工業人材造成阻力。

李氏且指出本港兩間大學及理工學院，在教育上是非常先進，且能結合實際與工業界接近，而在校之師資委員會中成員有很多是工業家，預料此等大學將會不斷進步。但他表示本港工業學校所採用的教學儀器追不上時代，是必須去改善，否則對學生在接受新技術方面，教育上均會產生不良影響。

李氏稱其在社會問題上認識尚淺，在今後會多去接觸此等問題。不過，他認爲本港居住問題是非常嚴重，是政府必須加以注意和改善。

至於工業，社會福利，交通等，他認爲實是對政府及市民均產生壓力，唯希望大家同心協力，按步就班地去解決，以求達到某一程度的水準。（濟）

荃灣及港島西區兩地
因夜間測漏暫停供水

（港訊）水務署宣佈，荃灣及港島西區，將分別於星期二（九月五日）及星期三（九月六日），深夜暫停供水，以便水務署人員在上述地區進行夜間測漏工作。荃灣停水時間係由星期二（九月五日）午夜至星期三上午六時。受影響之樓宇位於香車街、荃灣街、海壩街、大河道、沙咀道包括大壩街及享和街。

港島西區之停水時間由星期三（九月六日）深夜十一時至翌日（星期四）早上六時。受影響樓宇位於西邊街、干諾道西海旁、皇后大道西、南里、山道及德輔道西。

跑馬地至海底隧道通路
本週三天凌晨暫禁行車

（港訊）運輸署宣佈，由跑馬地至海底隧道之通路，將於星期二、星期三及星期六（九月五、六及九日），每日凌晨一時至六時，暫禁通車。屆時駕車人士可改經告士打道海傍一段之各通路前往海底隧道。是項措施旨在方便進行渠道重建工程。屆時，運輸署將設適當標誌，指導駕車人士。

林秀榮首次發表意見談佳視
若非林氏家族投資 佳視可能關閉更早
林家投資二千八百萬化爲烏有
認爲佳視虧本與教育電視無關

（特訊）前佳視執行董事林秀榮在佳視關閉後首次發表意見。他透露，林氏家族一共投資了二千八百萬元。該款項包括五百萬元優先股，其它則爲兩次貸款，首次一千五萬元，第二次爲八百萬。

他說林氏家族之所以投資佳視，是因爲該公司的業務是一種公共服務。並是由原來的投資者請求他們入股者，但到目前，想得回一部分的款項，機會亦微。

林氏的投資主要是購置儀器及設備，而這些就是佳視目前僅有的資產。

林秀榮並表示佳視復播的希望渺茫，他懷疑是否會有人有興趣出錢來挽救佳視。

他說：要不是他的家族及其他投資者注入大量資金，佳視可能早於一年前便要停播。

林氏並批評政府最近對佳視的調查，要迫令佳視當局在今年年底前交還林家的貸款，他認爲政府應該准許佳視獲得更多資金，或賺取盈利後，才將款項償還林家，這樣則較爲合理及切實際。而這個階段，會可能在一年間達到。

他說：電視業，不可能期求開台後就賺錢，在海外，一般需要六至七年才有利可圖。

林秀榮預期佳視在兩年間可以獲利，他並不以爲佳視晚上播放教育節目是絆脚石，使佳視失敗的主要原因是其他廣告時間並沒有訂滿。如果七時至九時半的廣告時間全滿，廣告收益是可以抵銷經營費用。而晚上七時前及晚上十一時後的廣告收益便是盈利。（業）

反對佳視停業保障就業權利
逾二萬人簽名 支持佳視員工
職藝員在天星碼頭請人簽名
一度遭受警員干預阻止行動

（特訊）佳藝電視職藝員昨晨十時至下午一時分十六組在港九各區進行策動簽名運動，請求市民支持他們的行動及合理要求。

其中一組在港島天星碼頭負責向途人呼籲簽名，但開始不久，則被警方人員所干預，警告他們不能再繼續下去，職藝員代表徐亞祺、陳維英、徐美玲、米雪，一再與警員交涉，但無效，終於取銷在天星碼頭簽名，一同乘天星小輪渡海，在船上向乘客請求支援。

由於這些藝員都相當爲人所熟悉，所以引來不少途人圍觀，也樂於揮筆簽名支持他們。

七處地點簽名運動進行，在港九兩邊天星碼頭、海運大廈、官塘碼頭、啓德機場；紅磡火車站、港外綫碼頭、銅鑼灣、大丸、淺水灣、荔園、美孚萬事達廣場、油麻地佐敦道與彌敦道交界、海洋公園、北角碼頭、牛頭角上邨等。

他們的要求：（一）反對佳視停止營業；（二）保障佳視職藝員就業的權利，（三）政府必須承担一切責任。

聯同較早時間一百五十九份某電視台藝員的簽名，現時共集合得簽名二萬多份。據悉該批人對佳視員工的支持頗受高層的壓力，佳視員工對他們在此等情況下仍表支持頗感欣慰。

昨日的員工會議，一度發生意見分歧，部份員工對常務委員會經多日奔跑，仍未有顯著成績，頗有微言，認爲行動顯然未夠激烈。大會通過於今日上午九時起至晚上十時，分組舉行會議，尋求進一步行動的決定。假如分組會議結果的要求在委員會能力範圍外則考慮聯職。

目前已決定於九月十日申請在維多利亞公園舉行一個羣衆集會，七號合慶日則將另有簡單儀式舉行。內容、地點、時間則另日公報。（業、挑）

小評
每月姦汚超過十宗

本港的强姦非禮罪案仍然相當嚴重。根據家庭計劃指導會發表的報告，顯示該會推行幫助强姦婦女服務一年來，包括向該會求助及向警方報案的被强姦者共超過一百二十人，而事實顯示更有許多受害者並無報案。

即就上述已經紀錄的數字來看，被姦汚的女性平均每月十宗，大約每三天即有一人受害。除了並無報案的不計算之外；其中超過三分二向家庭計劃指導會求助的都是受害嚴重的，她們恐懼懷孕及染上性病，心理也蒙受影響，而受害者佔百分之八十是未婚少女，問題實在不簡單。

此類强姦罪案的發展，顯然造成較搶頸刼掠的後果更爲嚴重。除了上述的事後援助之外，仍需要各方更多的正視及合力對付。上項報告已指出港島東區、九龍城及新界葵涌是發生較多的黑點，至少需要警方注意加强巡邏。

實施嚴刑重懲色魔

值得鼓舞的是，有關當局已開始採取嚴刑峻法制裁色魔了，最近一名强姦少女的男子已被重判入獄七年，此外並已加强起訴措施，將過去援用保障婦孺法例改爲引用嚴重刑事犯罪法例起訴，與十三歲以下女童發生性行爲可判終身監禁。

上項措施是值得加强宣揚，使色魔知所警覺，圖過一時獸慾換來多年甚至終身徒刑，亦將如一失足成千古恨而已。

荃灣青山道236號

星辰表首設
新界第一間石英表中心
經已開幕

星辰服務 無遠弗屆
無微不至 保君滿意

星辰表領導潮流，服務擴展至新界，爲港九鐘表業之先，在地點適中荃灣青山道236號（新界大酒樓對面），首設新界第一間石英表中心及服務站，加强爲新界居民提供無微不至之石英及機械表之銷售後服務，包括更換電池。前已在港九設有四間星辰石英表中心，中環太古大厦二樓商場，中環康樂大厦地窖，尖沙咀凱悅酒店地下，官塘瑞園道64號，以優良服務及充足原廠零件備受顧客讚揚，換新電池便利快捷。

星辰表鑒於新界地區發展迅速，區民對高級石英表之需求與日俱增，乃在荃灣首設全新界區第一間石英表中心，提供在香港九龍其他四間一樣之優良服務，使愛戴星辰表之顧客無後顧之憂，星辰石英表銷售後服務，保證妥貼！

星辰表
CITIZEN
一直領導新潮流 石英技術我帶頭

大家出版社出版 馮浪波編著
两用中文字典
三版發行
爲滿足新學期需要，大量增加供應！
精裝本$15.00 平裝本$9.80
國粵語注音，中英文解釋。
是中文字典，亦是漢英字典。
學林書店發行，利通圖書公司總經銷，
電話：3—645529 各大書局代售。

賀中秋 慶團圓
家家歡樂享太平

太平月餅選用純正湘蓮及葡萄糖製成，精美金屬盒包裝，送禮自奉，名貴實際。共有叁黃蓮蓉、雙黃蓮蓉、單黃蓮蓉及純正蓮蓉四欵。各大士多辦館及超級市場有售。

太平月餅
菊蘋 搪餅

本港新聞

港澳綫輪船新碼頭 行政局本月可批准
信德船務公司打算建四十層高

（新亞社訊）港澳線輪船建築新碼頭計劃將在本月內由行政局審核通過，如經行政局通過，則工程即可進行，由信德船務公司全部負起興建責任。

該座新碼頭，由港府撥地興建，建成後撥出若干地方作為海事處人民入境事務處及海關處辦公地方，信德船務公司則可多建若干層作為商業用途，預算建費在一億五千萬至二億元之譜，港府與信德公司已同意上述辦法，祇要行政局通過即可實行。

據悉：信德船務公司之新碼頭計劃高達四十層，但行政局會批准抑或減少幾層則尚未知，新碼頭將傍泊港澳線大船、水翼船及飛翼船與接客候船室及行李處等等，更有可能辦有酒樓餐室，目前港澳綫碼頭並無即所設備，將來則方便許多。

送交行政局審核之報告，乃由工務局及環境司所編造，假如本月內批准，即今年內穩可開工興建。未自之港澳線碼頭，將與海運大廈相比擬，不過港澳線碼頭規模較小而已。

堅尼地城屠房 採用自動新機宰牛 提高效率改善衞生
長沙灣屠場不久亦換新屠牛機

（港訊）本港屠房的衞生設備正向前邁進一步，堅尼地城屠房最近裝設一副最現代化的屠牛機械，不但可以增加屠牛的工作效率，同時亦提高屠房的衞生標準。

裝設這副新的屠牛機，費用約為二百五十萬元，試驗性的操作已證明非常成功，而在九龍方面的長沙灣屠場亦預算在今後數月內裝設一副價值相同的屠牛機。

新的屠牛機包括一套全自動的輸送帶，自動升降工作台，剝牛皮機，電鋸及氣壓剝皮刀。

屠房事務參事鍾國勳表示，新的屠牛機是用以代替現時在兩個屠房沿用了十年的兩副半自動屠牛機。

他說：「本港兩間屠房採用了這種新的屠牛方法後可以確保牛肉產品更符合衞生標準，同時亦可提高操作效能。」

鍾氏表示，港九兩間屠房分別在一九六八年及六九年建成交由市政局管理後，已開始使用一副半自動屠宰牛隻作，故有部份屠宰牛隻的過程需要用人手操作。而新裝置的屠牛機屬於全自動的機械，無論在衞生上，生產效率的標準上均較舊日的古老方法大為提高。

鍾氏指出：近年來，屠宰機械日新月異，無論在設計及效能方面均有急劇的進展。

他說：「屠房方面對於這些先進的屠宰方法時加研究，認為在目前情況下實駘增設新的屠宰機械以配合屠房的發展。」

鍾氏表示：「設置了新的屠宰機後，確可保證個屠宰牛隻的過程都是用全自動操作。」

他補充說：「新的屠牛方法不單可為消費人提供更佳的肉食衞生標準，同時亦大大改善屠房職員的工作情況。」

茘草灣垃圾堆塡區 二期堆塡工程 當局招標承辦

（港訊）西草灣垃圾堆塡區於第一期堆塡計劃完成後，將繼續進行工作堆塡。整個堆塡計劃將來可提供大約二點三公頃土地作為康樂設施之用。

工務司署現正招標承辦該處的第二期堆塡工程。

該署土木工程處拓展及機場工程部總工程師黃允明指出，第一期工程於一九七六年十月展開，現將於下月全部完竣。

黃氏說，第二期工程包括以符合衞生的有系統方法堆塡垃圾，此外又興建通往該堆塡區的道路及敷設渠道。

他補充說，是項工程合約並且包括從高密度垃圾打包廠將已打包的垃圾運送及挖掘大約二十萬立方米泥土，以充鋪砌一個平台之用。

黃氏指出，堆塡垃圾是一種衞生的處理垃圾方法。這項工程，是將垃圾分層散佈在區內，再使用堆土機將其壓平。然後，每一層垃圾再蓋上泥土。蓋泥土工作均即日完成，以防污染週圍環境。

西草灣垃圾堆塡區第二期工程將於十一月展開，需時約二十七個月完成。

是項工程係由工務司署土木工程處拓展及機場工程部負責設計及監督工程。

金禧事件最後報告書 刻在翻譯中文階段
事情成過去報告書不宜發表

（新亞社）黃麗松博士主持調查金禧中學事件，初步報告書已發表，建議組織新中學，俾曾在金禧中學攻讀之女生亦到新校繼續求學，同時還到教育司鍾讚之十六名教師亦獲得在新校任職該項報告書，但事實上已將事件大致上獲得解決，當局組成調查會，目的在解決學生就讀問題，至於財政上等問題乃屬次要。

黃博士之最後報告書經已送交有關方面報告書內文為英文，故此須要一段日子把英文翻譯為中文，由於報告書關係重要，萬不能在翻譯中出錯，故此需時較多。

不過社會上一般人士都以為金禧事件已告解決新辦之五育男女中學及金禧改名為德蘭女子中學，經已開學，金禧學生有就讀于五育中學，亦有就讀于德蘭中學，故此調查會最後報告書以不公開發表為宜，即使需要發表亦將於較後時間然後發表以便再有刺激事件發生。

金禧調查乃由港督下令辦理，因此最後報告書發表與否，應由港督自行決定。

今日天氣

預料今日吹輕微至和緩東南風，除有一兩陣局部地區性驟雨外，天色大致晴朗。最高氣溫約攝氏卅一度。昨日最高溫度為卅一度，最低為廿七度。

和緩東南風

道友藏有美沙酮 被判罰欵五十元

（新亞社）一名男子，由於在政府醫療所內飲美沙酮時，留起一些放在一個牛奶罐內帶走，為兩名警員揭發拘控，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，威路臣法官判其罰欵五十元。

被告葉恭，卅九歲，報住紅磡佛光街安儷區第廿段十三號室。被控於八月廿四日，在九龍黃大仙下村明德街十九座外邊，藏有美沙酮。

案情透露：八月廿四日晚上七時許，兩名警員巡經黃大仙下村十九座外邊，見被告拿着一個牛奶罐，上前截停搜檢，被告答稱是美沙酮，於是警員將被告做誠後，帶返黃大仙警署落案搜控。

藝術節幕後新聞 表演團體即將到港 欵待人員籌備迎賓

（港訊）市政局將會動員一大隊工作人員，以欵待在十月到港參與第三屆亞洲藝術節演出的多個海外表演團。

這批來自美國及八個亞洲國家的特別嘉賓，為數約四百四十人，包括表演藝人、在六個展覽中主持示範表演的藝術家及隨團到港的官員。

早在六月，當時籌備工作還有很多細節仍在磋商中，但負責人已肯定表示應邀到港參與亞洲藝術節的海外嘉賓，單是表演藝人，亦已超過三百人。

欵待工作的負責人是亞洲藝術節副統籌主任曹希先生，他要確保到各人能如期安全到港，更要為他們安排適當住宿。

曹先生在上兩屆亞洲藝術節都有參與籌備工作，他表示今屆應邀到港的海外嘉賓人數，是歷屆以來最龐大的。

他說第一屆約有三百四十人，而上屆則是三百七十人。十月是最旺的旅遊季，所以訂機票與酒店房間並不容易我們要多謝多間有關酒店及航空公司的協助，供應到我們的需求。這些機構更給予我們特價優待，亞洲藝術節的耗費因而也減輕不少。

要比訂機票更繁雜的工作，是如何夫運送表演團的行李及展覽會中的陳列品。

曹先生表示：「我們已知道其中五個表演團的服裝、佈景道具與樂器重達四千斤，最後總和重量數字相信是要接近一萬公斤。行李的份量並不單只決定於該團的大小，更要視乎他們表演時的需要。」

舉例來說，日本民間藝術舞蹈團將共演出十一個舞蹈節目，每個舞蹈都要用上不同服裝，而菲律賓巴雅尼漢舞蹈團則會携帶着各種既大亦重的道具，如菲律賓著名的長竹筒。

樂器亦有分多種形狀與大小，由唯是麗一豎日本箏團的長古箏到韓國國家民族舞蹈團的小花鼓都有。

將有重逾三千八百公斤的六十五件韓國樂器，由韓國專程運送抵港，以便在大會堂的樂器展覽中展出。而在香港博物館舉行的泰國歷代陶瓷展，則會展出一百九十八件來自泰國國家博物館的收藏品。

曹先生並指出這些展品很多都是無價之寶，所以在卸貨時需要極之小心。

他說：「到展覽閉幕之後我們又要小心地將這些展品包裹起來，再將他們運路原國。」

另一種運貨，雖然並不貴重，但因為她的脆弱，所以也要特別小心處理。這種運貨就是一箱由東京空運到港的鮮花，她們將在日本花道展中展出。

海外表演團到港後，工作人員便要忙於接送他們的團員及行李來往港九，這份工作需要最大量的人手。

第二屆亞洲藝術節僱用了司機，搬運員及欵待員共五十人。運送車隊來回機場、酒店、表演及展覽場館之間凡一百五十次。

曹希先生回想說：「有這一天四個表演團同一個下午到港，我們真是忙得運氣也透不過來。」

今屆亞洲藝術節將在大會堂設立一個特別欵待處，以便在不同酒店住宿的海外嘉賓可到這個接待中心會面。它同時亦用作為第三屆亞洲藝術節詢問處。

亞洲藝術節中機場處況。曹希先生（右方）滿面笑容，手執歡迎旗幟，在機場迎接在上屆亞洲藝術節中演出的峇里島音樂舞蹈團。

首兩季按工業分析貿易數字顯示 飲料紡織塑膠製品 輸出總值大為增加

（港訊）統計處昨日發表本年首兩季根據所屬工業分析之按手貿易統計數字。此列數字乃將目前貿易分類中每一六位數字所代表之商品，根據以其為主要產品之工業重新分類而得。

分析結果顯示，衣着、紡織、運動機械及器具與及塑膠製品等四項工業在本港製品出口總量中所佔百分比最高，首季為百分之七十三，第二季為百分之七十五。

本港製品輸出總值增加最為顯著者為飲料、塑膠製品及紡織，較本年首季分別增加百分之五十三、四十六及三十八。

另一方面，農業牲口及家禽產品（減百分之四十二）、鞋履（減百分之二十九），與及烟草（減百分之二十五）的出口總值則顯著減少。

至於入口方面，紡織、電動機械及器具、化學及食物配製，佔入口總量大部份，首兩季均為百分之四十六。

入口總值增幅最大的工業為採礦及採石（百分之八十一）、皮及皮製品（百分之四十六）、與及木及木松製品（百分之三十五）。不過，運輸工具的入口總值則下跌百分之十八。

有關根據所屬工業重新分類的對外貿易數字詳情，可向統計處工業生產統計組查詢。

東頭分處啓用 黃大仙民政處

（港訊）黃大仙民政處設於九龍東頭邨第九座地下之東頭分處，將於星期四（九月七日）開始辦公。該分處之助理民政主任（東頭）、聯絡主任及總務室之電話為：三——八三二三六八；諮詢處電話為：三——八三三五三。

各類新式電話 漸受海外歡迎 本港廠商大力生產

（港訊）本港有幾家工廠現在生產多類「明日的電話」，以應付海外市場日增的需求。貿易發展局的「香港工商雙月刊」，一篇專文有詳盡的報導。

專文指出，目前香港廠商能夠製造的產品包括無線電話，按鈕電話（分為附有記憶系統或不設記憶系統兩類），裝飾電話，回答電話，錄音機及電話擴音機等。

許多製造這些高級電話的本港廠商都同意美國是最大的市場，並認為歐洲市場需要一個時期後才會大量訂購。

製造這類產品的「樂力電子有限公司」，現在製造一欵新型的按鈕撥字電話。它的優點可令使用電話的人按鈕之後，不必觸摸話筒就可與對方通話，因為這具電話附設一個咪（麥克風）及一個揚聲器。這個「不必勞動雙手」的揚聲電話機可以在十二呎左右的範圍內隨意與對方通話。

「樂力電子公司」經理王彼得表示，這些產品目前的市場情況比以前任何時期更好。他說：「我們要為這些專業化的消費品在世界市場奠定根基。」

「樂力」正在發展一種有二十個記憶系統的自動撥號碼機。該公司的一位發言人說這欵新產品零售價在一百美元之下。此外該公司又預料回答電話的錄音機將會大受歡迎。這種附屬品已獲得美國「聯邦通訊局」所批准。

它的操作過程如下：電話鈴聲響時，就引致自動錄下對方口訊，但是其中有十二秒鐘「準備時間」以防對方突然掛斷電話。錄音工作完畢時，這具機件又可回答更多的電話。

這件附屬品的突出優點就是給使用者有機會決定是否接聽對方的電話。如果不想聽電話，就由機件答覆「他已出外」。

雖然揚聲電話是目前的主要生產品，但是「樂力」發言人預料錄音設備及自動撥字設備的製作，在一兩年後將會爬頭。

「安達記憶產品有限公司」與「樂力」相似，也是從事生產按鈕撥字電話的廠商。

這家公司主要製作通訊設備，包括附有記憶系統的一類在內。

在不久將來，「安達公司」將發展電話總機設備。此外，該公司又在研究汽車的極高頻率及超高率的電話通訊系統。

除了上述的高級產品之外，香港在過去三年來已銷出大量無綫電話擴音機。

東方多泳會羽球隊與九龍公園羽球隊舉行友誼比賽，圖為：賽前雙方球員合照。

兩飛夜刦士多 判囚五年及三年半

（新亞社）吳飛等二人，糾黨持刀夜刦士多，為警方一網成擒，控以行刦罪名，去週解上粉嶺地方法院審訊，被告二人俱各認罪，法官重判被告入獄五年，次被告入獄三年半。

被告二人：（一）鄺伯強，廿三歲，（二）張翠，二十六歲。被控罪名：七月廿七日，在上水馬會道六號一家士多店，行刦女子袁太。

據案情透露：七月廿七日晚上九時卅分，被告二人，闖入上水馬會道六號地下一家士多店中，分別拔出利刀指嚇老板娘袁太及其子女，逐一加以綑綁，勒令交出所有財物，袁太另一子正在舖後與同學通電話，獲知舖面有賊行刦，乃暗中通知同學代為報案，警方大舉到場應援，二人乃告一網成擒，被帶返警署落案檢控。

港澳客輪噴射船 明日起調整班次
平日四班週末假日開六班

（新聲社）港澳綫客輪在暑假期間為利便各學生家長偕同兒女前往澳門旅行渡假，特由七月十七日起一連加班五十天，今日為最後之一日。由於各校昨起先後復課，船公司特由明（五）日起將現行班次調整行走。據港澳輪船碼頭經理陳蘊祥稱：各輪班次調整後，每日仍有四班船開出，週末及星期日則有六班船行走，足供旅客需求。至於噴射水翼船每日則有十四班開出（港澳對開），開行時間亦有變更，各船新班期如后。

星期一：港開：下午二時半、五時半、八時半、及午夜十二時。澳開：凌晨四時正、四時半、上午十時正、下午七時半、十時十五分。

星期二至星期四：港開：下午二時半、五時半、八時半、及午夜十二時。澳開：凌晨四時半，上午十時正，下午七時半，及十時十五分。

星期六：港開：下午一時半、二時半、三時半、八時半、十一時、及午夜十二時半。澳開：凌晨四時半、上午九時正、下午五時正、七時正、及八時半。

星期日：港開：上午十時正、下午二時半、五時半、八時半、十一時正、及午夜十二時半。澳開：凌晨四時半、上午十時正、中午十二時半、下午五時正、七時正、及九時正。

噴射水翼船：港開：上午八時正、九時正、九時半、十時半、十一時正、中午十二時正、十二時半、下午一時半、二時正、三時正、三時半、四時半、五時、及六時正（尾班）。澳開：上午七時四十五分、九時正、九時半、十時半、十一時正、中午十二時正、十二時半、下午一時半、二時正、三時正、三時半、四時半、五時正、及六時正（尾班）。

竹林明堂有限公司特別會員大會通告

啓者本公司定於一九七八年九月十六日正午十二時，假座香港千諾道中十五號大昌大廈六〇一室舉行特別會員大會，為商討更改會章事宜，敬希各會員出席，為荷。

此致

本會會員

董事會主席 蘇東霖 謹啓

一九七八年九月三日

承業主命實重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七八年九月十二日（星期二）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍內地段第二六零五號

座落：九龍汝洲街九號一幢三層高之樓宇

地段面積：一千零八十五方呎

年期：七十五年又七十五年由一九三一年九月五日起計

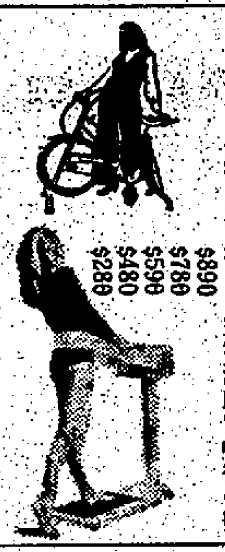
每年地稅：二十元正

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主律師：羅凱倫律師樓 香港皇后大道中恒昌大廈五〇四室

拍賣人：香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

減肥 健美器材



德國（窈窕牌）減肥健美機，使你身材窈窕健美，它替你作每分鐘四十次肌肉運動健身，安坐家中可作減肥。▲健身單車、美容機、扒船器、步行健身機等愛寧行，九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場339室 香港威靈頓街45號

$890 $780 $590 $480 $280

28 Squadron The Gurkha Transport Regiment
1978 GRAND RAFFLE RESULTS
DRAWN ON SAT 2 SEPTEMBER 1978 AT
GUN CLUB HILL BARRACKS
WINNERS TO CONTACT HK 238111
EXT 746

1-22373	2-00588	3-17329	4-08152	5-19667
6-17061	7-18126	8-15107	9-22945	10-04623
11-13242	12-24959	13-04870	14-02042	15-10614
16-13429	17-10154	18-00259	19-07538	20-11213
21-01283	22-24857	23-15981	24-21759	25-15488
26-03555	27-02143	28-07575	29-05870	30-11110
31-09793	32-15576	33-24255	34-07396	35-08160
36-21759	37-05213	38-18784	39-14302	40-15331
41-16188	42-10558	43-11367	44-10310	45-02717
46-03420	47-04332	48-05259	49-21813	50-24317
51-01395	52-14402	53-10665	54-09824	55-14068
56-13810	57-18638	58-03432	59-24370	60-21976
61-17811	62-11636	63-06953	64-19791	65-15927
66-14543	67-03695	68-19966	69-16443	70-10705
71-15207	72-15742	73-06525	74-03990	75-18594
76-10080	77-24985	78-08927	79-13100	80-11388
81-22911	82-06827	83-10964	84-13490	85-06630
86-13425	87-18336	88-02129	89-18972	90-02044
91-19645	92-00233	93-03747	94-24680	95-03395
96-17969	97-03803	98-16865	99-22297	100-07138

攬勿兄弟拍賣行拍賣汽車廣告

啓者茲承香港地方法院命準於一九七八年九月四日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將封存在香港摩頓台警察汽車拘留所內之私家車二架：（1）REGISTRATION NO. BH8353 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR. CHOY BIU IN MAGISTRATE WARRANT SPKMP 717 OF 1977, WRIT NO.2191 OF 1978. (2) REGISTRATION NO. BH9436 REGISTERED UNDER THE NAME OF MR.FUNG YUK-SUM IN MAGISTRATE WARRANT M.P.289 OF 78, CENTRAL MAG.WRIT NO.C1393 OF 1978（看車時間：九月二日由上午九時至下午四時三十分鐘及九月四日由上午九時至十時本行備有看車證歡迎索取）各車照法院所其者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下偵之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

香港維多利亞地方法院 離婚訴訟案

茲有離婚申請書提出，擬與下開答辯人依法進行離婚手續答辯人余、前寓新界深井，深井幼稚園，可向香港千諾道中四十六號五樓離婚登記處索取離婚申請書副本壹份，如逾期壹月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院助理經歷司班立德啓

一九七八年九月四日

東華三院招商供應西藥

本院現擬購買西藥有意供應者請於每日（例假除外）辦公時間內到九龍窩打老道廣華醫院南翼二樓總務處取閱章程並到該院會計部繳交按票金伍百元開列詳細價單用火漆封固封面註明承投項目並書「廣華醫院長收」投於總務處票箱定一九七八年九月二十五日中午十二時正截票本院有絕對取捨權不取之票按金發還如投得後其按金撥充券舉。

東華三院主席 馬清偉

一九七八年九月四日

東華三院招商翻髹鋼具傢俬

本院現招商翻髹鋼具傢俬一批，有意者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街十二號東華醫院百週年樓二樓總務處取閱章程，開列詳細價單，用火漆封固，封面書明承投項目，投於百週年樓二樓總務處票箱內，定一九七八年九月十六日中午十二時正截票，本院對投標有絕對取捨權。

東華三院主席 馬清偉

一九七八年九月四日

東華三院招商供應物品

本院現招商供應中藥材一批，有意者請於每日（例假除外）辦公時間內到香港普仁街東華醫院百週年樓二樓總務處取閱章程。開列詳細價單，用火漆封固，封面書明承投項目，投於百週年樓二樓總務處票箱內，定一九七八年九月十四日中午十二時正截票，本院有絕對取捨權。

東華三院主席 馬清偉

一九七八年九月四日

徵求現貨

美國採購公司現徵求中童及女中童成衣，能即時出口。

1. 各量牛仔褲，裙，外衣，背心等
2. 各類時裝毛衣
3. 棉紡T-SHIRTS
4. 各欵皮衣，猄皮，PVC外衣
5. 中童或女中童運動衣，套裝

品種優良有出口配額

請電：5-797823（5綫）

楊先生洽

先夫馬志安（JOHNNY MA）先生

痛於公曆一九七八年八月卅一日下午十時四十五分壽終正寢積閏得年三十有六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆九月五日（星期弍）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火化場火化哀此訃

聞

妻 馬唐慧珍

孝女 頌茵

胞兄 志敏 嫂 陳慧萍

胞弟 志龍 志成

侄 明傑 明浩

胞妹 安娜 適 徐

安妮 適 李

外甥男 徐子正 徐子勇 李德偉 外甥女 徐子宜

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

先考 廖公澄波 字 源河府君

慟於公曆一九七八年（戊午年七月三十）九月二日上午十一時二十分壽終聖保祿醫院積閏享壽七十有七歲遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹擇公曆一九七八年（戊午年八月初六）九月初四日（星期三）下午三時三十分大殮四時三十分在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

聞

孤子 耀仁 媳 紀愛華

耀義 黎三妹

耀禮

顯智 余冰瑩

耀信 林頌詩

孤女 耀卿 婿 陸嘉祥

孫男 令寶 孫女 令華

令鳴 令令

令揚 佩英

令廣

令振

令海

令基

建成

外孫男 陸仰堯 外孫媳 謝月霞

陸仰鑫

陸仰星

外孫女 陸仰英 外曾孫女 陸志盈

陸仰淑

胞弟 源逢 弟婦 鄒素貞

源遠 黃碧

侄男 耀蜜 侄女 淑卿

耀浩 巧如

耀光 淑芬

耀楷 麗瑄

耀銳 麗銘

耀津

耀香

耀旭

誼女 許映美 誼婿 張來錦

親屬繁多 未能盡錄

泣告

通訊處：香港明通建築材料有限公司 電話五－七七六弍二六

泰國華豐泰織造廠有限公司 電話：弍八六二六三七

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡鶴行道十號（通接火車總站：紅磡海底隧道口） 電話：三——六四三三壹（十綫）

本港新聞

國際醫學權威雲集本港開會
研究荷爾蒙避孕藥會否危害亞洲婦女
研究結果明年底公佈提交家計會參考

（特訊）二十三名國際知名醫學教授，及醫生昨日雲集香港大學教職員宿舍的柏立基堂，舉行爲期兩日的「荷爾蒙避孕藥物研討會」，該會議係由國際家庭計劃協會，東及東南亞與海洋區分會主辦，主要係研究口服避孕丸及針藥注射劑對亞洲婦女的影響。

避孕藥丸面世迄今已有廿多年歷史，在人口控制及家庭計劃方面所扮演的角色，居功可謂不小！

近年來，西方國家的醫學報告，顯示三十五歲以上而又服用避孕丸的婦女患血管栓塞病症的病例漸多，最近在美國發表的研究報告，發現使用避孕藥超過五年，曾患糖尿病、高血壓及肥胖的婦女都較易患上此種病症。然而，血管栓塞的病例在亞洲區較爲罕見，而歐、亞婦女體質頗有分別，因此，西方國家的調查結果未必能夠代表亞洲地區的情況。爲了進一步調查口服荷爾蒙避孕藥丸及注射劑對亞洲婦女的影響，醫學界即自去年始在東南亞邀請著名醫學界學者搜集資料，進行調查。研討會的目的即邀請廿三名來自香港、印尼、泰國、菲律賓、馬來西亞、紐西蘭、澳洲、星加坡、韓國、日本、巴西及美國參與是項調查研究的學者雲集香港，舉行研討會，交換一年來的研究心得與經驗，整理出一個初步的研究結果，提交國際家庭計劃協會，亦爲未來一年的研究工作舖路，預料于明年底即有一份研究結果面世。

是項計劃乃緣起於一位菲律賓的醫學教授亞賓奴（譯音），首先去信國際家庭計劃協會的倫敦總會，要求展開該項研究工作，計劃至去年才付諸實行，爲期兩年。

據該會分會籌辦人馬鈞可璣教授（香港大學產婦科系主任）透露：本港將有七位醫學界代表參加該會議，並將在會上提交有關研究本港婦女用口服避孕丸對血液影響的報告。

鍾教授又表示：凡患有高血壓、糖尿病、心臟病、腎病、尿道發炎等病症或體重過重的婦女皆不適宜服食此類藥丸。家庭計劃會屬下總監林貝聿嘉女士表示凡往家庭計劃會接受指導的婦女皆須經過一項週全的全身檢驗，而該研討會一向係醫學界研究避孕藥丸對婦女的健康影響，在醫學界的嚴密注視下，亞洲區婦女大可放心。（婉）

本港十三至十九歲年輕人注意
月底前請往民政署塡表格參選
德智體羣四育俱佳 可當選模範青少年

（特訊）年齡在十三至十九歲之間，自問在能力、品行及人格各方面足供作模範之香港青少年們，「香港模範青少年」選舉向你招手，這個榮譽很可能是屬於你的。

本港首屆「香港模範青少年選舉」，由港島青年商會主辦，經在本月開始進行，其目的在「模範青少年」之榮譽，引發本港其他青少年加强學習和奮發求進。

由於該選舉籌委員有感於現代教育忽略了德、智、體、羣四育之發展，青少年對自己之社會價値和地位缺乏認識，對促進社會之進步之貢獻和影響能力更爲忽略，因此模範青少年標準，乃是根據各人之實際，在四育的平均發展，加上保薦人的推薦而定。

「德育」是指在家庭，父母，朋友各方面之表現及態度，由保薦人之問卷作評準；「智育方面」是視乎學校之成績或工作之表現；「體育方面」乃注重其參與之體育活動；羣育則强調其團體生活，社會服務等。

所有推薦人問卷及資料當經過調査與審核，選出二百至三百名模範青少年，並授以獎狀，然後再從其中由評判選出約十名優異模範青少年，並贈以獎學金作爲獎勵。

這項選舉雖名爲「香港模範青少年選舉」，但卻不分國籍，只要年在十三至十九歲之間，曾留港十個月以上的青少年就可以參加。

有信心獲此榮譽而又符合上述各條件者，可到香港青年商會，各區民政署，曾福琴行各門市部索取申請表格，莫失去得「模範青少年」榮譽之機會。（婉）

圖示：一羣參加愛丁堡公爵獎勵計劃的女孩子在石澳海灘檢拾垃圾，以支持本年最後一次的清潔海灘活動。

四個青少年團體昨天落力執垃圾
石澳海灘垃圾被清除後 本年清潔運動即告結束

（港訊）本年度的清潔海灘運動昨日在石澳海灘圓滿結束，政府新聞處的「歡樂篷車」表演使海灘生色不少。

全港清潔運動委員會發言人稱：「清潔海灘運動雖然告一段落，海浴人士不可因此亂抛垃圾。」他提醒市民清潔科將繼續巡視海灘捉拿垃圾蟲。

自六月份起，一連三個月的週末，共有十三個清潔海灘的項目，在港九新界各海灘舉行，除了傳播清潔海灘的訊息，還爲海浴人士帶來歡樂。

四個青少年團體——男童軍會、女童軍會、公益少年團及愛丁堡公爵獎勵計劃均派員協助清潔海灘，派發垃圾袋及游泳安全傳單給游泳人士。

清潔海灘運動由「七喜」代理商聯合汽水廠有限公司贊助，爲協助清潔運動之海浴人士提供免費飲品及名貴獎品。

匿女廁內陰陽怪氣 男子被控罰三百元

（新亞社）八月卅日下午四時許，一間戲院將散場時，一名男子竟潛匿於戲院女廁內，陰聲怪氣，恐嚇如廁之女觀衆，驚動戲院中人報警予以拘控，去週解北九龍裁判署審訊，被控認罪，法官判其罰款三百元。

被告鄭偉德，廿歲。被控罪名：八月卅日，在旺角西洋菜街與水渠道交界附近凱聲戲院內，行爲不檢。

案情透露，八月卅日下午四時四十分，戲院剛散場，一名女觀衆入廁小解，見被告將門關閉在內，證人在外等候十分鐘後仍閉門不出，拍門詢問，被告扮作女聲回答，爲證人懷疑，通知戲院職工，將被告從廁內揪出，報警予以拘控。

東行電車高院前出軌 交通受阻塞一人輕傷

（特訊）最高法院舊址對開灣角，昨日發生電車出軌，一名搭客受傷。

昨晨十時左右在中區德輔道中最高法院舊址對開處彎角一輛滿載乘客電車，衝出路軌，撞毀安全島燈號，一名乘客受輕傷，尾隨而致電車亦受阻塞大擺長龍。

意外發生時，一輛編號七十八號行走上環街市至筲箕灣的東行電車沿德輔道中行駛，當駛至德輔道中與泱臣道交界彎角時，突告滑出路軌，將安全島上一枝交通指示燈撞毀，才告停下，左邊車身受損，車上乘客飽受虛驚，其中一名乘客更在意外發生時受輕傷，經救護人員替他敷藥後無礙。電車出軌後不能開動，所有乘客紛紛下車，尾隨而至的東行電車，亦受到阻塞，大擺長龍，肇事電車重新納入路軌後，中區東行電車才恢復正常通車。（合）

最高法院舊址對開彎角，電車出軌時情形。

藏有翻版錄音帶 三商人分判罰款

（新亞社）三間商店東主，藏有翻版錄音帶，爲海關人員搜獲檢控，去週解新蒲崗裁判署審訊，三案被告三人均認罪，成路臣法官判首案被告罰款七百五十元，次案被告罰款一百五十元，第三宗案被告罰款七百五十元。

首案被告：林才，卅歲，被控兩項罪名：（一）三月十三日，在新界西貢大街一號地下偉林電器公司，藏有一百卅九盒翻版錄音帶，作爲出售用途；（二）同時同地，藏有卅九盒KDK錄音帶，有影射冒名牌子錄音帶之嫌。

次案被告林麗容，四十八歲。被控於三月十三日，在新界西貢大街六號地下偉業無綫電器行，藏有一百一十六盒翻版錄音帶，作爲出售用途。

第三宗案被告陳勝，廿七歲。被控於三月十八日，在土瓜灣下鄉道廿六號地下C座，華成書局，藏有一百七十八盒翻版錄音帶，作爲出售用途。

葉惠康教授與香港兒童合唱團部份團員。

新聲傳遍美加二萬餘哩 香港兒童合唱團載譽還
異域被人誤作日人 只因少做宣傳工夫

（特訊）香港兒童合唱團結束了美加十多個大城市巡迴演唱後，已於日前載譽返港。該團擁有成員八十餘人，由陳浩才、凌金國率領，並由葉惠康指揮。

香港兒童合唱團今次的行程，可說是收益甚大，各地音樂界領袖對他們的批評及讚賞，都予他們無限的鼓勵及增加信心；是次演唱橫跨北美洲，途經二十個大城市，路程超過二萬哩，分別在十四個城市演唱二十多場，所到之處均大受歡迎，讓世界人士加深認識香港在音樂文化方面所取得的成就。

爲了此次的演唱獲得輝煌成績，該團特於昨日舉行記者招待會，報告詳情，並展出卡達總統、德州州長、夏威夷州長及檀香山市長等之讚美專函及珍貴紀念品。陳浩才在席間表示希望有關部門今後多注意音樂文化的輸出與宣傳，因爲他們今次演唱遇到很多尷尬的場面，都是由於缺乏向外宣傳。

陳氏說：在他們越洋演唱時，大多數人都把他們看作是日本人或韓國人，在安大略倫敦市舉行的第十三屆國際音樂教育大會時，主辦機構在大會印發的場刊上，介紹該國節目時，竟然在「香港兒童合唱團」後加上括號「日本」兩字；外國人何以有這樣的錯覺呢？香港製造的貨品，在世界各地雖然無孔不入，但香港的文化音樂團體卻罕有到外地表演的機會，因此遇到一隊有水準的黃種人樂團，首先想到的就是日本，其次是韓國，因爲上述兩國是亞洲區音樂最發達的地方。

該團指揮葉惠康教授亦在會上表示：這次美加之行深受各地首長的嘉許與重視，除卡達總統專函致意外，德州州長更贈給全體團員「德州榮譽市民」衛銜，此外，檀香山市長更將他們到訪之日定爲「香港兒童合唱團日」。

葉教授又表示：他們已接獲澳洲、義大利、米蘭等各國之邀請，於一九七九及八〇年間前往各地演唱，這實在是香港兒童合唱團的一支強心針，同時該團爲香港的音樂文化界帶來榮譽，獲得世界各地音樂名家的讚賞。（邵）

會德豐紡織有限公司

會德豐紡織有限公司（公司）董事局宣佈，公司現已與公司董事總經理陳良綱先生議定一項建議，由陳氏或其所擁有一間公司出價每股港幣九元收購陳氏所未擁有之公司股份五百九十萬八千零四十三股（佔公司已發行股份百分之七十四點一）。

此項收購建議將透過一項協議計劃依據公司條例第一六六節予以實施，爲此擁有公司多數已發行股份之股東，包括和記黃埔有限公司之全資附屬公司MANNIN有限公司（接受股東）已向陳氏表示彼等將於爲批准該建議而召開之股東會議上投票贊成此協議計劃。公司董事局及股東（陳良綱除外）之顧問寶源投資有限公司亦將向此等股東推薦在有關股東會議上投票贊成此協議計劃。

詳列此建議各項細節之文件將儘速寄發全體股東。除其他有關資料外，此文件將列錄截至一九七八年三月卅一日止年度公司經審核賬目，此賬目現正進行最後稽審，該年度賬目將顯示重大虧損及公司物業及機器設備之獨立估値。

公司之主要地產（即荃灣內地段四號）曾於一九七八年六月廿八日提出拍賣，但因買盤不甚理想而撤回。該地段嗣後按一項私人協約售予由會德豐有限公司居首的財團，售地條件規定買方最遲於一九七八年十二月廿八日付清售價港幣六千一百八十四萬二千六百六十元，出售此地產之賬面値約港幣四千一百七十萬元。

公司董事局已要求香港證券交易所，遠東交易所，金銀證券交易所及九龍證券交易所准予公司股份於一九七八年九月四日，星期一上午十時復牌交易，並已知會證券監理專員。

承董事局命 秘書 布倫

一九七八年九月二日

你想完成中學嗎？

若你沒時間上學，又欲完成中學參加會考，怎辦呢？

明愛成人教育中心多元式函授課程可以爲你解決

欲知詳情，請電H-242071 EXT243 或親臨香港堅道2號明愛成人教育中心查詢中學函授課程之詳情。

中區香港兒童安置所
津貼小學招聘

（一）學校書記月薪一千零五元起須會考五科合格或以上能打字懂傳記。
（二）校工月薪九百九十元起須體健無不良嗜好略識中英文。

上述應徵者請詳列學歷經驗年齡近照電話寄中環下亞厘畢道一號本所收。

徵購地產

某地產發展公司徵購港九各處可供住宅、商業及工業發展之地皮，有意出讓者請電5-220854何先生或余先生洽。

香港飛機工程有限公司
飛機工程學徒筆試合格名單及面試時間表

面試日期：一九七八年九月六日

003	余國强	9.30A.M.
006	胡志勳	9.30A.M.
007	黃偉能	9.30A.M.
013	范榮宗	9.30A.M.
014	張維輝	9.30A.M.
018	陳允良	10.30A.M.
020	黎智明	10.30A.M.
021	麥德明	10.30A.M.
022	黃志根	10.30A.M.
025	潘智良	10.30A.M.
027	林偉民	2.00P.M.
028	陳錫華	2.00P.M.
032	蘇榮順	2.00P.M.
033	林文龍	2.00P.M.
034	譚炳强	2.00P.M.
036	吳旭銘	3.00P.M.
037	陳錦輝	3.00P.M.
039	王榮平	3.00P.M.
042	郭振球	3.00P.M.
043	劉志偉	3.00P.M.

面試日期：一九七八年九月八日

126	宋卓近	9.30A.M.
127	梁志平	9.30A.M.
128	梁英奇	9.30A.M.
130	顧智明	9.30A.M.
132	吳永明	9.30A.M.
133	蔣港輝	10.30A.M.
134	梁國安	10.30A.M.
135	馮池榮	10.30A.M.
137	何志成	10.30A.M.
140	何國志	10.30A.M.
147	賴國華	2.00P.M.
148	梁立明	2.00P.M.
149	賀嘉毅	2.00P.M.
153	林國桂	2.00P.M.
155	何永康	2.00P.M.
156	謝民兆	3.00P.M.
158	陳俊傑	3.00P.M.
159	陳明輝	3.00P.M.
162	何志安	3.00P.M.
163	鄧榮芳	3.00P.M.
168	馬光雄	3.00P.M.
171	李德林	3.00P.M.

面試日期：一九七八年九月七日

055	林振欣	9.30A.M.
058	吳志明	9.30A.M.
060	陳中天	9.30A.M.
062	林錦添	9.30A.M.
064	陳樹榮	9.30A.M.
066	陳紹鵬	10.30A.M.
070	何偉文	10.30A.M.
071	許寶乾	10.30A.M.
074	余兆能	10.30A.M.
075	余力雄	10.30A.M.
078	陳祖明	2.00P.M.
086	陳介雨	2.00P.M.
098	黃立平	2.00P.M.
099	陳君然	2.00P.M.
102	王茂華	2.00P.M.
103	蔡旭文	3.00P.M.
105	陳志明	3.00P.M.
107	鄭文州	3.00P.M.
118	李鴻鑑	3.00P.M.
120	趙文信	3.00P.M.

面試日期：一九七八年九月十一日

175	梁偉楊	9.30A.M.
176	趙景强	9.30A.M.
177	陳偉紳	9.30A.M.
179	曾國棟	9.30A.M.
183	張耀光	9.30A.M.
184	黎少賢	10.30A.M.
186	林永輝	10.30A.M.
192	陳永安	10.30A.M.
195	余立勳	10.30A.M.
198	羅勝耀	10.30A.M.
204	黃毓榮	2.00P.M.
206	方奕發	2.00P.M.
212	陳嘉齡	2.00P.M.
219	羅振威	2.00P.M.
220	韋景輝	2.00P.M.
226	唐淞	3.00P.M.
228	黎漢新	3.00P.M.
230	曾偉儀	3.00P.M.
234	陳俠平	3.00P.M.
235	唐志强	3.00P.M.
238	馬術思	3.00P.M.
239	朱家倫	3.00P.M.

面試者請携帶有關證件準時到達本公司人事部，如有緊急事情不能在上述時間參加面試者，請在辦公時間電3-8297966與鄧先生聯絡以便另作安排。

The Swire Group

澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺角預售處：通菜街式三〇號 電話：3—807193

離職聲明

本律師行之經理何遠光君，於一九七八年九月壹日起離職，今後有關何遠光君對外一切華洋轇轕，概與本律師行無關

曾健仕律師行

一九七八年九月一日

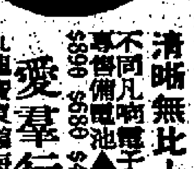
高價徵購 尖沙咀區舖位

（一）任何尖沙咀地段
（二）面積大小不拘
（三）有租約亦可

有意出售者請電：三—六九八二一九一 李先生洽

DICTON DAHLBERG

西德美國 隱形 耳聾助聽機



清晰無比！

不同凡响 電子咪頻 專售備電池▲驗聽 無電綫↑ 無雜音↑ 器卅年 設備▼

$390 $680 $480 $280 $240

愛羣行 香港德輔道中45號 九龍廣東道海港中心大廈商場336室（海運左四）

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.643 OF 1978 準於一九七八年九月五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH SEPTEMBER, 1978,（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍南昌街（譯音）門牌一三九號MEZZ. FLOOR（閣樓）REAR PORTION（後座）MR. LEUNG KEE FUK（NATURE OF GOODS—GARMENT MATERIALS 貨物性質——製衣料）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封若當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.321 OF 1978 ALSO V.C.J. 2630/78 AND V.DIST. 385/78 SEIZED UNDER 準於一九七八年九月五日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港文咸西街（譯音譯義）門牌七十二號——七十四號 HANG WO BLDG., 五〇一室（WO SANG & CO.（A FIRM））（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封若當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER S.C.H. ACTION NO.1775 OF 1978 準於一九七八年九月五日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 5TH SEPTEMBER, 1978（TUESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港軒尼詩道（譯音）門牌一九九號——二〇一號 TUNG WAH MANSION十字樓一〇〇一室 P.PAN & CO.（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封若當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下欄之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

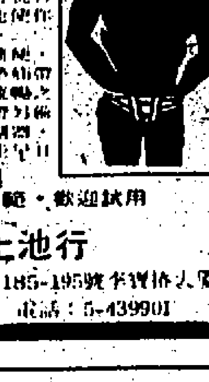
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五——二二零二二四

疝氣

不用開刀

不用襯墊●不用彈簧

百利疝氣帶 NEO BARRERE



免費示範・歡迎試用

上池行 香港德輔道中185-195號李寶椿大廈樓下14A 電話：5-439901

香港中文大學校外進修部
教學電視課程通告

佳藝電視停止營業，引至教學電視課程中斷播映，本部現就各項未完成之課程，分別安排於香港理工學院、歌德學院及本部課室繼續以閉路電視播出，凡已報名參加本部教學電視課程之學員，可於九月六日前致電3-683503或3-687959或至九龍尖沙咀漆咸道67號13樓本部查詢。

教育司署佈告

英聯邦獎學金及研究獎金方案
一九七九年度英聯邦獎學金

（一）英國、加拿大、澳洲、紐西蘭、斯里蘭加（錫蘭）、千里達多巴哥、尼日利亞、馬來西亞及牙買加政府，依據英聯邦獎學金及研究獎金方案，設置獎學金若干名額。

（二）此項獎學金乃頒與經常定居本港之資質優秀，並於學成回來後能對本港有貢獻之學生，俾其能在大學或高級學府之研究院深造，或從事研究工作，爲期兩年。

（三）此項獎學金之金額，足供在獲得獎學金期間，經核准之旅行、生活及肄業所需之費用。

（四）申請資格：（一）申請人須爲經常居住本港之英聯邦公民；（二）於開始領受獎學金時未滿三十五歲；未滿二十八歲者，得優先被選；（三）申請者須曾在認可大學畢業或具有同等學歷。凡經推選入選者，須另符合語言，健康及入境各項規定。

（五）申請表格及其他有關上述獎學金之詳細情形，可向香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十六樓一五二二室教育司署分署海外學生暨獎學金組領取及洽詢。申請表格塡妥後，最遲須於一九七八年九月三十日交回該處，逾期者將不予考慮。

教育司 陶建

香港政府公佈

運輸署佈告

道路交通（道路及標誌）規例第二二〇章
爲跑馬地至海底隧道引道封閉事

茲根據上開規例第十五條之規定，特此宣佈：由跑馬地至海底隧道之引道，將於下列時間內封閉，不准車輛行走：

一九七八年九月五日（星期二）凌晨一時至六時
一九七八年九月六日（星期三）凌晨一時至六時
一九七八年九月九日（星期六）凌晨一時至六時

是項措施，旨在方便渠道重建工程之進行。

欲前往海底隧道之車輛，可改經告士打道海傍一段之各引路。屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長 苗立

本港新聞

英皇御准香港賽馬會助學金
第八批名單

（港訊）英皇御准香港賽馬會助學金第八批名單，今日發表共二百人，以後各批續在華僑日報及華僑晚報發表，請已申請之同學留意。所有獲得是項助學金者，將由本年九月起按月由該會透過華僑日報發予學費支票，由於支票繕發需時，發出之日期容後始能公佈，請各獲得之同學，密切注意華僑日、晚報之報導。

區健榮	新法書院	減費
陳旗雯	培中英文書院	減費
陳栢就	培元英文書院	減費
陳容珍	崇新書院	減費
陳麗萍	新法書院	減費
陳轉仔	威靈頓英文中學	減費
陳志強	寧波公學	半費
陳榮華	萃華英文書院	減費
陳小瑩	聖若瑟書院	減費
陳有和	威靈頓英文中學	減費
陳佩蓮	公理書院	減費
陳小玉	生命英文中學	減費
陳炳宇	九龍鄧鏡波學校	減費
陳秀賢	聖瑪加利女書院	全費
陳永祥	樂善堂中學	減費
陳漢堅	樂善堂中學	減費
陳子光	鶴信夜中學	減費
陳穎鈞	飛光英文書院	半費
陳妙娟	地利亞修女紀念學校	減費
陳惠鳳	伯裘英文書院	半費
陳日暉	伯裘英文書院	半費
陳文傑	樂道英文中學	減費
陳秀萍	聖瑪加利女書院	減費
陳穗宗	天虹中學	減費
陳妙玲	威靈頓英文中學	半費
陳鳳珍	利瑪竇書院	減費
陳雅儀	公理書院	減費
陳偉業	威靈頓英文中學	減費
陳德僑	崇文英文書院	減費
陳敬軍	崇理英文中學	減費
陳楚婆	葵星工業中學	減費
陳潔儀	西灣村學校	全費
陳美賢	聖母書院	全費
陳嘉雨	玫瑰崗學校	減費
陳嘉雯	德致英文學校	減費
陳偉雄	崇文英文書院	減費
陳素雯	九龍聖心書院	減費
陳秀密	西灣村學校	全費
陳美鳳	聖瑪加利女書院	減費
陳炳文	保良局第一中學	減費
陳燙深	聖約翰男女書院	減費
張月明	培元英文書院	減費
張美鵬	文理英文書院	減費
張英榮	寧波公學	減費
張偉良	蘇浙公學	減費
張耀洪	培基書院	減費
張文	萃華英文書院	半費
張平	大埔三育中學	減費
張新華	元朗中山英文書院	減費
張月華	孔聖堂中學	減費
張吉安	西灣村學校	全費
張子祥	孔仲岐紀念中學	減費
張偉明	崇新英文書院	減費
張美鸞	威靈頓英文中學	半費
張婉華	生命英文中學	減費
朱自文	伯裘英文書院	減費
朱自鳳	伯裘英文書院	減費
朱鳳娟	伯裘英文書院	減費
周厚強	利瑪竇書院	減費
周德蔭	聖士提反堂中學	減費
周婉兒	陳維周紀念中學	半費
周潤光	裘錦秋英文書院	減費
蔡淑芳	聖道女子英文中學	減費
蔡慧湄	大同中學	減費
蔡麗清	九龍聖心書院	減費
戚錦華	寶珊紀念書院	減費
戚麗珍	協同中學	全費
鄭秀玲	西灣村學校	全費
鄭觀悅	崇真書院	全費
鍾慧儀	培元英文書院	減費
鍾慧萍	聖心修院商科學校	減費
鍾頌清	維新英文中學	減費
鍾玉林	西灣村學校	全費
徐新宇	元朗中山紀念英文書院	全費
徐偉霖	孔仲岐紀念中學	減費
趙寶珠	維新英文中學	減費
錢劍星	珠海英文中學	減費
章國華	德仁書院	減費
曹瀚廉	聖約翰英文中學	減費
馮潤來	崇文英文書院	減費
馮燕珍	聖瑪加利女書院	減費
馮寶玲	利瑪竇書院	減費
馮永周	蘇浙公學	減費
馮美玲	威靈頓英文中學	減費
馮家偉	聖約翰英文書院	減費
馮麗儀	寧波公學	減費
馮漢生	崇文英文書院	減費
馮健兒	樂善堂中學	全費
馮婉明	孔仲岐紀念中學	減費
馮潤開	文理英文書院	減費
范倚樺	陳樹渠紀念中學	減費
范綺倫	孔仲岐紀念中學	減費
方香嬋	維新英文中學	半費
李依桃	陳樹渠紀念中學	減費
李德坤	威靈頓英文中學	減費
李小冰	利瑪竇書院	半費
李素芝	聖瑪加利女書院	減費
李佩儀	陳維周紀念中學	減費
李淑卿	玫瑰女書院	減費
李婉瓊	威靈頓英文中學	減費
李淑芳	孔聖堂中學	減費
李淑鈴	培元英文書院	減費
李景勝	德智英文書院	減費
李明芬	衛文中學	減費
李玉好	元朗信義中學	減費
李昌德	衛文中學	減費
李秀玲	崇文英文書院	半費
李錦青	慕光英文書院	減費
李子元	地利亞修女紀念中學	減費
李瑞珊	聖道女子中學	減費
李蘭菊	聖瑪加利女書院	半費
李婉梅	威靈頓英文中學	減費
李偉強	新法書院	減費
劉淑勤	新法書院	減費
劉少娟	文理英文書院	減費
劉家寶	崇理英文中學	半費
劉志文	九龍聖心書院	減費
劉佩芬	培英中學	半費
劉德星	威靈頓英文中學	減費
劉惠萍	永光書院	減費
劉妹	寧波公學	減費
劉偉達	維新英文中學	減費
劉志輝	香港禮賢會中學	減費
劉玉娜	聖馬利亞堂英文中學	減費
劉慧鳳	銘賢書院	全費
劉鎮強	新法書院	減費
林波	崇理英文中學	半費
林劍青	德仁書院	減費
林碧脉	地利亞修女紀念中學	減費
林建偉	地利亞修女紀念中學	減費
林玉賢	威靈頓英文中學	半費
林燕玲	九龍聖心書院	半費
林秀珍	鳳溪第二中學	減費
林子明	地利亞修女紀念中學	全費
林麗芳	李求恩紀念中學	全費
梁倩華	聖加大利女書院	費減
梁敬雄	可立中學	全費
梁國賢	樹仁書院	減費
梁慕仙	新法書院	減費
梁彩芳	恩溥英文書院	全費
梁新錦	聖西門呂明才工業中學	全費
梁新教	聖西門呂明才工業學校	全費
梁月娟	德善英文書院	減費
梁敏兒	靜宜女子中學	減費
梁蘇妹	寧波公學	減費
梁建和	新法書院	半費
梁志維	思雅羅爵英文書院	減費
梁雪明	堅樂牧師紀念中學	減費
梁少顏	新法書院	減費
羅寶珠	寶血會上智英文書院	全費
羅世強	陳樹渠紀念中學	減費
羅智雄	威靈頓英文中學	半費
羅偉波	新法書院	減費
羅麗珊	威靈頓英文中學	減費
羅俊華	筲箕灣官立中學	全費
黎志偉	愛丁堡書院	減費
黎志強	雅各書院	半費
黎德光	陳維周紀念中學	減費
雷國瑋	聖方濟各英文小學	減費
雷關英	模範英文中學	半費
雷愛蘭	堅樂牧師紀多中學	減費
雷玉平	寶血會上智英文書院	減費
盧富年	閩僑中學	減費
盧玉英	嘉智中學	減費
盧家燊	聖保羅夜校	減費
盧益年	孔仲岐紀念中學	減費
盧秀貞	聖加利女書院	減費
盧華進	聖思定英文中學	減費
盧志恒	培基英文書院	減費
盧鳳儀	威靈頓英文中學	減費
呂玉華	培中英文書院	減費
呂偉明	威靈頓英文中學	減費
呂廣志	樹仁書院	減費
關惠英	明愛成人教育中心	減費
關詠湘	聖瑪加利女書院	半費
鄺燕芬	利瑪竇書院	半費
駱蕙卿	培中英文中學	減費
麥佩兒	威靈頓英文中學	減費
麥波兒	崇蘭中學	半費
麥潔儀	萃華英文書院	減費
岑鳳圓	香港三育中學	半費
岑偉烈	達文英文書院	減費
譚鐘美	篤信中學	減費
譚潔霖	孔聖堂中學	全費
謝錫楷	妙法寺內明書院	減費
曾楚珠	寶珊紀念書院	減費
胡秀瓊	聖瑪加利女書院	減費
胡天瑞	瑪利諾學校	全費
沈賜國	聖約翰英文書院	減費
蘇麗萍	文理英文書院	減費
王慧蓮	聖瑪加利女書院	減費
黃志培	新法書院	減費
黃少強	基督書院	減費
黃啓志	聖瑪加利書院	減費
黃月如	崇理英文書院	減費
黃玉燕	嶺南中學	全費
黃小卿	香港仔浸信會中學	減費
黃婉萍	香港禮賢會中學	減費
黃健民	陳樹渠紀念中學	減費
黃淑儀	妙法寺內明書院	減費

多明尼加訪問記

特約記者：司徒兒

訪總統後成英雄人物

我來多明尼加時便打聽中國華僑在此地安居樂業，估計只有三千餘人，均是經營各項生意為多，中國菜館也頗有名氣的如MANDARIN文華，該國的旅遊手册上也有介紹，規模亦頗大，建築物富有中國傳統的色采，最近開張的翠園在大使飯店內也不錯，開旅館，雜貨店的也不少，這裏華僑生活安定，近年來各地僑胞申請來此謀生者頗衆，此間原有華僑，以廣東四邑之恩平及開平縣籍為最多，大都崇尚儉樸，保持我國過去優良傳統美德，年青一代，亦職業忠務，刻苦耐勞，奉公守法，非常受到多國當局朝野人士的歡迎及器重，故此多國政府開放各國移民中，對中國人特別看得起，也盡量給予方便，記者此行訪問新總統得到他們的熱心協助，及崇新總統暨夫人在百忙中抽出時間來接見記者，並對記者提出各項直率的問題予鄭重考慮才答覆，亦可作為最好的證明中國華僑在此間之優待也。

記者在此要補記的是，當記者是日到新總統府上訪問時之順利表現，對當時在總統府上苦候兩天多尚未獲華士奧總統有機會接見的當地各大報記者，看來也表示很驚奇，不知記者是何方神聖人物，紛紛圍着記者，探問記者的來頭及要向新總統提出的問題，一時變成記者訪問記者的局面，而記者此行亦成為當地日報翌日的頭條新聞，當地華僑見之無不感與奮欣慰。

記者來多國訪問的高潮是訪問新選總統，其次值得引以為榮的是記者下榻之飯店，為表示歡迎記者，這位美籍中國華人蕭臨停居，特升掛起中華民國國旗致意，在這風雨飄零的國際風雲中，能在異地見到中華民國青天白日滿地紅的國旗竪立酒店之大門前，感到與奮莫名，記者也特別再在國旗下拍攝留念。第三件值得高興的是多國新執政黨之創辦人，希爾法僧夫人應記者之邀請來記者之酒店作早餐之會談，大家交換世界局勢之政見，記者力陳自由中國的民主政制之好處，寶島台灣之工商業繁榮，人民生活之富裕，是多國新執政黨，應該效法的地方模範，希爾法夫婦也深表贊同，記者趁機提出邀請他們將來跟從新總統華士奧一齊來華訪問參考觀摩，他們也欣然答應。第四件值得高興者是記者要求中央日報特派員田冲先生帶記者，並邀請執政黨政務官露絲女士陪同前往郊外參觀及拜訪中華民國派駐多國的農技隊團長謝英鐸先生，記者藉此機會，僅代表海外華僑同胞們，向謝團長等表示致慰問之意（記者感到很慚愧，不敢代表中華民國同胞向謝團長問好，因記者多年來「留落異鄉美國」）表示謝團長等為謀生活之方便，也要入鄉隨俗，入了美國籍，故此無資格來代表中國同胞，記者在此謹向中國同胞，致萬二分歉意）。

新執政黨政務助理官露絲女士於我們訪問總統的回程車上向我提出稱，她先生希爾法近日來見她電話頻頻，與我通電話，又經常外出陪同記者到處奔走，感到很奇怪，並希望有機會見見這個「怪人」，究竟是何方神聖，記者欣然提出，當然邀請來下榻之飯店吃中國餐，可是當晚他們也早有約會了，未能抽暇，唯有約翌日上午作一個早餐式的會談，由於記者已定下翌日上午十一時半乘機準備「打道回府」返三藩市，為了雙方有較長時間會談起見，特將早餐會提早到翌日上午七時半。（九）

順聯李兆基中學
昨日舉行開學禮
何竹平謂續籌辦第六學校

（港訊）順德聯誼總會籌辦完成之第二間中學（李兆基中學），昨日下午一時半，假道教鄧顯紀念學校舉行開學禮，請副教育司何雅明主持儀式。與會者有：該會永遠名譽會長李兆基，首席會長湯國華，主席梁中力，首席會長及校監何竹平，李銳志，何迪建，翁祐，胡永輝，炳森，順聯首長及會董譚、梁羅、麥鏗、胡漢輝、潘幼剛、黎慶禮，小學校長黃振民，會董梁雄，潘小磐，及該校學生家長等七百餘人，情況熱烈。首由校監何竹平致詞稱：本會創立乃順聯的宗旨，服務社會，提供下一代教育，亦即本會所辦的第五間學校（第二間中學），今後還將續辦第六、第七間學校，努力以求進步，為社會大衆服務，培育更多品學優良的青年，負起繁榮香港的責任，本校之不斷興盛，首先獲得會長李兆基慨捐六十萬元，倡辦之同人亦作為當仁不讓，而令本會首捐四十六萬餘元，使到本校在購置裝修等項，經費得以應付裕如，成為一新設備完善的中學，至感欣慰。

何雅明副教育司致訓詞，對該校員生，語多勗勉，國學老師潘小磐闡釋校訓（文行忠信）四字甚詳，最後由代校長曾幹雄致謝詞，禮成後巡視在建築中之新校舍。該會主席梁中力

稱：李兆基中學校舍座落葵涌葵盛二校，建築宏偉，由政府建成後移交本會辦理，設備規模可供開辦至三十班，包括大學預科，約在本年十月建成，而本校今年九月開課，現暫借用道教鄧顯紀念學校課室上課，先開中一十二班，俟新校舍落成後即予遷回。

順聯會李兆基中學舉行開學禮，主禮人與該會首腦合攝。

回首當年

（一九六三年九月四日）

△耗資二億二千餘萬元，容量達五十五億加侖的本港最大的石壁水塘，目前主要工程，已大部份大致完成，當局已定於本年十一月廿八日隆重舉行開幕典禮，此項盛大儀式，將由港督柏立基爵士主持，本港紳商名流及各鄉事會首長，屆時亦將被邀請前往觀禮，有關當局經與巴士公司洽商，屆時加派巴士在梅窩碼頭接載嘉賓前往觀禮，石壁水塘現在可隨時供水，且澳洲水站經裝配六部新機，且已投入工作。

△香港家庭計劃會，定今（四）日下午九時半，假皇后戲院舉行義映，籌募服務經費，港督柏立基爵士伉儷任贊助人，今晚偕同其夫人及女公子巴巴拉小姐蒞臨觀劇，紳商名流多有購票參觀，初步統計籌得善款逾八萬餘元。

△西區婦女福利會，定本月七日下午八時假大會堂正式上演「王昭君別母」「霸王別姬」「危城鶼鰈」三齣粵劇，為擴建托兒所籌款，今（四）日下午二時，假座大會堂音樂廳，舉行綵排預演，招待文化界及有關人士參觀。

△本星期五下午，伊利沙伯醫院舉行啓用儀式，九龍方面設有特別巴士，以接送參加觀禮嘉賓。該醫院為一最現代化醫院，病床有一千三百三十八張，醫生一百四十人，護士六百七十七人，建築及設備費七千一百餘萬元，歷時廿六個月，規模居遠東之首。

△中華民國默迪卡足球代表隊，此次赴馬來亞獲得錦標，定於今（四）日乘機飛返台灣，作友誼比賽，預算一場是對傑志足球隊，今次中華民國代表隊在馬來亞得了冠軍，頗獲稱許，故今日將帶國「金杯」飛返台灣，台北決定予以盛大歡迎。

△在各界人士爭論聲中的影院所法案，終於今日在立法局經二三讀毫無異議地全體議員一致贊成通過。

△天文台今晨報告：今日氣溫最高九十二．八度，最低八〇．二度，颱風菲爾集結在北緯〇二·〇度，東經一二三·四度，在巴斯島附近，即香港東南偏東大約五百四十哩移動，越來越近本港。

新邨居民不要廳堂愛睡房
愛民邨不少住客
喜歡多睡房設計

（港訊）房屋署一項調查顯示：差不多一半居住於愛民邨雙睡房單位的居民希望有更多睡房。

接受調查的家庭中，百分之四十三說，居住單位的設計並不適合他們的需要。他們特別要求多些房間。

餘下的百分之五十七對他們有兩個房間的單位表示滿意。

該項調查由房屋署研究及設計科負責進行，目的要尋找出兩個房間的設計是否獲得住戶的歡迎。

在該項調查中，愛民邨二百一十六個大單位的住戶都受到調查。該等住宅單位，每個面積九一方呎，月租五五七元，可容九至十二人居住。

調查顯示，百分之十六的住戶自行將單位間格，以獲得多一兩個房間，間格地方在客廳。

另一方面，百分之六十七，包括若干已將單位間格者在內，晚上利用客廳作為睡房。

一半的住戶認為最理想的設計，寧願在原有的面積間成三個房間以代替現有的兩個房間。

九龍潮州酒家已開幕

九龍潮州酒家，座落佐敦道四十三號A地下（即佐治公園對面），經已於去月廿八日隆重開幕，賀客滿堂，盛極一時，該酒家裝修雅緻，燈飾輝煌，名廚主理，潮州風味，魚翅鹵鵝，唯一無雙，營業時間，由中午十二時起至深夜二時，女侍應招待，殷勤體貼，雀局消夜，無任歡迎。聞該酒家，由珠寶及旅遊飯商創辦，計有張世源，林錦順，陳見明，鄭松增，黃文龍，周錫武等，訂座電話：請撥三——三〇六〇〇三云云。

解決車位不足問題
所有新建大廈
必須提供車位
香港革新會有此建議

（港訊）香港革新會對於運輸署所發出之車牌號碼由本年一月之英文字母「BS」，一直增加至現時九月的BV，感到關注，換言之，在這短短的九個月期間內，已有三萬輛以上的新車加入在本港的道路上行駛，很自然地，絕大部份的新車都會停泊在現時的街道上，因此造成嚴重的泊車問題，已經非常擁擠的街道上，政府若無有效的解決辦法，很明顯的，並不是增加收費或取締市民購買車輛，而是有增加那些有能力而又需購買一輛小型汽車的家庭的困難。政府有否考慮其他的解決辦法？這是一個急需解決的問題，並不能等那期望已久而又遲遲未見發表的交通白皮書發表後才解決。革新會建議為能迅速解決泊車問題起見，政府應在所有的建築物條例上明文規定，今後在其呈遞工務局建築物條例執行署通過的發展計劃書上，必須包括提供足夠的車位。同時政府在發展公共屋邨的計劃內亦應作同樣的安排，因為政府認為公共屋邨的住客並無需要擁有私人車輛的說法已不合時宜了。

萬事得旅行團續辦
秋季非台泰遊覽團

青年旅遊家易國雄主持之萬事得旅行團，於暑假期內主辦之各地旅行團，人數超過六百人……（以下字跡模糊）……泰國七天收費一千六百三十元……

五、六、日出發，泰、菲、台七天收費一千九百九十元，每天有團出發。各國簽證代辦。香港各地售票：在香港銅鑼灣怡和街六號莊士商業大廈一六〇九室，電話：五—七六〇九七七二，七六八，歡迎洽詢。

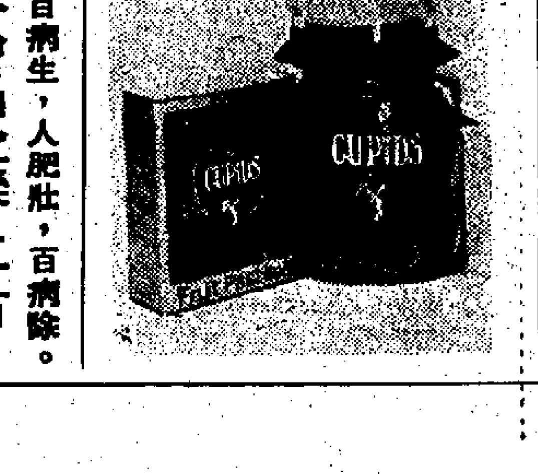
今日潮汐

高潮：上午十時零七分。下午十時三十七分。

低潮：上午三時三十三分。下午四時三十分。

CUPIDS菓汁軟糖上市

一種名叫CUPIDS的高級果汁軟糖最近在市面推出。該種軟糖甘香可口，分盒裝及樽裝兩款包裝，精緻小盒專供年青人自享或與友人分享；玻璃樽裝則設計雅緻高貴，瓶蓋內藏綵帶，瓶外緊覆銀色禮物帶，十分適合年青人互相送禮之用，糖果吃完，可以把晶瑩高雅之玻璃樽留下，用以放置紀念品。



速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因擅行減肥，反令軀體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜眠不寧，四肢倦怠，體力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補體增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重肌肉結實健美而不致聚脂肪，不會增高血壓，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補體增肥丸」，每盒內百粒，足供一個月服食。

唐拾義藥廠發行，支咸寶街但興藥行總代理

各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔樂園英，波斯富街嘉聯，英皇道仁生，北角麗池，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，紅磡蕪湖街廣平安，上海街平安，衛前圍道華僑，新蒲崗大昌，荃灣，官塘協學，荃灣興昌，廣發，青山福太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元衆，澳門振一，以上各藥店均有代售。

戴超薄隱形眼鏡
近視可按年遞減

隱形眼鏡學家　胡漢權

英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

香港隱形眼鏡中心
德輔道中恒生銀行大廈電梯16字　電五·二四八五八三

東美商業中心

香港皇后大道東三十七—五十九號A（即灣仔大佛口）

近地下鐵金鐘道總站及巴士總站　999年期

步行數分鐘可到中環

中央冷氣系統

■ 外牆全部玻璃紙皮石
■ 名廠700呎快速不銹鋼電梯
■ 入口與電梯大堂全部雲石
■ 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃

特價 9 折　每呎僅售$528.起　廠租每呎$3.50

即將入伙

怡華置業有限公司
香港雲咸街新顯利大厦97室
電 5-229162

香港商科語言書院

數署立案

讀可人人　成必者志

英專班

九月七日開新班，即日接受註冊招字母班至F.5早午晚各班新生，F.5全部學生保送會考，本校上屆會考成績合格率超過90%，師資：由留英、港大、中大、碩師、高師學者授課。安德烈博士、校監王明平，校長伍楚生博士主理規模最大，師資最好

商業全科班

由：中西教授，九月四日開課。上午班：由早上九時至12時，下午班：二時至六時，晚班：六時至九時。課程：英文會計，商業公文，英文打字，英文高級會話，電訊理論及實習。本商科班以三個月期間完成相等其他學校商科班一年之課程，畢業後須考文憑試，並備考英國各學會文憑試。

秘書全科班

課程：本校為英國各學會文憑考試委員，必須會考上午班：由早上八至12時，晚班：六時至九時。課程：英文寫字，記帳，文書，文牘，英文速記，會計，英文打字。商業公文，電話，社交禮儀學，實習，會計，法律，商業管理，英文文法。只收女生，本校講班六個月畢業，完成相等於其他學校一年之課程，由星期一至六上課。

校址：旺角彌敦道603-609號新興大廈三樓電梯2字 3-858840
香港灣仔軒尼詩道439-445號香島大廈二、三樓 5-796835

服務一流·客戶最多

ABC屬下
新台 AYA
啓業

請電：3-315191垂詢

或駕臨：佳訊有限公司
九龍旺角山東街47-51號十樓

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

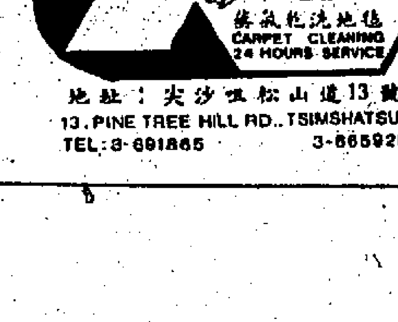
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

克利金
法國克利金退熱片
止痛退熱
百部洋行總代理
克利金為各國醫藥界所信賴藥性優良安全，專治流行性感冒，傷風頭痛發熱，止痛退熱，見效殺快

福日露
法國福日露止咳水
止咳止劇
百部洋行總代理
安全可靠，老幼適用，口味可口，本品治咳嗽痰氣，除去痰，一服見效，立止咳，治傷風咳嗽氣管炎各種

吳國平教授
美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
自我催眠療法
集中精神·鬆弛身心·穩定情緒·改善自己
★預防精神崩潰·根治神經衰弱★
適應：
失眠·恐懼·焦慮·緊張
心悸·冒汗·喘息·手震
自卑·羞怯·臉紅·口吃
戒煙酒·除惡癖·改習慣
矯心理·增記憶·提潛力
改善人際關係·防止自殺
中華催眠學院　香港彌敦道廿五號
電話：H-767871（預約）

松山屋地毯公司
PINE TREE HILL HOUSE CARPET CO.



清潔殺菌
梳氈乾洗地毯
CARPET CLEANING 24 HOURS SERVICE
地址：尖沙咀松山道13號
13, PINE TREE HILL RD., TSIMSHATSUI.
TEL: 3-691865　3-665928

油塘

用料最靚　設計新穎　設備優良

平通本區
可十五年分期
平過交租

高低層地下　每呎145元
可重工業
貨車直達各層

工業大廈　油塘中心　四山街　大聖邨

益大5-255211　得力生5-246185
地益：3-353171　3-401525（假日照常）

白蓮蓉月

清香嫩白　別具風格

名門雙麗！選女婿

姐名—白蓮　◇白蓮蓉月◇

原籍湘城，香江孀生慣養，肌膚嫩白，麗質天生，拜倒石榴裙下，恐後爭先，今已綠杏有期，秋前出閣。

妹稱—紅豆　◇雙黃紅豆月◇

天津名媛，享譽東方之珠，朱唇艷麗，紅暈面泛，癡此狂蜂浪蝶，怕惹相思，但求如意郎君，佳偶天成。

乾坤　囍宅　大宴親朋　席設

元朗　榮華酒樓　元朗大馬路電話(12)762071
灣仔　榮華酒樓　灣仔史釗域道電話(12)741340
元朗　大榮華酒樓　元朗安寧路電話(12)769966

本港新聞

利用長途電話「越洋」招待記者
何鴻燊詳談經過
被人强借十萬元
近身保鑣單獨行動要求强借巨欵
一度露槍威脅・其後跪地求饒

（特訊）澳門娛樂巨商何鴻燊被人勒索十萬元有關事件，眞實情況如何？昨日下午四時四十五分，澳門娛樂公司發言人何家森，召開記者招待會，報告始末情況，在招待會中，何鴻燊以長途電話，由香港淺水灣寓所打出，在記者會中，透露詳情。

何鴻燊在電話中指出：香港報導其遇刧事件，屬確有其事，而且刼案爲預謀行動，但事件中，僅由一人進行，並非所傳數名男子進行。

何氏在電話中續稱：在參加酒會時，林啓宜亦出現在酒會席上，直至酒會完畢，林氏尾隨何鴻燊，同乘電梯，登上二樓，再入何鴻燊辦公室，以求有單獨傾談機會。

當兩人面對面，單獨傾談時，林啓宜表示：獲悉有一名土生葡人馬×興，謀對何鴻燊不利，以此打開話匣，但何鴻燊表示要趕船回港，需林氏與十姑娘商量。

林氏至此，可能恐何鴻燊離去，突然拔出手槍，加以威脅，並聲稱，其本身在香港亦有黨口，後台支撑人爲黃佬秋，如果其本身無立足之地，面子攸關，又表示「條氣唔順」。

何鴻燊當林啓宜放下手槍時，要求何鴻燊考慮，林氏隨即提出三項條件，包括：

（一）革除賭場牌九部主管，以便本身接掌該職，

（二）要求何鴻燊將賭場酒吧之經營，交與其本人接管，（三）革除賭場服務部主任陳洪。

何鴻燊表示：希望林氏週一至淺水灣別墅詳談，但林氏表示無錢，何氏問需欵若干，林氏聲稱五十萬，後減至十萬元，終於由何鴻燊要求賬房，取十萬元全部爲五百元面額之港幣到場，林氏見有人入房時，收起手槍，並搶前簽署「何氏提欵單據」，送錢人不悉別情，簽署後離去。

林氏再與何鴻燊面對面時，林氏突然跪地求情，表示爲賓主多年，不願傷及何氏秋毫，僅希望繼續留任原職。

兩人談話至此，十姑娘（即何氏之妹何×琪），催促何氏趕船，林氏着何鴻燊勿張揚，然後親自陪同何氏至樓下，目送何氏乘車離去。

案發時僅兩人無第三者在場
經營賭場歷十六年
遭人威脅尚屬首次
是强借或勒索案件性質未定

當何氏登車離去後，林啓宜折回賭場，向保安部交回佩鎗，然後離去，事件中，除林、何兩人外，無第三者在場，（根據何氏在電話中所談，未有第三者獲知事發情況。）

又據何鴻燊表示：其本人經營賭場十六年來，此爲首次發生該類事件，在事發後，其本人考慮兩項事件：第一：希望將賭場用作保安用之槍械，全部交回澳門政府，要求政府另派警員負責保安。第二：要求澳門當局考慮停發，或全部收回已發出之自衛手鎗，以免人人懷鎗，恐不利於社會。

在整個事件中，究竟是强借，勒索，或行刧，根據何鴻燊在電話招待會中聲稱：此事件僅頸强借，但警方現下仍未將案列入何種案件處理，根據當地法例，現時僅對可疑人物，錄取口供，再交由刑事起訴法庭，由法庭進行初級偵訊，待調查屬實，且證據確鑿時，再根據案情，予以檢控，到時即可明瞭此事件性質如何。

林啓宜在自首後，曾向警方表示：十萬元已着友人帶往香港，代爲償還債欵，現時十萬元下落如何，澳門警方已展開追查。（合）

帶走疑人 涉嫌與何鴻燊事件有關之男子，昨日由警方帶返警廳調查。

圖示：何鴻燊之妹何婉琪，昨日到警廳，提供有關案件之資料。

林啓宜之職務
曾是近身保鑣
近年免職仍支薪金

（特訊）又事件中之林啓宜，究竟是保安抑或保鑣，現職或已革職，據本報駐澳門記者所得消息爲：林啓宜，現年三十八，在一九七一年九月一日，任職賭場，初爲糾察，所稱糾察之基本職務，在保護賭場顧客安全，後來獲推薦，出任何鴻燊近身保鑣，最近林氏，據稱因有某種不良嗜好，何氏已免其近身保鑣之職，但仍支付薪金，因此林氏仍佩有保安用之槍械，繼林氏投案後，澳門警方，對有關案情，已加緊追查。（合）

何鴻燊事件後，港澳兩地警方急欲找尋，昨日向澳門警方投案之男子林啓宜。

勒索何鴻燊事件之有關人物
林啓宜向澳警投案
事前致電各方連絡
自稱現款十萬已托人帶往香港
在澳門嘉華別墅等候警方到場

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：持鎗向澳門娛樂巨商何鴻燊，强借十萬元之可疑男子林啓宜，昨日已向警方自首。澳門當局，現時仍在追查案情。

林啓宜昨日下午一時，致電警廳，向警司李必祿，表示願意自首，當警方先作準備，下午二時十五分，再度致電警廳，聲稱已在大堂斜巷嘉華別墅，等候警方人員到場，警方人員如言到場後，於二時十五分，將林啓宜帶走。

林氏向警方聲稱：事件中十萬元，已經托友人，全部帶往香港，而警方對有關案情，刻仍在進行深入調查。

爲偵查案情，澳門警方，前晚在案發後，已加派人員，到林氏寓所，路地釉巷七號×樓，進行監視，上址居有林氏妻子，以及兩女一子，但一直未見林氏蹤面。

另方面，爲防林氏返回其父住所，警方人員，亦在林父所居之士打口附近，進行監視，亦未見林氏踪跡。

在案發後，林氏本身於前晚，即昨日清晨四時，致電賭場工務主任方伯生，自稱將往自首，希望何鴻燊網開一面，不予追究，方伯生表示要請示何鴻燊，其後方氏致電何鴻燊之淺水灣別墅請示，何鴻燊表示：着方氏勸林啓宜自首，否則出花紅。

昨晨清晨時刻，林啓宜託友人，致電方伯生，再度懇求何鴻燊勿對林氏不利。

昨晨七時，林啓宜致電其父，着到樓下，取一包物品，其父到樓下時，赫然發現一包物品，打開後，發現爲林氏本身所領取之自衛手槍，父於是將槍交予警廳處理。（合）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，讀者當代守秘密。但來函請勿潦寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

早期屋邨樓宇暫時仍難安裝冷氣機
房屋署長（蘇澤民代行）

逕啓者：有關貴報一九七八年七月十八日讀者版刊登一篇和樂邨居民投訴安裝冷氣機事，經已備悉。

查和樂邨乃於十多年前設計及興建之公共屋邨，當時設備，只堪勉強應付日益普通但耗電量較少之各類家庭電器，如洗衣機、電飯煲、電風扇等，並不足以安裝冷氣機。

本署現已展開一項長期性計劃，在現有早期屋邨樓宇裝置變壓器及電力站，及敷設適當電線，以爲耗電量高之電器使用，但因工程龐大，涉及全港大約八百座公共屋邨樓宇，故待本邨改善工程完成，仍須假以相當時日。

遇請各住客合作，暫且忍耐使用電風扇。此致華僑日報編輯先生。

房屋署長蘇澤民（蘇澤民代）一九七八年八月三十日。

教車師傅頻頻加價「學神」來函訴苦
永明

編輯先生：小弟爲一名學習駕駛汽車之「學神」。今早學車時，師傅通知我：由今日開始學車每小時收十九元。我便對他說：去年我在他那處學車時收十五元，到今年初時他收我十七元學車費，現在距今數月他又增加收費至十九元，像這樣永無止境地增加學車費，實在不合理，使到我們學車者之負担有如百上加斤。我希望能透過貴報使社會人士得知，更希望教車會及所有教車師傅不要再向我們學車者進行追費及加價，同時更希望政府或消費者委員會一定要管制教車師傅加價，使到我們這等學車者不致苦不堪言。

讀者永明謹上。一九七八、九、一。

東方多泳會羽毛球組
與九龍公園球隊比賽

（特訊）東方多泳會羽毛球組，應九龍公園羽毛球隊之邀約，於日前由該會副會長陳東、名譽會長金庭蓀、財務主任周文端及教練周祐祥等親自率領青少年及元老隊球員李匯成、眼榮生、馬富強、陳昌、鄧洪、鄧光明、滿明、湯少文、梁鏞、潘林、容儀新、容鐵、李標等到九龍車士公園羽毛球場舉行一場友誼比賽。

九龍公園隊由鄧渠任領隊，球員計有歐陽達生、陳新義、冼錦標、麥菱、鄧啓楠、蘇健雄、林榮、黃欣榮、何良佐及手廣勇，賽前由雙方領隊陳東、鄧渠交換錦旗及拍照留念後，球賽隨即展開，是晚天氣雖然悶熱，但阻不了雙方球員之熱情洋溢，未因風雨而影響，比賽在風雨中仍進行至圓滿結束。（奕）

尚有港聞 刊一張四

咖啡灣野火會來惡客
狂歌熱舞之際
兩批青年毆鬥
七名青年被傳訊

（特訊）青山咖啡灣，昨晚發生青年集體毆鬥事件，幸無人受傷，事後警方在現場，帶走七名青年，協助調查。

事發於昨晚八時，一批青年男女，由二十歲之運輸工人黃×強，及其女友阿麗帶同近二十人，到咖啡灣游泳，燒烤澳燭，八時許，各人與歌起舞，直至晚上七時，突有七至八名當地青年，要求加入，該批旅行人士，毫不介懷，全部迎入舞圈，在各人盡舞之際，突有人聲稱領隊者黃×强，路當地青年腳部，引起爭執，演成打鬥，警方聞報到場，各人經已散去，其後在現場附近，帶走七名與此事件有關之青年協助調查。（合）

1978 香港年鑑

全書分十五篇 內容包羅萬有

請購備「 」

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣式拾元

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九

已訂閱者請來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫藥一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
僑學圖書公司 機利民新街十二號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 雲咸街九號A
南天書業公司 軒尼詩道167—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一三〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
環經軒文玩公司 軒尼詩道265二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳源書局 北角道八號D
東亞圖書公司 千諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三二五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六大號
占記書報 北角渡海碼頭報攤

九龍區：
民衆圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八三號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新金記書局 青山道二一四號
荔灣街坊會 美孚百老匯街15D三樓
正東公司 荃灣衆安街三號二樓
南邁圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一三四號
寶文書局 亞皆老街五十四號
萬邦書局 亞皆老街二十六號
智源書局 合一利道廿七號二樓
友聯書局 新村街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
倖發文具公司 聯合村道二十七號
集益號 佐敦道碼頭

港九明愛成人教育中心日夜校
暨 白英奇主教專業學校
聯合招收十至十二月份新生及插班生

備身份証、相片、三元報名 簡章在各民政處備取或寄回郵信封索取。

(一)堅道明愛中心 中區堅道二號 5-242071分機242
聽覺打字 插花藝術 初、中級編織 絲網印刷 物業經紀訓練
中文打字 黑房特技 印刷製作過程 劇本創作 財務報表之分析
商業信札 糕餅製作 活版印刷過程 新詩選析 中菜廚師訓練班
速記原理 調酒技術 平版印刷過程 電子技術 西菜廚師訓練班
書籍釘裝 蔬果雕刻 商業美術設計 無綫電修理 天主教思想概論
時裝設計 佛學概論 酒店外務訓練 國語 出入口貿易實務
室內設計 証券投資 商品期貨交易 日語 小型企業策劃與管理
銷售學 汽車修理 普通文員訓練 法文 超八米厘電影製作
香港稅務 銀行實務 基本冷氣原理 打字 三十年來香港文學
核數實務 人事管理 實用家庭電器 國畫 實用英語（F.I-F.5）
廣告實務 存貨管理 道家思想概論 書法 初、高級家具製造
保險實務 市場管理 心理學與你 素描 初、中、高級簿記
國外滙兌 法律常識 經濟與生活 攝影 速記速度(60/80至80/100)
實用夜中學 F.I-F.4工商科 F.5工、商、文、理科班

(二)白英奇主教專業學校 北角建華街30號 5-704294
商務概要 Telex訓練 英文打字 速記原理 廣告及商業設計
商用法律 調酒 現代數學 酒店外務訓練 英語（F.I-F.4）
市場學入門 經濟學 初級英語 酒店飲食部訓練 L.C.C.簿記
商業信札 日語會話 心理學與你 食品裝飾雕刻 （初、中、高級）
商業英語 初級法文

(三)堅尼地城中心 西區蒲飛路廿七號 5-874227
黑房 攝影 基本素描 初、中級打字 C.I.F.出入口程序
彩色黑房 書法 素描進修 初、中級簿記 初、中、高級裁剪
兒童書法 國畫 速記原理 國語 絲網印刷
兒童畫 油畫 商業信札 日常英語會話 中菜烹飪
素描班 水彩 高級會計 實用英語 中西菜烹飪
基本兒童畫 漫畫 英文拼音 （F.I-F.5） 初級英語（P.3-P.6）

(四)香港仔中心 香港仔田灣街廿號 5-524211
打字 商業美術設計 編織 實用夜中學 英語(初學-F.5)
素描 中五英語會話 烹飪 （F.I-F.5）文商科
書法 裁剪及設計 家庭電器 成人基本學習課程

(五)竹園服務中心 竹園青道三段 3-231374
攝影 水喉潔具 英語（F.I-F.3 燒味班 蔬果藝術雕刻
國畫 基本冷氣 電單車修理 絲帶花 中菜廚師訓練班
結他 水泥裝修 週鑄大偶班 調酒技術 實用家庭電器
初級簿記 絲網印刷 成人基本學習課程 油器食品 商業及廣告設計
初級日文 焊工及打磨 初、中級裁剪 粵式點心 超八米厘電影製作

(六)太子道中心 九龍太子道256號A 3-365211
糕餅班 黑白攝影 心理學與你 中文打字 初、中級簿記
調酒技術 彩色攝影 初、高級編織 初、中級日文 商業美術設計
汽車修理 蔬果雕刻 經濟學 速記速度(60/80) 初級英文打字
家庭電器 商業信札 出入口實務 自製傢俬 電單車
電鍍電染 服裝設計 初級國語 速記原理 無綫電

(七)荃灣中心 荃灣城門道 12-400131
素描 編織 家庭電器 初、中級日文 初、中、高級簿記
打字 絲帶花 汽車修理 英語 初學至F.5 裁剪及設計
實用夜中學F.I-F.3文商科

(八)長洲中心 長洲龍仔村 5-9811441
國畫 絲帶花 初、中級打字 攝影班 英語 F.3-F.5
編織 家具製造 實用家庭電器 初級簿記 夜中學 F.I-F.3
成人基本學習課程

(九)多元式函授課程 可往堅道二號或電5-242071分機243
授課以函授、錄音帶和導修方法 課堂導修及電話詢問
經濟學 F.4 綜合科學 F.I-F.3 英文 F.I-F.4 初級日文
初級簿記 社會教育 F.I-F.3 生物 F.4 結他
中國歷史 F.I-F.4 中國語文 F.I-F.4 國語

(十)星期日離島文娛課程 長洲龍仔村 明愛中心 5-9811441
爲使港九各地人士能在假期內在郊區進修些輕鬆的課程，以舒身心。
寫生 釣魚 戶外生活知識 標本製作 集郵
園藝 燒味 自然地理知識 花燈製作 野外攝影
水務修理 食物淹漬製作

(十一)秀茂坪明愛扶輪中心 觀塘秀茂坪新區28座地下10-11號 3-403176
攝影 國畫 商業美術 初學英語 國語
素描 書法 絲帶花 初級英文 實用中文
水彩 廣告 家庭電器 初級編織 成人基本學習課程
油畫 日語 絲印原理 服裝設計

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊 福有攸歸

或許你不介意，但她又如何呢？

還是接受「菲力偉的挑戰」吧！

今日就請到菲力偉（國際）健美中心，加入向「肥胖」挑戰的行列，利用菲力偉的科學設備和專家指導，使累贅的身型回復健美瀟洒，她一定更喜歡你！

不需劇烈運動、不需嚴格節食，更毋需服葯或注射，減肥過程輕鬆自然。請即駕臨本中心參觀，免費試用各類健美設備及接受免費健美指導。

從速接受「菲力偉挑戰」減去多餘的脂肪。

Philip Wain International 菲力偉(國際)健美中心

香港跑馬地禮頓道13—15號 電話：5-796363 5-796373

九龍尖沙咀亞士厘道27號地下 電話：3-699111/2

男女會員設備各異——每週開放七日

從當前的國際銀根與利息的形勢

看香港資金動態與年關銀根

由於美國反通脹與保衛美元，國際息價在今後三四個月勢必升抬，本港難免受到波及，工商界在應付新曆舊曆年關上就得比較去年艱辛與非付較大代價不可了。

（雖然香港銀行存款利息在今年五月及七月分別作兩次的調升，但與外國利息水平比較，尚有一段距離，而近期，美國利率又出現趨升之勢，那意味了往後國際利息水平將會另一番新景象，那麼，外國利息的拔升又會對香港的利息和銀根，產生甚麼影響？實在值得加以探討的。）

在美國方面，為了對抗通貨膨脹及挽救美元在國際市場疲弱態勢，聯邦儲備局一直利用收縮銀根，減少通貨供應，並把利率提高，配合卡特總統的反通貨膨脹行動。該局的重貼現利息在今年一月升至六厘半，至五月中升至七厘，而美國商業銀行最優惠利息亦因應重貼現利息的提高而調升，至五月初旬這項貸款利息已拔至八厘二五，隨後的一個半月，聯邦儲備局的重貼現利息仍然是在七厘水平，但銀行最優惠利息則升至八厘半，六月下旬升至八厘七五。在這段期間內，由於美國加息的行動，使到美國的國際收支，但大部份時間美元走勢多處於跌勢中，對馬克、瑞士法郎和日本等多種主要貨幣的比值，暫處於跌勢中，不斷創下新低價。此外，美國未能夠加息的力量足以穩住美元的跌勢，七月中旬後，聯邦儲備局將重貼現率提升至七厘二五，美國大銀行最優惠貸息亦跟隨調升至九厘水平。當時一般人都預測美國利息已升至最高峯，估計今年底前會稍為回跌，事實並不如此。自七月下旬至八月前，美國之利息呈現膨脹趨勢，但此期間內，美元的國際值再度下跌，結果使到卡特總統下令挽救美元。挽救美元的方法不外是加息，又增加黃金拍賣數量，動用銀行向歐洲借入美元貸款。在加息方面，八月十八日，聯邦儲備局將重貼現率提高至七厘七五，繼而在八月廿八日又將聯邦基金利率由八厘一二五加至八厘二五，同時該局宣佈取消會員銀行向外國借貸款的儲備，藉以鼓勵美國各銀行向外借貸歐洲美元。在拍賣黃金方面，美國宣佈將每月拍賣黃金數量由原定的三十萬安士增至七十五萬安士。當這三項措施宣佈後，美元在國際市場一度全面回升。然而當美國在去週公佈七月份外貿赤字為廿九億九千萬美元後，暫為趨穩的美元又立刻受到鉅大壓力而回落。雖然，觀察家對美當局的穩定美元措施卻不致過份看好，因為暫時可起穩定作用，但貿易逆差的形勢一日未能改善，美元終究難以樂觀，可見美元走勢一日之間，居然從升轉降大幅反覆波動，遭受巨大的投機壓力。

由於聯邦儲備局加息的影響，美國大通銀行先在八月廿九日將其最優惠貸息由九厘加至九厘二五。自從一九七五年二月該項利息處於九厘半以來，這是最高的利息水平。其他銀行亦相繼將最優惠貸息提升。金融市場一些觀察家預測，優惠利息到今年底將達到十厘。從目前美國經濟利息形勢看，在未來三四個月中，美國利息將會是漸進式的緩步推進。

在英國方面，由於外匯儲備下降，資金外流不斷增加，因此，英國也不得不提高利率，以阻止資金外流。英格蘭銀行的最低貸款利率由今年一月初的六厘半，上升至十厘，而現時的利息又再加至十厘，英國利息的形勢值得注意。

歐洲美元利率亦已受到美國加息的影響，歐洲美元與亞洲美元利率，上週五倫敦報價如下：一個月期八厘八七五，三個月期八厘九三七五，六個月期九厘二五，九個月期九厘三七五，十二個月期九厘半。

至於其他國家的利率趨勢，有些則在八月初已將重貼現利率由八厘半加至九厘，法國一家大商業銀行亦將最優惠利息由九厘七五加至九厘，西德、瑞士及日本由於現時的利率仍然處於較偏低的水平，但西德聯邦政府與各大銀行已將其利率提高，美國加上各國息價相繼上升，終必波及本港方面。

事實上，今年四、五、六、七四個月中，資金外流逐月增加，在同期間，外地資金流入本港的增勢更為明顯，個別月份內的回流過去的差額，由於今年來外地資金與本港利息差距的原因之一，就是南洋資金外流本港資金也因本地存款利息高與南洋各地資金，是吸引當本港存款的主要原因。金融界的增加，也是去年南洋本港銀行存款資金與本港存息之間的利息差距，調整加強的。

根據數字統計顯示，七月份本港銀行存款共四百零六億元，比六月份增加了九億七千萬元，而同期內，外地銀行存放於本港的存款則增加五億元。本港銀行監理處於上週五發表的統計顯示：七月份本港銀行存款共四百零六億八千一百萬元，增幅為百份之二點六，比六月份增加九億七千萬元；而同期內，外地銀行存放於本港的存款增加一億四千八百萬元。

反映出外地資金流入的情況，主要是本港股市轉旺，房地產炒風熾熱，所吸引到的南洋資金，特別是南洋投機性資金）流入本港的。八月份以來，南洋遊資不但少到，而且在八月中旬以後更見明顯。據銀行界估計，過去三個月來，南洋資金在股市方面頗有營利，有些甚至獲利至百份之三成以上，但大部份在今次股市熱潮中，南洋資金所獲得的利潤，有個別的估計可能不少於百份之二十，在今次股市熱潮中，南洋獲利的資金在股市活動中同時亦有些漸趨收縮。基於最近各地股票價格的升幅過高，馬來西亞、新加坡等地的股市活動亦已轉淡，部份南洋資金紛紛將在此期間內調返當地，故此一週以來，倒流南洋的資金，估計每天平均有五千萬港元。

港聞資金調出，亦不絕如縷，另方面，由於貿易機構將資金調出作歐元或亞元投資，及包括銀行在內的財務公司將資金轉為歐元存款，以致目前國際性利息再次拔升，本港利息水平再往上調，對本港的資金外流也有影響。目前本港利息不無吸引力，況且近期當地股市又轉旺，南洋各地銀根一些緊勢，資金的外流將會繼續，南洋資金外流，亦加上南洋對投機性資金的需要，本港資金外調的勢頭，在一段時間內，將會有明顯的增加。在此情況下，本港的利息及銀根所遭受的外匯影響，將會逐漸增強，況且較早前一般估計本港利息將以持久不變，在八月底調升，但在八月廿四日外匯銀行公會召開會議後決定不調升利率，維持不變，存息低水平已存在一段時間，港元存款對資金外流的吸引力已減弱。

公會決定不提高利率，反映香港銀行公會在考慮存戶利益與工商業者利益兩方面，徒利遊資外溢與投機活動，大銀行已有實際措施，強迫減少存款，最近不少中小銀行及財務機構為吸收存款而給予高息，息口比一般高出半厘至一厘半，可見這項協定已有名存實亡的跡象。大體上，我們相信往後的利息，在九月底前會有加速調整的需要，估計在往後的三、四個月內，本港銀根有必然趨緊的現象。至於在利息方面，估計美國將會上升至九厘半至十厘，本港利率方面，歐洲及亞洲美元利率水平，在九月初升至九厘半至十厘之間，這是美國反通脹與保衛美元的必然結果。

之間，在那時候，本港資金將必去多來少，商業銀根將會繼續收緊，利率勢必追隨國際形勢而上升，但我們認為，即使美國及本港的利率升幅不大，銀根收緊勢必對本港工商界在應付新曆及舊曆年關上面，看來就得比較去年艱辛與非付出較大的代價不可的了。（李剛・錦組一九七八年九月二日）

聖誕節單迄今仍未大量注入

錶廠產銷黃金時代已逝？

瑞士法郎匯價急漲，各類粗、幼碼表零件來價暴升，令出口單價被迫提增一成至成半，這個克己的做法，仍未獲得買家的同情，上月接單的清淡，使商人對後市發展深感憂心。

在國際貨幣劇烈動盪中，佔港產手錶出口總值達百分四十的機械手錶工業，正因為這方面越大的衝擊，產銷出現了前所未有的困難狀態，部份細廠陷於停工狀態，大廠則生產存貨，來維持正常開工量。

主要是瑞士法郎匯價大幅度提升的直接影響，在一九七七年一月初，在黎世外匯市場上，每美元可兌二點四二瑞士法郎，到同年年底，美元僅兌二點零五瑞士法郎，這即是說，去年一年中，瑞士法郎對美元上升了百分二十，而升勢並未到此為止，在今年八月三十一日，每美元僅可兌一點六四瑞士法郎，換言之，瑞士法郎在過去的二十個月內，升幅已達到百分四十八。

由於瑞士法郎的大幅度升值，使依賴該地供應原料生產的本港機械錶生產商，遭受到沉重的打擊，據有關廠商透露，目前仍未能對今次幣值波動所導致的損失作出任何確實估計，但顯而易見的，是買家的觀望態度，已使一貫銷旺季最低限度延遲一個月。

通常情況下，八月份是手錶製造業開始接單的旺季，但直到目前為止，海外買家反應的冷淡，足以令人感到憂慮，他們購貨態度的缺乏積極性，顯然是期待着單價的回落。然而，商人說，過去一個月來，瑞士法郎兌港元強勢，刺激各類粗、幼碼手錶零件價格急漲，直接影響，貨單報價相應也提高，通常而言，一個售價約三元的粗碼錶肉，已漲至三元七、八角，因此要提高單價，一個值七、八元的幼碼錶肉，而一個值七、八美元的，單價平均要提高一成至成半。雖然單價提高百分之十以上，但照目前的原料價格的漲幅，實在是一個相當克己的做法，因為這些經常性的行政成本並沒有計算在內，目前按照匯率調幅而相應改變，但這一個突然性的損失，起碼要一段時間才可加以彌補。

商人說，最近起碼要到八月份，買家才開始接受，入家遲延提價的訂單，日本美元對瑞士法郎，產銷前景，但影響買家的決定，不僅是匯率的變動，與原料價格，今後錶業有不少疑慮。

月份開始，買家訂購聖誕及新年節貨時，又是本港錶業接單旺季的時候，日本人家接受。已不能獲得買家的調價，商人表示，歐、美、八月，波動，不僅匯價急漲，各國買家對本港接單旺季，但在今後的產銷前途，難以估計的影響。

題，換言之，目前接單量突增的過度排迫問題，不足的現象，可能會在下月出現，但由於本港的錶業現時所面臨的困難，不是短暫的問題，而是世界性的經濟問題，將會影響貨品之產銷，在人手不足及工人生產的壓力下，廠商的將來，仍需要付出較多的代價，但製品則多用作存貨。

據統計數字顯示，去年上半年，各類手錶（包括電子手錶）的出口貨值共一千一百零八萬九千多個，價值四億七千二百八十萬元，而今年同期出口數字只七億二千九百五十三萬四千多個，共值四億九千二百八十一萬元，機械錶出口佔一半以上，總值佔百分四十八點二，而去年同期數字為八八五萬個，值三十一億四千萬元，出口量已超過去年同期一百三十六萬，可見本港錶業的繁榮，對整個經濟的發展，足實有不容忽視的意義。（何實榮・九月二日）

港產出口競爭力下降，將意味

經濟將有一段放緩時間？

由於工資過昂廠租過高與原料疏脆的影響，目前主要工業接單已有不太樂觀的跡象，如何克服困難，實實刻不容緩。

目前正是本港工業生產進入一年中的一個轉折點：遠洋多貨聖誕貨，趕工付運已接近尾聲，而海外各綫之接單旺季即將到來。不過，由於種種因素的影響，今年之表現與往年有不同之處：那就是多貨聖誕貨付運較往年提早收縮，到來的接單旺季中；廠商接單數量可能會較去年減少，而直接影響本港之工業生產。這就意味着本港經濟將會有一段放緩的時間了。

今年本港多貨聖誕貨趕工付運較去年提早收縮，主要是由於較早前盛傳美國西岸將會罷工所引致。故各廠商恐怕工潮發生，將使多貨聖誕貨無法付運，故各廠紛紛加班趕工，以提前將成品運出，而在同一期間，供應歐洲各市場之同類貨亦運出了不少，以致目前一般主要工業手頭上剩餘下來的訂單已不多，形成了節貨多貨趕工付運之旺季有提早收縮的現象，影響所及，近來本港工業生產之緊勢，已逐漸開始鬆弛下來。目前各業平均開工率大約為七成半左右，較七月高潮時降低了一成左右。不過，這是指整體的平均而言，事實上，各業之開工情況是互有不同的，有些行業亦有開工率提高的現象。

供聖誕節銷的玩具目前已大部份裝箱付運，意味業內生產旺季也已告入尾聲。同時今年廠商接入的補充性訂單較去年為少。今年該業生產旺季可能會提早結束。由於今年玩具業商接單並不平均，大體來說以大廠接單情況較穩定，中小廠接單普遍不如上年，大廠生產旺季可能維持至九月底，但中小廠最近七八天間已先行陸續減產。預料到九月中，生產率會進一步降低。大體上，目前玩具平均開工率為七成半，九月中旬以後可能減至七成以下。

近來本港織布業生產有旺淡不均的情況出現，以出口市場而言，英國訂單增加最為明顯，輸英配額的廠家不但早已接滿今年底前訂單，並且繼續接入新訂單排至明年三月交貨。日本訂單注入亦多，現在有保十至十二月付船。但美國訂單仍少，以個別品種而言，估計平均有四成類未接入訂單。T/C、斜紋布及平紋棉胚布生產最旺，就是坯布生產亦已轉旺，燈芯絨生產旺淡各異，幼條全棉及混紡燈芯絨生產仍旺，但粗條全棉燈芯絨生產已有繼續減弱趨勢，只保持一個月前的水平，牛仔布生產已側重於重磅貨，尚未有好轉跡象。

由五月至今，棉針織廠生產一直減弱，尤其是美國、加拿大、澳洲訂單到港很少，西德及英國訂單對歐洲共同市場輸出配額雖然保持正常，但今年本港棉針織衣服無多，今後兩個月雖有較多美國訂單復增，一般棉針織廠開工率亦較前有所減少，現在配額不敷，計現在一般棉針織廠平均開工率只及六成，個別針織廠開工率且低至五成以下。

近月來本港各類型漂染印花廠接受加工處理的紡織纖維及布匹都增加，生產已呈一片頻繁狀態，大廠每日三班開工，中、小廠亦足夠每日兩班開工。

由於染印花廠未能達到全開工的水平，估計開工率只能維持在百分之八十，但由於業內工人不足，致令很多漂染印花廠到目前止，更是各行業中開工率最高的一行。以多元酯棉布胚布生產逐漸放緩，可是燈芯絨胚布生產十分暢旺，亦爲今年以來的最佳情況。至於羊毛紗、多元酯及尼龍絲等，加工處理亦比一個月前增加，特別是日本和本港紡製的羊毛紗、多元酯及尼龍絲因爲訂價偏高，來港背書量增加。製衣業方面，但由於受勞動力缺乏及原料缺短所影響，開工率難以達到高水平，但近月來亦未見退縮，大致仍能保持平穩，總開工率亦見有不同程度的退縮，但日用品等行業，個別品種仍然較佳。

另一方面，從統計數字中，我們亦可以看到：七月份的出口貨量實際上已較去年同期減弱。該月份本港製品出口總值三十五億二千七百萬元或百分之三點七，較去年同月增值一億二千三百萬元，七月份為多貨聖誕貨之代運旺季，增幅頗為細微，七月份出口數值並未因此而有較大的增幅，加上工資上升，實在令人感到遺憾。而事實上，由於近半年來入口原料受匯率波動影響不斷漲價，產品成本增高，出口價亦相應提高，及廠租繼續升等的因素，估計該月的出口單價約比去年同月高出百分十二點五，按照單價的升幅後，是月的出口貨量約比去年同期減少百分八點五，通常在九月份，便是本港廠商向海外接單旺季的開始。這顯係到此後五至六個月的開工機會。但由於受到一些特殊因素影響，有跡象顯示今年本港廠商接單量會較去年同期減少，而造成這些特殊因素並非源於本港內部之一些因素，而是由於本港多種工業生產中的利潤受損。目前本港多種重要行業的廠商，均受到下列的三種威脅，這將直接影響到向海外接單的機會：

一、由於國際貨幣市場動盪及港元幣值下跌，差不多本港各地的所有主要工業原料進口成本均告上漲，差不多所有品種升幅甚大，甚至有斷貨現象。

二、由於地價不斷上升，廠租或供樓成本亦不斷提高，廠商經營受到廠皮成本增重的壓力。

三、工人嚴重缺乏和工資不斷上升。兩年來本港工資大漲與效率渙散的現象，目前仍未改善，由於暑期工初回校上課，最使廠家苦惱。隨着暑期過去，產品不能按時完成交貨，而勞動力的短缺又引致工人工資不斷上升的趨勢，綜合以上三點，廠商在原料、廠租、工資三大成本增重的情況下，對前景信心大打折扣，接單態度審慎，瞻前顧後，海外買家在比較之後視港貨爲較低吸力對象，這勢必使到本港工業近期的接單量比較去年減少。

事實上，目前廠商的心理負担是頗重的，一來則担心接不到單，或接單不多而引致生產追縮；另一方面，接到了單又担心工人缺乏與原料疏倚而無法按時交貨，換句話說，廠家最主要的是担心成本無法過重不化算，假若將單價提高，又恐失去競爭力，總之，矛盾重重，一時難以解決。

雖然工資上升的趨勢並非香港獨有，南韓台灣亦有此種現象。但是，香港與台韓比較，生產結構確有不同之處。以工資而言，台韓工人工資雖稍有提高，但提高的大數並無香港那麼頻密，升幅亦沒有那麼大，其二，香港工人流動性頗大，而台韓則較少這種現象，因此，香港的工人工資的上升有很大程度上是建立在工人流動而短缺，和工作效率渙散的基礎上，而台韓工人工資吃力，產品成本亦較台韓為大。另方面，台韓廠商資本較少，故香港廠商經營倍感吃力，產品成本亦不受廠方有政府的資助，鼓勵廠商經營的策略，已有初步原料生產自給，在原料供應上，台韓廠商佔優勢，此，在即將到來的接單旺季中，台韓廠商將會在實際上和心理上較香港廠商佔有一部份上的威脅。相形之下，一些以往在港商手上的訂單，有可能已轉到台韓廠商方面去，是極有可能的。

價高，工人缺乏及地價廠租不斷上升等方面的威脅，從形勢上看來，目前本港廠商面臨着的原料市場競爭，相信在短期內將難以克服。因此，在海外市場競爭不利的條件下，本港經濟將會相對地較前降低。港產品在這些時間了。（李剛・龍文一九七八年九月一日）

談美元回穩的關鍵

美國巨大外貿赤字而好景不常，今後美國能否阻穩端視美國反通脹的努力而定。

最近美元因卡達總統採取保衛行動而扳起的形勢，因為七月份

自從卡達總統表示挽救美元以來，美元在國際市場即止跌回升。可惜好景不常，美國發表七月份的外貿赤字創下近高紀錄的二十九億九千萬美元，美國政府所作出的挽救美元初步措施完全失效，美元又再在國際市場回落，今後美元的走勢，視乎美國當局有進一步的保護行動才可穩住，同時今後美國貿易赤字能否縮細，也是美元強弱的關鍵所在。

基本上美元的弱化，是美國的對外貿易而今年美國七月份的外貿赤字創下二十九億九千萬美元的紀錄，這是歷史上第四個最大的每月赤字。使當日美元在歐洲各外匯市場大跌，黃金價格則上升。

法蘭克福一位商人說：「美國所採取的少量措施，就不像真實。」那天，美元在法蘭克福收市時價為二・○○四五西德馬克，比二十八日的收市價減少了一・一五，收市價為一・六一五瑞士法郎，比二十八日的收市價一・六二三瑞士法郎為低。

在巴黎，他們預料六月份的外貿赤字會改善，因此他們卻完全不及，但他們預料七月份有改進的消息，以致美元市價最低時為四・三二七○法郎，比星期四的收市價四・三三八五法國法郎為低。

黃金二十九日早上在倫敦的開市價為一九八・七五美元一安士，比上星期五的收市價一九八・二五美元高。

美國商務部在宣佈七月份的貿易赤字時，指出美國七月份的貿易赤字比六月份的十九億一千萬美元赤字擴大，但他們預料美國的貿易赤字將會繼續縮小，他們預料七月份美國的外貿易赤字一定會比六月份的大，預測七月份的進口量將會上升。將來的進口將會減少，在我們預測將來的進口趨勢下，我們預料進口將會減少，但不能保證往後的赤字，因為最近匯率調整對美國產品的需求將會恢復，而我國的赤字將恢復下降。

美國商務部首席經濟學家史奈特說：「我們預料七月份的貿易赤字將會擴大，但我們必須預期，七月份之間的比較是沒有多大意義的。我們的赤字比我們希望的大。這些數字似乎沒有甚麼特別，因為美元在海外的價格則上漲，若目前的貿易赤字繼續以這個速度擴大，一九七八年美國全年的貿易逆差將達三百億美元，超過去年創紀錄的二百六十七億美元。」

今年前七個月，美國的貿易赤字為一百八十一億四千萬美元，今年全年的赤字將達到二百零八億美元，雖然史奈特表示，不過他預測一九七七年的赤字明確的下降，但是可能低於一九七七年的二百三十一億八千萬美元。

（下轉第二十一頁）

棉紗價格有繼續上升的趨勢，香港棉紡業與棉織業生產成本增加，利潤難免受到損害，但棉織業生產亦有不同的影響。

在過去一個月內，棉紗價格上升最速的，就是卅二支和四十支紗，港產卅二支ABK棉紗八月初每包二、二八○元至二、三○○元，八月底漲至二、六三○元至二、六五○元，每包漲了三百五十元。四十支A級棉紗八月初每包二、六○○元，八月底漲至二、八五○元，每包漲了二百五十元。卅二支半精梳棉紗八月初每包二、六○○元至二、六五○元，八月底漲至二、八五○元，每包漲了二百元。卅二支A級棉紗八月初每包二、五○○元至二、五五○元，八月底漲至二、八○○元至二、八五○元，每包漲了三百元。四十支半精梳棉紗八月初每包三、○五○元，八月底漲至三、二五○元，每包漲了二百元。南韓卅二支普通棉紗八月初每包二、二○○元至二、二五○元，八月底漲至二、五○○元至二、五五○元，每包漲了三百元。四十支普通棉紗八月初每包二、四○○元，八月底漲至二、六五○元，每包漲了二百五十元。巴基斯坦廿一支上級棉紗八月初每包二、○一○元，八月底漲至二、一○○元。

但十支至廿一支棉紗在過去一個月內上升較緩和，巴基斯坦十支上級棉紗八月初每包一、四八○元，八月底升至一、五○○元，十二支上級棉紗八月初每包一、五○○元，八月底升至一、五八○元，十六支上級棉紗八月初每包一、七二○元，八月底升至一、七八○元，廿一支上級棉紗八月初每包一、八○○元，八月底升至一、八四○元。港產十支空氣紡棉紗八月初每包一、五五○元，八月底升至一、五八○元，每包上升二十元。

在過去一個月內，棉紗價格上升最速的情況，就是港產卅二支ABK棉紗八月底的，棉紗價格雖然都有不同的影響，但棉紡業生產成本增加，利潤難免受到損害。

棉紗繼續疏俏的可慮

現正威脅着中小布廠及針織廠的生存

若與今年一月初比較，港產卅二支ABK棉紗每包漲了五百元，卅二支半精梳棉紗每包漲了六百元，四十支A級棉紗每包漲了三百元，南韓卅二支棉紗每包漲了七百元，四十支棉紗每包漲了七百五十元。巴基斯坦十支棉紗比今年一月初大致相同，十六支及廿一支棉紗比今年一月初漲了一百元至一百二十元，卅二支棉紗反為比今年一月初低了四百元。港產十支空氣紡棉紗則漲了三十元。

八月份本來是香港棉織業尚未進入接單旺季的時候，但卅二支和四十支棉紗價格大漲的情況，竟與一九七三年同月有些類似，原因之一是南韓棉紗繼續側重大量輸往日本，卅二支棉紗C・I・F・日本每包漲至五三○美元，四十支棉紗C・I・F・日本每包漲至六百一十美元，對香港訂價亦相應提高，九月付船到岸價卅二支每包二、五○○元，四十支每包二、八○○元，且因來貨很少，香港市場現貨短缺，價格連續上漲。原因之二是中國大陸棉紗雖有運來，但大部分轉口，在市場供應量很少。原因之三是港產棉紗供應量比上半年顯著減少，香港紗廠結束後，港產棉紗供應量已經減少百分之六，尚有若干家紗廠亦收縮生產，估計今年下半年港產棉紗供應量減少百分之十五。原因之四是日本繼續向巴基斯坦購買棉紗，以廿一支棉紗為主要對象，於是刺激巴基斯坦棉紗出口價繼續上升，C・I・F・香港十支上級紗每包新訂價三二○美元，十二支上級紗新訂價三三五美元，十六支上級紗新訂價四○○美元，廿一支上級紗新訂價四一○美元，卅二支上級紗新訂價五○○美元。

香港棉織業需用的棉紗，估計有百分之四十要靠進口，每月進口棉紗平均約為五萬包。兩年間，十支至廿一支棉紗進口偏重巴基斯坦產品，卅二支及四十支棉紗進口偏重南韓產品，中國大陸、台灣及其他地區棉紗供應量不大。往年巴基斯坦及南韓棉紗不但大量來港推銷，且價格偏低，香港棉織業及針織業獲得價格較低的進口棉紗供應，生產成本減輕。但今年以來，情況逐漸改變，巴基斯坦和南韓棉紗在香港售價，與港產棉紗差距縮短，尤其是最近兩個月，南韓棉紗價格已經與港產棉紗看齊。

由於進口棉紗不復有低價來港大量供應，特別是南韓棉紗訂價不斷提高，供應量又顯著減少，目前受威脅最大的，當然是棉針織廠，本月份應該是棉針織廠接單的旺月開始，但在棉紗價格大漲而又供應緊細的時候，接入訂單恐怕吃虧很大，這是很多棉針織廠面臨的困擾。較具規模的棉針織廠在較早時候訂購一部分棉紗，在今後四個月似乎可以應付得來，但問題是個別紗廠在較早時候已售出卅二支及四十支棉紗期貨較多，能否充分兌現？中、小型棉針織廠沒有能力預早訂購大量棉紗，在今後四個月內恐怕要付出特別高的價格方能獲得供應。現在已經出現一種貨源疏而挾高價格的情況，例如若干大紗廠雖然開出卅二支和四十支棉紗的期貨實盤，卅二支半精梳棉紗每包開價三、○五○元，四十支半精梳棉紗每包開價三、二五○元，可是棉針織廠治訂，則又推說已沒有餘額供應，拆銷商則乘機將現貨價格抬得更高，卅二支半精梳棉紗每包索價三、二五○元，四十支半精梳棉紗每包索價三、四○○元。布廠目前雖然未受到棉紗供應短絀的威脅，只是廿支和十六支巴基斯坦棉紗供應仍然充裕，一支供應轉緊而已。不過，巴基斯坦訂價已在香港市場售價之上，香港市價如果再提高，則巴基斯坦新訂價亦將再提高。值得注視的就是港產空氣紡棉紗，現在一般紗廠認為價格偏低，已經減產多時，尚未恢復增產，倘若牛仔布訂單轉增，需價空氣紡棉紗隨而復增，則紗廠自然將價格繼續提高，在今後兩個月內，空氣紡棉紗每包價格再提高一百餘元至二百元，亦不足為奇，除非牛仔布生產仍難復振，又當別論。

明白說，棉紗價事上漲，對香港棉紡業當然有利，但對棉織業則是不利的，這是一向存在的矛盾性。以往棉紗價格偏低的時候，棉紡業和棉針織廠可以相安無事，但現在現象已有很大變化，一方面因為港產棉紗供應量減少，價格繼續提高，另方面因為進口棉紗價格亦不斷上漲，供應量亦告緊縮，勢必造成單純布廠和棉針織廠在今後一段時間內，遭遇多年來僅見的嚴重打擊。

總之，在目前的趨勢下，處境最為不利的，就是中小型布廠和棉針織廠，倘若棉紗價格上漲和供應緊細的局面延續至今年底，勢必造成很多中小型廠被迫停業。（關鳳翔，九月三日）

一週經濟大事

△據本港銀行監理處發表，截至本年七月底止領有牌照的銀行共七十四家，存款總額為六百一十六億七千二百萬元，其中活期存款佔一百四十一億零八百萬元，定期存款佔二百三十五億八千七百萬元，儲蓄存款佔二百三十九億七千七百萬元。七月份的銀行一般流動情況為百分四十四點零八。

△本港織布廠生產呈旺淡不均情勢，各種布匹實銷亦已有新的變化，大致而言，以輸英配額的布廠生產較佳，有輸英配額的廠家不但已接滿今年底前訂單，且繼續接入新訂單排至明年三月交貨。日本訂單亦多，但美單注入仍少，據估計尚有四成配額未接訂單。至於布種方面，T/C布、斜紋布及棉胚布生產較旺，粗條燈芯絨生產則轉弱，重磅牛仔布生產較旺。

△據本港統計處資料顯示，保險業、地產業及商業服務的就業人數，於本年五月十五日共為八萬六千七百一十六人，與本年二月之八萬五千五百五十八人相比，增加一千二百六十人，即百分之一點五，而與去年五月之七萬六千零廿九人比較，增加約一萬零七百人，或百分之十四。在該批僱主中，三萬一千三百九十三人服務於金融機構（包括銀行），一萬三千五百四十人服務於地產公司，一萬零一百五十二人服務於其他財務機構，而五千零八十九人從事保險行業。

△據本港工務司署地政測量處計劃在本年十月一日至明年三月底之六個月內，公開拍賣二十八幅官地，其總面積達四萬五千三百三十七方米。署理地政測量處副處長史格偉表示：該二十八幅官地中，有十七幅為私家住宅用地，六幅為非工業用地，及五幅工業貨倉用地。

△據本港統計處資料顯示：今年三月，本港勞動人口約二百萬，估計佔全部人口十四歲或以上人士總數百份之六十點七，失業人數估計為六萬人，佔全部勞動人口百份之三。勞動人口是指年齡在十四歲或以上在職人士，以及年齡在十四至六十四歲之間，希望從事生產工作而未受僱用者，而勞動人口參與率，就是勞動人口與全部年齡在十四歲及以上人士的總數之比例。統計數字指出：七五年九月勞動人口參與率為百份之六十四點三，七六年三月降至百份之六十二點四，七六年九月再降至百份之六十一點七，七七年三月為百份之六十點二，今年三月則略升至百份之六十點七。

△由於美元之疲弱，美國政府採取更進一步措施助長美元的比值。美國聯邦儲備局宣佈准許美國銀行添加從外國借入美元，聯邦儲備局將規定美國銀行外國借款所需的儲備百份之四減為零，並取消外國支行貸款給美國銀行所規定的百份之一儲備。

此項措施宣佈後，外匯市場隨而有良好反應，東京外匯市場之美元價格曾攀上一個月來之最高價位，惜其後因美國商業部宣佈七月份貿易赤字之擴大，使正在回升之美元價格再度低降。

△據美國政府報道，美國貿易赤字，七月份大為惡化，創下二十九億九千萬美元的紀錄，這是歷史上第四個最大的每月赤字。雖然石油進口減少，美國上個月購買的外國產品，總值為一百四十七億八千萬美元。

美國商業部說：美元的紀錄，由一九七七年一月以來，七月份的赤字是第二最大的赤字。一九七八年頭七個月的赤字為一百八十一億四千萬美元，比去年同期的一百五十二億三十六億美元為高。

意可能改幣制 新重里拉代替

意大利財政部長班多爾菲最近接受意大利一份報紙訪問時說：「意大利可能改革幣制，以一新『重』里拉代替一千里拉」，他說一個新的「重」里拉的概念是一個二五美元的新里拉，以一點二五美元。他說，重里拉不是一個新的貨幣，而是一個幣制改革的構想，但他說，這在百分之十三的通貨膨脹率之下，目前不可能立即採用。

他呼籲減少公共支出和限制加薪，以增加投資和工作。

生產成本提高影響貨價上漲

港產海外競力減弱的新例證

從低工資地區輕工業品出口激增反映出港產品在海外市場佔有率下降，如不急謀對策，人家的繼續發展，也就是我們的日趨沒落了。

今年以來，港元匯價不斷下跌，而各類貨品價格相應提高，引致輸港的通貨膨脹情況加劇，本港內部的通脹情況也更加劇，房地產投機刺激租金飆升，工人工資也有明顯提升。在原料、工資與內部通脹情況惡化下，本港工業生產成本不斷上升，本港工業接單價格又未能同步調高，另一方面則由於港產品在海外市場佔有率正不斷下降。市場人士估計，年來出口貨值增加，也僅是貨價上漲所造成，但貨量則明顯減少。

加也僅屬個別項目貨品而已，此情形尤以今年表現為甚。試看泰國今年上半年成衣出口總值逾十一億銖（五千五百萬美元），泰國成衣出口總值由一九七二年的二億五千萬銖增至一九七七年的十七億銖（八千五百萬美元），增長達五倍，估計今年全年成衣出口，將仍有可觀的增加。此外，今年上半年，泰國鞋類輸往英國數量較去年同期增加了百分之四十一，反之南韓去年同期減少百分之二十一，而台灣則減少百分之十五。

從以上兩則新聞報導看來，工資低的地區，其輕工業發展甚神速，縱使市場轉淡，出口仍能爭取到大幅度增長。說明了市場競爭是極之無情的，優勝劣敗，其間並無取巧之餘地，市場銷路退縮，各輸出國的競爭也就更為激烈，本港與台灣、南韓在強大的競爭壓力下，訂單便流到泰國廠商手上。故此台灣與本港今年的鞋類輸英均減少。另方面一些低工資地區，其輕工業發展迅速，也正威脅到一些工資高地區的輕工業產品輸出。如所周知，本港工業所面臨的威脅也就是這一些工業高地區，本港工資在東南亞地區，僅次於日本，這說明了港貨在海外市場佔有率的低落，其他地區去銷增加也就是本港工業發展的憂患，紡織、製衣、電子、塑膠花、假髮、鞋類等業務均有減少。

本港工業發展，除了要提高品質、做到經營合理化外，還須重視勞工，工資雖然上漲，但工人的生產效率亦應提高。在過去，本港工業以勞工密集為主，利用價廉勞工生產，這些工業多屬輕工業。因此，生產成本受工資影響較大，一些經濟學家認為，本港應發展重工業及高級工業，實行工業多元化，並加強本港工業的競爭能力，才可以應付外來的挑戰。否則，人家的繼續發展，也就是我們的日趨沒落的預兆了。（李剛・龍文一九七八年九月二日）

銀行存放款的變動
反映通脹與投機的熾熱
也說明資金的大量外調

香港內部通貨膨脹的激化，包括股市與房地產市況的狂熱，港元匯值明顯的弱化所造成的物價，生活費用、工資薪給水平的大升，經已在今年七月份的全港銀行存放款統計數字上充份地反映了出來。因此，今年七月底本港存放款的增長，應該視爲內部通貨膨脹與港元弱化的反映，自然就不會視爲本港工商活動與市民儲蓄工商盈利能力的實質增長了。另方面，香港資金大量差出的現象，也可以從統計上找到證明，這是海外逃資遊資流入續見減少，與香港存款利息過份偏低與海外有巨大的距離而刺激港資大量外調套息或投資的反映。七月份銀行對外地放款是大幅減少的，但是，這與其說是徵收海外溢利稅的影響，不如說是各銀行爲應付本港股市房地產市資金大量需求的反映爲宜。事實上，七月份海外溢利稅尚未開徵，而且未正式實行，即使開徵還要一段時間才能眞正在銀行資產負債上看得出來，目前評論其反應尚是言之過早。

根據去週銀行監理處發表的七月份銀行統計數字中，較值得注意的有，總存款繼續大增，本地銀行存放海外同業的款項及外地銀行存放本港同業的款項亦有增加，但前者增勢遠比後者大，此外，香港銀行對本地放款大幅增加，對外地放款則比前減少。下面，我們願意再將上述各特點逐點於以分析：

（一）存款方面，七月份本港七十六家銀行的總存款共六百一十六億七千萬元，比六月份的存款數字增加了一十二億九千三百萬元，增幅爲百份二，其中活期存款爲一百四十一億零八百萬元，增六億七千八百萬元，即增百份七五；定期存款爲二百三十五億八千七百萬元，增二億八千二百萬元，即增百份一點二；儲蓄存款爲二百三十九億七千七百萬元，增三億二千八百萬元，即增百份一點四。

綜合銀行界的意見認爲，該月份存款之顯著劇增，主要是內部通貨膨脹與港元弱化的反映。事實上，在近兩個月來，香港股票市場炒風凌厲，股票價格急漲，房地產價格亦普遍估高，與及港元匯值明顯弱化所造成的物價、生活費用、工資薪給的大升，全部反映在存款數字增大上面，另方面海外游資續有流入進行投機活動，也是做成存款增大的另一原因，自然不能視爲本港工商活動與市民儲蓄盈利能力的實質增長了。

（二）對外資金交流方面，七月份本港銀行存放海外同業的款項爲四百零六億八千一百萬元，比六月份增九億七千三百萬元，即增百份二點六。

本港銀行存放海外同業的款項，在過去四個月中逐月上增，於四月底時這項海外存款還不過是三百七十八億元，但至七月底止已增至四百零六億元，即三個月來已增加了二十億八千一百萬元，增幅爲百份七點六。反映出香港存款利息的過份偏低與海外有巨大的距離而刺激港資大量外調套息或投資。由於最近美國利息置向上扳，將構成國際利息升勢，預料會繼續對本港閒置外調資金有相當吸引，而據銀行方面透露，八月份以來，南洋資金倒流及財務機構和貿易機構將資金調作款、亞元套息亦續有增多，因此，業內人士估計八月份本港銀行在海外存款數將會繼續上增。

至於外地銀行存放本港同業款項，七月份達三百七十七億二千八百萬元，比六月份增一億七千五百萬元，即增百份〇點五。由於本港股市及房地產炒風狂熱，海外游資尚源源流入進行投機活動，影響所及，六月份外地銀行存放本港資金突然增十二億零四百萬元，但七月份以來，外地投機性資金流入已見放慢，比對之下，本港資金對外交流形成了大量差出的現象，銀行相信八月份仍會維持資金差出的局面。

（三）放款方面，七月份本港銀行的總放款額爲六百億元，比六月份增六億一千一百萬元，即增百份一，其中對本港放款數字爲四百三十九億九千九百萬元，比六月份增十三億五千三百萬元，即增百份三點二。值得提出的是，今年一月份以來，銀行對本地放款逐月增多，特別是在三月份以來，每月的增幅均較明顯，原因是在本港放款有極大發展，特別是房地產及股市的變重狂熱，價格急漲，使銀行在這方面放款增大。

至於七月份本港銀行對外放款則達一百六十億零七百萬，比六月減少七億四千二百萬元，減幅爲百份四點四。從銀行統計數字方面看，自今年三月份起本港銀行對外放款已逐月減少，以七月底止的數額和二月底時的一百九十六億三千四百萬元比較，減少三十六億二千七百萬元。銀行界人士認爲，對外放款減少的原因是由於本地資金有出路，特別是股市及房地產市對資金的需求殷增，因此，銀行遂從海外抽調資金回港應用增多。雖然較早前港府決定征海外溢利稅，不少人士認爲會影響了銀行對外放款減縮，但至現時爲止，海外溢利稅尚未開征，何時實行，目前還未決定，即使開征也要一段時間才會眞正在銀行資產負債表上看得出來，故銀行對外放款逐月減降，與開征海外溢利稅無甚關係，即主要的還是銀行調回外借的資金以供本地用途而已。

國際羊毛供需情勢
澳洲羊毛價格堅俏，反映出本年度世界羊毛供需關係，將在稍微緊迫情況下演變

一九七八—七九羊毛年度的澳洲羊毛，已從八月十五日起開始拍賣。雪梨、墨爾砵兩市場首日交易均堅穩，據澳洲羊毛公司（AWC）發表的首日拍賣價格，二十一微米長每公斤三四三澳分，總平均公斤三一三澳分，比上率結束拍賣時的價格，前者增加二澳分，後者增加三澳分。這種拍賣價位，較當初所預料的稍高些，原因不外是：（一）由於下雨就誤剪毛，致使上市量減少，（二）波蘭、蘇俄等東歐方面提早採購，（三）AWC積極率購。

預料七八—七九年度的世界羊毛供需關係，可能在稍微緊迫的情況下演變。澳洲羊毛生產委員會預估澳洲羊毛產量，以剪毛基準計算將比上年度增加二%，達六億一千五百萬公斤（三百九十七萬—三百九十九萬包）。這是儘管因乾旱和小羊的出生率降低，且羊肉的輸出增加，使得飼養的羊隻減少，但可以剪毛的羊隻增加的緣故。而且在牧羊地區適時下雨的話，也有可能作第二次的剪毛收穫。

對於其他羊毛生產國的生產情況，據日本商社方面的預測，紐西蘭二百萬包，比上年度約減產三%，南非七十五萬包，比上年度增加四%。不過，預測全球供給量時認爲，澳洲的產量雖然稍微增加，但包括轉入新年度在內的隨供給量，將約減少四%，這是主要產毛國收購羊毛機關的庫存及一些爾客商手頭的一致庫存，在上率中急速減少的緣故。本年度的需要將比上年度稍爲增加。上年度各國從澳洲採購的羊毛量，其中日本一百十二萬包，西歐各國一百三十萬包，東歐各國九十萬包，東南亞各國四十萬包。採購量最多的日本，本年度因爲毛綫市況低迷，以及欲擺脫使用毛綫的動向來看，將比上年度有若干減少，可能在一百零八萬包至一百十萬包左右。至於西歐各國毛綫業界的情況，大約與日本差不多，所以積極採購的可能性甚少。

預料採購有可能增加的，包括蘇俄在內的東歐各國與東南亞各國，前者爲九十五萬包，後者四十五萬包，比上年度各增加五萬包。再加上其他消費國和澳國當地的消費在內，總需要量約達四百三十萬包，比上年度可望增加二%。各國從澳國之外的羊毛生產國能夠採購多少，雖然未能正確地掌握，但大約與上年度差不多。基於此，本年度的供需關係，比上年度的情況可能在稍微缺乏的情況下演變。

AWC在今年六月底，把本年度的支持價格總平均提高五%。成爲指標的二十一微米每公斤從三三二澳分提高至三四〇澳分，提高二．四%。去年度從拍賣首日起，AWC就積極收購。

由於AWC在今年八月開始拍賣時的庫存僅八十九萬六千包（上年同期庫存有三百零六萬包），及供需方面呈現全球性的緊縮，所以今後AWC直至壓節階段期間，可能加強收購姿態。（游）

從經濟觀點看工業社會病症
通貨膨脹與無效率如能祛除，大家將可在今生看到自己的賦稅負担眞正地減輕。

目前世界上的通貨膨脹，結構性失業以及對賦稅的抗拒，顯示了凱因斯時代在美國、西歐、加拿大、日本和澳大利亞等成熟工業社會中的結束。

的確，這幾個工業社會陷入滯脹的併發症而不能自拔，正是工業主義末期的徵兆，並且顯示她們將過渡到一個前途未卜的新的「後工業化」階段。

此一痛苦過程的基本性質是，將追求勞動生產力的極大化的經濟社會，轉變爲節約資本、能源、原料而充份利用勞工的經濟社會。

在此一過程中，必須採用新的政策，這些政策中，甚至有些還不屬經濟範圍。實在，用總體經濟學來制定國家政策之所以失敗，正是因爲這種分析方法所根據的狹隘的經濟資料，愈來愈紊亂而不實。

國民生產毛額（GNP）的統計，並不區分有益的產品和有害的產品，對財富和災害一視同仁，也沒有將資本密集的技術所產生的社會成本和環境成本考慮在內。

這些被忽略的成本包括：生產和消費後廢物的清理；癌症的防治，工廠關閉、遷徙造成的工人，家庭和社區的流離失所。此外，爲了緩和衝突和管制社會成本而不斷提高的賦稅負担，當然也是一種社會成本。

今天，GNP當中，唯一在成長的部份，將可能就是社會成本。因此，通貨膨脹與經濟成長被混爲一談，經濟衰退也不能表示經濟體系實已不健全。

有一些通貨膨脹的新因素並不能用經濟的觀點來看。舉例而言，目前我們在獲取原料和能源時，必須投入更高資本和能源，是因爲資源本身的質和量都在下降；這並非經濟因素所致。

因此，我們的生產力的減退，並不是因爲工人怠惰貪婪，而是因爲資本的生產力下降，此外，沉重的賦稅負担，也將整個經濟體系壓得透不過氣來。而這些賦稅以及對企業界的補貼和獎勵，並沒有收到太大的效果。

參議員愛德華．甘迺迪曾指出，自一九六九年至一九七六年，美國最大的一千家公司，佔有獎勵投資免稅額的八〇%，用掉工業能源的五〇%，但只創造出七萬五千個新的就業機會。於此同時，六百萬家中小企業卻創造了九百萬個新的就業機會。

這種現象的涵義似乎淺顯不過；成熟的工業社會現在必須重建她們對外在環境的看法，並且要認識到，工業社會這隻「金鵝」已經不再下金蛋了。

事實上，自從工業社會爲了追求不斷的成長而開始往凱因斯刺激需求和增加公共支出的強心針以來，這隻金鵝的生存便全靠這種苟延生命的醫療系統。今天，這隻金鵝對補貼、免稅和價格管制的胃口愈來愈大，而她的健康狀況卻愈來愈壞。如果商業環境不夠好，她便敢會要解雇工人，搬到勞工便宜，資源豐富的地方去。

美國經濟今天已不再是個自由市場，而是受到壟斷和法律限制的市場。巨額的賦稅將資金移轉，補貼給大規模而有組織的經濟利益團體。

如果反抗沉重賦稅負担的人士能將這種浪費和無效率祛除掉，他們將可在今生看到自己的賦稅負担眞正地減輕。（張漢業節譯自南華早報）

美國銀行荃灣分行經於九月二日開業

（特訊）美國銀行荃灣分行，於昨日（二）日正式開業，使荃灣衛星工業市又多一國際性大銀行之分行。此乃美國銀行在本港開設之第六間分行，行址位於富華中心地下（即青山道與大河道交界）。該分行將爲各界人士提供全面性銀行服務，分行經理爲黃偉強君。

美國銀行地區副總裁羅奇智親臨招待嘉賓，本港工商巨賈，社團領袖及鄉紳均有參加盛會。

開幕剪綵儀式是由羅奇智夫人及黃偉強夫人主持，儀式簡單隆重，觀禮者甚衆，場面極一時之盛。

遠東證交所一週股市報告

週一爲假期。上週只有四天交易，由於買意自始至終濃厚，故大市走勢持續向上，藍籌股最受買家垂顧，股價大幅上揚，其他類股亦有佳績，整週交投保持暢旺。遠東指數勁漲二三三．四三，以三四六五．三〇收市。

假後股市升勢持續，除個別股份外，做價普遍較前爲佳，其中更有升幅驚人者，收市時市況堅挺，行情大多企穩較高水平。遠東指數上升二一．八。

週三市勢轉趨強勁，由於買家垂往藍籌股，走勢大幅上揚，而一般中小型股份則掉頭向下，成價普遍回落，收市時各類股份榮辱互見，遠東指數勁升九六．四四。

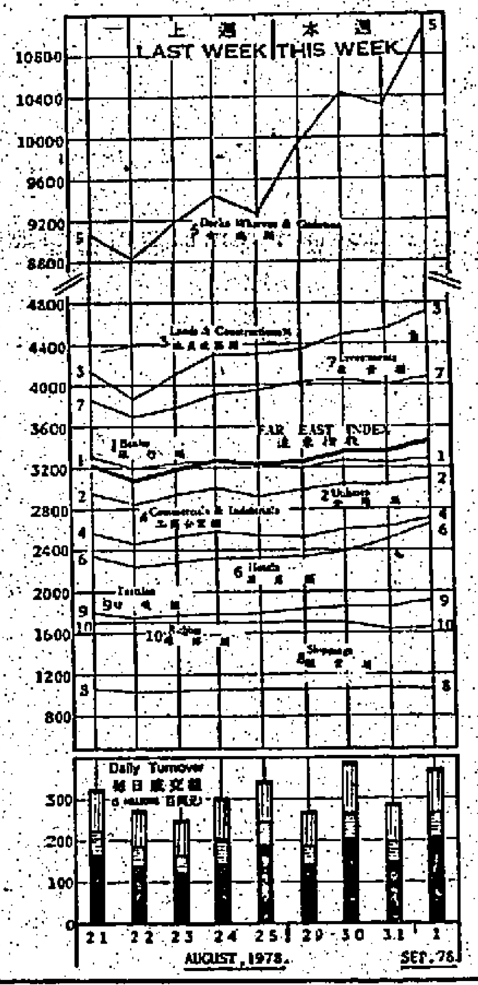
週四股市交投仍活，做價續轉再進，由於買家作選擇性吸納，故各股表現不一，做價榮辱互見，惟仍以上升者較多，遠東指數微升九．七八。

週五股市在買盤不絕下，走勢再度高升，藍籌股率先報起，其他類股亦追隨向上，午市市況仍佳，惟漲勢略見放緩，收市時行情大多企穩日中高價，遠東指數勁升一〇六．〇三。

全週成交額 WEEKLY TURNOVER（百萬元）

全港 ALL H.K.	1303.95 = 100%	
遠東 FAR EAST	709.19 = 54.39%	129.36 (share 股數)
香港 HONGKONG	205.62 = 15.77%	
金銀 KAM NGAN	383.14 = 29.38%	
九龍 KOWLOON	6.00 = 0.46%	

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	3253.05	3465.30	3253.05	3465.30
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	664.51	696.43	664.51	696.43
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1971 = 100)	590.47	615.40	590.47	615.40
金指數 KAM INDEX	584.57	623.02	584.57	623.02
銀指數 NGAN INDEX	661.85	661.85	645.17	655.02



尚有經濟消息刊在第三張第二頁

我找到一個收益可觀而又最安全的投資方法。

經多年積蓄，我手頭上經常有一筆現金。做生意，我不在行；買股票，炒樓炒金又風險大。所以我還是把金錢投資於萬國寶通財務有限公司的定期存款計劃，利潤豐厚，不需動腦筋，又全無風險，即可按時賺取一份可觀的利潤。

閣下將資金投資於我們的定期存款計劃，可立即獲得世界最大的國際商業銀行機構——萬國寶通銀行的國際信譽保證，安穩可靠，服務週到，坐享豐厚利潤。

有關存款細則，請駕臨萬國寶通財務、萬國寶通銀行的總行及各分行洽商，或直接致電H-273021鍾兆南先生或陳余榮桐女仕聯絡。

港幣定期存款利率（最低存款額伍萬元）

存款期	利率	存款期	利率
一個月	5⅛%	九個月	6½%
三個月	5¾%	十二個月	6¾%
六個月	6⅜%		

利率如有更改，恕不另行通知

萬國寶通財務有限公司
萬國寶通集團附屬機構
總行：軒尼詩道1號熙信樓七樓　電話：5-273021
旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室　電話：3-846964

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處
香港總行
執行董事：李時禮
經　理：藍禮
　　　　沈照瑞
總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大厦
北角分行
英皇道306-316號
官塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西40-50號
新蒲崗分行
康強街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他140餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號、PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司，滙利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011

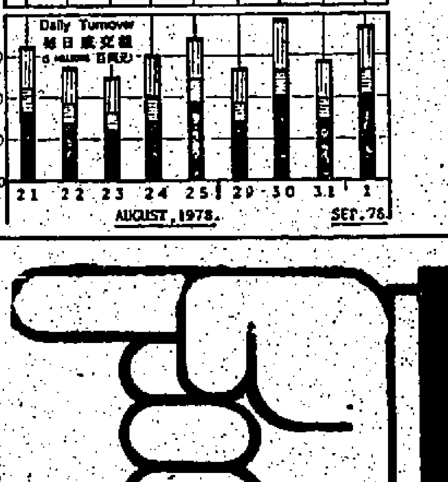
香港			
總行	香港德輔道中六號	電話	5-246011
堅道支行	香港embaly利街二十九號	電話	5-239650
北角分行	英皇道三八二至三八四號	電話	5-706231
灣仔支行	香港軒尼詩道四十一至四十三號	電話	5-278341
西區分行	香港干諾道西四十八至五十一號惠南大厦	電話	5-436322
九龍分行	長沙灣道九十四號	電話	3-770171
新蒲崗分行	九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號	電話	3-270145
大角咀分行	大角咀道一二三號至一二七號	電話	3-950131
油蔴地分行	彌敦道五二八號康街大厦	電話	3-841191
荃灣分行	沙咀道二〇二號	電話	12-430115
海外分行			
星馬泰區管理處、星加坡分行、亞元存儲部	星加坡萊佛士碼頭丹戎大厦	電話	92361
吉隆坡分行	古路街十六至二十號	電話	89855
曼谷分行	是隆路一九七之一號是隆大厦	電話	234-7073
附屬公司			
澳門廣東銀行有限公司	澳門十月初五街一三六號	電話	2323

香港華人銀行
香港區
總行：香港德輔道中61-65號　電話：5-244133
東區分行：香港怡和街44號　電話：5-765455
筲箕灣分行：香港筲箕灣道155號　電話：5-603505
九龍區
深水埗分行：九龍青山道401-403號　電話：3-711587
油蔴地分行：九龍彌敦道513號　電話：3-841417
大坑西分行：九龍大坑東道大坑西新邨A座18-21號　電話：3-787210
荔枝角道分行：九龍荔枝角道233號　電話：3-934300

滙豐銀行集團之成員
獲多利有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	4.625%
一個月	—	5.125%
二個月	—	5.375%
三個月	5.625%	5.75%
六個月	6.25%	6.375%
一年	6.625%	6.75%

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
一香港辦事處關雄生君：5-263095
一旺角辦事處盧玉裳君：3-854027/9



銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久　信用昭著
經營一切銀行業務
總行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159—169號總行大厦在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總行：德輔道中120-122號香港商業銀行大厦　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　電話：3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ "INDOSUEZ"
總行
香港中環德輔道中11號歷山大厦地下，24及25樓
電話：5-265411（17綫）
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
油蔴地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
軒尼詩道分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
北角分行
香港渣華道126至128號
電話：5-620906
法國東方匯理銀行
一八七五年創立

汽車

主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

領先2500高級貴族房車

優美典雅　舒適安全　意大利代表作

意大利「領先」LANCIA汽車廠，自於一九〇六年成立以來，即以生產被譽為是象徵貴族及富豪的高級汽車而享譽於世，該車廠於七二年推出之「領先」2000車系，以嶄新的斜背式設計為汽車製造業開創一條嶄新途徑，不但風靡歐美，極受世界愛車人士擁戴，在本港亦獲得極高評價。

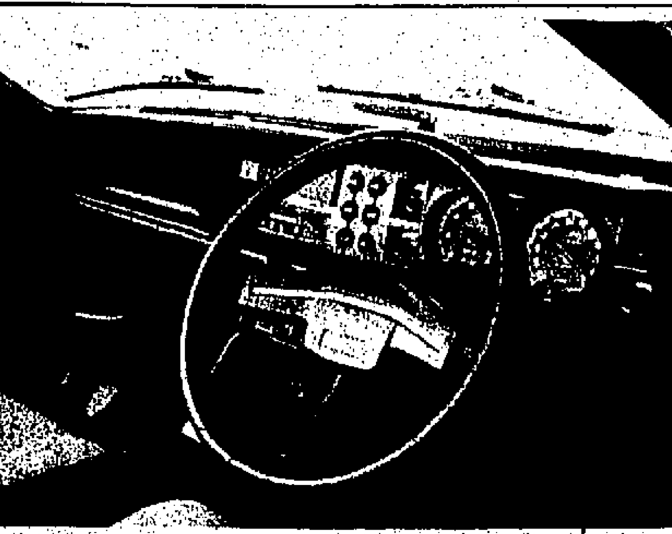
而對最近數年汽車市場的激烈競爭為加強市場競爭力，各大汽車廠均紛紛推陳出新，力謀出奇制勝，推出更高質素的汽車，為符合車主更嚴格要求，「領先」車廠更率先掀起汽車改革熱潮，推出全新「領先」2500車系，一時汽車改革熱潮吹遍整個歐洲。

由意大利著名汽車設計家賓利凡尼亞設計之「領先」2500車系，車身摒棄傳統的三廂式設計，而採用目下最流行的角廂式車身，而且融合意大利之優美傳統藝術，在視覺上使車身線條更為優雅而流暢，而且具有實用及美觀的價值，完全符合氣流力學，大大減低空氣阻力。

方角形之車身設計，車頭扁平而修長，兩端各有兩盞特大強力車頭射燈，水箱網中央鑲有白金色的金屬框，框之中央為別具視覺效果之領先有形廠徽，倍加視覺上之高貴感，在水箱網之下，為一特長之防撞桿把，一直伸延至與前輪相接，車尾之桿把亦是作同一設計，而且均鑲上防撞膠條，配搭上別具心思，美觀而大方，車身兩側各有一條腰線由車頭伸展至車尾，互相襯托，更覺突出，將該車之優美線條表露無遺。「領先」2500之車頭擋風玻璃傾斜度遠較其他房車為大，所以阻風系數甚有0.37，使在行車之風阻力減至最低，同時車側之面積亦較其他車輛增大不少，使乘客在車內之侷促感一掃而空，車手的尾部雖是同屬斜背式設計，但卻與掀背式的截然不同，其斜背蓋是行李箱蓋能夠向上打開，行李箱蓋上端置有玻璃，駕駛者可從之獲得最佳的視野以方便泊車；車尾燈為三角形之組合，有異於其他豪華房車之長方形設計，綜合而言，領先2500之外形設計，可謂煥然一新，卓越不羣。

由於採用前輪帶動的關係，「領先」2500之車廂極度寬敞，開公尺長之車廂，氣派高貴，佈置典雅華麗，廂內舖滿顏色悅目的名貴地氈，倍添優雅感，前後綿絨座椅，均有極適詳的人身設計並附有頭枕，彈性適中，而且腳位非常充裕，乘坐極為舒適，即使供五位成年人乘坐，亦絕無迫狹的感覺，同時前座座椅並可移前以方便後座乘客出入，車身之八面特大玻璃窗，配合車身幼支柱設計，視野特別廣闊，駕駛者對於四週之環境可以一覽無遺，行車之安全性亦隨之而增加，加上專為「領先」汽車機械而設計之原廠冷氣系統，即使在任何酷熱天氣下，都時刻可享受到最佳之行車享受，車內之各項儀錶佈置極為簡潔明朗，各手掣均垂手可及；速度計，油量計，電子轉數錶全部一目了然，軚盤並可隨意調整角度，適合任何體型人士駕駛，加以擁有控制容易的優點，予駕駛者莫大的方便。至於其他豪華設備，包括：電動顏色車窗，後窗倒霧、電動車外倒後鏡，動力輔助可調校軚盤等設備至為週詳。

在動力方面，是原廠自一副兩公升半平臥相對式四汽缸引擎，總容量為2484C.C.，該副設計出色之輕鋁合金引擎，最大馬力輸出達一四〇匹。



圖為領先2500房車之駕駛座

動力強勁　行車平穩

最高時速直達一二一哩，由於配正頂位活門凸輪軸及半球形燃燒室，更能發揮得更高效率；引擎由一套韋伯雙喉化油器控制，最大扭力為在3,000轉時之150磅呎，表現至為出色，即使在轉速低至2,000轉，仍可產生百分之七十五以上的扭力，所以上斜特別夠力，無須頻頻換波，最適合本港之特殊路面環境；引擎的衛則異常皮實，由〇至六〇哩加速不需十秒，接近跑車的強勁動力兼有房車的舒適豪華，引擎與波箱配合無懈可擊，非常輕巧靈活，軚盤由動力輔助，制動後回正車輪力度優良；該車之四輪獨立懸掛系統，配以「麥花臣」式支桿，筒形避震器，防滾桿及圓形彈弓，設計可謂費盡心思，避震性能最佳，無論在任何凹凸不平路面上飛馳，均保持行車平穩暢順，令車主時刻都能領略到真正之行車享受。

安全設備無懈可擊

「領先」車廠在發展汽車安全設備方面，早已是走在世界的前驅，「領先」2500車系更增添多項主動性及被動性的安全設備，予乘客高度安全保障。

主動性安全設備乃是用以減除發生意外的機會，如視野廣闊，精密週詳警示燈號，電動調校倒後鏡，各種垂手可及的手掣，同時，其四輪碟型制動系統，具有靈敏之煞車效果，直徑十吋之互型透氣碟，減低煞車時產生的熱量，後輪之液壓系統，附有液壓調節器，防止在緊急煞掣時後輪被鎖死，以致滑呔。

被動性安全設備則是在無可避免的意外發生時，使車內的乘客能毫無損傷，新穎安全設備包括有：堅固安全防撞車身，特大安全防撞桿把，車頂及所有車門均附有鋼支架，三點式安全帶，飛離式倒後鏡及由後輪保護與車廂分離之油箱等，即使是意外無可避免時，亦可保障乘客安全。

「領先」2500為領先車系中最高級之車系，乃繼承領先車廠一貫將汽車科技，並融合意大利傳統藝術之傑出成果，集合高級房車之豪華享受及跑車雄渾勁力於一身，柔滑的流線型車身，加上獨特之斜背式設計，流露出華貴與高雅之氣派，而且車廂內乘坐舒適，豪華設備一應俱全，配合無懈可擊的週詳設備，相信此次「領先」2500進軍香港，必能令港耳目一新。

車廠：意大利「領先」LANCIA車廠
車型：「領先」LANCIA2500豪華房車
引擎：平臥相對式四汽缸引擎
冷卻系統：水冷式
燃燒控制系統：韋伯氏雙喉化油器
活塞衝程：七十六毫米
汽缸直徑：一〇二毫米
汽缸總容量：二四八四C.C.
汽缸壓縮比率：九比一
最高制動馬力：德式計算，一百四十四（五四〇〇轉）
最大扭力：德式計算，一百五十三．三磅呎（三〇〇〇轉）
傳動系統：前輪帶動
波段比率：一波—三．四六比一；二波—二．一〇五比一；三波—一．四五八比一；四波—一．一二九比一；五波—〇．九二比一；後波—三．二二四比一。
分比輪軸比率：三．七比一
波箱：五前速波箱
車身構造：整體式全鋼車身
懸掛系統：四輪獨立懸掛
制動系統：四輪獨立碟型，動力輔助，十吋互型透氣碟
轉向系統：齒條與齒輪式，動力輔助
輪胎尺碼：一八五/七〇HR一四
車身尺碼：全長—十五呎；全闊五呎八吋；全高—四呎七吋半。
前後輪距：八呎九吋
油缸容量：五十九公升
最高時速：一二一哩
總代理：合安汽車有限公司，地址：香港軒尼詩道一一五號，電話五—二八〇一六二

橫越鄉間四輪貨車

·涓子·

據英國的汽車製造商宣稱：一種全新的橫越鄉間田野四輪貨車已經開始生產。它們設計有首創的桁量空間車架，以便能夠配合汽車扭轉時的力量，當然車內亦裝置了爲配合極速129KPH的自動變速器。

這種車是STONEFRILL D橫越鄉間車輛系列中的一種，它們的設計是要適應一切在正常道路以外所會遇到的情形，其中包括了要在大約750MM深的溪水中涉水而過。新出的四輪貨車大概可載重1500—3000KG；其形式為四乘四和六乘四。

新貨車亦裝置有FERGUSON-4，而據英國製造商說，四輪驅駛能夠增加自動變速器的力量，因為它使變速器把扭力引導至前或後輪；此一系統亦會使車輪旋轉，而將適用的力量轉至有附著力的車輪。除了自動變速器外，貨車的車輪亦設計有一種車軸彈簧以應付一切崎嶇的道路，而剎車鼓則是由一個受空間輔助的雙線路式統所控制。

此外，四輪貨車的馬力方面則是選用標準的三公升的FORD和五點三公升的CHRYSLER引擎。

最後要補充的一點是新出這種貨車的零件是非常容易更換的。

兒童汽車

一部本來只存在於兒童幻想中的汽車終於實現了。這輛在美國設計的小型兒童汽車已經開始引起外國買家的注意，它是用玻璃纖維做的；而製造商為了使它有更佳的車速，故特別模仿跑車的流線型車身，因此新出的兒童汽車是比普通的兒童車要快很多，它的最高速度為25MPH（即40KPH）。

此輛新汽車有四個汽缸引擎，其容量是一四四CC，它車身的長度是六十六吋，高度約為二十八四吋，闊三十吋；它有自動的變速器和圓盤式手制，而且車內的發火裝置則是來自飛機輪的小型磁石發電機。

雖然這輛小型車的設計是十全十美，所以絕對沒有翻轉的危險，但設計者為了小駕車者的安全計，故特別裝上了一條防滾動的柱條。

豪華配備　盡善盡美

售價：HK$81,000（包括以上豪華設備）

荷頓 Holden HZ

遠東汽車有限公司　香港北角屈臣道2號 電話：5-702221/4　九龍染布房街5號 電話：3-849623 3-854158

和記

GM

地產樓房租售專欄

銀鑛中心大廈 大嶼山梅窩碼頭
▲特價租售旺舖一間連酒樓萬呎
隆基大樓 西環卑路乍街舖位住宅出售
屯門中心 住宅平價出售
萬昌工廠大廈 出租青山道532號
義德工廠 出租永康街NO.42
舖位出租 筲箕灣大樂樓
香苑大廈 25樓A座出售柴灣道
洽購處 六基有限公司 電話：5—252497

荔灣商場舖位
每呎式元半起
①全層33,105呎樓底16呎高團則適合辦學校桀館超級市場等。
②地下舖位由508呎起大小任選。
歡迎參觀　假期照常
恒隆 電 5-794111

兆宜大廈
香港西環大道西590-596二三四樓
新樓廉租　700元起包差餉
另596旺舖平租
樓高十九呎闊大無柱合各行生意
596A後座舖位平租合貨倉等用
地盤電話5—471438
永安祥置業有限公司
5—430303七綫

洋行欲聘司機一名五年駕駛經驗略諳英語請函覆 I/F, TOWER COURT, 16 HYSAN AVENUE, H.K. 附履歷、相片、要求待遇

寫字樓租
中區永樂街45—47號三、五樓
每層1,000呎　$2,000
電話：5—458057

元朗新城市地段135號
食材大樓
（理民府樓後）
旺舖 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

永安祥財務
樓舖按揭、加按轉按
高達八成、十年付款
月息0.833厘起每萬元月還$132.20
期票貼現　出入口單　工商貸款
香港永樂街13-17號二樓　電話：5-430303（七綫）

中區寫字樓
三百餘呎：
七百餘呎：　廉租
德輔道中香港華人銀行大厦
電話 H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

999年期唐樓（旺舖．住宅）
西環唐樓 現樓
金寶樓 北街37-39號
住宅面積由245尺至277尺
舖位面積由109尺至1064尺
全部樓宇完成　已有入伙紙
分層出售　分期付款　免管理費
信金置業有限公司 萬邦行1506室H237089

香港保護兒童會
[illegible]

PUT YOURSELF IN ACTION!
ENROL with FEDERAL PUBLICATIONS HOME STUDIES DIVISION
MAIL THIS COUPON TODAY FOR A FREE PROSPECTUS
The Registrar
Federal Publications Home Studies Division,
The Times Book Centre,
67-71 Chatham Road,
Kowloon.
Tel. 3-673194
NAME:
ADDRESS:
EXAMINATION:
WH FL 1

For Details Of:

Wolsey Hall Courses
Institute of Administrative Management
Institute of Bankers/ Conversion Course
Inst. of Chartered Secretaries and Administrators
Institute of Statisticians
London Chamber of Commerce and Industry
HKCEE
London/AEB GCE 'A' and 'O' Levels
Modern Mathematics for Teachers
Degree and Diploma

Foulks Lynch Courses
Association of Certified Accountants
Institute of Cost and Management Accountants
Association of International Accountants
Institute of Accounting Staff
Society of Commercial and Company Accountants
Institute of Administrative Accounting and Data Processing
Institute of Taxation

新界版

屯門新市具輪廓人口日增
市政服務擴大
加強環境衛生管理小販防治蟲鼠並改進市容
本年度內可完成四個空曠休憩區

（本報特訊）屯門區現已踏出新城市的輪廓，入住人口亦正按序增加，市政事務署為使該城市與市區一樣，早已在舊日屯門理民府辦事處的桃苑大廈設立屯門辦事處，增派各級人員，展開一切市政衛生行政及發展工作，諸如環境美化，衛生清潔，小販管理，康樂設備，均須平衡兼顧，該署人員在現階段與未來日子，必顯得相當繁忙。

該署現時在屯門新城市所擬定的工作職責，大致可分為四組：

（一）環境衛生組，服務包括：（甲）發出飲食業牌照及管制飲食業店號。（乙）檢查及抽驗食物。（丙）抽檢用水及糞便。（丁）衛生教育。（戊）防治蟲鼠。（己）減少妨擾。（庚）研檢食物中毒案件。（辛）檢查鄉村小型屋宇。（壬）管制厭惡性工業。

（二）清潔組，服務包括：（甲）垃圾廢物清理。（乙）掃街。（丙）洗街。（丁）清除街道障碍物。（戊）管理公共厠所。（己）疏通化糞池。（庚）清理渠道。（辛）清理水道。

（三）小販街市組，服務包括：（甲）管理街市及小販街市。（乙）指定小販檔位。（丙）聯繫及管理小販。

（四）康樂市容組，服務包括：（甲）管理及保養公園、遊樂場。（乙）園藝及綠化路旁及空曠地方。（丙）管理及保養公共海灘，並提供救生服務。（丁）緊急服務，例如清除因颱風吹倒之路邊樹木。

至於改善服務計劃方面，市政事務署為新城市日益增長之人口提供較佳居住環境，現已計劃擴大下列各方面之服務範圍。（甲）加強防治虫鼠工作，在新城市甚至市郊範圍進行有系統式之調查研究，以求減滅鼠疾、老鼠、蒼蠅、蚊虫等之疾病傳播。（乙）加強機動掃街車服務，以便清理高速公路及通道，上述地方現因不宜用人力清理或因經濟因素而影響服務。（丙）為加強現時之小販、街市組服務人員起見，將成立一級事務組，以便更有效管理新城市地區之街上小販，最終目的乃安排此等小販到橫街或街市內販賣。（丁）種植更多樹木及發展更多綠化地區。

市政事務署除上述行政目標外，並計劃興建更多公共厠所、垃圾收集站、公共街市或小販街市、停車場、運動場、海灘更衣室或休憩室、並拓展更多康樂空曠地點。市政事務署所計劃中之多項工程其中有以下各項可望於本年度完成，並供市民享用。（甲）第三十五甲區之空曠休憩區。（乙）第三十甲區第一期之空曠休憩區。（丙）第十二工業區之空曠休憩區。（丁）第二十七區之空曠休憩區。

此外，尚有其他較繁重之工程如火葬場、游泳館、厠房、公厠、垃圾收集站、熟食檔中心等，尚在初步計劃階段。（君）

葵盛邨十七座互助會遊新界 招待三百多人同樂

（特訊）葵涌葵盛邨第十七座互助委員會昨（三）日有盛會，免費招待三百五十名邨民，舉行環遊新界旅行聯歡，同享身心康樂。

一行於上午九時半集合，分乘七輛旅遊車出發，由該會主席郭惠文、副主席蘇燕、秘書鍾明華、委員潘發、王成仁、魯生、劉雄及婦女部各委員等領隊，先後開赴落馬洲、新娘潭各地瀏覽，男女長幼暢遊竟日，愉快而熱鬧。（田）

中西健兒長跑四英里半 青衣田徑競賽完成 暑期活動亦告閉幕
官紳首長頒獎．華將初奪冠軍

（特訊）經過一度因風延展的新界青衣島第三屆田徑長途公開競賽，已於昨（三日）晨在中西健兒熱烈角逐下美滿完成，首次由華將官世傑壓倒連獲兩屆冠軍的洋將史勿夫，成為「青衣島飛人」，大受地方人士讚揚。

主辦此項每年一度長跑的青衣體育會，至是隨即舉行青衣區本年度暑期活動閉幕典禮，與乒乓球及小型足球比賽同時頒獎。典禮於上午十時半在該會球場舉行，請由荃灣理民府高德律，葵涌高級警司陳浩賢，青衣鄉事會主席鄭元培，永光會長鄭立泰，青衣商會主席王德仁，荃灣康體處主任周啟明，青衣區鄉郊區主任陳何映城，鄉郊區主任陳天送等分別主持頒獎及致送紀念旗，在晴朗陽光中全場朝氣蓬勃。

據該會主席暨青衣區暑期活動主任黎志謀在致詞中表示：這次暑期活動舉辦田徑、乒乓球賽、小型足球賽，一切經費感蒙各方面人仕大力支持，出錢出力，更感謝各執務人員盡力，衷誠合作，能使本屆暑期活動順利完成，黎氏希望下屆暑期活動能舉辦更多活動節目，希望各界人仕仍能大力支持。

昨晨舉行的青衣半島田徑賽原定於上星期日舉行，由於颱風影響而追得展期一週，參加健兒六十八人，均能完成四英里半的賽程，由鄉事會所出發至南岸而返球場，據說由於昨日天氣過於酷熱，成績未能打破去年紀錄，獲獎十名健兒如下：

長途田徑賽：官世傑（廿八分四十八秒三）、亞軍：G.SMITH（廿九分廿二秒五）、季軍：趙植才（廿九分廿八秒二）、第四名：P.T.ROBBRTS、第五名：VAN.ROBERTSON、第六名：何志明、第七名：陳兆華、第八名：鄧伯謙、第九名：陳英超、第十名：黃國綱。

足球、乒乓球同時頒獎：乒乓球冠軍：曾國雄，亞軍：陳正超，季軍：鄧金華。足球比賽：冠軍：青衣水陸居民聯誼會，亞軍：青衣商會，季軍：青衣鄉事會，殿軍：青衣華僑聯誼會。（界）

（上）青衣暑期活動閉幕，圖左為高德律頒獎長跑優勝，右為黎志謀致詞。（下）葵芳邨互助會會所啓用剪綵。

葵涌葵芳邨第十座居民 組成互委會 首屆職員就職 互助會所啓用
市鎮官高德律李愛蓮羅瀚剛開幕

（特訊）葵涌葵芳邨第十座居民已組成互助委員會，於昨（三）日舉行第一屆委員就職暨會所啓用典禮，敦請葵涌市鎮主任高德律、葵芳邨副經理羅瀚剛及葵涌警民關係主任李愛蓮小姐主持剪綵等儀式。

據該會主席袁坤在致詞中宣稱：本會在荃灣理民府協助之下，得以順利組織，而各部職委員亦一一選出。本會成立至今，時間尚短，實不敢有云成效，但在理民府、房屋署之協助及坊衆之支持下，會所得以完成；從今以後，得以有一固定地點，以推動會務及供坊衆齊集，相信通對本會執行溝通官民了解，搞高坊衆睦鄰關係，改善環境，撲滅罪行等使命，定有極大裨益。袁氏並表示：本會今後定當竭力發揚會務，以無負各位之厚愛，希望各委員及坊衆，能對本會多加支持及批評，以搞高會務。

高德律市鎮主任於主持監誓後致詞說：相信各位都了解到互助委員會乃一個為居民提高鄰里關係，改善環境，撲滅罪行之組織。一向以來，政府對互助委員會之會務，十分重視，所以經常與各互助委員會保持緊密聯絡，以協助他們提高會務。

高氏表示：他獲知葵芳邨第十座互助會成立至今，在主席各委員及各居民努力之下，會務蒸蒸日上，彼等對互助委員會之努力，實堪讚賞。

參加典禮嘉賓有聯絡官梁耀漢、滌余妙玲、政府官員、社團領袖及各互助會代表等式百人。該會第一屆委員如下：主席袁坤，副主席蔡榮培。秘書戴民生，副秘書周炎能。財務衛昌，副財務劉沛。總務張肯芳。委員：曾瑞仲、岑堅、劉學英、黃榮、梁宗厚、李錫、林少英、許紫珍、張錦明、趙士彰、鄧海雄、鍾濟韓、胡任、戴錦明、余新和、盧耀華。（石）

新界仍需廣為推行 愛丁堡計劃有缺點
張人龍建議設新界總部 減低年齡使小學生參加
（本報專訊）

青少年為社會未來之棟樑，因此政府當局及社會熱心人士，均重視青少年之發展，目前推動之少年警訊，各區男女童軍隊，以及每年在暑假期內舉辦之青少年暑期活動等，都是為青少年的教育及康樂活動而努力推進。

大埔區諮詢委員會非官守委員張人龍表示：為加強促進青少年接受良好公民教育，了解德、智、體、羣的重要，在該等方面，使不良份子，對誤入歧途，愛丁堡公爵獎勵計劃實應廣為推行，鼓勵青少年踴躍參加，尤以正積極發展中之新界地區為然。

據張氏指出：新界現有（至本年六月統計）中學八十七間，學生有六萬七千三百四十四人，小學三百七十三間，學生人數十六萬八千四百九十六人。他說：雖然目前已有十多間學校參加此類計劃，但小學生因年齡所限，未獲准參加，至未能引起普遍推動。

他說：目前大埔區只有三間學校參加，已獲得此項獎勵者有八百四十人，計上水六十四人，粉嶺四百卅一人，大埔三百四十五人。

張人龍復指出：上水、粉嶺及大埔三新市鎮人口數字（七七至七八年）據顯示：

上水：十四——廿五歲學生五四八〇人，增幅二八三〇〇——一〇二九〇〇。

粉嶺：十四——廿五歲學生四一〇〇人，增幅一四五〇〇——三七九〇〇。

大埔：十四——廿五歲學生四五〇〇人，增幅三〇五〇〇——一三六〇〇〇。

張氏表示：對此項有意義的德智體羣的青少年活動，加以推動，祇得推動二十餘年而實應，有意義為了愛丁堡公爵之美意，實有需要普遍推行此項有意義的獎勵計劃，促進培養優秀青年，以便將來為社會服務。張氏並提供下列六點意見，以填補該項計劃之缺點，希望當局採納，早日推行：

（一）將年齡減至十二歲，使小學六年級學生可以參加。

（二）加設專隊推廣宣傳，透過傳播界經常報導。

（三）加設專隊加聘導師講授救傷、拯溺、防火各種知識及為各組青少年示範。

（四）增聘聯絡員駐各執行支部，直接接見青少年。

（五）新界總會，仿效滅罪行委員會制，新界司任主席，各區諮詢會須派二人為委員，負責推動。

（六）每年頒獎一次，不論銅章、銀章，及金章，由新界政務司及新界區太平紳士或恭請督憲夫人主持頒贈。

為了協助青少年們和關懷他們福利起見，此愛丁堡公爵獎勵計劃，作用是指引青少年們怎樣去善用餘暇與發展自動，更希望對於熱心青年公益和提倡培養良好公民的社團和各界人士加以幫助。

參加愛丁堡公爵獎勵計劃辦法如下：參加者不分男女及任何組織學生可以透過就讀學校申請參加。凡青年男女在十四至廿五歲，祇要符合服務、旅行、樂趣、生活計劃及體育活動，五組中其中四組規定，同時到所屬的執行支部，購買一本適當的紀錄冊，便可以由該日期開始參加。

級別：銅章級：十四歲以上的男女童可以參加，並可獲成年人指導，幫助及鼓勵他們發掘自己的潛能。銀章級：十五歲以上的男女皆可參加，目的在啟發個人善用餘暇。金章級：十六歲以上的青年男女皆可參加。目的在訓練他們自立能力，以達各項標準，實即是對個人自立、努力及進取的考驗。

各級獎章：最高年齡限制皆是廿五歲。組別：（每級獎勵的參加者，要符合下列五組中其中四組的要求，每組包括不同活動）

㈠服務組：急救、拯溺、照顧小動物、防火、家庭護理。

㈡旅行組：以小組方式進行，少男要有良好體魄，少女則重實踐。

㈢樂趣組：音樂、繪畫、柔道、划獨木舟，或工藝。

㈣生活計劃組：插花、禮儀、招待賓客、婚禮、家庭裝飾、貨幣常識及香港政制。

㈤體育活動：田徑、游泳、個人或集體運動，參加最少五天離家住宿，如工作營、夏令營等。（木）

沙田新建兩中學 本週可啓用
共有四十八個課室

（港訊）工務司署在沙田新市鎮興建的兩間中學，將於本週啓用。

該幢樓高五層的校舍——實際為兩間學校——以連體形式建成，共有課室四十八間，每間可容納學生四十名。兩間學校設備相同，各有課室二十四間、一個大禮堂、洗手間暨淋浴設備，及理科實驗室。

該幢新校舍於十六個月前動工興建，並於七月底完竣，建築費用為一千二百萬元。

該座校舍內有可辦金工、木工、家政及縫紉班的課室，並有化學、生物學和物理實驗室、禮堂面積為三十點四米乘二十二點四米，表演台的面積為十四點八米乘五點一米。

校舍內有完善的體育設備、一間小食店及在中央有一個很大之有蓋操場。

其中一間學校由東華三院辦理，名為東華三院馮黃鳳庭女士中學，另一間則由香港浸信會呂明才中學。

教育司署官員表示，東華三院馮黃鳳庭女士中學將暫時由來自沙田蘇浙中學的學生一同在其中上課。呂明才中學亦將暫時由來自沙田培英中學的學生一同在其中上課。

該兩間學校之學生正等待毗鄰禾輋邨之新校舍在未來數月內落成。

人事登記隊 十一赴屯門

（港訊）人事登記處將於本月十一日至十五日一連五天，及於十九日至二十日一連兩天，派遣登記隊前往屯門鄉事委員會辦公。

屆時，當地及鄰近地區之居民，可於每日上午九時半至下午四時半前往上述登記隊臨時辦公地點，為其十一歲至十七歲之子女或其監護下之兒童，登記領取兒童身份證。年齡滿十八歲而仍持有兒童身份證之人士，亦應前往該處換領成人身份證。

人事登記處處長敦促上述地區之居民履行市民責任，登記領取成人或兒童身份證，及呈報已有變更之登記事項，例如職業、地址及婚姻狀況等。

粉嶺僑潮盂蘭勝會

（港訊）新界粉嶺首創舉辦之「新界粉嶺僑潮盂蘭勝會」，旨在超渡泉下之孤魂與異鄉客死，意外身亡，幽靈飄蕩，無所適從，無親族祭祀，及親屬先靈地下受苦之亡魂，經於農曆戊午年七月廿八日，廿九日，三十日三天假座新界粉嶺聯和墟政府大運動場舉行啓建法會，唸經超幽及延生增福延壽，以此功德迴向世界和平，人民安寧。

並籌供各界人士於此時節，附薦過往先親眷屬，早生極樂，及聘請潮州戲玉梨春班，於農曆七月卅日起至八月初二日止，一連三天演戲助興，同人及僑胞，已準備白米及日用品，派給貧苦居民。

山龍追月慶中秋 提燈林下逍遙遊

山龍大家庭旅行隊，九月十八日公衆假期一年一度之追月節目，今年在南丫島洪聖爺舉行，「山龍追月慶中秋，洪聖灣畔泳影遊，晚宴抽獎提燈會，闔家歡樂無憂愁」，假期人擠，是日分上下午三批搭榕樹灣小輪，第一批上午八時開頭班，頭班搭不到則搭第二班九點船，如上午無暇，亦可搭下午二時搭榕樹灣小輪，各批到達榕樹灣碼頭之後，勿走散，先認旗報名集合隊方分三次專人到碼頭迎接由領隊帶到洪聖爺灣活動，路程祇走二十五分鐘，節目有，劉明領隊帶長錢走三小時，方老師帶短錢，內容包括遊足探勝，海浴叙餐，抽獎提燈糖水，祇券十四元，（小童同價），由眾務洗金鑾發行，山龍萬友衆，不備向外設券站，聯絡電話：K八九九七八九張羊，又九月十兩月之節目表，因私人業務工作忙，未暇寫印，故延期一週後才發出與廣大行友，並此致歉。

A隊，九月十三（星期三）一日遊「屏山鶴佐碼頭七十號巴士集合報名，領隊劉伯。」C隊，九月十六，（週六）週末六點九，黎明迎霧走，彩虹茶水亭。B隊，十七日。週日滑桑野趣中日游，因中秋節日停一期。

注意
在市面出售的奇應丸 祇有『樋屋』奇應丸 方為正貨

在8月24日刊登的通告（右圖）指出市面上有假冒的奇應丸出售。現在我們嚴正聲明祇有「梅花商標」的樋屋奇應丸方為正貨，絕不容許假冒。

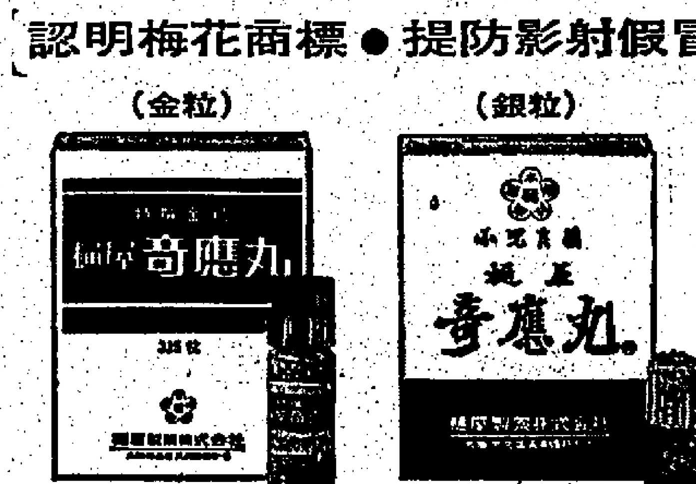
樋屋奇應丸在香港的總代理為民興藥房（香港）有限公司。

香港最高法院
原訟庭
一九七八年第一七四五宗
原告：HIYA PHARMACEUTICAL MFG. CO. LTD.
被告：何孝忠經營SERENE TRADING COMPANY
在最高法院內庭由經歷司MR. O'DEA聆聽
諭令
經原告申請及經聆聽原告人代表律師及被告本人陳詞茲同意諭令如下：
（一）永久限制被告人，無論由其本人，其合夥人，傭人或代理人或以其他任何方法侵犯原告之香港註册商標一九七八年第一〇一號。
（二）永久限制被告人，無論由其本人，其合夥人，傭人或代理人或以其他任何方法作下列事項，即冒認或引致促使或協助他人以非原告之產品冒認為原告之產品，即小兒藥物。
（三）若被告擁有、保管或有權控制任何標誌，標貼，紙盒包裝紙或其他印刷品而構成保留此等物品乃屬違反所申之禁制令者，須於本文件日期後七天之內交出予原告之代表律師，並須於交出後三天之內作一份誓言存案，以證明被告不再擁有，保管或有權控制足以違反所申之禁制令之任何標誌，標貼，紙盒，包裝紙或其他印刷品。
（四）被告須在本文件日期後七天內作一份誓言存案，並將一份副本送往原告之代表律師，內列出供應上有「樋屋」字樣之藥物予被告之人士，商號或公司之名字，並將一切有關供應此等藥物之合約及發票等附於該誓言之內。
（五）並無有關利益或賠償賬目之諭令。
（六）雙方同意由被告人支付堂費港幣一千元止。
N.J. BARNETT簽署
助理經歷司
一九七八年六月二十八日

350多年信譽的保證

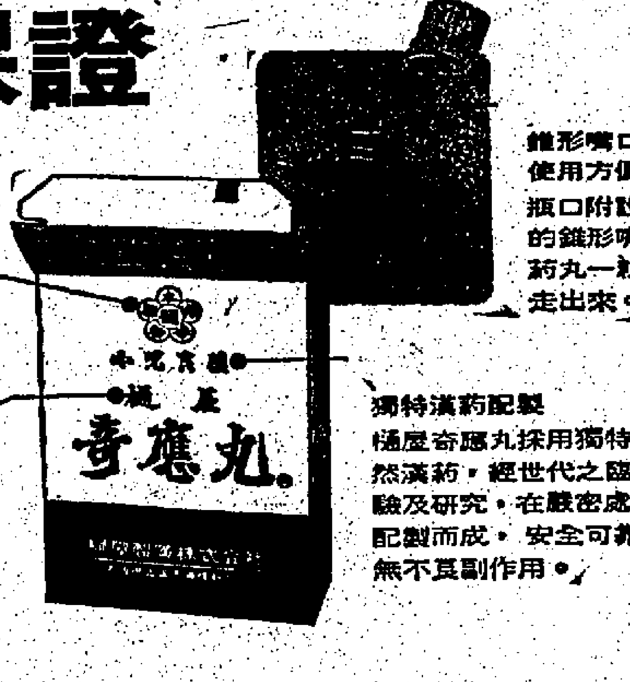
樋屋奇應丸始創於1622年，是採用獨特之天然漢藥配劑，世代相傳，一直為人所信賴。並分有嬰孩適用的銀粒，兒童及成人適用的金粒兩種，療効特佳，是家庭必備良藥。

認明梅花商標●提防影射假冒



（金粒）
專治：驚勞、感冒、貧血、心跳等。
成份：麝香、人參、熊膽、沈香、蟾酥、牛黃等高級藥材。

（銀粒）
專治：夜哭、五疳、吐瀉、發熱等。
成份：麝香、熊膽、沈香、蟾酥、人參等高級藥材。



認明「梅花商標」，提防假冒。
自創業以來，樋屋奇應丸一直採用註册之梅花商標，行銷各地，是信心之象徵。

「樋屋」著名藥廠
「樋屋」乃專門配製小兒良藥樋屋奇應丸之著名藥廠，擁有三百五十多年悠久歷史，馳名海外。

錐形嘴口，使用方便。瓶口附設塑膠的錐形嘴口，藥丸一粒一粒走出來。

獨特漢藥配製
樋屋奇應丸採用獨特之天然漢藥，經世代之臨床經驗及研究，在嚴密處理下配製而成，安全可靠，無不良副作用。

樋屋 奇應丸

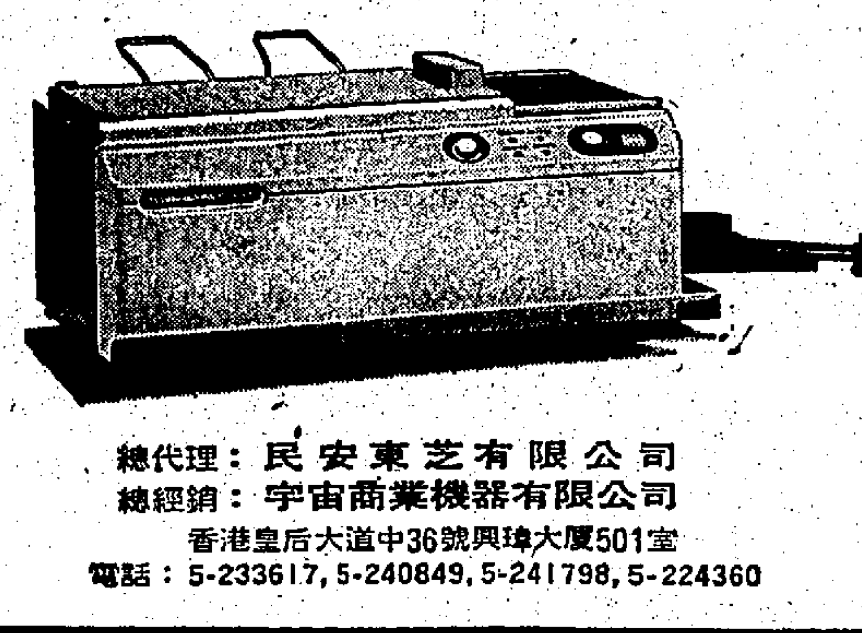
總代理：
民興藥房（香港）有限公司
皇后大道中213號民興大厦　電話：5-443013

水機？乾機？

當你欲購買壹架普通紙影印機時，請特別留意該機是用藥水的還是用炭粉的。

東芝牌 TOSHIBA BD-601型

是一架售價低過水機的炭粉乾影普通紙影印機



總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大厦501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

華僑教育

弱能兒童學前教育 分兩方面積極擴展

俾能與正常兒童混合環境受教 不能混教者提供特殊訓練設備

（特訊）本港的弱能兒童教育，將按步驟擴展。由於早期教育能給與弱能兒童及他們的家長信心，使他們將來能按弱能情形，充份發揮體力、智力和適應生活的能力。因此，弱能兒童的學前教育也正備受注意。

及早接受訓練 有助成長初期

在康復工作白皮書中，對弱能兒童及早接受訓練，認爲有助於其成長的初期，接成良好習慣及更有效地發揮其學習潛能。白皮書建議未來十年中未屆學齡弱能兒童的訓練會分兩方面發展：其一，鼓勵幼兒園收容弱能程度輕微的兒童，使他們能在與正常兒童混合的環境下，接受未屆學齡程度的照顧。幼兒園的挑選將按地區進行，並爲幼兒園的教職員提供如何照顧弱能兒童的訓練，教職員與弱能兒童的比例及幼兒園以適合弱能兒童的需要而改裝。其二，如不能在普通環境下接受未屆學齡訓練的兒童，提供特殊未屆學齡訓練設備。現時已有若干設備專爲失聰、失明、弱智、嚴重弱能以及多重弱能兒童而設。該等設備將予改善，並按地區增設學位。

混合施教原則 符合教育原理

據康協會會長李林建華在社聯季刊發表的一篇有關文章中認爲：以上計劃的第一點，使弱能兒童與正常兒童混合教育的原則實符合教育原理，也是正確的方法。但實施過程一定遇到很多困難，希望當局能首先給予各幼兒園充足的教師和妥善擴展師資訓練。計劃的第二點正是協康會目前的工作。目前該會兒童由二歲至六歲，包括身體弱能、弱智或腦部機能失調及多種弱能。大多數由醫務社會工作者介紹，部份通過社會福利署、教育司署、志願機構申請入會，亦有由家長直接申請。

彼認爲要辦好一間能收容弱能兒童的幼兒園要有下列條件：㊀有特殊教育訓練的師資；㊁合理的教師與兒童比例（一與六之比）；㊂家長的合作和參加部份的課程訓練；㊃醫療及康復服務的輔助。（成）

營造工業歷盛不衰 人材需求日益殷切

建造業訓練中心培養主要人材 摩理臣山黃克競兩校課程亦多

（特訊）在本港的工業中，營造工業屬歷久不衰的行業，營造業——包括建築物的設計，興建和保養等工務。由於社會愈發達，於新建築物和各項建設需求愈切，本港便因社會不斷發展，故建築行業人材之需求愈切。故建築行業正日益蓬勃，由是對於該業人材之需求也日殷。青年投身該業不愁出路。

營造行業的技術人材可分爲三大類，第一類是「工程師」和高級技師」；第二類是「技術員」；第三類便是「技工」。

培養建築人材

建築業訓練局爲訓練該行業人材，去年八月開設有「建造業訓練中心」，以培養人材擔任建築業的主要工作。由政府設立的黃克競工業學院及九龍區的摩理臣山工業學院，兩學院均開設營造行業的技工課程，該兩學院今秋將開設下列技工夜校課程，供一般在小學畢業的青少年攻讀：木工（全科），潔具及喉管裝配，油漆裝修，招牌繪製、泥水、批盪及泥水批盪。「泥水全科」、「石工」、「上下水道及潔具裝配」、「髹漆粉飾寫招牌字」、「粗細木工」及「搭棚」之日間部份時間給假、整天給假調訓及廠校交替課程今秋亦在黃克競工業學院舉辦，此等課程之入學最低學歷爲小學畢業或同等程度或由建造業訓練中心保送。

實踐理論並重

「屋宇管理員」課程則在摩理臣山工業學院開設，修業一年小六或同等程度由顧主保送入學。學生每週需上課一天另兩晚。課程包括管理知識及管理員職責、樓宇設備、建築常識及工場實習等。

黃克競工業學院的技工課程，多爲配合建造業訓練中心之學員而設，俾便該中心學員在工業學院接受工藝原理，物理與計算等知識，得以實踐與理論並重。

據指出：現代的青年是較爲幸運的，因爲他們投身營造行業已不再要如從前的「學師」做起，在考進工業學院接受爲期一年理論與技能並重的技術教育，然後才正式投入營造行業，一方面工作，一方面充實自己的技能和吸收更多的經驗，約過二三年後，便可成爲技術優良，具有高度謀生條件的技工。

教育一週

寫在開學的日子

馬鳴天

九月三日的晚上，四十多天沒有上緊的鬧鐘又復旋緊，許多孩子被催着早點上床。九月四日的巴士站，將有很長的人龍，爲的是新的學期又開始了。

隨着七十九名官小教師調任新設的學生輔導工作，官小教師的過剩現象基本上已經消除。曾有部分官小教師申請提前退休而不獲批准，由於他們任教的科目在官小已出現教師不足現象。

官小教師接到新學期的時間表，將會發覺他們的授課節數又有了增加，差不多回復了從前的一點一制。

看來當局解散官小的計劃在教師的反對下雖然未能實現，但消除人力過剩這一點卻是達到了目的。

七十九名

擔任學生輔導工作的教師，在接受三個月的訓練之後，將於十二月開始派往三百四十一間小學，爲近廿五萬學生從事全日制的輔導工作。平均每人要前往四間至五間學校，而每人面對的學生平均達三千多人，其工作的吃重可想而知。學生輔導是一種細緻的工作，一個應接不暇、疲於奔命的輔導教師，究竟能起多少作用，實在令人耽心。據說這項工作，在未來兩年內會增加人手至二百三十人，大約是現在的三倍，到時或許能真正應付實際需要，並且能從個別的解決問題兒童心理問題，進而對全體學生作積極的輔導。

第一屆沒有升中試的升中派位結果，使某些學校取得了一些「經驗」，「經驗」之一是智能練習不能少做，今年這類補充練習肯定會大爲暢銷。「經驗」之二是要加強五年級學生對智測能力的操練，因爲學業能力測驗在六年級上學期舉行，六年級才加緊操練已是太遲了。

從前升中試考中英數三科，學校對這三科所作的知識灌輸，多少對學生有點好處。現在坊間出版的那些智能測驗、推理練習，卻多是零零碎碎，打啞謎，兜圈子，出怪招，曖昧晦澀，鑽牛角尖的東西。學生做得多，不但對學識沒有增加，對品格沒有教益，即使是對事理的分析判斷，也不能獲致明析，強斷的能力，反而容易養成隨便小慣，多疑寡斷的性格，這樣的練習長期持續下去，會給我們下一代甚麼影响，實在是令人憂慮的事。

三年的中

學免費教育，使今年中學生人數大有增加。浮動班制度已到達極限，許多學校已經有六班或以上沒有固定課室，在轉堂時流來流去。班數的增加，教員室也有擠擁現象，理化教師要搬到實驗室去，術科教師也要借術科室棲身。

由於今年級小學生都可獲得一個中一學位，那些連四年級程度也沒有的小學畢業生，也一樣成爲中學生，可憐教他們的中學教師，不知要如何對他們講授中學課程。這班學生肯定會成爲中學的問題學生，將帶來許多問題。

中三淘汰試當局似乎志在必行，但中三試的弊端顯而易見，家長的不滿也普遍存在。這個考試即使能夠勉強舉行，恐怕也不能像升中試那樣存在四分之一個世紀。

當局已有意提供五成的高中資助學位，而天然淘汰的結果，高中學位的需求，也不過佔初中畢業生的七成至八成，相差並不太大。香港的工商業正向較高的層次發展，所需的人力也漸漸要求較高的知識水平。提供五年完整的中學教育，取消帶來許多不良影響的中三淘汰試，實在對整個社會都有好處。

今年的中一學生將會是參加中三試的第一批考生，某些學校當局已準備在他們身上下工夫，看來中一學生的學習生活也不一定是輕鬆自在的。

今年各中

學普遍開始採用根據中文新課程編寫的中文課本。中學語文課程選取了很多較爲近代的語文篇目，學生讀起來會較爲有興味。多年任教中文科的老師，面對新的課程，在備課方面要花較多的功夫，老師們會知道白話文不比文言文易教，想教得好甚至比教文言文還難。希望在老師們的努力下，新課程會帶來中學生中文程度的提高。

三師畢業生今年的出路大概還好，教署前並沒有出現他們要求解決職業問題的請願隊伍，他們之中不少進入私立中小學任教，雖然可以解決目前的生活問題，但在待遇、服務條件方面和官津教師都有相當大的差距，同工而不同酬，他們在情緒上總會有點不平。

津小教師的薪酬問題，經過教署一番爭持和協商，也總算得到圓滿解決，津小教師職業危機看來已渡過危險的萬丈深淵，強大的職工會組織和教署皆解決問題的理智態度，會使這件比七三年薪酬事件更棘手的問題，順利解決。當此學期開始，每一個津小教師都能回到工作崗位上去，看來是很自然的事，但其間經過多少複雜的爭持，卻不是所有的人都能理解到甚至想及到的了。

四方西瓜

點心集　阿濃

日本人小野，利用一種器械，生產了形狀獨特的西瓜，有四方的，也有三角，從照片上看來，相當得意（有趣）。

中國盆栽之中，也有類似的改變植物生態的做法，把一棵樹加以外力的束縛牽引，使之按照某種模式生長。長成之後，也可博得欣賞者「幾得意」的讚美。

西瓜有知，在改變自己形態的生長過程中，必定不會愉快，盆栽會講話，也一定會抗議人們加在他們身上的桎梏。

中國婦女也曾經過硬生生地改變身體自然生態的滋味，那就是纏足，幸而現在已成歷史陳跡。

某些不合理的教育制度，做的是和日本人小野類似的工作，要把學生的腦袋按照規定的模式發展。這樣製造出來的學生，主其事者認爲合乎理想，實際上卻是違反自然的畸形產品。

中大明年入學考試 資格條件已有規定

各學院將自行規定新生入學條件 第二學年方選定主修及副修課程

（特訊）中文大學一九七九年之入學資格及入學條件，經已公佈。

入學資格方面：根據免試規則獲准免試者外，學生必須於一九七九年或以後之香港高等程度會考同一次考試中，中文、英文及其他三科取得E級或以上成績（但其中高級數學及普通數學作一科成績計算），方爲取得入學資格。

凡學生在香港大學入學試同一次考試中，已取得入學資格，并有三科高級科目合格，包括中國語文及文學在內者，得視同取得大學入學資格。

凡學生在香港大學入學試同一次考試中，已取得入學資格，并有三科高級科目合格，惟未包括中國語文及文學在內。若於香港高等程度會考中、中文科取得E級或以上成績，得視同取得該大學入學資格。

凡學生已取得大學預科國際會考證書，證明其熟諳英文者，若於香港高等程度會考中，中文科取得E級或以上成績，得視同取得該大學入學資格。

凡在外地接受中學教育之學生，已在中大認可之大學攻讀一年或以上者，可申請免試。惟中大得按個別情形要求該等學生參加香港高等程度會考之中文與一或英文科考試，取得E級或以上成績方可。

大學學院入學條件方面，新生將分由大學各學院取錄入學，第二學年方選定主修及副修課程，惟於申請入學時，仍須填明擬修學科。擬申請入學攻讀學士學位課程者，除取得入學資格外，尚須符合下列有關學院之入學條件：

（一）文學院入學條件：取錄標準，通常係取決於申請人在香港高等程度會考中與文學院有關科目之成績，及其中學時期之表現。此外，如須面試，則參考面試之結果。

（二）工商管理學院入學條件：申請人於香港高等程度會考之中文及英文科須有較佳成績，并須於普通數學或高等數學取得E級或以上成績。

（三）理學院入學條件：申請人於香港高等程度會考之生物、化學、物理、普通數學及高級數學諸科中，通常須有三科取得E級或以上成績，其中至少兩科成績符合理學院之要求。普通數學及高級數學均取得E級或以上成績者，作一科計算，但高級數學取得E級或以上成績者，可予優先考慮。

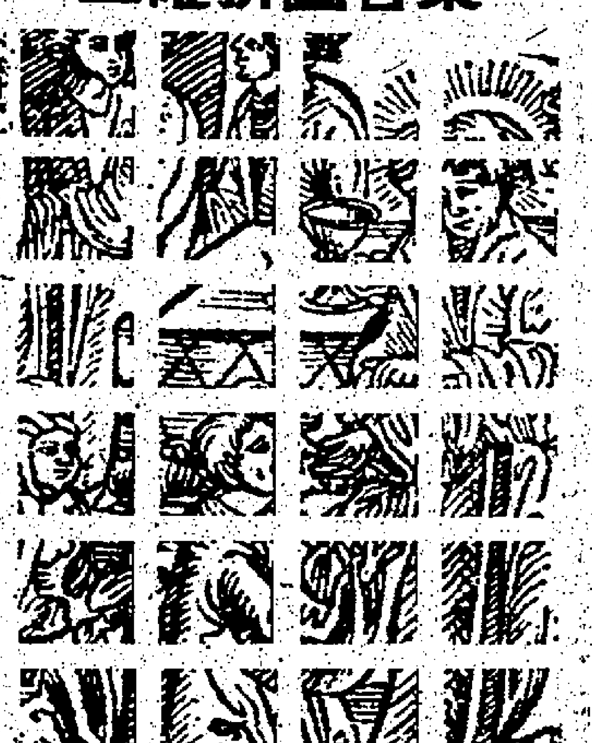
（四）社會科學院入學條件：申請人於香港高等程度會考之中文及英文科須有較佳成績，及經濟及公共事務、普通數學，地理及歷史四科中一科取得E級或以上成績者，可獲優先考慮。（與）

華僑日報 教育版主辦 趣味拼圖問答賽

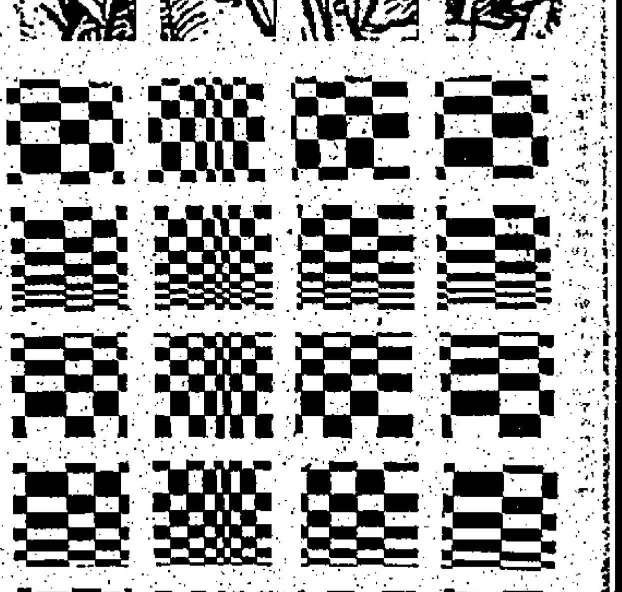
智慧社 雄風社 明德社 贊助

小六升中一　中一升中二 正確拼圖答案

小六升中一



中一升中二



天心英文夜書院

現招F.5文理二組重讀生及各級新生
經驗港大中大榮譽文理學士及碩士任教
太子道尾（375號）九龍城天橋側。1A、2A、6E、11B、12A、13、13D、16、40、6B 6D、9、10號巴士九龍城站可達。電話：030910

聖嘉遜英文書院通告

本校中學部F.1——F.5（文理組保送會考）及小學部一——六年級尚有少數餘額，凡欲申請者請攜成績表來校申請入學。
大學預科部及商科部停止辦理入學申請。
「F.5重讀生憑會考成績優先取錄」
校址：灣仔洛克道233 243號（灣仔碼頭直上，近榮華酒樓）
電話：5-724352 5-731562 5-724353

諾貝爾英文夜書院

中英文日夜校F.1至F.6文理選科
F.6及中六保送中大倫大台大 F.5及中五全送會考十屆續優
九月四號開課　招男女生
正校：九龍界限街一〇七號火車橋側　電話：K-370815 K-371904

同濟中英文中學

F.6中六中大台大預科文理班　中五F.5重讀生
招收：英文部F.1至F.4　中文部中一至中四　各級男女生
考期：報名時通知
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）
電話：五—二七〇六一七
監督兼校長　霍逸樵

行政秘書訓練中心

EXECUTIVE SECRETARIES TRAINING CENTRE

GENERAL INFORMATION
The Course is for the training of TOP QUALITY Executive Secretaries.

ADMISSION
The course is open to female applicants with sound knowledge of English only.

SUBJECTS
1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting (IBM Selectric Typewriter)
3. Audio-Typing
4. Telex Machine Operation
5. IBM Memory Typewriter Operation
6. IBM Composer Operation
7. NCR-299 Computer Accounting System Operation
8. Desk-Top Off-set Machine Operation (plate maker & printing)
9. Book-Keeping & Accountancy (Revenue Accounting-Elementary to Advanced Cost Accounting & Management Accounting)
10. Auditing
11. H. K. Taxation (Inland Revenue Ordinance)
12. Commercial Knowledge, Correspondence & Repors Writing
13. CIF Calculation & Shipping Documentation
14. Private Secretarial Practice
15. Companies Ordinance & Secretarial Practice (Formation to Winding-up)
16. The General Law of Contracts
17. Office Administration
18. Abacus
19. Banking
20. Etiquette, Skin Care & Make-up

ENQUIRIES: (OFFICE HOURS)
Tel: 3-312231 3-841133　Address: 9/F Onward Building 528 Nathan RD. Kowloon

聖類斯中學

預科夜班　英文夜中學　招生
1. F7 HKU Matric. Courses
2. F7 GCE one-yr. Courses
3. F6 GCE & HKU Matric. Courses
4. H.K. Higher Level (CU) Exam. Courses
5. F5 Tuition Courses
6. Complete Sec. School Courses (F1-5)

Registration: Mon. to Sat. 9.00a.m.-9.00p.m.
Supervisor: Rev. J. Carpella, S.D.B.
Principal: Rev. P. Deane, S.D.B.
Address: 179, Third Street, Hong Kong.
Tel. No. 5-460288 5-489905.

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM 1——FORM 6
申請入F.1學生注意 本校在HK2及K9學校網內。凡欲報讀本校者可前來登記
校址：灣仔大道東山邊合一號A自置標準校舍（由船街或大道東九十九號側入直上）
5, 5A, 10, 15, 6, 6A, 11S 各巴士可達本校
電話：5-272553・5-27256
監督兼校長：李福桂

油麻地 萃華英文夜校

招生班級
1. 預科部：F6（中大及倫大班）
2. 中學部：F1至F5（會考班）
3. 英專部：字母班至F5（會考班）
開課日期：F6—九月一日（星期五）
校址：九龍油麻地砵蘭街109至113號
電話：K846780或K846795
附註：中五重讀生優先取錄
校監鄭明韜　校長潘振文

學風補習社

港大中大文理碩士學士任教
主理　聖瑪利奧夜校
會考課程補習班
中大入學試補習班
會考班科目：英文（Syllabus A及B）、物理，化學、生物、數學、經濟、附加數學。
中大班科目：英文、中文、普數、高數，物理、化學、生物、地理。
設備：置有新式教育器材，全校裝有中央冷氣系統。
地址：油麻地南京街8-20號（近拔萃女書院）3-305545
報名：每日下午二至九時携相片學費即可

平正商科書院招生

註册不牟利法團，創校四十一年
（一）大專本部：四年畢業。招收會計學系，商業管理學系，及經濟學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（二）高中商科：三年畢業。招收一年級新生及二年級轉學生。
（三）會計訓練班：一年結業。
（四）香港會計師公會專業試備考班：五年結業。
（五）獎助學金：本校設有多種獎助學金，凡品學兼優，家境困難，均可申請。
（六）報名地點：香港文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處。（電話：五—四五九〇九二）。
（七）開課日期：九月十一日（星期一）。
（八）校址：香港灣仔大道東一〇〇至一〇二號二樓及三樓。
校長：黃文表博士

嶺東中學 愛丁堡英文書院 招生

班級：中一至中六、F1至F6（大學預科）
中五（F.5）重讀生優先取錄
夜中學：中一至中六（大學預科）
英專：F.1至F.5（F.5保送會考）
初學班：由字母班教起。（每月開新班）
報名：即日開始。考試：報名時通知
校址：九龍深水埗基隆街三一八〇號
電話：三—八〇七八四九五、八一一九〇二五五五
本校誠聘高班英文數理經公科教師。

港九明愛實用夜中學 聯合招收一九七八—七九年度新生

（一）堅道中心——香港堅道二號。五—二四二〇七一內線二四二。
班級——F.1至F.4工科及商科。F.5工、商、文、理科。
（二）香港仔中心——田灣街20號。五—五二四二壹一。
班級——F.1至F.5商科及普通科。
（三）荃灣中心——荃灣城門道。一弍—四〇〇一叁一。
班級——F.1至F.5商科及普通科。F.5只收重讀生。
（四）長洲中心——長洲龍仔村。五—九八一壹四四一。九八一壹一弍四。
班級——中一至中三工科班。
即日開始接受報名，章程備索。
報名請攜身份證、相片及報名費至上列各中心。

德善英文書院 夜中學

招考班級：FORM 1——FORM 5
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭對面，紅寶石酒樓側）
電話：3—964621 3—964519

哥林比亞無線電學校招生

無綫電及電視工程全科日夜新班
船舶電台電訊科——（由學校保送考取無綫電生執照）
原子粒機及電視工程家庭實驗科——學費25元包括實驗器材 每週選時間校上課
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備提供歡迎到校參觀
索章請電K-862483・K-789115・K-864989函索免費寄上。

聖類斯預科夜班 英文夜中學招生

主辦
班級：中一至中五文理科男生
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
開課：一九七八年九月八日
校址：香港第三街一七九號
電話：⑤四六〇二八八、⑤四八九九〇五
校監：家思齊神父　校長：田惠民神父

達成英文夜中學

招F.1—F.5會考班新生
（全部保送會考，重讀生優先取錄）
報名：每晚七時至九時半
校址：銅鑼灣電器道36號
（銅鑼灣裁判司署對面）電話5—719832

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦
九龍油麻地南京街38號　電話K八五七七八七・八八九九一二
（一）預科：港大，倫大高班初班
（二）夜中學：中一至中五會考班（重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班
九月四日開課

本港新聞

中區獅會積極推動服務計劃

捐六千餘元贊助三項活動

（特訊）香港中區獅子會昨日假文華酒店舉行午餐例會。會長司徒國塗主持報告會務：（一）贊助全港教師乒乓大賽經費三千元，（二）贊助第三屆中學生刊物出版研討會經費七百元，（三）贊助香港大學中文大學聯合舉辦第六屆青年文學獎經費三千元，以上三項服務計劃付出費用，除由熱心獅兄認捐外，其餘之數則由服務費用項下撥出。（四）本年在吉隆坡舉行之東南亞獅子大會，盼踴躍報告參加。

詞畢，分由李達如獅兄報告全港教師乒乓大賽目的及舉辦情形，港、中大聯合青年文學獎主席張楚勇報告舉辦秩序及活動項目，鼓勵青年對文學創作寫作提高水準及興趣，聖保羅書院同學王鉅成致謝詞，並分別接受中區獅子會贈送經費之支票。

會長司徒國塗表示：與獅兄及董事會亦恪遵獅會宗旨，力行服務人羣，造福社會為宗旨，本次決定者亦為服務計劃方案部份，今後更多計劃推行，有賴各獅兄通力合作，因為每會員，才是會務推動的活力，最後並對出席例會嘉賓及獅兄致謝。

該會為求與外地獅會更加聯系，有冠與台北圓山獅會結盟，當經由前會長陸熙、雷添組成廿餘人之訪問團前往訪問，已於日前任務完成返港，當日例會由陸熙團長報告商洽經過，預計在明年在女貧夕期間，邀請台北圓山獅會蒞港，在港舉行盛大之結盟儀式，到時當邀請區組監及各會會長參加盛典，以示隆重。

出席獅兄嘉賓：陳欄、陳國巡、陳紀永、張威臣、龍益熾、周殿銘、朱祖濂、方正、劉惠榮、李達如、雷煥庭、雷添、陸熙、梅應源、吳知濟、黃志明、黃守正、楊炳炎、楊耀松、曹紹偉及友會獅兄等數十人。（天）

積善之家，必有餘慶，
救助無依，仁義足敬。
保良局九月廿三日賣旗，敬請各界人士一致支持！

基督徒青年工人組織聲援南非被捕同志

昨日展開簽名運動

（特訊）基督徒青年工人組織香港會員，昨天及下星期日會進行簽名運動，以顯示和在南非被捕的友會會員團結一致。

本地基督徒青年工人分會前日稱：友會會員被捕的消息來自比利時的國際總部。國際總部說：一時幾日內，基督徒青年工人組織秘書長及十位會員被拘捕，他們的下落不明。「被捕者的家人，向警方查詢他們的所在及所犯罪名，但無結果。」

本地分會說：「我們的會員，知悉在同一期間內，警方又捕獲了二百名與這運動無關的青年工人。」

消息同時指責警方利用黑人工人。「制訂的法律過於嚴刻和廣泛，以致一般市民，甚至未知所犯何事，即被拘捕。」被捕者更無權會晤律師及與親友見面。

香港基督徒青年工人亦會在九月廿四日召開一個特別聚會，同時其他爭取釋放被捕者的適當行動已在計劃之中。

劉安倫小姐生辰

捐利是千元助學

華僑日報讀者救童助學運動推行以來，屢蒙讀者熱烈支持，使莘莘學子受惠不少，很多已學有所成，服務社會，在海外完成學業者亦有多人，先後來函致謝此運動之幫助，足堪對捐出善款讀者告慰。

行善不分男女老幼，讀者劉安倫小姐有感此運動之意義，慷慨把她九月四日生辰所得「利是」港幣壹仟元捐出，作為支持助學之用運動，惠澤清貧子弟，推己及人精神，令人欽敬。謹在伊生辰佳日，祝賀她健康快樂。

本港藥業代表團

出席世界藥業會

（港訊）第八屆世界華商藥業會議，定明（五）日在星加坡舉行，謀求世界華商團結，提高藥物質量，促進藥業貿易。各地代表有台灣，日本，南韓，菲律賓，泰國，星加坡馬來西亞，澳洲及美洲等參加，香港中華製藥總商會出席代表團長謝兆邦，副李鉅能，秘書賓魯堅，總務郭文忠，財務李錫豪，團員劉崇晴，梁福榮等一行將於今「四」日乘機赴會。該會會員及各代表親友均到機場送行。

午夜場 夜羅蜜 人漏夜
數不清·場場都係精
肉欲度
盧國雄與七大肉彈
主持
更生猛·更精彩
女人 紋身…針灸…指壓 三級性感加一秘一在銀幕上出現
陳維英 話唔過脫一本又在片了目然！
楚湘雲 最新追的肉彈 自從發現自小的性色相，變大以後飛即以最肩，有初次的膽人
男人裸跑唔出奇 女人裸跑好犀利
出動七大肉彈 四日四夜 不斷拍攝 有數得計 三十天 唔祇簡單！
NOT SUITABLE FOR CHILDREN
章基舜 演對手戲 台前得老師 後倒過有因電影視合新鮮露
陳思佳 張維英 張玲華 莎華 莎倫 楚湘雲 詹森 劉一帆 劉慧茹 虞淑儀 盧國雄 聯合主演
以擔任干田仙艾林林林芬佩室室 榮青蒂飛才洋煌妮詩舜弘基
SB

普慶 國賓 北角 國華 金冠 國泰
下期獻映
歡樂春夢
丹麥肉彈總動員
從來春夢最難醒，無限溫馨味堪回，宵來樂歡心甜！好！
奧利蘇托夫新作「春意潑」姊妹作
兒童不宜觀看

利舞台 國都 北角 倫敦 影都 美孚
天地一沙鷗
這是你一生中唯一不可不看的影片！
讀者文摘 推荐
最佳畫面 最佳攝影
暢銷全球名著搬上銀幕
Jonathan Livingston Seagull
狂熱過後
紐約戲文 NEIL DIAMOND
為你嘔歌 生命的崗萬美
插曲多首·聽出耳油
越飛越高·越映越旺
今天五場
請以本片獻給普天下不限年齡的人們
海鷗精神永遠活在我們心中
娛樂與藝術大結合
利舞台 明加天入 獻映
五粒星及立洲聯合發行

豪華·大華·華聲
狂滿第二週！
橫掃票房 創新紀錄
本片根據沙德侯爵色情小說改編！
瑪莉亞蓮·比華寶
兩玉女大膽演出。
禁書拍成禁片 瑞典色情絕對不宜兒童電影
茱絲汀與茱麗葉
JUSTINE & JULIETTE
豪華加開三·四點
歐洲嘉動公司全球色情片

翡翠 娛樂 荷李活 亞洲 明月 寶聲 蘭宮 黃金 民樂 元朗
兒童不宜觀看
手段兇殘！
今天全綫五場
翡翠荷李活加午夜場
一個艷女 一個被弄 一個玩女 一個靚遭 一個謀殺
一個心理變態的男仕每到深夜獸性大發
專殺美女!!!
被人用領帶勒斃！
少女遭暴徒毆擊
弱女慘被姦殺致死
這個少女還未知死期將至！
唯美派導演
何藩 執導
淫獸
思維 白湘湄 領銜主演
鍾國仁 尤翠玲 伊莎媚 莎心 美少雲 白 楊志卿 姜南 強漢 王憾塵 合演
SB

上海
狂滿！
新光 南華 珠江 南洋 銀都 華都 五場
海獅頂水球 妙極 大象搖銅鈴 猴子演蓋極 技絕吹喇叭 熊貓好極 趣極
絢麗多姿的兒童花環操 英姿颯爽的草原女民兵 風趣惹笑的小童演越劇
導演 羅君雄·鮑方
中國最大城市 世界聞名城市

"FUTUREWORLD" 叻個死個啱！啱！
一生祇有一次、最新享受
收費：每日一千二百美元
代價：你的生命
東方·新華
今天五場獻映 即日訂座
翡翠窩
七彩巨製
panaria
九陰大謀
最新題材！最大陰謀！最高享受！
汎亞公司發行驚險刺激奇趣片王
彼得方達 主角 男主角
尤伯連納 金像獎影帝
銀幕大門法上
美艷女星白麗芙
丹娜
雅打主演
路王
森母阿哥
夫代表作
達人時人時冒色當門，力門要，官是原品牌，貴來真去是！貨充職智！

香港保護兒童會
有鑑於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能為力之兒童及其雙親，向各界呼籲，在此種困乏情況不常見於城市區之內，而見諸人煙稠密之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數為義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻碍本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣為協助，或參加為會員，每年會費二十元，或捐款二百元為永遠會員，請將捐款寄往北角屈臣道15號3樓本會，則不勝感激。

東方 新華 新聲
下期獻映
鬼燈籠
絕佳攝影 絕佳氣氛 橋段詭秘
女鬼吸血 天師捉妖
山本薩夫經典作
恐怖中見詩情畫意
浪漫裏見鬼影憧憧
五粒星 榮興發行

外表風情萬種
內心毒如蛇蠍
纏綿擒如旋
動作快如閃電
炸彈加肉彈
想唔爆都幾難
注意映期。
肉彈炸彈
北花公子龍虎女部
歌地亞寶寧絲
一鳴驚人大膽演出
惹火尤物施祖蓮鍾士
性感色相主演
米高柏斯曼 導演
SOUTHERN CO. LTD.
DYNAMITE WOMEN

消息靠確 小說娛樂 包羅萬有 請長期訂閱華僑日報

美孚邨民又少一休憩區
萬事達廣場建地鐵車站
昔日亭台樓閣奇花異草盡變鋼筋水泥
廣場土地上月已交回政府運用

美孚新邨萬事達廣場將作爲興建地下鐵之用，該邨居民及附近坊衆將失去最佳休憩的地方。

萬事達廣場位於邨內第五期與第七期間的空地，面積達三千餘方呎。廣場內種植有不少樹木，其中有數棵松樹高達三十多呎，另外有噴水池及外貌設計精美的亭台及坐椅。每逢星期日及公衆假期，吸引不少邨民及附近的人士前往遊玩及拍照留念。

據悉：該廣場是由市政局及美孚新邨管業處所管理，但由於地下鐵路由北九龍延長至荃灣，而美孚新邨荃灣道將闢一個上落站，故美孚當局將該廣場交回政府，以方便地下鐵路荃灣站的工程的進行。

美孚新邨物業管理處表示：美孚新邨由八月開始交回給政府，以方便地下鐵路荃灣站工程的進行。

據悉：有關人員已開始將該廣場內部份花木移去，噴水池的設備亦已拆去，到時廣場將變成建築地盤，以往幽靜而美麗的景色，將難得一見了。（范）

禾輋邨興建郵政局
屋邨郵務可獲改善
沙田區僅有郵筒六個瀝源佔其一
投遞掛號信包裹邨民視爲苦事

在禾輋邨興建的郵政局，於明年中落成之後，禾輋瀝源兩個屋邨的郵務，將大大獲得改善，居民無須再爲投遞掛號信或包裹而煩惱。

目前，禾輋邨甚至沒有郵筒設立，郵寄信件，需要到鄰近的瀝源邨。不過，瀝源邨亦無郵局之設，所具有者只是巴士站旁的一個郵筒而已。

瀝源邨有二萬三千住客，禾輋邨雖然只有三座大厦入了伙，只得一萬一千多居民，但兩邨居民加起來，人口已不算少，僅賴一個郵筒處理三萬多人的郵務，實感不足。

禾輋邨的住客告訴記者，現時邨內居民要郵寄包裹及掛號信，要到沙田舊墟第三街的郵政局才可辦到，購買郵票，也是必要暇時預先購備。

邨民表示：兩個屋邨只有一個郵筒，是不合理的，以一個現代化屋邨而論，亦不應該獨缺郵政服務機構。

據郵政局方面表示：禾輋邨未設郵筒，是因爲當局將在該邨設立一間郵政局，大約在明年中便可落成啓用，屆時，沙田舊墟的郵局會搬遷至此。

據悉：沙田整個區的郵政服務，一向已予人不足之感，全區只有六個郵筒，分佈於何東樓，世界花園，下徑口村，大圍，火炭村及瀝源邨。

郵政局方面已在設法改善該區的情況，除了在禾輋邨建新郵局之外，其他兩個發展區亦計劃設立郵局。（柏）

房屋協會向居民呼籲
住客受人騷擾 應該立即投報
樂民邨有人投訴受惡人打擾

香港房屋協會一位發言人呼籲：若邨民發現住所附近治安惡劣，受到別人騷擾，可前往或致函該協會房屋事務處投報，以便該會作出調查及進行適當的措施。

最近樂民邨一居民指出，他們所居住的單位附近另一新鄰居，在該座樓宇橫行霸道，擾擾居民，令鄰居感到非常不安，所以每當全家外出，都恐怕被人入屋行竊。

該位居民又指出：該等人並沒有正當職業及固定入息，而去年九月警方在該位居民所居住的單位內搜獲贓物，價值約一萬五千多元。

邨民又謂，香港房屋協會嚴格規定，每一位住戶都要有正當職業及固定入息，上述該戶住客顯然不合乎規定。

記者就此問題向房屋協會查詢時，該會一位負責人答覆謂：該會在接受市民申請入住該會屬下的屋邨時，其中一項條例，規定申請人必須有固定的收入，該會並根據申請人所填報的資料作一詳細的調查，若合乎規定，則准許入住。

發言人繼稱：居民入住屋邨後的變動情形，該會則難於知悉。

該協會呼籲居民若發現附近的住戶有不正當的行爲，且影響及鄰居的安寧，應立即向該協會投報，該會始能注意事情動向的發展，並且作出調查及採取適當的措施。（范）

港島南區交通情況
八十年代全面改觀
香港仔隧道啓用後有重大突破
中華巴士公司定下全盤計劃

中華巴士公司發言人對本報表示：港島南區的交通，對八十年代，香港仔隧道落成後，有重大的改變，各處及屋邨的交通情況，會全面改善。

余姓發言人說：巴士公司現時正在研究是項計劃，以配合未來環境的需要。

他說：香港仔隧道落成後，南區的道路綫必然有所增加，對改善交通計劃甚爲方便。不過余氏又說：計劃的詳細內容，屆時始能公佈，但對巴士綫路及班次方面，肯定有實質的改變。

港島南區現時有四個公共屋邨，是黃竹坑、石排灣、田灣、華富邨（最近完成擴建部份）……南區近年不斷發展，人口每年有所增加，該些屋邨的居民對交通工具的需求相應劇增，乃至邨內時常有交通擁迫情況出現，尤以繁忙時間爲甚，屋邨居民亦經常投函報章，指出這種現象。

香港的人口，不斷……未來的居屋發展，包括香港仔中心，「居者有其屋」樓宇，置富花園。政府及私人公司的發展下，這些房屋建設的落成，勢必引致南區人口劇增，而這種形勢的連鎖影響之一，而區民對交通工具的需求增加，加……勢依山，是足使該區交通擁迫的原因之一。由港島北面乘坐車輛至南區，須繞山而行，路途遙遠，而又延誤時間，香港仔隧道落成後，將會在一定程度上，減低這些缺點，使港島南區及北區交通更加直接，更加迅速。（榮）

屋邨素描
成安谷上象山邨
康樂設備最齊全

荃灣北部是荃灣區名的遊覽勝區，從荃灣市區沿着城門道北上，可以直通風光明媚的城門水塘，也可以在中途轉道從左邊走，通往東普陀，圓玄學院，三疊潭等旅遊勝地，我們在前往上述各地區時，途中可見左邊遍是菜地，間或點綴著若干木造建築物，頗有鄉村風味，踏入城門道之後，差不多已可擺脫市塵的俗氣，無怪假日有這麼多人湧到這兒遊玩，由於交通便利，這的確是一家大小及情侶遊樂的好地方。

假如你已有一段長時期沒有到此遊玩，今日舊地重遊，可能會感到失望，因爲城門道風光已改，像細細的菜地，已矗立了一幢幢高樓大厦，此地將不再成爲郊野了。

不錯，政府已逐漸向荃灣北部發展，城門道旁的成安谷，已闢作興建公共房屋的地盤，將興建一個名爲石圍角的屋邨，亦即城門道轉入通往安谷頂的小道之交匯處，則用興建象山邨，現時該邨已矗立了幾座建築物，大約在十月至十一月間，便宜告落成了。

象山邨並不大，只有三座住宅大厦，計爲雙塔式大厦兩座及長形大厦一座，全部共有居住單位一千六百零八個，可住一萬人，三座大厦定名爲樂山樓、翠山樓及秀山樓，名字清雅。

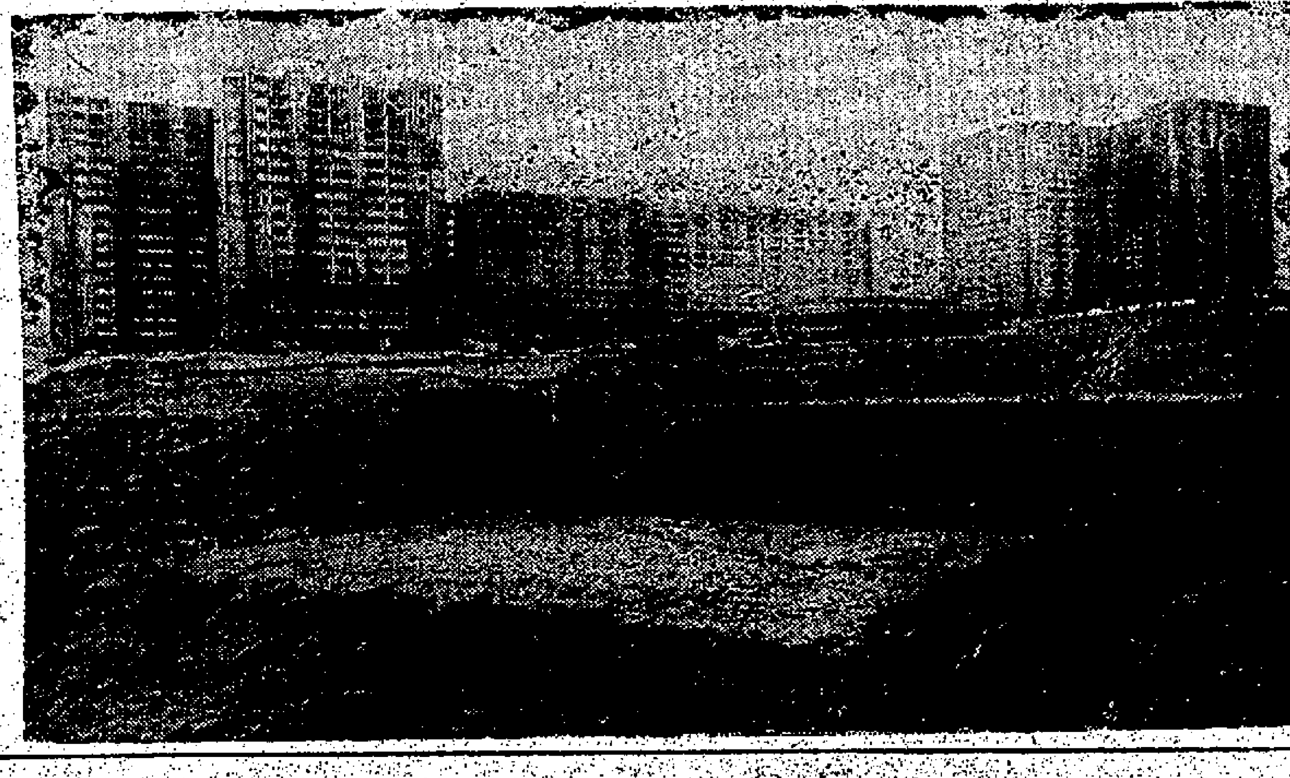
這個屋邨雖小，但設備齊全，在各座大厦之間建有購物商場、並有街市、酒樓、停車位、工場、社區中心、中小學及幼稚園。

有一條行人天橋橫跨邨內道路，將商場與位於較高地之其中一座雙塔大厦連接，使人可分道而行。該邨建築物由於地勢高的關係，可以遠眺荃灣市中心及附近的風景區。

象山邨設計特別注重康樂設備，並且考慮到各種年齡人士的需要。沿着山坡有兩畝多綠色地帶，設計師利用該處的天然地帶，將綠色地帶分劃成三個平台。接近屋邨的最高一個平台闢作兒童遊樂場，有最新的各種遊樂設備；第二層平台設有一個足球場及兩個籃球場，是爲精力充沛的青少年而設；第三層平台是專爲老年人而設的休憩花園。由象山邨至三個平台，都設有便利的通道。

該新邨若依照原定計劃，下個月應可落成，不過，房屋署在個多月前，會往該邨巡視，發覺承建商未能照預定的速度建屋，因此，預料該邨會延期落成入伙了。

城門道及和宜合道，是通往該邨的主要道路，城門道路面狹窄，將來在象山邨及石圍角邨入伙後，勢難應付繁忙的交通，似有擴闊之必要。由和宜合道通往木樹邨，路程很短，相信將來會成爲象山邨民出入的要道。（佰）



接近完成的象山邨，前景爲成安谷山坡上的遊戲及休息平台。

紐約·凱聲：第二週五場映 油脂 GREASE 尊特拉華達 奧莉花紐頓莊

京都·麗聲：今天五場獻映 查泰萊夫人 志麻泉

豪華·大華·華聲：第二週 絲打開茱麗葉 JUSTINE AND JULIETTE 不兒宜童

普慶·北角國寶·國華·國泰：今天五場映 迪士尼片 老幼咸宜 神騾大鬧足球場；國華五場 野鵝敢死隊；國泰請早 淫婦春心

總統·華盛頓·金冠：第四週今場五 野鵝敢死隊；金冠五場 淫婦春心；華盛頓今午夜場 魔僧

民樂 K675659：今天五場獻映 淫獸 何藩導演

金門·樂聲：狂滿！今天五場獻映 查泰萊夫人 志麻泉

南華·南洋 3 881755 5 737388：今天五場續映 上海 鳳凰出品彩色闊銀幕大型紀錄片

皇后·皇都·嘉禾：今天五場獻映 黑幫搏殺！女拘手爪 猛男大賊胭脂虎；嘉禾午夜場：大路強人

海運·百樂 K678091 H702412：一致好評今天五場 油脂 GREASE；海運午夜場：三山五嶽生死門

新都·快樂 H773496 K666148：第十九天 新都·快樂

新光 北角 H632959：今天映 七彩紀錄片 上海

珠江·銀都 3-023941 3 891187：連日擠擁今天請早 風光如畫

新華·東方·新聲：兩院今映 翡翠高大陰謀；今天映 加開四點 查泰萊夫人；新華今午夜場 大路強人

龍華·恒星·油麻地·福星：今天聯映 查泰萊夫人 全部粵語配音

帝國·帝后·國際·太平：連日滿座今天四場 猛男大賊胭脂虎；今五場映 猛男大賊胭脂虎

利舞台·倫敦·影都·國都：連日滿瀉今天五場 天地一沙鷗；利舞台 明天加映

南昌·國寶 深水埗 K208917：今天映 猛男大賊胭脂虎；今五場 查泰萊夫人

新大華：油麻地西貢街（大華戲院側） 新型影院 名片之宮 快將開幕

娛樂·寶聲·明月·民樂：反映現實一面 今日五場 淫獸 何藩導演

黃金·蘭宮·亞洲·荷李活·翡翠：今天全綫映五場 淫獸 何藩導演

麗華·英華·寶石·觀塘：狂滿五場映 猛男大賊胭脂虎

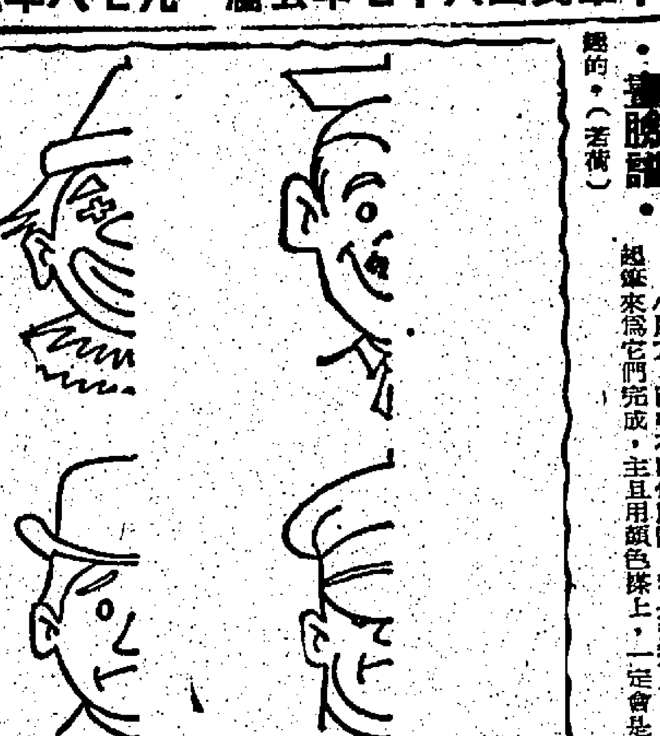
文華·明珠：今日續映五場

域多利：今天五場 查泰萊夫人；今天午夜場：鹹濕天堂

兒童天地（第五〇一四期）

・畫臉譜・（若衡）

小朋友，圖中有四個臉譜，都是未完成的，快拿起筆來爲它們完成，並且用顏色塗上，一定會是很有趣的。



雙手要時常洗

小朋友：你們在讀幼稚園時，有沒有給老師檢查雙手是否清潔的情形？相信大家也會說有，因爲老師都很關心我們的健康，希望每一個小孩子注意清潔。

雙手清潔對身體健康影響甚大，因爲我們的手用途甚大，整天都用它們來做事，寫字，收拾書本，掃地，抹枱椅，拿東西吃，東摸摸，西摸摸的，雙手很容易沾到污穢的塵埃，甚至微菌。所以，我們半天不洗手，雙手就烏黑黑的，非常骯髒，指甲裏藏滿污物，指尖灰黑，給人有了很壞的印象，人們不喜歡與你在一起，同時也容易生病。

爲什麼雙手骯髒令人生病？小朋友會猜問，因爲雙手沾污物微菌，又不洗去，當你拿東西吃時，手上的污物就沾到食物上，你吃下肚子裏，就會肚子痛，生病，甚至生寄生虫，對於健康有極大影響。

爲着你們的身體健康，你們一定要保持雙手清潔，每天做工作和大小便之後，都要以肥皂及清水洗乾淨雙手，吃飯或吃其他東西亦要洗手，常常洗手，對健康有莫大保障。

・唐姨姨・

聰明的擇抉 ・美琪・

・童話・

很久以前，有一個英勇强壯的年青人，叫加路，[illegible]

[illegible]……「一個？」加路想了一想，却選擇了責任感。

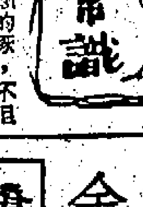
木鳳凰 ・小和子・

故事

[illegible]

小常識

[illegible]



先施公司與本報合辦之時裝設計比賽晚裝組優勝作品之一！陳慧嫻設計。

金錢與愛情

婚姻講座 石金言

[illegible]

康樂家庭

東區婦女會關懷耆老 老人叙會笑開顏

聖雅各福羣會多名老人到會演唱 粵劇「大鬧梅知府」充滿歡樂氣氛

香港東區婦女福利會，本月份老人叙樂會，於昨（三）日下午二時半在會所舉行，是次輪值主持招待的執委同人爲李子長夫人，柯惠雄夫人，張一帆夫人，丁毓珠校長。該會主席李鈞洪夫人及執委楊絳會女士亦蒞會協助工作。

昨天的老人叙樂會，很是別開生面，請得聖雅各福羣會幾位老人到會演出古裝粵劇「大鬧梅知府」。劇中人由黃偉英反串飾梅知府，梁瑞霞飾演碧容，劉瑞儀飾（碧容之嫂嫂），伍年開（男）及區如意（反串）分飾甲和乙，她們用錄音帶配合演出，倒也中規中矩，最難得的是女主角梁瑞儀，已八十高齡，但演來還是「青春」得很，由老人表演節目以娛老人，因此倍感親切，帶來了不少拍掌聲和充滿歡樂氣氛。聖雅各福羣會亦派員余春玲到場協助一切。

表演過後，每位演員都獲贈一份禮品，由主席李鈞洪夫人代表致送。而赴會的近百名的老者，都享受了豐富的下午茶點，離去時又各得禮物一包，無不皆大歡喜。

按東區婦女會爲老人們安排叙會日期，是每個月的第一個星期五，每次輪值由四位太太負責招待，彼等出錢出力，以服務老人爲目的之精神，不由得令人衷心敬佩。

又東區婦女福利會，於十月間將與本版聯合舉辦聯歡會，招待傷殘人士及老人，當然包括本報讀者。由熱心的太太們粉墨登場演唱粵曲，多位紅伶將會慨助陣演出，參加詳細辦法，不久可公佈。（雷）

東區婦女會老人叙會（上）聖雅各福羣會老人演出「大鬧梅知府」，（下）主持者李子長夫人，柯惠雄夫人及張一帆夫人遞送茶點給老人。

醫院烏龍 調亂嬰兒

[illegible]

中秋將屆 自製月餅

女青年會烹飪班有特別示範 羅譚勵明任教即起報名

中秋佳節即將來臨，女青年會爲適應需要於本週日分別在香港，九龍會所舉行特別示範，教做中秋月餅及應節美味佳餚。

九月六日（星期三）上午十時半在九龍窩打老道山文英路五號柏顏露絲會所（電話五一〇三九二一一）教做月餅及芝麻蝦塊，鮮香橙雞。

九月八日（星期五）下午二時半在香港麥當奴道一號總會所（電話五一二二三一〇一）教做月餅及椒鹽大蝦，手撕酸梅鵝。

費用：只收二十元，由烹飪專家羅譚勵明女士任教，對烹飪有興趣的人士，勿錯過機會，因課室座位有限，早日報名，以免向隅。

該會各會所之藝術班由於暑期已滿各班恢復正常，並於九月份內陸續招生，如有興趣可到上址查詢。

煤氣中心有新課程 爲女傭而設

煤氣中心有見於[illegible]年較早時舉辦之烹任班甚爲成功，該中心之九月至十月份課程亦將包括一個同樣之烹任班。

煤氣中心烹任導師貝珍納及雅芝寶將於十月十八日星期三，全日示範製作多種西菜。學員亦將可親自試製幾款西菜，他們並可以將試製之菜色帶返家中。該烹任班有午餐供應，其中包括班上烹製的菜色。下午三課程將集中講述酒與芝士之品嘗以及餐檯插花裝飾。

煤氣中心家政專家關玉倫亦將於九月十二日星期二開始，以中英語並用主持一個蛋糕及餅餅製作之實習課程。上課時間爲上午九時三十分至十一時三十分。

點心製作亦是一個中英語並用之實習課程，由家政專家婉蘇授課，教授蒸糕饅頭及其他節日點心之製法。該課程於九月八日星期五開始，授課時間亦是由上午九時三十分至十一時三十分。

一個特別爲女傭舉辦之課程，將於九月十三日開課，授課時間是上午九時三十分至十一時三十分。該課程共有四節，由貝珍納以英語講授，是專爲西式烹任方法與習慣之新入門者而設。

共分六節之倫敦法國菜烹任學校班亦將於九月十九日再度舉辦，由雅芝寶講授。此外，本港中菜烹任專家羅譚勵明將於每星期一下午及每星期三晚上，示範製作各式精美可口中菜。

他各項於煤氣中心舉辦之課程，可向該中心或任何煤氣公司陳列室報名參加上述或其，又或致電五一七六一五三五查詢云。

女性注意 談話藝術

談吐是女性儀態美的表現條件之一，談吐文雅的女士最受歡迎，而且最易給人深刻的印象，因此談吐是任何階級的婦女都不能忽略的，這裏所列出的談吐之道，是你們交際的備忘錄。

（一）在交際的時候，你要先做聽衆，少作高談闊論，或胡言亂語。

（二）每一個人均有自尊心，講話不顧別人，只顧自己，因此你在批評別人的時候，切戒攻擊。

（三）談話的時候，態度要落落大方，溫文爾雅。

（四）說話要清晰響亮，動聽而簡潔。

（五）不可反覆，遲滯，沉默寡言是女性的弱點。

（六）交際時不要多說最易招怨的話。

（七）說話時，不要畏縮，不要自卑，亦不可虛張聲勢。

（八）不要咬文嚼字，故弄玄虛。

（九）不要時時賣弄典故的成語，使人聽了莫名其妙，自己，不可抑壓別人，以任何一人做話柄，是招尤的，至少亦缺乏對別人的忠厚。

孩子何以有自卑感？

許多時都是由成人所一手做成的

兒童自卑的原因並不單純。第一：由於父母希望過甚，第二：由於父母過份的愛護，例如子女的過份要求，竭力順從，子女從未經驗過困苦，遭遇到阻碍，一且父母遠離，他便沒有適應環境的能力，自然也找不到像父母那樣寵愛他的人，他開始覺得自己無用，於是便產生了嬌縮自卑的情緒。第三：由於父母的偏心，有些父母對待子女不公平，有的特別寵愛，無端厭棄，有的常加誇獎，有的時加斥責，偏心的態度，很容易令兒童在憤怒，疑惑，恢心，喪志中產生自卑！

自卑兒童應如何去訓導呢？至少要注意以下幾點：

（一）對於兒童缺點的憂譏，不可有輕視譏笑的表示，因爲兒童畢竟是沒有經驗的，何況輕視與譏笑都不是友善的。

（二）父母不要太溺愛孩子，因溺愛而產生自卑的兒童，應該給他們工作的機會，儘量讓他們自己照顧自己。

（三）由於缺少母愛而產生自卑的兒童，教師應耐心而親切的待他，給予鼓勵，樹立他的自信並安排他工作，使他嘗試成功的滿足。

（四）教師要使兒童成爲有勇氣的人，必須以同情合作的態度，去替代兒童的家長，並且要充分尋求關於兒童心理發展的知識，用遊戲治療驅散兒童的憂鬱，用工作振奮他們的自信和勇氣。同時更重要的，就是如兒童在某方面有小的成就時，一定要給予嘉獎和勉勵。

艾灸治「崩漏」

鍼灸實學 朱洋光

四十二歲的麥女士近兩年多來都有月經不調的毛病，有時經血很多，好似「倒水」，有時卻連綿不斷，十多天也未乾淨。

初時，她以爲可能是「作收經」，故沒有理會，只是使些當歸茶服食，奈何沒有改善。

由於越來越嚴重，就去請醫生診治，因爲她年過四十，醫生們大都認爲那是婦女的更年期症狀。叫她不用緊張，過幾年「自然」就會「冇事」了。

直至三個月前，月經來時血量非常多，一日一夜用了兩盒衛生巾，仍然沒有減少的跡象，人也變得很虛弱，即請醫生診治，可是打針服藥未能控制，迫得做刮宮手術。

刮宮後沒有大量出血了，可是每日都有少許出血，雖然沒有疼痛，卻令她非常煩惱。

這些日子來雖然看過許多醫生，也吃過不少中西藥，卻未痊癒。

日前經朋友介紹來診，我只在大腳趾的「隱白」及「大敦」穴用艾灸灸了兩壯，翌日來診時她說已經乾淨了。

月經來勢兇，血量多，中醫稱之爲「血崩」，若果血量少，而連綿不斷，則稱之爲「經漏」，合稱爲「崩漏」。

「崩漏」的原因雖多，但主要還是「肝失其藏，脾失其統」所致。

因此，我在臨床上艾灸「脾經」的「隱白」穴及「肝經」的「大敦」穴就能把令婦女非常煩惱的「崩漏」症治癒。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道一〇六號華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱洋光先生收，並附回郵）

航訊

安華訂明日往星洲
豐友將由高雄到港
甘迺迪總統美國前來週三到
麗華碧琪將過港赴星洲呂宋

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之安華（ONWARD）號貨輪自日本各埠航來本港，訂今日（四）到達，拋碇A號浮泡上落貨物，訂明日（五）開航，駛往新加坡、裕廊等埠。

香港郵船有限公司代理之豐友（UNITED BOUNTY）號貨輪，自高雄等埠來港，將於明日（五日）抵埗，寄碇國際櫃頭卸貨物，訂翌日（六日）即離港，直航班特沙、普港、達文、刁拜等埠。

美國總統輪船公司旗下之甘迺迪總統（PRES.KENNEDY）號貨櫃輪，自美國各埠來港途中，延六日（週三）始到港，停泊國際櫃收取貨物，逗留至八日（週五）離岸，前赴西雅圖、溫哥華、羅省、朗威爾、長堤、三藩市、奧克蘭等埠。

碧琦森那美船務（香港）有限公司代理之麗華碧琦（RAGNA BAKKE）號貨輪，自南非各埠航來，將於週三（六日）抵達，碇泊A號浮泡收取貨物，訂翌日（七日）啟航，赴呂宋等埠。

勝拿暹羅來港途中
東光今由南韓抵埗

（本報訊）百保利輪船公司旗下之勝奈（SENA）號貨輪，自曼谷等埠來港，訂七日（週四）始到港，停泊國際櫃裝卸貨物，訂即晚離岸，航赴溫哥、西雅圖、朗威多、砵崙、三藩市、羅省等埠。

東宇海運公司代理之東光（DONG KWONG）貨輪，自仁川、釜山等埠來港，訂今日（四日）抵達，碇泊B號浮泡起卸貨物，逗留至六日（週三）始離港，前往耶加達、泗水等埠。

發利怡美利明往星加坡
東嘉週四放高雄

（本報訊）福來輪船公司旗下之發利怡美利（FERNANDO EVERETT）號貨輪，自日本各埠航來，訂四日（週一）到達，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（三日）離港，駛往新加坡、耶加達、泗水等埠。

海洋營運有限公司代理之東嘉（TONGA）號貨輪，自日本各埠駛來，延五日（週二）抵港，寄碇B號浮泡收取貨物，逗留至七日（週四）始啟碇，直放高雄、台中等埠。

利西非丸訂週三到港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之利西非丸（RECIFE MARU）貨輪，自日本各埠航來，訂六日（週三）到港，碇泊A號浮泡起卸貨物，訂翌日（七日）開行，拉斯巴馬、卡薩布蘭加、里斯本等埠。

阿聯購K級貨輪
全部訂單已交貨

（本報訊）「沙地阿爾丁」號是阿拉伯聯合船務公司訂購的第四十艘，亦是最後一艘的K級貨輪。該輪最近已由蘇格蘭的高漢造船廠移交與阿聯船務公司。這是高漢造船廠在一九七四至七八年間為阿聯船務建造的第十九艘K級貨輪。交貨後，阿聯船務的船隊共擁有五十八艘船，共達約一百二十萬噸。至於其他的二十一艘K級輪則是由南韓的現代造船廠建造。此批每艘為二萬三千八百噸重的K級貨輪，相信是航業史上由同一船主發出的最大宗造船訂單之一。「沙田阿爾丁」號在安域、鹿特丹、布里奧及利物浦等地裝貨後，於今年八月初作處女航，直駛阿拉伯海灣各港口。

在遠東地區，阿聯船務公司的K級貨輪每月有八班定期航綫自日本啟航，另又每月有四班航綫自本港出發，駛往阿拉伯海灣及口各港口。

長春到泊國際橋
愛菲華麗將赴非
加美利亞訂週三抵達

（本報訊）利達航運有限公司代理之長春（EVER SPRING）號貨櫃輪，自美國各埠駛來，訂今日（四日）到達，停泊國際櫃收取貨物，訂今晚即離岸，開往紐約、紐域、波的摩、查理士頓等埠。

寰宇洋行代理之愛菲華麗（IFEWARA）號貨輪，自日本各埠航來，將於明日（五日）抵埗，拋碇A號浮泡上落貨物，訂翌日（六日）開行，直航阿畢珍、孫馬、拉哥士、阿巴巴、杜亞拉等埠。

新興行船務有限公司代理之加美利亞（CAMELIA）號貨櫃輪，自新加坡等埠來港途中，延週三（六日）到港，停泊現代櫃裝卸貨物，訂即晚啟航，駛往雪梨、墨爾本、比利士彬、愛德雷特等埠。

尚有航訊　刊在第五張第三頁

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永榮	四五八一七五
[illegible]航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二二五一四四
怡和	二二八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
商洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海鎮	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
德華	二四一八一一
港郵	二六四一四一
順昌	二四九〇九六
振興行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
新盛行	二五七一一一
萬邦	二五〇一〇一
摩拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
德行	二五八〇四一
大隆	二二七一〇一
網統	二五七〇四一
森行	二三二〇一一

航空公司電話

公司名稱	電話
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二三二六八九
荷蘭	二三〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
菲航	六六二三七三

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務．定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

船名	抵港	開行
甘迺迪總統 S.S. PRESIDENT KENNEDY	九月六日	九月八日
菲路摩總統 S.S. PRESIDENT FILLMORE	九月十三日	九月十五日
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT MCKINLEY	九月二十日	九月廿二日

羅省，三藩市，屋倫直通快綫　特快船期十三天直達羅省

船名	抵港	開行
羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT	九月十一日	九月十二日

亞拉伯灣．東南亞航線

特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、椰加達(5天)、達叉(16天)、★沙迦(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

船名	抵港	開行
普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK	九月七日	九月七日

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12-268025
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12-246121　營業部：3-699171
報價及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3-699171
文件及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3-698173

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開　由上午八時起至下午六時．每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午六時．每半小時開航一班。
售票處　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441．438648

OCEAN LINES

中東航綫

直航：喀拉蚩、哥林沙。

船名	到港	開行
永盛輪 OCEAN GLORY V.5-WB	船已抵港泊A33泡，	八月廿七日啟學
永昌輪 OCEAN ACE V.6-WB	九月廿八日	九月廿九日
永剛輪 OCEAN DIAMOND V.7-WB	十月廿五日	十月廿六日

NAMYANG LINES

地中海航綫

直航：熱那亞、亞力山大港、貝魯特、維加西、的黎波里、勒德基亞、比那斯、伊斯坦堡。

船名	到港	開行
南洋龍 NAMYANG DRAGON V.1-WB	九月八日	九月十日
南洋皇冠 NAMYANG CROWN V.1-WB	十月十三日	十月十五日

總代理：懋德航運有限公司
香港皇后大道中恒昌大廈六〇四室　電話：5-244051（五綫）
收貨站：北角聯益倉
香港和富道　電話：⑤702231內綫17　九龍偉業街　電話：③752141

N.Y.K.LINE

總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	SAIKYO MARU IWATE MARU KII MARU	9月8日 9月9日 9月11日	地中海各埠
紅海	IZUMO MARU YAMAGATA MARU	9月11日 9月12日	紅海各埠
東非	NICHIIKU MARU	9月11日	東非各埠
南非	CROTON	9月11日	南非各埠
西非	JAMAICA FARWELL	9月8日	西非各埠
吉大港	SAPPORO MARU	9月11日	吉大港各埠

SHOWA LINE　昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（經由日本、台灣及小呂宋貨物）

船名	日期
寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.57)	九月九日抵港、九日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.63)	九月十四日抵港、十四日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.15)	九月十九日抵港、十九日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.52)	九月廿一日抵港、廿一日開行
★英偉雅士輪 M.S."DYNAMIC ACE"(VOY.36)	十月三日抵港、三日開行

★直航：小呂宋。
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋貨倉有限公司
電話：3-486915，3-481775。
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289。
（日本收裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE　三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋。

船名	日期
巨航輪 M.S."GIANT NAVIGATOR"(VOY.3)	九月六日中午抵港、七日下午開行
美甘輪 (VOY.11) M.S."PALM"(VOY.7)	九月廿五日抵港、廿六日開行

星馬綫
直航：星加坡、巴生港。

船名	日期
★依莉莎星輪 M.S."ELYSIAN STAR" VOY.11	九月十四日抵港、十五日開行
利瑪娜三號輪 M.S."LAKSANA 3"(VOY.12A)	九月廿一日抵港、廿二日開行

★此輪不往巴生港

請各收貨人向本公司換取提貨單，否則將代存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門成記子馬路38號弍樓　電話：7618，83815

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港－日本－夏威夷－美國東西岸－歐洲

船名		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國自由號	American Liberty★★★	九月7日	九月20日	九月21日	十月2日	十月3日	十月4日
美國百靈號	American Lark	九月11日	九月24日	九月26日	十月16日	十月17日	十月18日
美國精兵號	American Legion	九月19日	十月2日	十月4日	十月17日	十月18日	十月19日
美國太陽神號	American Apollo	九月25日	十月8日	十月9日	十月21日	十月22日	十月23日
美國太空人號	American Astronaut	十月6日	十月19日	十月20日	11月1日	11月2日	11月3日

☆一切貨儎截貨時間　★★★一九七八年九月四日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

船名	VOY.		香港	小呂宋
AM.VENTURE	107	美業號	九月7日	九月9日
AM.VENTURE	108	美業號	九月14日	九月16日

船名	VOY.		香港	高雄
AM. SIOUX	26	美獅號	九月6日	九月7日
AM. SIOUX	27	美獅號	九月10日	九月14日
AM. MOHAWK	36	美鶴號	九月16日	九月19日

船名	VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. SIOUX	28	美獅號	九月15日	九月23日	九月26日

船名	VOY.		香港	基隆
AM. SIOUX	27	美獅號	九月10日	九月12日
AM. MOHAWK	86	美鶴號	九月16日	九月17日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大廈24樓（24字）電話 5-237071，237031
葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525。

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營公司

海鵬 TARPON SPRINGS 3L-007
九月十日到港　九月十二日啓行
Calling: Cristobal, (colon & Panama City) Barranquilla, Port of Spain, Santo Domingo, Maracaibo La Guaira and Puerto Cabello.

海鷗 ARISTODIKOS VL-0??
九月廿三日到港　九月廿五日啓行
Calling: Buenaventura, Cristobal, (Colon & Panama City), Paramaribo, Port of Spain, E Guamache, Puerto Cabello, La Guaira and Maracaibo, Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable Via Barranquilla, Cargo to Puerto Cortez(Honduras) and Port Au Prince, (Haiti) acceptable, With T/S at Cristobal.

非洲請詢總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字　電話：5-225046，5-236171。
收貨站：良友貨倉　荃灣吳與街一至九號　12-437282，12-437226。
澳門代理：新興公司　電話：2512

第一中央汽船

清秀丸 M.V."SEISHU MARU" VOY. NO. T-85
香港——新加坡定期航綫（每月二航次）
往：巴生港、庇能。
九月五日到港　九月六日開行
總代理：泰山有限公司　德輔道中28號十三字　電話：5-445523，438186
接洽處：永通運輸有限公司　干諾道中15號大昌大廈八〇六室　電話5-247286，247267

香港貨櫃車主聯會有限公司

香港貨櫃車主聯會有限公司通告有關客戶，本會會員由一九七八年十月一日開始實施下列收費，辦法如下：

甲　包箱（FCL）	20'	35'/40'
1. 每箱。	$200.00	$300.00
2. 入/出貨時間由到客指定合法泊車地點起計	2小時	3小時
逾時收費每小時（不足一小時作一小時計）逾時首十五分鐘免收	$60.00	$60.00

或

乙　時租計		
1. 每小時	$60.00	$60.00
2. 最低收費（每箱計）	3小時	3小時
3. 時租計算由貨櫃車到達碼頭起計，直至完成工作妥妥離開碼頭爲止。		

以上收費不包括碼頭費或隧道費等。

秘書

一九七八年九月一日

銀星 M/S SILVER STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　九月七日到港　九日開行
翩雅 M.S.PINYA　往：橫濱、名古屋、神戶。　九月九日到港　十三日開行
美麗星 M/S MARY STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　九月十日到港　十二日開行
銀鐘 M/S SILVER BELL　直透：仰光。　九月十二日到港　十二日開行
銀星 M/S SILVER STAR　往：釜山。（兼收貨箱貨）　九月十九日到港　廿一日開行
新興行船務有限公司啓　德輔道中一號至三號南華大廈八樓及九樓（十樓）　電話：五一二五七一（十綫）

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	Nedlloyd Seroopskerk	利來侷露士好	9月11日	南非各埠
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	9月24日	
東非	Nedlloyd Van Diemen	利來范迪文	9月11日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	9月24日	
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉活	9月4日	西非各埠
	NEDLLOYD NAPIER	利來利彼雅	9月24日	
拉丁美洲	Nedlloyd Spaarnekerk	利來士巴列利	9月5日	拉丁美洲各埠
	STRAAT FRESCO	士打費仕高	10月5日	
南美	Nedlloyd Agulhas	利來雅高夏士	9月17日	南美東岸
	STRAAT HOLLAND	士打荷蘭	9月24日	
墨西哥灣	Nedlloyd Steenkerk	利來士添利	10月3日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD SCHELDE	利來士基	11月3日	
中東	AJANA	亞珍拿	9月10日	阿都打比、巴連、杜拜、毛士吉、刁拜、科威特
	NEDLLOYD LOIRE	利來羅利	10月10日	

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓　香港5-253141
WILLINE
香港——中東線　非公會

大高 TAIKO　往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。　九月十五日到港　十六日開行
收貨站：觀塘聯益倉　電話：3-752151-6

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141（十綫）
barber blue sea

萬能 MEMNON　九月十九日抵港　十九日開行
利加拿 NAGARA　九月十五日抵港　十六日開行
大連那 TIRRANNA　九月二十日抵港　廿一日開行　往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
天馬 TEMA　九月六日抵港　七日開行　往：溫哥華、西雅圖、德馬、砵崙、委內瑞拉、金。
新貨站：葵涌HIU四號橋
電話12-246121，12-240829，12-240830。

MitsuiO.S.K.　大阪商船三井船舶株式会社

海隆 OCEAN ESPERANCE　九月五日到港卸貨
利西非丸 RECIFE MARU　九月六日到　七日開　往：澫打、拉士巴馬、卡薩布蘭加、里斯本。
海興 OCEAN PROSPER　九月八日到港卸貨
北天星鋒 CYGNUS PIONEER　九月九日到　十日開　往：班加西、的黎波里、阿爾及爾。
寶利雅士 BONITA ACE　九月七日下午五時截貨　九月九日到　往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾克福、沙灣拿、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、蒙斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、紐約輪。
勇鋒 GALLANT PIONEER　九月九日到　十日開　往：喀拉蚩、布什爾、巴士拉、哥林沙。
尼羅丸 NILE MARU　九月十日到　十一日開　往：德班、開普敦、伊利沙伯港、馬畢杜、東倫敦。
雄鋒 BRAVE PIONEER　九月十一日到　十二日開　往：蒙巴沙、坦加、達巴斯蘭拉姆、貝拉。
海安 OCEAN ENDURANDE　九月十一日到　十二日開　往：馬塔地、杜阿拉、OWENDO、添馬、塔加拉的、亞別僉、蒙羅維亞、自由市、阿科納、阿巴巴。
阿利桑那丸 ARIZONA MARU　九月十三日到　十四日開　往：委隆尼羅、阿卡浦爾科、阿卡珍那、危地馬拉、哥連多、奔塔阿勒那斯、西班牙港、巴蘭給拉。
海牙丸 HAGUE MARU　九月十三日到十四日開　往：基利士多佛、里阿戈、阿洛伯、庫拉索俄、那瓜拉、巴拉馬利波、佐治市。
永和 EVER HARMONY　九月十七日到十八日開　往：路易士港、留尼汪島、大馬達威。
薩凡那丸 SAVANNAH MARU　九月廿三日到　廿四日開　往：蒙巴沙、達巴斯蘭姆拉。
東方女神 EASTERN MUSE　九月廿五日到廿六日開　往：德班、開普敦、阿別僉、塔加拉的、添馬、科多納、阿巴巴。
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU　九月廿五日到　廿六日開　往：亞丁、蘇得港、比利尤斯、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大。
海豐 OCEAN HARVEST　九月廿八日到　廿九日開　往：澫打、阿卡巴、蘇丹港、荷戴達、吉布地。
總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司　康樂大廈十式樓　電話：五一式六六六九七一
香港德輔道中嘉華銀行大廈十二樓　星巴庇貨倉西區辦事處　電話：5-453393

M.O.Nearseas

安華 ONWARD　往：星加坡、裕廊。　九月五日到　六日開
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司　康樂大廈十二樓　電話：五一二六六九七一
德輔道中嘉華銀行大廈12樓　電話：5-453393

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫——運費特廉
日本國賓快輪 M.S. JAPAN AMBASSADOR
九月四日落貨　九月六日開行

九月四日落貨
九月六日開行

直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull

歐洲入口船期 KARA CAREER 江發快輪
請收貨人辦理提貨手續　九月五日到港　直航：上海

汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H-238091/8（Lines）
澳門代理星華船務公司　電話：2797　地址巴素打爾古街95號

鳳凰貨櫃海運公司 Phoenix Container Liners
Incorporated in Hong Kong with limited liability

KOREA PHOENIX
韓國鳳凰

九月廿二日截貨
九月廿四日啓航

直往：西雅圖、温哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智耀行有限公司
康樂大廈39字樓　5-265031-0
澳門代理：連達行
澳門永亨銀行大廈四樓301室
電話：5739

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
[illegible]天	PSKOS	東京	四日	華林
長泰	EVER SPRING	美國	四日	利通
[illegible]運	EASTERN EXPRESSS	基隆	四日	東灣
寶美	BULSOOK	曼谷	四日	振盛行
南一號	DONAM 1	釜山	四日	港興
三興	SAM EUN	釜山	四日	海馬
[illegible]	ONWARD	日本	四日	大三
威士達吉	NL.WESTERKERK	日本	四日	寶隆
利怡美利	TERNANDOEVERETT	日本	四日	福來
新疆	SINKIANG	新幾內亞	四日	太古
馬士基	LARS MAERSK	日本	四日	馬士基
[illegible]	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	四日	德華
翡翠	EMERALD	日本	四日	東方
[illegible]	BENNET BREEZE	日本	四日	中海
天馬	TEMA	美國	四日	百保利
[illegible]山	MOUNT CARIBBEAN	台灣	四日	美倫
力發士	ORT.INVENTOR	基隆	四日	港郵
利來佛列達	NL.FLORIDA	上海	五日	渣華
西仙士基	TAN OCIOSZYNSKI	日本	五日	天祥
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	五日	怡和
聯友	UNITED BOUNTY	高雄	五日	港郵
菲華	IFEWARA	日本	五日	寶隆
仙力士	JESENICE	日本	五日	邊行
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	五日	中央
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國	五日	天祥
他怡美利	TAMRAEVERETT	新加坡	五日	福來
江啟	KARA CAREER	歐洲	五日	泛洋
海區	OCEAN ESPERANCE	新加坡	五日	大三
明娜多	MINADOR	日本	五日	天祥
嘉宜	CHAH YIH	台灣	五日	嘉聯
新愛其士	SUN ALKES	日本	五日	東際
[illegible]	EASTERN POWER	曼谷	五日	建興
利來士班列基	NL.SPAARNEKERK	高雄	五日	渣華
東光	DONG KWANG	釜山	五日	東宇
清秀丸	SEISHU MARU	日本	五日	榮山
愛馬	ADHIGUNA DHARMA	日本	五日	東源
東嘉	TONGA	日本	五日	海洋
天運	SKYLUCK	台灣	六日	東源
麗美娜	LYUCMILA STAL	新加坡	六日	菲士高
友花	YUE FLOWER	日本	六日	德高
德斯	IBN RUSHD	台灣	六日	怡和
丹薩莎二號	DENPASAR 2	日本	六日	天祥
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	六日	日郵
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	美國	六日	總統
力星	LILAC STAR	日本	六日	大源
日東丸	NITTO MARU	日本	六日	東洋
雅納巴琪	RAGNA BAKKE	南非	六日	森那美
佳運	SKYLUCK	台灣	六日	東源
豐昭丸	HOUSHU MARU	日本	六日	協成
[illegible]	ENDURANCE	關島	六日	中太
[illegible]城	KOTA SELAMAT	中國	六日	太平
美國自由	AM.LIBERTY	美國	六日	美倫
協光	SUN BRIGHT	日本	六日	協成
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	六日	大三
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	六日	太古
加美利亞	CAMELIA	新加坡	六日	新興
馬士基	CHRISTIAN MAERSK	日本	六日	馬士基
巨航	GIANT NAVIGATOR	日本	六日	中央
[illegible]和	SUNNY AURORA	日本	六日	海聯
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	高雄	七日	港郵
摩理莉萊克	MALLORY LYKES	高雄	七日	怡和
[illegible]	JAMAICA FAREWELL	基隆	七日	日郵
西京丸	SAIKYO MARU	基隆	七日	日郵
沙迦斯基	SHADRINSK	拿可基	七日	華林
佳恩	LYCAON	基隆	七日	太古
海王明珠	NEPTUNE PEARL	歐洲	七日	怡和
亞利遜馬士基	ARILD MAERSK	美國	七日	馬士基
普樂總統	PRES.POLK	美國	七日	總統
[illegible]根威	BOUGAINVILLE	基隆	七日	沙喀
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	七日	順昌
[illegible]音	GREAT CONCERT	南非	七日	新興
仙拿	SIENA	曼谷	七日	百保利
高力勤	KORRRIGAN	日本	七日	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	七日	太古
[illegible]星	SILVER STAR	釜山	七日	新興
利來[illegible]	NL.FIJI	新加坡	七日	渣華
金昇	GOLDEN SKY	台灣	七日	富陞
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	八日	福來
海興	OCEAN PROSPER	新加坡	八日	大三
吳中興	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	八日	振盛行
桑德好信	SONDERHAUSEN	歐洲	八日	東亞
伊利殺斯	ELLISPOTONS	台灣	八日	國光
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	八日	八日	馬士基
新重丸	NISHIGE MARU	八日	八日	山下
安必烈	ANANGEL SPIRIT	高雄	八日	太平
胡達馬士基	HULDA MAESK	日本	八日	馬士基
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	八日	日郵
南洋龍	NAMYANG DRAGON	基隆	八日	懋德
[illegible]惠	GREEN BLESSING	美國	九日	利通
岩手丸	IWATE MARU	基隆	九日	日郵
熱那亞	ZIM GENOVA	美國	九日	新興
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	九日	東洋
[illegible]荷蘭	STRAAT HOLLAND	新加坡	九日	渣華
勇鋒	GALLANT PIONEER	日本	九日	大三
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	日本	九日	大三
密之根	MICHIGAN	美國	九日	怡和
聖灣	SAN JUAN	基隆	九日	太古
交易	SL.EXCHANGE	美國	九日	海陸
[illegible]雅	PINYA	仰光	九日	新興
美星	MARY STAR	釜山	十日	新興
[illegible]	NEWEERD	華北	十日	源源
新香港	ZIM H.K.	美國	十日	新興
亞珍拿	AJANA	基隆	十日	渣華
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	十日	海聯
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	明仁
[illegible]洲	STRIDER AUSTRALIA	新加坡	十日	新興
[illegible]馬	AZUMA	日本	十日	寶隆
吳中興	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十日	振盛行
[illegible]	AMFITRITI	日本	十日	怡和
泉丸	IZUMV MARU	基隆	十日	日郵
日育丸	NICHIIKU MARU	基隆	十日	日郵
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	十日	大三
[illegible]	HIJAZ	台灣	十日	怡和
[illegible]卡	THEEKAR	台灣	十日	怡和
[illegible]頓	CROTON	日本	十日	日郵
札幌丸	SAPPORO MARU	基隆	十日	日郵
[illegible]	JUTLANDIA	歐洲	十日	寶隆
[illegible]文	ARYA MAN	台灣	十日	仕嘉
[illegible]二號	SEALORD 2	台灣	十日	大洋
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	十日	新興
海鷗	TARPON SPRINGS	台灣	十日	海運

今日空郵（星期一）　截郵時間

馬利安納島　上午十時
馬來西亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣　正午十二時
斯里蘭卡、馬達加斯加　下午一時
越南　下午二時
[illegible]、奧地利　下午三時
巴林、杜拜、科威特、埃及、敘利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼利亞　下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、蘇丹、澳洲、紐濟、紐西蘭、巴浦新幾內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷　下午五時

今日平郵

以色列、馬來西亞、沙勞越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、荷蘭、比利時、法國、西班牙、意大利、奧地利、印尼、巴基斯坦、阿富汗、塞內加爾　下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
長泰	EVER SPRING	紐約	四日	利通
史品夫	PSKOV	加州西北太平洋	四日	華林
加勒比山	MOUNT BARIBBEAN	加勒比海	五日	美倫
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	五日	山下
利來士班尼加	NL.SPAARNEKERK	南美	五日	渣華
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國西岸	五日	天祥
甘迺迪總統	PRES.KENNEDY	聖地牙哥港	七日	總統
仙拿	SIENA	加州西北太平洋	七日	百保利
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	七日	美倫
天馬	TEMA	加州委內瑞拉	八日	百保利
高麗統帥	KOREAN COMMANDER	加州紐約	八日	港郵
摩理莉萊克	MOLLORY LYRES	墨西哥灣	八日	怡和
伊利殺斯	ELLISPONTOS	西地可多倫多	九日	國光
密之根	MICHIGAN	西雅圖溫哥華	九日	怡和
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	十日	新興
班架山	SEA.BUNKER HILL	美國	十日	天祥
榮惠	GREEN BLESSING	加勒比海	十日	利通
聖灣	SAN JUAN	南美	十日	太古
交易	SL.EXCOANGE	美國	十日	海陸
榮惠	GREEN BLESSING	加勒比海	十日	利通
聖灣	SAN JUAN	南美	十日	太古
交易	SL.EXCHANGE	美國	十日	海陸
偉沙快輪	WESER EXPRESS	聖地牙哥港	十一	捷成
長茂	EVER SUMMIT	聖地牙哥港	十一	利通
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十一	美倫
萬能	MEMNON	紐約美國東岸	十二	百保利
蘇珊士高	SUSANNE SKOU	南美	十二	捷成
海鷗	TARPON SPRINGS	加勒比海	十二	海運
伊利諾	ILLINOIS	加州	十三	怡和
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十三	港郵
	歐洲綫			
利來威士達吉	NL.WESTERKERK	地中海	五日	渣華
高力勤	KORRIGAN	歐洲	七日	寶隆
利西菲丸	RECIFE MARU	里斯本	七日	大三
施利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	七日	馬士基
仙力士	JESENICE	地中海	八日	邊行
斯必烈	ANANGAL SPIRIT	歐洲	八日	太平
西京丸	SAIKYO MARU	地中海	八日	日郵
九龍灣	KOWLOON BAY	漢堡鹿特丹	八日	太古
沙迪斯基	SHADRINSK	倫敦漢堡鹿特丹	八日	華林
南洋龍	NAMYANG DRAGN	地中海	十日	懋德
紀伊丸	KII MARU	鹿特港	十一	日郵
神馬	AZUMA	地中海	十一	寶隆
奧西仙士基	TAN.OCIOSZYNSK	歐洲	十一	天祥
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	漢堡鹿特丹	十一	怡和
邊古泉	BENCRUACHAN	來拔士	十二	太古
萬寶龍丸	MONT BLANC MARU	熱內亞馬賽	十三	大三
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	十三	摩拿
日本國賓	JAPAN AMBASSADOR	歐陸英國	十三	泛洋
利來厚文	NL.HOUTMAN	歐洲	十三	寶隆
	澳洲綫			
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	五日	怡和
加美利亞	CAMELIA	澳洲	六日	新興
新疆	SING KIANG	新幾內亞	七日	太古
雅華巴琪	RAGNA BAKKE	西澳洲	八日	森那美
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	九日	太古
	印·巴·中東綫			
亞令林	ATLANTIC FOREST	遮打	四日	東方
[illegible]島	GREEN ISLAND	波斯灣	五日	香島
聯友	UNITED BOUNTY	達曼杜拜	六日	港郵
[illegible]運	EASTERN EXPRESS	波斯灣	六日	東灣
明仁企業	M.R.ENTERPRISE	仰光吉大港	六日	明仁
德斯	IBNRUSHD	波斯灣	七日	怡和
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯海	七日	總統
明仁成功	M.R.SUCCESS	喀拉蚩	七日	明仁
利佳恩	LYCAON	紅海	八日	太古
金昇	GOLDEN SKY	紅海	九日	富陞
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	九日	日郵
新重丸	NISHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
亞珍拿	AJANA	波斯灣	十日	渣華
勇鋒	GALLANT PIONEER	波斯灣	十日	大三
交易	SL.EXCHANGE	達曼杜拜	十日	海陸
	東南亞綫			
華耶富納	WAJABULA	印尼	四日	亞利來
翡翠	EMERALD	馬尼拉	四日	東方
娜斯馬士基	LARS MAERSK	印尼	四日	馬士基
[illegible]	MAH BULAKUL	曼谷	四日	振盛行
[illegible]利	BROMELIA	新加坡巴生	四日	海聯
[illegible]	EASTERN MINICON	馬尼拉	四日	東源
[illegible]路那加	ANDHIKA TARUNAGA	印尼	四日	亞利來
安華	ON WARD	新加坡	五日	大三
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡雅加達	五日	福來
[illegible]風	BENNET BREEZE	印尼	五日	中海
愛馬	ANDHIGUNADHARMA	新加坡巴生	五日	東源
清秀丸	SEISHU MARU	新加坡巴生	六日	榮山
美寶美	BULSOOK	曼谷	六日	振興行
豐昭丸	HOUSHO MARU	新加坡	六日	協成
三興	SAM EUN	雅加達三寶壟	六日	海馬
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	六日	邊行
清秀丸	SEISHU MARU	新加坡	六日	榮山
[illegible]	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	六日	德華
明娜多	MINADOR	新加坡	六日	天祥
新愛其士	SUN ALKES	新加坡巴生	六日	東際
天運	SKYLUCK	庇能	七日	東源
普樂總統	PRES.POLK	新加坡	七日	總統
力星	LILAC STAR	新加坡	七日	大源
丹薩莎二號	DENPASAR 2	新加坡巴生	七日	天祥
巨航	GIANT NAVIGATOR	馬尼拉	七日	中央
[illegible]	EASTERN POWER	曼谷	七日	建興
[illegible]	AM.VENTURE	馬尼拉	七日	美倫
協光	SUN BRIGHT	新加坡	七日	協成
東光	DONG KWANG	雅加達泗水	七日	東宇
胡達馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	八日	馬士基
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	九日	順昌
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	九日	順昌
沙保地	SAPUDI	印尼	十日	亞利來
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	十一	海聯
吳中興	CHITTIN TANTHUWANNIT	曼谷	十二	振盛行
太安	TAI ON	[illegible]	十二	東安
	台灣·日本·釜山綫			
翡翠	EMERALD	日本	四日	東方
南一號	DONAM 1	釜山	五日	港興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	五日	東洋
[illegible]	AM.SIOUX	高雄基隆	六日	美倫
江啟	KARA CAREER	上海	六日	泛洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	六日	福來
安渡	ENDURANCE	關島	七日	中太
麗美娜	LYUDMILA STAL	日本	七日	菲士高
東嘉	TONGA	高雄台中	七日	海洋
寶利雅士	BONITA ACE	日本	九日	東洋
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本釜山	九日	福來
銀星	SILVER STAR	釜山	九日	新興
桑格好信	SONDERHAUSEN	西非	九日	東亞
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十日	明仁
海景	SEAVIEW	仁川	十二	海聯
金加利	GUAM CARRIER	關島	十五	怡和
	非洲綫			
阿瑪利亞	AMALIA	西非	四日	新興
菲華	IFEWARA	西非	六日	寶隆
嘉宜	CHAH YIH	拉高士亞比巴	七日	嘉興
友花	YUE FLOWER	拉高士亞比巴	七日	德高
牙買加	JAMAICA FAREWEL	西非	八日	日郵
威根威	BOUGAINVILLE	西非	十日	沙喀
岩手丸	IWATE MARU	北非	十日	日郵
安渡	OCEAN ENDURANCE	西非	十日	大三
北天星鋒	CYGNUS PIONEER	北非	十日	大三
[illegible]安	OCEAN ENDURANCE	西非	十二	大三

英國政府正式宣佈 批准英國航空公司 添購757式機十九架
費用連同零件約為四十億英鎊

（本報訊）英國政府業已批准英國航空公司訂購波音七五七客機，初步訂購數目為十九架，連同零件在內，費用約為四十億英鎊。

首批新機預算在一九八三年夏季投入服務，以取代現有的歐陸綫客機，包括三叉戟客機。

英航主席洪爾麥花臣爵士宣稱：「我們極表歡迎政府的決定，波音七五七特別適宜短程飛行，正好配合英航策略的歐陸航綫網。到了一九八〇年代，歐陸航空票價將會下降，所以波音七五七的低廉服務成本，對我們大為有利。」

今年七月，英航曾訂購另一批波音客機，即為數十九架的波音七三七。該機亦為短程航機，載客一百十四人，將於一九八〇年加入服務，與現有的洛歆三星及BAC 111客機，分担英航的歐陸及英國本土航綫。

波音七五七為最先進的雙引擎短程客機，航程一千五百哩載客二百〇七人（經濟客位），載貨五噸。機艙設計為三座位並排，左右各一排，中為通道。

波音七五七機身改沿自七二七，翼長一百二十四呎半，身長一百五十二呎（不計尾部），機翼機尾則全新設計，更趨流線型。兩具引擎分置翼底，為勞斯萊斯RB 211 535引擎，推動力各為三萬六千磅。（澄）

飛虎航將開闢 侯斯頓紐約線
屬定期貨運專綫配合特快貨車服務

（本報訊）飛虎航空公司由於美國撤銷了空運貨物的管制，最近遂可以不斷擴展業務。現時飛航開闢了一條定期的貨運航綫，來往侯斯頓及紐約，並且設立特快的貨車服務，由士耳沙及俄克拉荷馬城到達拉斯。新的班機逢星期二到星期六，於上午九時卅分從侯斯頓起飛，下午一時卅分便抵達紐約。從達拉斯起飛的航機，是在上午七時四十分飛出。

飛航英國區副總裁戴斯稱：由侯斯頓起運的貨物有很多是以紐約為目的地。在紐約，這些貨物當天就會轉載，到各大橫渡大西洋的航機去，隔一天便被載運到歐洲去。這些輸出品包括鑽油設備，機械及零件。戴氏又稱：飛航新設立的貨車服務，把俄克拉荷馬城及士耳沙與世界最大空運航空公司的國內及國際航綫直接連接起來。

并且特快公司的貨車於下午七時正從土耳沙開出，而在俄克拉荷馬城的卻於下午九時開出。這些貨車可於翌晨二時抵達達拉斯機場的貨運站。

戴斯指出，這些四十五呎長的貨車，於該日夜後的時間開出，可以使付貨人有一整天日間的工作而且又可以仍然趕及運期。付貨人既會收到一張帳單，這樣可以省卻不少程序上的工作。

除了那條來往侯斯頓及紐約的直接航綫外，飛航又為德國斯州及俄克拉荷馬州的付貨人開闢了第二條來往兩州的航綫，逢星期一到星期五，一架DC—8噴射貨運機於下午十時從達拉斯起飛，並於下午十時五十分抵達侯斯頓，又於下午十一時五十分從侯斯頓起飛，並於晨早二時在芝加哥降落。

從紐約，飛航有班機於九時四十分起飛，並於西那康斯，底特律及芝加哥作中途停留。該班機於上午六時四十分抵達拉斯，該班機於八時卅分抵終站侯斯頓。

船務經紀人學會 選出本年度職員

（本報訊）英皇特許船務經紀人學會（香港分會）已於日前舉行第十五屆週年會員大會，會上並選出本年度的委員會成員，結果由莊遜（A.N.JOHNSHN）出任會長，而副會長一職則由莫耶士（J.H.MOYES）當選。担任名譽秘書為巴那利（R.H.BHAVNANI），而任名譽司庫為胡爾林（W.G.WOOLLAM）。

該學會報至本年五月的會務及財務報告經已印就。

兩港學生成為英旅遊協會貴賓

梁志輝君及陳錦標君成為本週在英國的英國旅遊協會招待的貴賓——兩位在本年度校際音樂節中獲勝的獎品。此項比賽是由英國航空公司及香港藝術節協會聯合贊助。圖中所見乃兩位同學（梁志輝（左）、陳錦標（右））與英航代總經理彭立先生合攝。

航空公司電話

公司名稱	電話	公司名稱	電話
大韓	三三五一七七	全日	二五一三〇六
巴基斯坦	三六四七七〇	南非	二六二三二一
日航	三三〇〇八一	印度	六六〇三七六
中國	二三四八〇二	泛美	二四八一四五
中華	二四九三二一	星航	二五四一一一
比航	二三五一七一	東航	二三三一一一
加航	二二七〇〇一	港航	二七七五二一
西北	二四三〇六一	環球	二四五〇五一
		英航	二四四一一一
		泰國	二四二一四三
		埃及	二四五一三一

印航贊助保齡大賽 馮大綱國際賽奪標

（本報訊）香港保齡球好手馮大綱日前在曼谷第五屆國際保齡大賽中勇奪個人錦標，以總積分四千八百六十八分獨佔鰲頭平均分為二〇二分成績超卓，乃香港保齡界好手首位在曼谷舉行之國際大賽中奪得個人最高榮譽獎者。

馮氏在港保齡界中頗負盛名，在一九七五年世界杯賽中屈居亞軍，在一九七六年及一九七七年蟬聯兩屆四海金牌週年大賽冠軍，成績輝煌。而本港另一位楊蕭君亦在此次大賽中名列前五名。

印航歷年對體育運動、文化活動及社會服務素來熱心支持，此次贊助香港保齡球商會舉辦之國際大賽而有此輝煌成績，歡欣異常。

圖為：印航經理[illegible]先生[illegible]冠軍[illegible]大綱[illegible]

CENTRAL GULF LINES U.S.A.
LASH SERVICE
特快貨櫃子母船——儎腳特廉
直放：遮打·（十八天可抵達遮打）
亞令林輪 ATLANTIC FOREST V.70
八月五日開始收貨 九月五日截貨
青港輪 GREEN HARBOUR V.17
九月六日開始收貨 九月廿四日截貨

GRANARD LINE
非公會 定期航綫直放地中海各埠
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞，班加西、比那斯，的黎波里、比魯特、依斯坦堡、蘇彝士港。
建安輪 KIAN ON V.18W 九月廿七日抵港 廿九日開行
文明輪 MAN MING V.19W 十月十一日抵港 十二日開行

ARIMURA LINE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬·趕貨特快
翡翠輪 EMERALD V.10（1971建造）九月四日抵港 四日開行
金星輪 VENUS V.9（1975年建造）九月十六日抵港 十六日開行
放裝貨收貨站：東太貨倉電話12-401234 12-401177
日本、菲律賓航綫印貨碼頭HIT葵涌電話12-246121
[illegible]北角聯[illegible] 電話：5-702231
總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨倉代理：[illegible]有限公司
5-220606 5-228101—7 5-247771

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
STREAM BANK
九月十六日到 十七日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高、西班牙港及聖約翰城。
FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO AND PORT OF SPAIN
收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
貨儎代理：[illegible]父子公司
香港干諾道中84至86號
先施大廈廿五 電話：5-453911至20

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各綫
SEPT LOADER
九月十四日抵港 十五日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯
For: Ensenda, Manzanillo, Acbpuico, Acajuta, Corinto, San Jose & Puntarenes.
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84—86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911（20）
澳門代理興記行
宜安街11—13號 電話：2493

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來船務公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨·墨爾砵·阿德雷特·比利士彬·佛利曼度·塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
ADVARA愛華來	—	4/9	4/9
Bunga Teratai寫拉蒂	14/9	15/9	16/9

收貨站：香港國際貨櫃有限公司
葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

尚有航訊刊在五張二頁

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理 興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
大韓怡美利 HUGHEVERETT	九月十五日	九月十七日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	九月廿六日	九月廿八日
往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川		
利民怡美利 RAMANEVERETT	九月七日	九月八日
印尼怡美利 TAMURAEVERETT	九月五日	九月六日
往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水		
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	九月四日	九月五日
遙利怡美利 MAKEVERETT	九月廿四日	九月廿五日

瑞典尊臣輪船公司
往：刁拜、卅休沙、科威特、達文、亞布達比、喀嗾掛、巴士拿
STAR ANTARES 截貨 12/9 到港 13/9 開行 14/9
收貨站：[illegible]國際貨運有限公司
葵涌大連排道58至66號

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.51）載貨：包箱：四日下午五時 散貨：九月五日截貨
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.57）載貨：包箱：八日下午五時 散貨：九月九日下午五時 九月七日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
惠賜客貨接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室 電話5-259241,5-269908

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SUN BRIGHT" 陽光輪
九月六日由日本抵港
七日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈第一〇一室 電話：5-249429,5-259241（十線）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	集運截貨	普運截貨	開行
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPEORER	已截貨	已截貨	9月6日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE	9月14日	9月15日	9月18日
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	9月20日	9月21日	9月24日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線
收貨站：海運碼頭及葵涌彩虹德記
直航：斐濟群島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN　SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON(LAST PRE INCREASE VESSEL)　9月2日截貨　9月9日開行
鄱陽 POYANG　LAUTOKA, SAUA, AUCKLAND & LYTTELTON.　9月12日截貨　9月15日開行
利來自由城 NEDLLOYD FREETOWN　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELUON.　9月23日截貨　9月27日開行

新幾內亞及南太平洋航線
新疆 SINKIANG　MADANG, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA,　9月5日截貨　9月7日開行

花邊雜文

由上海小吃店的牛肉湯談起

立于

香港的上海小館，以「牛肉湯」與「牛肉麵」亦作號召，不少本省人亦嗜之。對住在港島的廣東朋友，我介紹他們到洛克道上的「一家春」去，文女由上海來香港不久，她對「牛肉湯」與「牛肉麵」，即祗取「一家春」，前夜十一點，我與她又去，還有她的一位阿姨，略飲一些酒，我喝兩大瓶「生力」，她們喝三號「金牌」，付帳亦七十幾元了。以寫稿佬的收入言，到上海小吃店也負担不起。這三年來，稿費與物價的差距太大。

那夜我回去，文女說：「以後我們必須少在外面吃東西。」我就要她學習廚房中的本領，多在家裏吃，一定要有人長於廚房中的本領，朋友們的太太中，在這一項上「學貫中西」者多，她們早已學會煮西餐，上月九日我到一處去聽「蘇州評彈」，八點開場，我七點即往附近一家「黑椒牛柳」，定價不貴，祗二十元，一成服務費與一元額外小帳，共實二十三元，論味道不如英京道上不到二十元的，有一位朋友的太太所煮要好得多了。她丈夫有天請我們吃飯，賓主共八人，有小碟黑椒牛柳十塊，這是他太太所煮，由太太教會了女工煮的。吃飯前，有一味「羅宋湯」，用英國捲心菜，許多業外朋友，還講究住宅與家庭菜，常在家中舉行小宴會，其實是節省開支，要比在酒家中應得多。

有位女士說：「我們必須留意，先生在家中多請朋友，學在太太也感到安全一些呢！」我問是什麼理由，這位女士說：「先生在外面請朋友，太太未必都參加，在座上可能有女人，像台灣交際歌星那些，對中年老年男人經濟情形稍好的，往往大獻殷勤，先生們色令智昏，以爲交桃花運，于是跌入陷阱了。」

這話極有道理，這二十年來，朋友中有人經濟情形較好，做太太的都要設法搬家，有一個像樣的家，才能在家中由先生請客，另一方面，主婦們又學習烹飪，另一方面，廣東女工在上海人家庭中多做了幾年，廣東女工的傳統是獨佔廚房，但新派廣東女工，亦改變了些，她們容許「事頭婆」來作顧問，而有些又與「事頭婆」協商「事頭」宴客的菜式呢！

叫我「姐夫」的一位女士說：「有次女兒請兩位教師來我們家中吃飯，她們都是廣東人，我就煮了牛肉湯，我的女朋友羅太太的先生請廣東同事三男一女來吃晚飯，她家女工請客，這比店家中好，那夜我做陪客，所以學來了「湯」，廣東女工聰明，善煮「上海餸」者不少，上海的家庭菜也的確有些特色，每非食肆中所及呢！

正正邪邪

・何行・

這一節：標價愛情

在一點左右，他們離開加多利山，愛美坐上[illegible]說：「我從來沒有和年紀像你這樣年青的人做過朋友，以前出去交際的，雖是中年人和老阿伯，有幾個姊妹貪小白臉，我一直笑她們的年紀活轉去。認爲年紀青的人，什麼都不懂，那有中年人有情趣，可是她們像有點執迷不悟似的。有二個姊妹，還因爲有了小白臉而斷了她們的大戶的，可能她們在床上需要比我旺，是要找一個像你這樣年青小弟弟，現在我才明白了，她們爲什麼連大戶都不要。」

「你會不會執迷不悟？」伊凡一邊開車，一邊在笑着說：「我看到報上時常提起紙老虎這個名字，想想你就是，俗語說，女人三十如狼，四十如虎，女人到了這個年紀，是像虎一樣兇狠，以前我所以不敢去給年紀大一點女人。現在才知你這樣年紀的女人，原來是紙老虎。」

「現在祗好由你取笑了。」愛美頭枕在椅背，搖頭說：「我在担心，倘然爲銀娃知道了，不知怎麼樣？」

「担心什麼？」伊凡說：「我明天還掉她的錢，警告她，以後別在背後說我，彼此不來往了。」

「這怎麼行？等於告訴她，是我從中離間她了。」愛美說：「這是她會和我做冤家的。」

「我是要她知道，這天下世界的事，除非不做。」伊凡笑說：「做到了遲早會揭穿的，沒有什麼好隱瞞的，我就是做過了不怕這一種人。」

「可是我在內牽涉的事卻多了。」愛美說：「不是你這樣簡單，彼此不往來就可以了事。」

「既然有這種顧忌，剛才爲什麼你要挾我？」伊凡笑說：「我是有心安排好要教你做難人的。」

「唔！」愛美居然像小女孩子一樣的撒嬌，她輕輕捏了他一下，不過她是覺得並不肉麻的，[illegible]笑說：「小弟弟，不要這樣[illegible]，這些懂了。」

這使伊凡笑了起來，他們車過了隧道，在車中一直是在說笑，伊凡送她到了家，愛美才叮囑她，明天四點鐘陪他妹妹到機場，航機五點起飛，送好機他們可一起走。

伊凡回到絲絲處，她是在等他，她是十分興奮，早把一隻小提箱理好了，都是隨身的衣服，她見到伊凡撲上去吻了一下笑問：「錢拿到了沒有？」

「怎會不拿到？」伊凡拿了出來，都是五百元的，絲絲數着手數過，取了二張，然後再還給伊凡說：「還有四千元放在你那裏，不許用掉，我回來要買車的。」

「怎會用得掉的。」伊凡是把錢收好說：「明天三點半我和你一起動身，四點左右可以到機場了，你們是乘五點鐘的一班航機起飛，你眞開心，有機會去玩日本了。」（三十五）

深入虎穴

・西蒙・

七一　迷惑敵人的情報

有許多經我在英國搜集到的情報，如係屬於重要性或篇幅過多的報告，要利用掛號郵件寄出。我請求到里斯本去的理由，就是藉口做生意，好趁此機會完成英國M16諜報組交給我的任務。

英國情報部也曾指派過一個代號叫「白雪」的雙重間諜，潛入德國情報部工作，後來發現這個人靠不住，把他撤出去了。現在唯一能夠和納粹德國情報部接觸的，只有我一個人。

過去有過許多納粹特務，分別用潛艇運送，或由飛機跳降落傘在英國的國境登陸，另外一批則趁盟軍從鄧克撤退時混入亂兵之中，潛入英國，可是他們全被英國防衛本土的軍警，一個個的活捉了去。這批納粹特務，如果不肯和英國情報部合作，提供有關德國軍事行動計劃的情報，就立即執行處決。犯罪較輕的，而又肯合作供給情報的，則送去監獄服刑，可以免除一死，這些納粹特務，大多數是在民居中搜捕到的。

XX委員會受命從那批納粹特務囚中，挑選一些納粹的離心份子，加以教育和訓練，使成爲一個雙重間諜，特別把一些無關重要的情報供給他們，讓他們將這種半真半假的情報，送回德國去。但大部份由XX委員會的間諜，冒充潛在英國的納粹特務，利用莫爾斯電報機，將那些假情報拍發到德國去。

就我來說，打從我參加英國的間諜工作這個時期，我以雙重間諜的身份，不斷搜集英國各方面的情報供給德國，這些情報的內容，無論是軍事的，政治的，經濟的，我都盡量在強調英國，有足夠的實力抵禦德國的進侵，務使德國的統帥部看了我的報告，對英國產生一種戒懼心理，而按兵不動。雖然如此，儘管我取得了德國暫時擱置進兵英國的情報，但英國政府的首腦對於德國那個尚未實現的「海獅」軍事行動計劃，仍然感到是一種陰謀。

我們認爲衡量情勢，如果利多於弊，不致有危害性的原則底下，不妨以一些眞實的情報供給敵人。或者向敵人提供一種半眞半假的情報，將捏造的事實加以渲染，往往會使到敵人陷於迷惑，無從分辨，這正如兵家所說，虛則實之，實則虛之，虛虛實實，是非常難測的，

不過泡製這種哄騙敵人的情報，一定要由富有經驗的老手去做，沒有高度的技術，那是很容易露出破綻的，德國情報部的反間諜組織，也是慣用這種虛虛實實的情報迷惑敵人的。

在我給卡斯托夫的秘密文件中，透露英國陸軍運輸部徵用我的貨船運送三萬枝反坦克來福槍到戰區去的消息。

香港竹枝詞

・半個詩人・

新戲

度得戲名，大家鼓拍，雖開雖亞矣。正是：

只因收得人爭拍
賣買行頭趕在先
但願撈來滿盤缽
滿天花雨是金錢

僑樂村

天下第一邪

文：賀靈　圖：秋學

這一回：橫縱京華二十載　曾隱荒山三千年

朱赫夫是宮廷三高手之一，他不能不對人家的挑戰表示態度。他向同僚說，他必在三天後到西山去會會這個白衣人，看看人家有什麼能耐，敢如此猖狂！

白衣人挑戰宮廷三大高手的消息傳得很快，不消片刻，已傳遍宮中，幾乎無人不知了。

消息也傳到總管耳中，他喟然自語：「好呀，要來的終於來了，且看我們的高手如何克敵制勝，替我們爭一口氣！」

他自己傷重未愈，無法參加這一決鬥，也無法欣賞決鬥，只好付之希望了。

三日的時光不算長，轉眼便過去了。朱赫夫白天已向總管告別，說明晚上作西山行，總管囑其小心。

總管道：「世事多變，唯爲禍不單行，凡事小心，死蛇亦作生蛇打，草繩亦不妨作蛇打！你明白我的意思？」

「我明白，大人！」朱赫夫說。「我會小心的！我已約了多位朋友相助了，相信不會叫他討了好去！」

「你有這個把握？你知道他是什麼人了？不怕他？」

「食君之祿，忠君之事，怕與不怕，都是一樣了。到了這時候，還有什麼好怕的？」

總管點頭道：「嗯，你說得對，事實如此！你約了些什麼人？他們的武功怎樣？」

「他們是嵩山怪客歐陽歡，川西倪志偉，倪國偉，晉南彭虎，和諸大娘！」

「諸大娘？可是人稱千年狐的？擅使銀絲棘的？」

「正是！」

「你怎會找到他們？他們都肯聽你用？」

「都是歐陽歡代找的，我只希他一個人！」

「你們是好朋友？他一樣都在京中？」

「不！半個月前才來的！」他說，曾找過我，我那時不在京：」

「嗯，我記起了，半個月前，是有人問過你，聽說你不在。走了，我沒見到他！原來就是他！」

「大約是他！」

「那個人，好像不叫歐陽歡！」

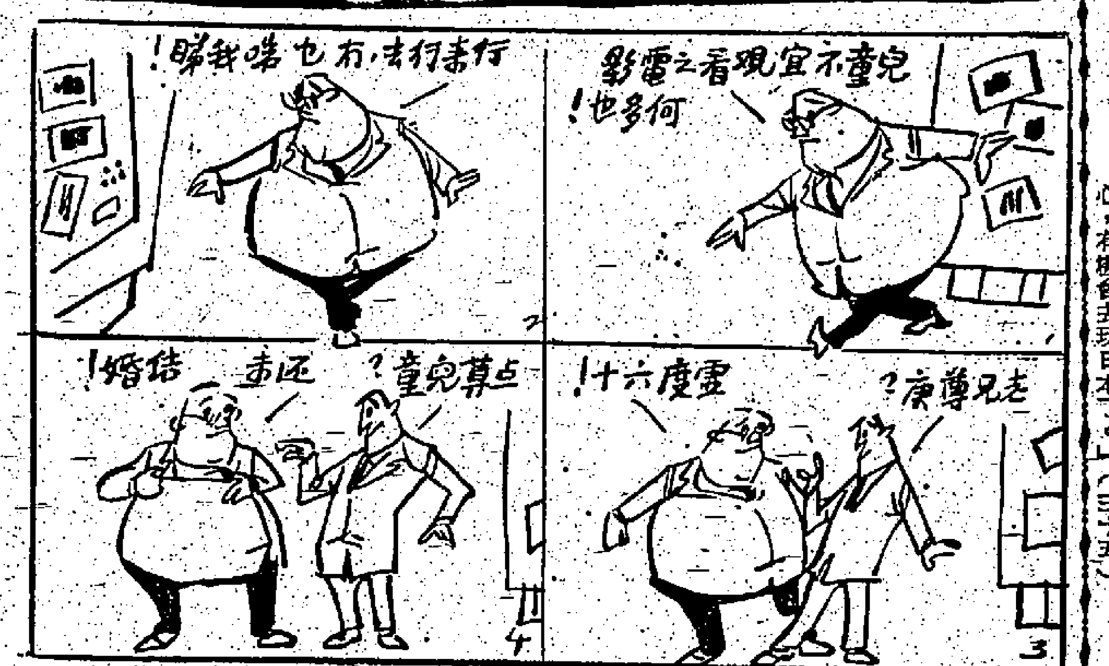
「可是吹風拐賬？」

「對！吹風拐賬！我說這名字好怪，他一定是個酒徒，想不到他把自己的姓名倒轉過來，不愧是個怪人！」

「他就是這樣，什麼事都稀奇古怪，想到就說，就幹，不理後果！而他所想的，不少都是別人所不致想不敢做的，殺人，放火，唔，對了，他幹過一宗自以爲有趣的事，其實卻是十分壞的事！」

「什麼事？」

「他有一次放火燒了一所尼庵，將庵中老少十一個女尼都剝光衣服，迫她們跑步，直至跑不動了，喘喘氣爲止！他並沒有玷污她們，卻以此爲樂，後來又放火燒了一間寺院，同樣要和尚跑步，卻在這樣怪事中創出了自己的新招！他告訴我，我罵了他一頓」。（九四一）



這是21世紀

・稚名・

恐怖的行星

[illegible]的通道走向太空站側翼的工作間去。他們兩人都沒有打話。明顯地，史葛是在緊憶中，但他卻始終不肯承認，甚至是在羅利孟這位知己的前面，但他卻無力不讓他的樂觀離開他。

掌理臻和范覺也開始忙碌了，從這隻試驗太空船的外表看來，跟其他的太空船並沒有什麼分別，但它的馬達卻和其他的完全不同，連史葛和羅利孟也不知道其中的玄妙，除掉那兩個細小的昇壓機之外，所有的動力都是全靠原子能的，甚至那操縱板也是史葛從前所沒有見過的，掌理臻霍的抬起頭來。「不要提問題，」他說。「就照我的說話去做好了，」他說。「現在，不管怎麼樣，先把所有的錢路連結起來吧，我們也沒有時間去進行例行的試驗了，連結妥當之後，我們立刻起飛，只希望幸運之神站在我們這一邊了。格蘭斯若現在正替我們計算着飛走的航道。」

「我們，」史葛重覆地說着，「掌理臻，你是指那幾個人呢？」

掌理臻咬咬唇皮，「你們去不去，隨便你們。」

「這怎麼行，我們一齊去，」羅利孟說，史葛點點頭。「你說[illegible]，這火箭是可以乘搭三個人的，不[illegible]人同來嗎？」

「如果它的性能沒有遭到破壞，那是可以的，不要再撥我說話了，過來幫幫手吧，現在我們每一分鐘都要計算着的。」

肪骰，一下子便過去了，史葛和羅利孟都集中精神依着掌理臻的說話做去，不敢再提問題。不久，費沙也加入了，跟着是哥托夫和中田。明顯地，掌理臻是準確地知道自己是在做着什麼的。雖然危險就在前面，但史葛已經開始恢復信心。然後，內綫電話響了，他前去接聽。「我是史葛，請問你找誰？」

湯姆答：「小心聽着，同時叫羅利孟快到控制室來，薛爾忠已經使用他的望遠鏡見到『布蒂』那顆行星，但不是一顆，而是兩顆。」

史葛倒抽了一口冷氣。「兩顆？」

「薛爾忠就是這樣說了。兩點光點，互相跳躍着，他不知道怎麼會這樣的。」掌理臻轉過身去。「告訴我，什麼事？」他從史葛手裏搶了那聽筒，緊張地聽着。「原來如此，我也想過可能會發生這種情形的了。」（二十三）

大漠英雄傳

・甄陵・

十：大戰前夕

余老笑道：「他們同胞兄妹，居然互相愛慕，眞是可悲可嘆！」

阿仙道：「這是他們上一代留下來的孽帳，怪不得我們可以說的，他們的師父與胡宇對時好，時親時惡，原本是一對歡喜冤家。」

余老笑道：「你師父處理善緣，面首三千，除了胡宇之外，沒有于無邪。」

阿仙楞然，想了一想，笑道：「大哥，那審生木偶你瞧見了？」

余老點一點頭，道：「正是。」

又冷笑幾聲，道：「不知他們沒有什麼學縫？嘿，咱們不要再猶豫，咱們這次換了兩個人質，明天一戰，只須如此這般，便必可把鏈旋幫打得服服貼貼，黨羽投降，胡宇跳湖自盡，咱們便可揚威江湖，獨霸黃浮了。」

當下在阿仙耳邊仔細的授以機宜。

阿仙破道：「大哥，還說是你足智多謀，小妹佩服。」余老笑道：「他也不錯，你混跡椒山多年，一點沒有露陷，胆識與勇氣，都是不差。」說話間，不覺天光大白。

余老把兩名人質放好，與眾人握手，嚴陣以待。

只見湖面桅影如林，鏈旋幫由胡宇親自率領，起齊幫中好手，殺奔椒山來。

他把船隻分成四大隊，把椒山所有出路下水道都封閉了，然後集中好手，分乘五艘大船，直抵椒山。

但見船隻星羅棋佈，把椒山圍了個水洩不通，鳴鑼擊鼓，聲勢浩蕩而來，倒也不易抵擋。

鴛鴦雖然飽經戰陣，也不禁心中發毛，低聲說道：「大哥，他們一陣陣湧來，咱們倒也不能不大處下風。」

余老笑道：「胡宇自負不凡，豈有以多勝少？你瞧他每一艘船，都在桅頂上懸掛白布，是給他的姘婦戴孝，殿後吹出哀怨之音，是他悼念他的亡人，然然，他以未亡人身份，找我們的晦氣，決不會一湧而上，亂打一通。」

阿仙大笑道：「大哥說的是，咱們依照大哥的吩咐，此戰決不會敗落。」

太湖一向以多霧出名，這天也不例外。

太陽剛剛爬起來，沒半個時辰，烟霧迷漫，便把陽光阻隔了。

余老大袖一揮，大聲說了一句話。（四二九）

村中人語

・馬經・

沙田，與快活谷都有甚投，疲于奔爲馬經的，如配有直升機，多好。

前事不忘

股市仍在漲。已近七百，距千七該來越近矣。

蘇式月餅

月餅上市。還好今天之款式，而不再爲人假作聯式。

退而思其次

二手車有價。無他，頭手車猛漲之故矣。

點滴留痕

・黎瑩・

富妻（六九）

「我愛妳，其他一切不成問題，但我辭職之後張老板他們——？」志誠露出了陰憂望着妻子。

「我待事後會向他辭行的，他也原好人——我們先離開香港一個短時期，到儲康生活的內地去玩，回來你可以再找工作。」她伏在丈夫身畔，溫柔和順得像個少女。

「這次，妳可真的要吃些苦頭了，我連些兒儲蓄也沒有，沒錢甚麼旅行？」

「不要緊，我身畔還有十萬元左右，是幾件飾物，其他一切鑽石都是假的。」

「我不願用那些騙人的錢——」他望了安娜一眼，便停止沒說下去「對不起！」

「大衛，你很好，你這樣我才安心，一切都不要緊，祇要我倆知道錯了，我倆同在一起同渡眞實生活便好。」她現出了笑容。

「是的，我們總有辦法生活下去。」

「歇歇吧！快天亮了，你得早早起來，把鑽石飾先還給萬福，免惹麻煩。」

「我會的，安娜，等回丁尼看見不假鑽石飾怎行？」他放不下心事。

「我有話說，你儘放心好了。」

次日早晨他便駕車回市區去了，安娜一直睡到差不多中午，才起來小心修飾打扮，吃過午飯不久，想不到張老板卻是第一個前來的客人，他帶齊禮物，解釋向安娜說：

「安娜，我很想念妳，我了解妳近來整個變了，但——我總得知道的。」他眼睛容滿了貪婪注視着安娜，「你很美，我知道自己配不上。」他窒了窒帶起飄飄意大利新裝的她一眼然後垂下頭來。

「彼得，你很好，我感謝你。」她接過了禮物。「是的，我懂得——但無論如何你是我和大衛的好朋友。」她聽到樂音門鈴聲響，忙在張老板面上親了一下「有客來了——」

「姊姊，恭喜，姊夫呢？——啊！姐進來這麼早。」丁尼挽着一位年輕小姐進來「這是金小姐，這是安娜，我的姊姊，張老板。」他客氣萍萍的分別介紹。

「請隨便，丁尼你自己招呼小姐。」

「啊！正式主人來了。」水主席和娜忙迎前去，挽着水大年。「先生和何經理許小姐都來了。」倩娜阿好說。

花鳥蟲魚集

茉莉花（答讀者來信一則）

國雯

國雯先生：

我想有幾個問題請教你：

（一）彩鳳頭上生了一枝枝白色的東西，不知怎樣原因？

（二）我望了一對彩鳳，不知最近雌的爲什麼常常留在鳥屋裏不肯出來？

（三）白色的茉莉花怎樣栽種，花凋謝後怎樣辦？

（四）壽星公和金魚怎樣分辨雌雄。

（五）你可否介紹一本所有鳥類分辨雌雄的書給我。

（六）用炭坭種花好不好。

張美麗、張美鳳　八月二十三日

（答張美麗、張美鳳讀者）我不明白你所說彩鳳頭上一枝枝白色的東西是什麼，看你的附圖又很像是羽毛，若然是羽毛，那是沒有什麼問題的，不必大驚小怪，我看九成是羽毛了。

雌彩鳳躲在鳥屋（可否是彩鳳的繁殖箱？）裏不肯出來，可能牠要生蛋了，不必去驚動牠，讓牠在箱內安靜生蛋好了。

茉莉花的栽種方法並不困難，它喜歡半酸的環境，陽光過多，葉呈黃色，若然過蔭卻又枝徒長，開花少而弱。最好是半日光照。茉莉花凋謝後，可把它修剪，重新施肥，促其發新枝，再行開花。

茉莉花在冬天，若然過冷，要稍稍保護，在北方，茉莉是要入暖室過冬的，否則會全部被凍死。

壽星公及金魚的雌雄分別差不多，雄性身較長，雌性身短而濶，在生殖期中，雄性的腮蓋間有一點點突出的白點，如星狀，又稱爲「追星」。

介紹鳥類的書是有的，不過雌雄分辨便沒有了。你可到各大書店一找，一定會找到的。

我不明白你所謂炭坭是什麼？是否炭末，若全是炭末我沒有試過，不知情況如何。

風滿樓

文：童華信　圖：楚子

六十三：緣若有期

趙太對徐鳳兒懷疑起來了，艾菲與子奇也覺得這個女人有點問題，李子奇道：「是不是心理變態了？」艾菲道：「媽，我看不要租給她居住，少了麻煩。」趙太點頭道：「你們說得對。」艾菲是想到後父，這個趙眞乃是衣冠禽獸，媽常到外邊去，比如來看看自己，便花了三四個鐘頭，消磨時光，什麼事情也可以幹得來了。艾菲道：「不要再租給了單身女人。」趙太道：「我也如此想。」

吃過了晚飯，趙太心中想起了徐鳳兒留在家，可能與丈夫出了事，她心中不安，巴不得插了雙翅飛返回去。李子奇道：「我送媽回去。」

這些日子，李子奇已不客氣的跟隨艾菲的稱呼，也把趙太喚作媽了。這稱呼使趙太從心坎中甜出來，她笑了，她對李子奇十分滿意，女兒有了這麼一個丈夫，還用發愁嗎。

現在，她担憂的是自己的丈夫與徐鳳兒搞上了關係，要是如此，必定有好戲在後。

趙太道：「我先撥個電話回家。」艾菲忙道：「不，不要打草驚蛇。」趙太一想，也是道理，出了酒家，登上了汽車，李子奇開快車從隧道過海，李子奇也是要回家，艾菲是到子奇家，她們快要成爲夫婦了，艾菲到子奇留也不會惹人說話，何況子奇家中也沒有別人，明天是假期，也不必早上班。

李子奇來到了大廈之前，趙太下車，艾菲道：「媽，有事通電話便是，我在子奇家。」趙太點點頭，快步進了電梯，李子奇也開車走了。

李子奇的家乃在更高的一座大廈，與趙家遙遙相對。艾菲隨子奇返家，她今夕也不打算返對海去了，在子奇家留宿，也不是第一次。

她來到了露台，遠眺對家，她在猜想，家中可能發生了什麼事，雖然她每週也會到子奇家一[illegible]

[illegible]她不想再見到後父，這個衣冠禽獸的面孔。到今天，她便未曾返過家，她還常常發惡夢，半夜會突然驚醒，幻想到自己之前，站的正是這個衣冠禽獸，伸出雙手向着自己，面肉橫生，露出了一雙獠牙，這樣子是多麼可怕。她會無端端的驚叫而醒，弄得睡房的人都走過來看出了什麼事。

她逃避自己的舊家，她從不會想到回去走一趟，她與媽便常常見面，每週，她們總會在一起兩三次，喝茶吃飯，相見甚歡。

見到了媽的時候，她也不會提到後父，她似是已忘記了這個人，媽也不提。今夕不過是由徐鳳兒談起，談到了徐鳳兒，才牽到這個衣冠禽獸的身上，再又聯想到他可能已起了邪念。

世事常是出乎意料，趙太返到了家，家中平靜得很，徐鳳兒在自己的房中看書，而趙眞卻不在家，已到外邊喝酒。

這眞是出乎她的意料，她以爲這是大好的機會，趙眞不會放過。趙太行到徐鳳兒睡房門前，笑道：「徐小姐沒有外出嗎？」

徐鳳兒穿的是家居的常服，安詳地躺在床上看書，見到了趙太，便道：「請進來，今天我沒有外出。」

趙太進房坐在沙發上，道：「身子好了點沒有？」徐鳳兒道：「沒有什麼了，只是悶懨懨的不想出街。」

趙太道：「那酒鬼出街多久了？」

徐鳳兒道：「我也不知道。」

螢火點點

・葉果・

七七：尷尬的約會

幾個年青的牢騷派，和女郎們發出嘻哈的笑聲，就像近視眼鏡的阿貓高聲說：

「這不會唱——在天願作充公仔，在地願作炸鬼，我們的國基嫂子便偏作帶未婚夫啦！」

「國基是比你們好得多！」芬芬說，伸手摟住國基的胳膊，作親暱狀：「要不要當眾來個接吻鏡頭！」阿肥嬉皮笑臉說。

芬芬根本無意，她主動地摟擁國基，親吻，搏得滿船的拍掌聲和吆喝聲。

「哦，芬芬，你不能冷落有共同言語的朋友，應該有所表示！」阿積盯着徐可說。

芬芬更加理直氣壯地，當着幾個人的面前吻了吻徐可，在七八個青年男女吆喝聲中，徐可也只好當作演出節目似的，做出神神化化的樣子來說：

「芬芬，請重視你的吻，不要廉價大出賣！」

芬芬說：「我並沒有廉價大出賣，只因我跟你有共同言語，所以，我不怕在未婚夫面前吻你，你看，國基多開心，他根本不懂得甚麼叫吃醋兩個字！」

「錯了！錯了！」國基高聲糾正：「我原本會寫這兩個字的，只是在美國加州，我跟隨那羣迷幻朋友在一起時，已把肚子裏的酸醋吐掉吧了！」

「酸醋吐得掉的嗎？」徐可嬉皮笑臉。

「吐得盡的，比方你跟芬芬來往，我沒有醋意。」國基說，他伸手親熱地圍擁芬芬。

「我和芬芬來往光明正大，所以你沒有醋意，你應該如此。」徐可說：「我們是兄妹！」

「我看過娛樂報紙罵你們，我聽過朋友警告，要我小心提防，但我仍然鼓勵芬芬跟你來往！」國基說着，伸長嘴巴吻芬芬的臉頰。

「許多年來，我跟芬芬情同兄妹！」徐可說，他在後悔——我爲什麼要來赴這樣的尷尬約會呢？雖然我們是在嘻哈聲中，但始終在這些無聊話題上兜來兜去，未免殺風景吧？

「徐先生的確是個正人君子，怪不得芬芬老在我面前讚你！」國基說着翹起左手的拇指。

「我是過來人，對男女關係脫化到淡！」徐可說。

「眞的，我想認識徐先生許久了，我老頭子，表姊子都讚你在電視台演得夠跌蕩，夠生鬼，我苦無機會，現在終于見到了！的確是了不起！」國基說。

「不，比起李先生的多才，我的份兒輕於鴻毛！」徐可說。

「只不過掛個空銜頭，吃餘飯穿冊衣的蝕金傢伙吧了！」國基大搖其頭。

浪花集

避暑勝地

・盼顧・

其實，少珍是故意這樣安排，邀請大明到長洲來玩的，在公司裏，他們雖是好朋友，但平時談話機會很少。

今天到了長洲，而且形勢又偏偏造成他們兩個一對。

這他們一起在沙灘，海潮一陣一陣湧來，大明原是剛學會游水，實在並不很精，海潮湧來，他竟然站不住。少珍一手將他扶起，說：

「大明，你今天不舒服嗎？」

「不——」

「那，爲什麼……？」

「我只是站不牢吧了。」他頓了頓：「少珍，老實說，我是初學會游泳的，多煩你處處照顧我才好，否則我就不敢遠游，只在沙灘實行做一「水樁枝」了。」

「大明，敢膽跟我一起游吧，我的泳術雖然也不十分精，但我相信是可以照顧你的。你能游得幾遠？」

「痴，大概可以游到那山咀，歇一會又可以游回來。」

「那麼，我們先游到山咀吧，我跟在你後面，如果你體力不支，高舉一隻手我就知道了，但你必須鎮定，萬萬不能驚慌。」少珍最後一句，是特別加重語氣。

「我知道。我不敢於一點也不知道。」

「那，我們開始吧？」

「好……」他先撲身到水裏。

過了好一段時間，大明終於抵達目的地，少珍也到了。

「你游得不錯！」她衷心地說。

「不要讚我呢！其實我很『水皮』！」

「哎，大明，我們是好朋友，你跟我說這種客氣話做什麼。」

「我自己知自己的事呀。」

「這麼說，你完全是因爲不放胆吧了；游水是胆要大，心要細。」她說。（四）

鐵石心腸

・司馬紅・

九九一：無可奈何

秃子說完，就把金保羅帶到地牢那邊看看貯物室，裏面有許多罐頭，他對金保羅說知，在這裏根本就無法獲食蔬菜肉類，只好吃罐頭，也不能夠走到外邊買，就算水菓，也是罐頭。」

金保羅一向就不喜歡吃罐頭的，但卻無可奈何。

兩人聊了幾句，便即分別歸寢。

金保羅的腦海中思潮起伏，很遲然後能夠睡得合眼，到了他醒過來，已到了白天，但卻沒有絲毫陽光透下來，他知道已經到了處陰暗，他想亮燈也辦不到，因爲地牢之內根本就沒有電力，所有的罐頭都是放在牆角的，除了使用打火機照看之外，無法分辨它是甚麼，開罐頭的刀就在身邊，金保羅想到上邊去，發覺鐵門封閉，他就像是住在地牢裏面的老鼠。看來他只好留在吃罐頭，絕不到外邊去，一直等候到局長有更新的命令。

他實在摸不透何以看來好像一個雜貨店伙記似的傢伙，而且頂上已秃，局長卻派他做此地的特務頭子呢？他實在無法推測。

不過，他的疑問很快就有了答案，當天晚上，鐵門打開，有一個身材相當高大的人走進來，臉孔非常英俊，對他說：「你是金保羅嗎？」

金保羅望了他一眼，說：「是的，我不知道你是誰，但卻必然是秃子的人。」

這傢伙笑了笑，說：「我不是秃子的人，是他的兄弟，你看清楚點，我跟秃子是否有點相同？」

這傢伙說：「你再看清楚，或者有些地方是相同的，希望你分辨我是秃子的哥哥或弟弟。」

金保羅說：「你們兩人一點也不像，你的頭髮這樣密，眼睛明亮，而且高過秃子差不多半個頭，走路也爽朗許多，很難想像得到你是他的兄弟。」

此人說：「我的聲音跟秃子有無相同之處呢？」

體育

昨花墟士丹利木盾主力戰
東昇淘汰南華
今午三時起警察球場續演六場

（特訊）士丹利木盾賽七人足球淘汰賽，今（四）日晉入第六日賽程，共排有六場賽事，繼續在九龍花墟警察球場對壘。由下午三時起展開角逐。門票一律收五元。今天六場比賽秩序如下：

第一場，愉園對海蜂乙，下午三時
第二場，公民對流浪，下午三時卅分
第三場，警察甲對福華，下午四時
第四場，大田對獄吏，下午四時卅分
第五場，元朗甲對仙特嘉，下午五時
第六場，精工甲對中青，下午五時卅分

昨（三）日在花墟舉行之十場木盾賽戰果是：第一場香港會棄權，中青不戰而勝，第二場精工乙勝卜公乙二比〇，第三場友邦勝箐漁一比〇，第四場駒騰甲勝海蜂甲一比〇，第五場加山乙勝市政乙一比〇，第六場精工甲勝駒騰乙一比〇，第七場卜公甲勝加山甲〇比〇入球，二對一角球，第八場東昇甲勝警察乙二比〇，第九場市政甲勝光華三比一，第十場東昇乙勝南華甲二比〇，昨午購票入場觀衆七千二百零二人，門票收入三萬六千零拾元。（七趾）

第一場
中青勝港會（港會棄權）

港會因未夠人腳，臨時宣佈棄權。中青友血刃獲得晉級。原定賽程由中青甲對乙隊友賽，結果甲隊以三比一奏凱。兩陣如下：（孔）

中青
冼志明
黃健強 黃磊軒 黎樹榮
王國祥 甄洵之 談文榮

第二場
精工乙勝卜公乙

精工乙一班「生牯仔」氣力充沛，死纏爛打，開賽曾予精工極大威脅，以一比〇角球領前，五分鐘，精工突襲，曾廷輝補位切入回傳中路，森寶近抽掛網，上半場精工一比〇佔先。

下半場精工逐漸控制戰局，五分鐘，夏里士十碼帶射，余學森撲出不遠，盧福興門前撥入，成二比〇，精工輕易晉級。兩陣如后：

精工乙
林芳基
賴汝權 曾廷輝 盧福興
居里 夏里士 森寶

卜公乙
余學森
林榕斌 陳家富 吳錫堂
鄧沛強 周穎輝 晉潤才

第三場
友邦勝箐漁一比〇

友邦雙方實力非常接近。友邦雖然人腳欠佳，但臨門一射欠把握。箐漁攻守迅速，戰術相當成功。全場比賽俱呈膠著狀態。完場前兩分鐘，友邦射手黃立龍運過敵陣，妙射中鵠，友邦就以此球奠定勝局，一比〇淘汰箐漁。兩陣如下：（孔）

友邦
梁志光
朱偉和 樊國偉 李國華
黃立龍 陳翊勳 鄭家燊

箐漁
許炳賢
梁定忠 馮逸輝 黃子傑
鄭得友 胡其眞 黃宇睿

第四場
駒騰甲對海蜂甲，駒騰甲是主力隊，海蜂甲是副選隊。上半場一分鐘海蜂甲追得一只左角球。兩分鐘駒騰甲追得一只右角球。七分鐘盧洪海右輔位十九碼射入左下角，一比〇駒騰甲首開紀錄，以一球領先上半場，駒騰打拉布戰術。海蜂甲無法平反敗局，駒騰甲卒以一比〇淘汰海蜂甲出局。（七趾）兩陣如下：

駒騰甲
盧國華
張永良 李炳雄 林守焯
盧洪海 余國傑 梁傑榮

海蜂甲
謝重茂
陳鴻平 黎賓忠 胡湛根
鄧兆明 古順 胡灝

第五場
加山乙對市政乙，加山乙是主力隊，市政乙是副選隊。上半場七分鐘加山乙追得一只右角球，佔先上半場。下半場市政全軍殺出，後防空虛，姚偉明左翼位傳中，宗啓明右輔位十七碼禁區橫邊內笠射入左上角空門，一比〇加山乙首開紀錄，卒以一球淘汰市政乙。兩陣如下：

加山乙
馬必雄
宗啓明 繼納普 黎榮富
姚偉明 郭賢尼 家明

市政乙
巫毓明
何家賓 馬迎祥 陳寶榮
劉榮根 李少培 曾展鵬

第六場
精山甲對駒騰乙，兩隊俱非主力隊。上半場四分鐘駒騰乙追得一只左角球，佔先上半場。下半場三分鐘駒騰乙再追得一只左角球，佔先上半場。七分鐘何國良左翼位過中綫邊陲起襲吊球入禁區，張炳衡中央突破，六碼頂入中上路，一比〇精工甲首開紀錄，扭轉乾坤，卒以一球淘汰駒騰乙出局。兩陣如下：

精工甲
卡錦瑛
古興權 戚廉士 郭鈿華
何國良 張子國 張炳衡

駒騰乙
文孫吉
鄒偉倫 李志强 趙林叄
陸志雄 劉應泉 郭錦安

第七場
卜公甲對加山甲，卜公甲是主力隊，加山甲是副選隊。上半場一分鐘卜公甲追得一只右角球，二分鐘卜公甲再追得一只左角球，八分鐘加山甲追得一只右角球，上半場卜公甲以二對一角球佔先。下半場加山甲大舉反攻，卜公甲後防固若金湯，卒以〇比〇入球，二對一角球，氣走加山甲。兩陣如下：

卜公甲
邱志强
單偉根 呂勝如 呂忠賢
鄧劍棣 李龍基 馮志成

加山甲
林尾賢
洪奕成 廖志輝 張志德
李啓文 曾偉忠 王展健

第八場
東昇甲對警察乙，兩隊俱非主力隊。上半場兩分鐘黎國洪中路卅碼主踢罰球，勁射入左角，一比〇東昇甲首開紀錄。上半場東昇甲以一球領先。下半場警察乙大舉反攻，東昇後防守得甚穩。五分鐘黎國洪傳球黃慶基，左輔位六碼側射中下路，梁錦標搶球擴向自己龍門，黃慶基中央突破，近門兩碼加上一腳撥入中下路，東昇甲卒以二比〇擊敗警察乙。兩陣如下：

東昇甲
鄺子賢
何榮康 潘長旺 沈冠良
阮少達 黃慶基 黎國洪

警察乙
伍家禧
楊冠和 梁俊得 梁錦標
黃志德 吳志偉 吳德

第九場
市政甲對光華，市政甲是主力隊。上半場安德遜左輔位十七碼側射，中左上角門楣彈回，無功而退。四分鐘市政甲追得一只右角球。五分鐘周皆然助攻，左輔位十二碼射入右下角，一比〇市政甲首開紀錄。九分鐘黃鎰忠左輔位十九碼射入左上角，上半場市政甲以二比〇領先。下半場三分鐘李國榮左翼位傳中，黃文偉右輔位伏兵左柱門下一碼，撥入左下角成三比〇。六分鐘黃榮昇批過黃金福，左輔位九碼勾射入右下角空門，打破光蛋，光華卒以一比三受挫於市政甲。兩陣如下：

市政甲
黃金福
黃耀信 安德遜 周皆然
李國榮 黃文偉 黃鎰忠

光華
江慶輝
張家熾 楊培德 劉榮和
湯宗誠 黃榮昇 劉意

第十場
東昇乙對南華甲，兩隊俱屬主力隊，開賽後李亞九接球甩手，南華後防險象環生，兩分鐘黃達財中路十二碼側射，偏出右上柱邊界外，三分鐘東昇乙追得一只右角球，五分鐘麥天富中路廿二碼側射左下角，李亞九企出十二碼點處用腳擋出不遠，張家平右輔位標出，三碼側射入左下角空門，一比〇東昇乙首開紀錄，七分鐘南華甲反攻，追得一只左角球，九分鐘張家平右輔位橫傳吳錦華，左輔位帶球至蛾眉月，左角圓邊外，十九碼開弓，射入左上角二比〇東昇乙領先上半場，下半場南華甲傾巢反攻，東昇乙密集防禦，令南華甲無隙可乘，卒以二比〇淘汰南華甲出局。（七趾）兩陣如下：

東昇乙
朱國樑
梁活武 黎新祥 麥天富
黃達財 張家平 吳錦華

南華甲
李亞九
池一城 陳國良 梁能仁
施建熙 尹志强 朴利天

木盾足球賽精工乙勝卜公乙。二比〇。圖為精工。長人曾廷輝（左）射門，卜公乙門將余國森（右下）舉起雙手擋球之大戰鏡頭。

木盾足球賽駒騰甲勝海蜂甲一比〇。圖為海蜂甲中鋒法國名將古地（右下黑褲者）衝門，駒騰甲門將盧國華用雙手將球拍出之鏡頭。

公開排球聯賽 昨日各場戰果

公開排球聯賽昨各場結果：蘇幼勝約瑟二比〇，奧星勝航工二比〇，華英勝伊閣二比一，萬智勝寶航二比〇，逗點勝華英B二比〇，孝青勝華光二比〇，黑豹勝海豚二比〇，陳樹渠勝卜維康二比一，理工勝逗點二比〇，紐約勝勁聯二比〇，奧園勝伊斯蘭二比〇，合羣勝小海鼠二比〇，海星勝上智二比一，艾青勝嶺眞二比〇，甚石勝聖傑靈二比〇，凱聯勝德眞二比〇，海鷗勝欣青二比〇。

港單車手選拔 三十好手入選

香港單車聯會為及早籌備出席第八屆亞運會，星期日舉行了一項由藍啤酒贊助之選拔賽，項目六十英里（合九十七公里），由於天氣炎熱，賽程斜坡特斜，不少參賽者吃不消，將初選入選共三十名，將於本週六及週日進行第二回合角逐入選名單如后：陳揚磊，袁自豪，鄺志仁，譚啓榮，黎浩安，李順强，陳霖鑾，周達明，范偉强，簡年安，蔡錦忠，黃國强，鄧錦文，葉志堅，黃鎮輝，梁啓祥，陳家祥，游雅迪，倫迪文，曾錦鑾，朱振棠，伍世祥，黃寧順，志棠，雷傑超，黎漢景，夏福全，關建華。

士丹利木盾賽精工乙勝卜公乙二比〇。圖為夏理士（左二黑衣者）射門，卜公乙。林榕斌（中）張開雙手攔住去路，右一為卜公乙門將余學森。

全港公開華人游泳賽 今夜盛大揭幕
七時三刻維多利亞泳池挑燈角逐

華泳聯會主辦卅一屆公開全港華人游泳大賽，今日起一連五天在銅鑼灣維多利亞泳池舉行預賽，下午七時三刻展開，此次參加華泳大賽男女子甲、乙組之四組游泳員共達二百餘人，可說是集合全港華人游泳好手爭逐。彼等由海天、青年會、南華、東昇、勵進、愉園、公民、志佩、東方各泳會，觀塘體育會、官肯游泳會等所派出好手爭逐。包括有團體及個人錦標的爭逐，到時定然有好成績出現，近日幾項新秀賽，曾經有極好成績出現，相信在預賽時即有佳績。今夜僅舉行一項決賽，由中青會劉培對海天會陳錫培爭冠軍，兩人均曾榮膺過港九渡海泳冠軍，將有白熱化惡戰。劉培狀態較佳，贏面稍高半籌。歡迎泳迷免費參觀。

今第一日秩序如次：

一、男甲一百公尺自由式預賽
二、女甲四百公尺自由式預賽
三、男乙一百公尺自由式預賽
四、女乙二百公尺自由式預賽
五、男甲二百公尺蝴蝶式預賽
六、男乙一百公尺背泳預賽
七、男甲一百公尺蛙式預賽
八、女乙二百公尺蛙式預賽
九、男甲一千五百公尺自由式決賽

台光華排球隊 今午飛港訪問

台灣光華排球隊，為合代表赴世界各地訪問之隊伍，實力異常強勁，該隊定於今日下午三時，乘搭華航班機抵港，排聯會主席石振達等，將到機場歡迎客軍，抵港後將作數場比賽，因其實力特強，排聯將派出最強隊迎戰。已排定五號對藻力，六號對南華，七號對港聯，此在各地有甚隆重之陣伍且看其球技了。領隊會費抵名單：領隊詹益政，幹事李金鐘，教練謝波明（球員）張榮祥，邱金紳，陳寶源，林柏花，紀志成，周文慶，許家和，蔡進名，林漢彬，蔡東欽，張溫雄。

台中原排球隊 昨擊敗消防局

台灣中原排球隊昨日旺角消防局出戰消防隊，吸引不少人參觀，結果台中原隊以三比〇告捷，十五比五，十五比十三，十五比六，主隊力戰而敗，客軍兩戰兩捷。

台北市銀行男子籃球代表昨訪問本報，并致送紀念錦旗，圖左起，東方會秘書李春林，副領隊楊明原，本報主任汪石手，領隊楊石盃，管理古端洲，教練江洽。

世界盃保齡賽 香港代表產生
陸國鎮劉掌珠分膺男女冠軍

世界盃保齡賽香港區代表拔選賽，經兩天來的角逐，昨晚在南華會保齡球場決賽，結果，男子陸國鎮與女子劉掌珠獲冠軍，將派出往哥倫比亞代表香港參加世界杯大賽，賽後，由香港保齡球總會會長關量才主持頒獎禮，積分如下：

男子
冠軍：陸國鎮三九三分。亞軍：吳天培三八四分。

女子
冠軍：劉掌珠三四六分，亞軍：莊念慈三一九分。

藍田區互助盃 足籃球賽昨開幕
參賽隊伍共廿七隊

由觀塘民政處主辦，藍田區互助委員會聯合主辦之「藍田區互助盃」足球賽，昨（三）日在九龍田水坊球場展開，由觀塘民政處主任邵伯和主持開幕典禮，藍田區互助委員會主席伍康樂、副主任陳文龍、英偉康、樂勝、黃主持剪綵。

圖為：藍田區互助盃足籃球賽開幕，主禮人主持剪綵。

該會首長致送紀念錦旗，副主席梁展文主持開幕儀式後展開主任互助盃賽事成功。

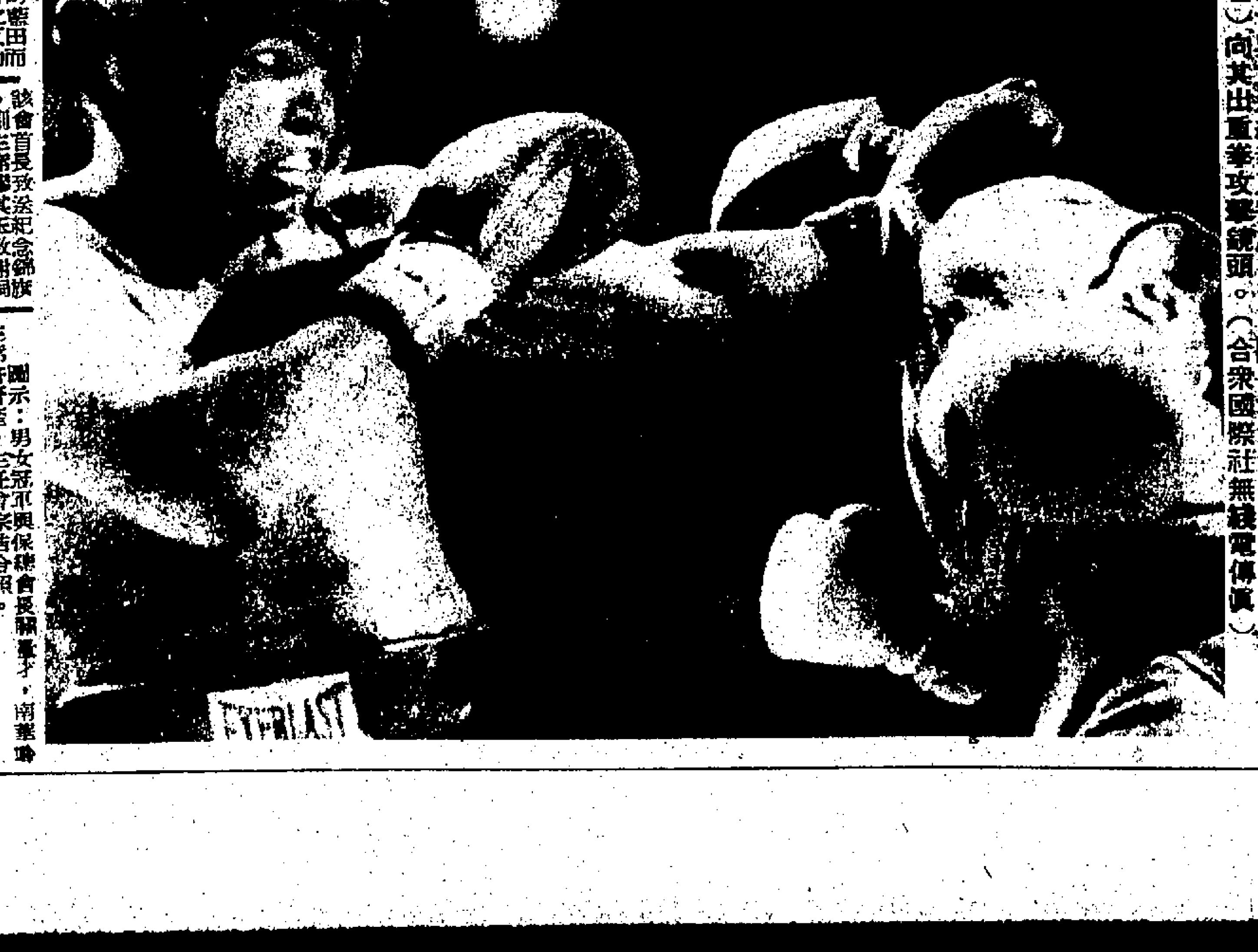
參賽隊伍：（一）足球賽，藍田第一座、二座、三座、四座、五座、六座、八座、十一座、十三座、十四座、十七座、十九座、廿座、廿二座、十五座、各互助委員會隊、西區社區中心隊、西區社區服務中心、藍田街坊會、康樂天地、藍田青年中心、第十五座互助委員會隊。

藍田區互助而努力以赴，該互助委員會之所以主辦此項比賽，一為增進居民間之團結，互助精神，鼓勵居民參與康樂活動。

學界體育協會 各部主委產生

學界體育協會已將今年度各部之主任委員選出，計為：足球部主任陳偉……排球部主任……籃球部主任……；將由各項球部主持開會選出各部幹事。

將排球裁判訓練班由教育司署學界體育主任劉致強主持，經已開始接受報名。



平斯，牙刷拳王阿里（左）在新奧爾良積極練習，準備在九月十五日再戰史塔布斯。圖為阿里（左）在練習時閃過其練拳師塔布斯（右）向其出重拳攻擊鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

高級排隊訓練班 五日起接受報名

港九排球聯會與市政局合辦高級排球教練訓練班，足球二十人，排球四十三人，籃球四十二人。

訓練班經已開始接受報名，名額以額滿即止，收費八十元，將於九月十八日（五日）至十月廿八日止，由沙田體育館或排聯會報名，名額有限，逾期不候。

圖示：男女冠軍與保齡會長關量才、南華會主席許晉奎，主任曾宗浩合照。

士丹利木盾形勢表

港青 0 ／ 元朗甲 5 ／ 斯達巴 3 ／ 約瑟 1 ／ 中青 ／ 港會（棄權）／ 卜公乙 0 ／ 電話 0 ／ 精工乙 4 ／ 友邦 3 ／ 天天 0 ／ 九葉 1 ／ 箐漁 3 ／ 駒騰甲 6 ／ 港大 0 ／ 海蜂甲 2 ／ 中健 0 ／ 市政乙 1 ／ 元朗乙 0 ／ 加山乙 2（角球1對0）／ 福建 2 ／ 航校 1 ／ 駒騰乙 2 ／ 精工甲 1 ／ 中趣 0 ／ 卜公甲 2 ／ 寶路華 1 ／ 東方甲 1（角球0對1）／ 加山甲 1 ／ 保濟 0 ／ 警察乙 1 ／ 南華乙 0 ／ 東昇甲 2 ／ 光華 5 ／ 首飾 0 ／ 傑志 0 ／ 市政甲 3 ／ 東方乙 0 ／ 南華甲 4 ／ 龍門 0 ／ 東昇乙 6 ／ 華娥 0 ／ 愉園 4 ／ 海蜂乙 ／ 公民 ／ 流浪 ／ 福華 ／ 警察甲 ／ 大田 ／ 獄吏

元朗甲 ／ 斯達巴 ／ 中青 ／ 精工乙 ／ 精工乙 2 ／ 友邦 1 ／ 箐漁 0 ／ 駒騰甲 1 ／ 海蜂甲 0 ／ 市政乙 0 ／ 加山乙 1 ／ 駒騰乙 1 ／ 精工甲 0 ／ 卜公甲 0 ／ 2對1角球 0 ／ 警察乙 0 ／ 東昇甲 2 ／ 光華 1 ／ 市政甲 3 ／ 南華甲 0 ／ 東昇乙 2 ／ 愉園

元朗甲 ／ 斯達巴 ／ 中青 ／ 精工乙 ／ 友邦 ／ 駒騰甲 ／ 加山乙 ／ 精工甲 ／ 卜公甲 ／ 東昇甲 ／ 市政甲 ／ 東昇乙

冠軍

華僑經濟

・一週金鈔概況・

金價大幅回升 港元反覆下跌

美國宣佈龐大的貿易赤字爲金價回升的主因。港金全週狂漲八十二元四角，週六收市價重上千二大關。港匯指數下跌一點一。

當去週三美國宣佈龐大的貿易赤字後，國際金融市場反應頗爲迅速，美元在所有外匯市場大跌，而金價則大幅回升。去週之金價走勢，前半週變動不大，後半週則節節向上。

週一爲本港重光紀念日，公衆假期，貿易場休假。

週二，雖然美國聯邦儲備局週一採取步驟支持美元，但市場反應冷淡，本港金市在平靜的交投中，金價微跌一元三角。美國所採取的步驟是最近幾個星期爲了加強美元在世界金融市場幣值而採取的第三項行動，是美國財政當局最近幾個月聯邦儲備局提高了對銀行的貼放利息，使擁有美元更具吸引力，而財政部則增加了在每月拍賣中所拋售的黃金數額。官員說，其他行動尚在制定中，以阻止美元幣值在世界金融市場大幅下。週至今爲止所採取的行動沒有一項是驚人之舉，但官員希望，當各項行動加在一起，會使美元更具吸引力。

週三，美國較早時三項採取措施挽救美元回升金價跌破二百大關的局面折因素被迅速打破。美國公佈上月份對外貿易逆差數字二十九億九千萬美元，七月份對日本逆差數字爲十一億七千四百萬美元，多出一倍多，而今年度截至上月爲止，總逆差數字爲七十四億九千萬美元，而去年全年之貿易逆差爲八十億一千萬，這時尚差四個月，美國已顯出龐大貿易赤字。在買家如潮湧進之下，本港金價開市即報高四十七元五角，全日波動大約十二元，以與開市價相同的一一六四・〇收市。

週四，美國龐大貿易赤字的影響仍未消散，雖然金融市場的反應並無週二那麼敏感。前市由於美國宣佈七月份外貿赤字巨大刺激金價大幅回升，今市升幅已縮小。部份金商恐美國採更進一步行動支持美元。是日港金續升八元二角。

週五並無較特殊之消息刺激，港金開市大幅報低，主因受獲利回吐壓力，但全日承接力強，金價走勢低開高收，反映投資者不敢過於看淡黃金。收市時金價較週四微跌九角。

週六，由於金商對美元已失去信心，大多認爲黃金前途樂觀，美加金價又見大幅報升，購金潮再度湧現。本港金價在半日的交投中上升二十八元九角，收市價爲一二〇〇・二〇，重新衝上千二大關，較週一開市價高八十六元二角，較再上週收市價大升八十二元四角。全週最高價爲週六之一二〇三・三，最低爲週一之一一一二・八，波幅九十元五角。

去週國際金價亦見大幅回升，倫敦週五收市價二〇八・七〇美元，全週升十元七角。蘇黎世週五收市價二〇八・七五美元，升十元七角。巴黎報二〇八・七五美元，升七元六角四仙。加拿大期貨報二一一・七〇美元，升十一元八角。紐約二一五・八〇美元，升十三元三角。

外幣去週走勢反覆上升。除馬克外，一般升幅不大，港匯指數週六爲七二・五，較再上週下跌一・一。外匯方面，每百美元對四七一・〇港元，升一元八角。每英鎊對九・二八〇港元，升一角三仙。每百馬克兌二四〇・五五港元。每萬日圓對二二・四〇港元，升二元五角五仙。每百港元兌人民幣三六・一，每百港元兌人民幣三六・二九。

附表一　九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
廿八日	休假			
廿九日	一一一四・〇	一一一六・五	一一一九・五	一一一二・八
三十日	一一六四・〇	一一六四・〇	一一七一・二	一一五九・五
卅一日	一一六八・〇	一一七二・二	一一七四・〇	一一六六・〇
一日	一一六〇・〇	一一七一・三	一一七二・〇	一一六〇・〇
二日		一二〇〇・二	一二〇三・三	一一九〇・〇

附表二　美元（每百合港幣）

日期	美匯最高	最低	美鈔最高	最低
廿八日	休假			
廿九日	四七一・五〇	四七〇・三〇	四六九・七〇	四六九・二〇
三十日	四七三・〇〇	四七二・〇〇	四七二・〇〇	四七〇・八〇
卅一日	四七二・八〇	四七二・〇〇	四七一・五〇	四七一・〇〇
一日	四七二・〇〇	四七一・五〇	四七一・〇〇	四七〇・五〇
二日				

◁本港一週經濟分析▷

國際利率全面趨高影響及其它。

去週間（八月廿八日至九月二日）本港經濟情況，以國際利率全面趨高，導使資金外流，最受注視。貿易方面，中國大陸物產經本港轉運美國續增，亦爲新的動態。工業方面，織布業生產旺淡不均，也受關注。商品方面，食米、食糖、鮮蛋、棉紗、布匹、染料、水泥較有變動。

國際利率全面上升影響

國際利息全面性趨高跡象更爲明顯，本港往後外調資金將有較明顯的增加。

近週來，由於南洋利率較高，商場緊絀與來港炒股資金獲利回吐，資金倒流南洋頗有增加，本港估計每天調出平均有五千萬港元。另方面，本港財務閒資調作歐洲美元與亞洲美元亦不絕如縷，財務公司及貿易機構資金轉作歐、亞洲美元存息，亦不少。雖然目前美國聯邦儲備局將貼現率提升至八厘二五，上週一隨即在星期三，美國大通銀行亦宣佈將它的最優惠貸息由九厘提高至九厘二五，預料其他大商業銀行日內亦會追隨此一行動。另方面，美國近期利息的趨升，歐、亞元利率已受牽動而向上拔升。

大陸貨經港輸美續增加

中國大陸物產經港轉運美國續有增加，其中輕工業品比重亦略增高，反映中共對美國貿易交流在開展中，近期付美貨輪接載港貨轉淡，端賴大陸貨支持。

儘管近年中國大陸不斷努力發展本國航運及擴充碼頭新型設備，同時大陸與日本及其他亞洲國家亦定了直接通航的條約，但是不少大陸產品，仍要依賴本港作爲轉口站。尤以今年來，大陸經港轉運往美國的貨品比去年不但有較顯著的增加，而近月來仍保持增勢。大陸經港轉口貨物，品類相當多，最大宗的計有紡織品，成衣，紡織原料，藤織品，草織品，食品及各地土特產等，而在最近出的大陸轉口貨中，各種輕工業品所佔的比重亦略見增高。

織布業生產呈旺淡不均

近來本港織布業生產已有出淡不均的情況出現，以出口市場而言，英國有輪美配額的廠家訂單增加較爲明顯，不但早已接滿今年底前訂單，並且繼續接入新訂單排至明年三月交貨。日本訂單接入亦多，係十至十二月付船，但英國訂單接入仍少。

米市已有個別不同發展

上週米市，有個別不同發展。澳洲新米每担升三元，泰國香米每担升三元。原因是現在存倉舊米過多，新米供應很少，澳洲新絲苗價格刺激上升，泰國香米亦適合配搭舊米銷售，價格也被牽高。值得注視的泰國政府對於大米儲糧辦法有改變，商營大米出口一包，照官價交給儲糧一包，從前則是輸出大米一包，照官價交給儲糧一包，故此大米出口成本……

幼砂糖來途訂價突報升

上週砂糖市，又有新的變動。南韓幼砂糖訂價報升，港市亦受刺激，每担升四至五元。

由於南韓幼砂糖訂價報升，明年一至二月付船C・I・F・每噸由二百五十六美元升至二百六十六美元，對港市價格亦有刺激，倉內現貨每担八十四元，本月五日到港碼頭交收每担升至八十四元，明年一至二月付船每担升至八十元。

馬來西亞幼砂糖價亦扳高，本週內到港碼頭交收每担七十九元至八十元。

中國大陸花中粗砂糖價格亦轉堅，九至十月到港碼頭交收每噸一千二百元，橙花幼砂……

棉紗價格漸告全面上漲

上週棉紗市，中幼支棉紗供應續呈緊絀，部份紗廠暫停開出九至十二月交貨盤，二十支O・E紗盤價續調高，進口卅二支及四十支棉紗現貨短缺，南韓訂價亦再提升。

港產卅二支及四十支棉紗供應繼續緊絀，個別紗廠最近售出期貨較多，現在暫停開出九至十二月交貨盤，廿支O・E紗亦因爲產量收縮，盤價再度調高至每包價一、六〇〇元，預計今後四個月內港產棉紗供應量將繼續減少，有兩家紗廠拆遷移，生產將要停頓一個時期，故在今後四個月內，港產棉紗供應量將繼續減少百分之十。由於最近棉紗價格大幅上升，預料今後四個月仍有繼續趨高之勢，情形與一九七三年同期有些類似。

大部分布匹貨疏價續起

上週布匹，進口布現時進口布匹大部份品種供不應求，因爲大陸來貨，偏重於中國轉口較多，全棉府綢一三三×七二及一三〇×七一仍然缺貨，價格上升，四四毛布胚價格上升，四四×九六×四八及八〇×四六卡其胚布價格續提高，八四×四八斜布胚，八二・五×六九及六〇×六〇細布價格也是挾升。

港產布匹除了T・C布最濶市之外，卡其胚布供應亦緊，價格繼續提高，牛仔布存貨已疏，價格緊起，橙芯絨存貨較多，價格疲定。

鮮鴨蛋鹹鴨蛋價格背馳

上週蛋品市況，出現不同的走勢，鮮鴨蛋價格下跌，鹹鴨蛋價格上升。由於現時距離中秋節漸近，醃鴨蛋製月餅已來不及，對鴨蛋需求大爲減少，市道平淡，大陸貨價格則見下跌。每千枚一百市斤下跌六十元，九十五市斤下跌五十五元，九十市斤下跌四十元等。另一方面，鹹鴨蛋由於可作製月餅之現成原料，一些較早時備貨不足之用家，有吸購，價格乘機上升，每千枚升三十元左右。

現時進口布四大部份品種供不應求，價格繼續上升。T・C胚布供應仍緊，價格扳升。在各種胚布之中，橙芯絨因爲存貨較多，價格疲定，牛仔布貨底已薄，價格亦由穩步上升。

日本染料訂價續提高

上週染料市況，日本方面已經向本港入口商通知，日本染料訂價將由九月份起提高，個別品種提高百分之二十不等，原因是日圓升值，以及國內工資提高影響，特別是陰丹染料訂價肯定提高百分之十五，其他染料訂價是否提高百分之十五或百分之二十？現在尚未明朗。

現在本港市場貨底最疏的，就是陰丹染料，來自日本及歐洲的陰丹藍每噸十四萬五千元至十五萬元，陰丹紅及陰丹綠每噸十六萬元至十七萬元，預料近期內港市售價亦將隨訂價提高。

至於硫化染料，近由於加工處理登芯成本增高，現貨缺少，且貨格仍然堅穩。日本硫化棕每噸二萬五千元，硫化藍每噸二萬三千元，硫化綠每噸四萬二千元，中國大陸硫化黑每噸八千元。

印染料頗能保持平穩，價格亦無甚變動，西德大力黑每噸六萬元至六萬五千元，日本足力貨每噸五萬元至五萬二千元，中國大陸足力貨每噸五萬元。

大陸及港產水泥均起價

中國大陸五羊水泥及港產水泥，配售價格均由上週二（廿九日）起提高，中國大陸五羊水泥每噸由二百四十元，漲至二百五十一元，送到市區工地每噸則由二百七十三元漲至二百八十二元。港產青州水泥每噸由三百一十五元漲至三百二十五元，提高十元。……送到市區工地每噸加運費二十元。

中國大陸水泥在本月內已作兩次加價，第一次加價是本月十五日，現在相隔兩週又作第二次加價，每次加價都是每噸二十元及十九元九角八分，這是日本及台灣水泥訂價偏高所影響。（自平）

工資與生活費用的增加

工資增加，似是工人有福，但因部份工資的增加還抵消不了物價迭升，物價的升幅了。

統計處發表的一九七八年三月勞動力調查報告指出，在今年三月份時，本港共有就業人口一百九十四萬，月入一千元以下的就業人口佔總數的百分之五十九點七。另一方面，該處發表的一九七六年中期戶口調查則指出，當時就業人口只爲數一百八十三萬，每月收入在一千元以下的亦只有一百三十一萬人，即就業人口總數的百分之七十二。以上兩種情況一經比較，便顯示了月入千元的僱員，在數目上有了比例性的增加。

儘管爲數過半的本港就業人口目前未能夠月入千元，但隨着生活費用的上升，越來越多的僱員的名義和實際工資都有了調整，這使到月入超過千元的僱員數目佔就業人口總數的比率趨有所增長。表面看是工資增加了，似是工人有福，但由於物價持續上升，部份工資的增加還抵消不了物價高升。本已實際幫助不大，更何況要被級遞扣，能享受全部補充免稅額的爲數不多。

同時，絕大部份中等入息階級漸受到納薪俸稅的威脅。立法局官職員張有興與王霖在今年籌論預算案時，曾要求提高個人免稅額，以減輕中等入息家庭的負担，現在有重提的必要了。

在立法局非官守議員不斷要求提高個人免稅額或補充免稅額之下，財政司去年作出一點讓步，將補充免稅額的因扣比率由百分之十改爲十五，以代替提高補充免稅額。這讓步亦聊勝於無，因即使扣足免稅額，比起物價漲度，根……

政府一向對中等收入階級的市民，不獨未加特殊照顧，而且以爲徵收新俸稅的主要對象，每月收入千餘元的個人至三千元的家庭，佔全部納新俸稅總人數約百分之七十，但他們的總收入與香港市民總收入相比，比率相距很遠。

香港超級富人仍享受百分之十五標準稅率，政府始終不願或不敢向他們動念頭稍爲提高一點累進稅率，月入千餘元至三千元的個人或家庭，正是受通貨膨脹壓力最大的一羣，現在給予一點幫助不大的所謂「補充稅額」，偏偏搬出急促的累進制，累進至一無所免爲止。

在通貨膨脹壓力下，一般工資提高至納稅範圍，再升格成爲納稅階級，工資雖增實減，政府亦應考慮這一點，不應徒以多了稅民爲幸。（原載華僑晚報「社評」欄）

秋蘭移植

丁園

秋蘭盛放了。當然，我所指的秋蘭，大都是指中國的素心蘭而言，所以要欣賞素心蘭，秋天是時候了。

中國的素心蘭大致分，有白花與赤花兩種。「當然」，素心蘭之被稱爲「正宗」，自然是以白花爲上，赤花是下品了。以前些時有朋友告訴我，有些花販爲了討好初學栽蘭者，竟然曰赤花爲上，白花爲下，這亦難怪，因中國人喜歡紅花者多，白花認爲不吉，遇此情形，當真是好人激變。

以前有人用白花的素心作爲稅捐，因此赤蘭有人稱之爲「稅蘭」，可見白花者比赤花者爲貴矣。

在白花中，亦有分上品、中品、下品三等級，這所謂上中下級是按照它的花高矮而定，花枝高出葉者爲上，與葉齊爲中，矮於葉爲下。

除此之外，亦有分花的大細，龍岩蘭花最大，次爲觀音素，仁化白，大屯，大赤素，玉魷等。

素心蘭中亦有葉具斑紋的，如金絲馬尾葉具有黃色斑紋，大貫的葉的邊緣具有白色線紋，金邊素葉緣有黃色紋等，銀邊素與金邊素有兩種花，一種是赤花的，另一種是白花的，當然以白花爲上。在香港能夠見到的，秋天開花的素心蘭外，還有一種稱爲「秋榜」的墨蘭，在墨蘭中只有此蘭是在秋天開放的。

凡是蘭花，若要分盆，大都選擇在花後行之，所以，秋天栽植素心又是很好的時候。

栽植素心蘭，一般來說是三株一組，栽種三至四年的一盆蘭花，就應該分盆了。又或者蘭花已到了滿盆之盛，便得把它倒出來，分而植之。

以前多用塘泥，現今香港栽蘭者則喜用黃花砂（山砂），經篩過去砂，少許碎植土，然後混入一般的份量是二份黃花砂，一份蕨植土。

盆土藥以碎磚頭炭約佔盆的高度約四分之一或五分之一。看盆的高度而言，高盆可墊高一些，矮盆墊矮一點。舖好磚頭炭後放入混合土，才放入素心蘭，讓蘭根平放於盆內，然後填入泥土，土壤最好不要把蘭的茹頭埋住，要讓茹頭露出土面，同時要注意蘭根的空隙，填好材料後充份灌水一次，然後放在陰涼之處十天，再後才使之接受陽光。

盆栽與我

楓

立秋之後，使人想起楓樹來了。

香港所見的楓樹，大都是大葉的三角楓，由於葉子太大，所以香港的盆栽界，很少用作樹本的，因此香港不少山野間雖然都有山楓，但引起盆栽人士的興趣並不大。

上海運來的楓樹，都是三角楓，但此等三角楓的葉卻沒有本港的山楓如此大葉，可惜的是，此等三角楓在秋天並沒有紅葉的。

楓葉以紅爲美，但楓葉不是每一種都是紅色的，有些是始終保持着青綠。

鳥魚花虫 週刊

第二九四期　園叟主編

養海水魚談

應用藥物於魚類疾病的基本概論

錢炳輝

（一）藥物的成分 基本上藥物可分爲四類：

（甲）無機藥品類——種類不多，如我們常用的琉酸銅中的銅，臭氧等，均屬無機藥品。

（乙）有機藥品類——種類繁多，人用和魚用的都屬於化學組成複雜的藥物。例如消毒用的酒精，磺胺，紅汞水等。

（丙）生藥類（中草藥）——植物性生藥，例如咖啡，咖啡因（在茶和咖啡內），氰甙（在杏仁、桃仁），揮發油（驅風油、薄荷）等。

（丁）其它生物性藥品——抗菌素，激素，維生素等。抗菌藥包括了我們常用的富立仙，亞克力黃，氯霉素，四環素等。

（二）藥物的選擇 很多魚類疾病的惡化或久病不起，是由於用藥的欠準確性而引致的。因爲魚類的疾病仍未有確實的資料可以參考，故此嘗試是在所難免的，但在嘗試中，我們應該詳細紀錄每種藥物對每種不同疾病及不同魚類的效果，沒有年日的紀錄，死去的魚和用去的藥都是白費了。

選擇藥物，要根據經驗來作出決定，可從三方面：

①從療效方面——爲了盡快醫治某一種病，應選用療效最好的藥；例如魚鰭上有白色硬粒狀的，在以前嘗試用FORHALIN，塗上便有效，而用普通抗生素浸浴無效的話，便應立刻用FORHALIN，但假如病魚同種的以前有經驗不能抵受FORHALIN，便要嘗試用另一種藥了。往往我們不能把握以往的病例，使治療時間過長，而令魚病在環境壓力下惡化。

②從不良反應方面——上面早已提到，會引起不良反應，耐藥性，過敏反應的藥，如便不得不放棄採用。

③從價廉方面——有些魚類本身價值比用藥所耗的價值還低，除了供研究來換取經驗外，實用必要耗費價值昂貴的藥品。我們會盡快把各種魚類購入的價錢公佈，使我們用藥時有所根據。

（三）用藥注意事項：

①忌濫用——抗菌素經常使用，容易引起耐藥性，使藥效降低，甚至完全無效。長期和大量使用，更容易引起副作用。

②選擇適當的給藥方法——浸浴和塗抹是我們對新魚檢疫的通常方法。對已經開始攝食的魚類，更可充份利用餌給。

③防止蓄積中毒——富立仙在進入魚體內後，二十四小時以內便開始被排泌出來，故此蓄積的程度不嚴重，可以長期服用。但其他如氯霉素因在體內停留時間比較長，更不適宜長時間應用。

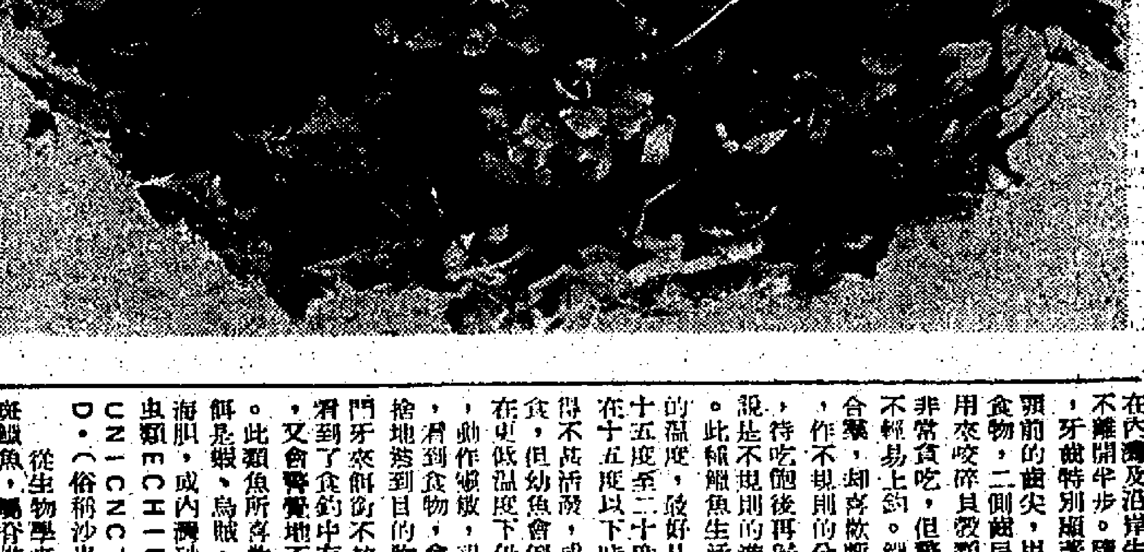
④注中個個的差異——每種魚有其特別的對藥反應，不能在甲種魚有效的藥，在乙種魚可能有效，要找出答案，詳細的紀錄和細心的觀察是必需的。個體性的試驗，是解決困難的好辦法。

⑤避免配伍禁忌——磺與紅汞不能于同一位置，四環素不能與鈣劑配伍等。

（四）藥物的吸收與排泌 藥物的吸收，視乎其性質及其接觸之機體，其藥物對生物狀態也能影響吸收的快慢，溶于水的比溶于油的吸收快，藥物的水溶液比乾燥粉末快。藥物吸收以後，各有其選擇作用。藥物經過血循環進入組織，通常經過肝臟，減弱其毒性，然後分布於其他器官。經過變化最後都從機體排出。一般來說，凡溶于水的，其排泌都較快。

（五）藥品的管理 在藥品管理工作中，對藥品的上架，入櫃，分裝，補充等，都應仔細進行檢查核對。對有失效期限的藥品，要跟獨建立咭卡保管，或在統一賬卡上作明顯標記。在藥品上也要有明顯記號，標明失效日期。

（六）藥品的貯存 各種藥品在包裝上均注明貯存方法，使用期限等，應當切注意。



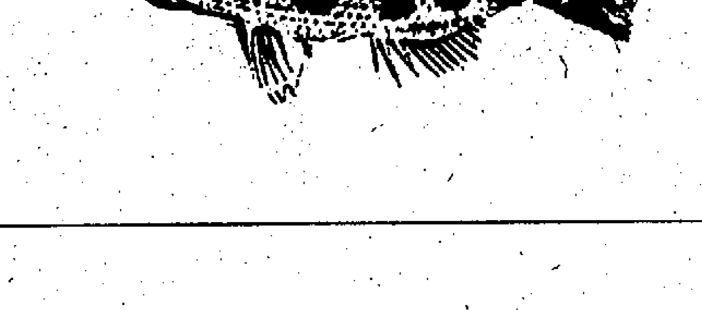
紅斑鱲魚

陳蘇

提起鱲魚（學名叫做鱲魚），是由姿態和味道得到「海魚之王」的雅號。石斑魚GROUPER不過是人們慣於在宴會時豪華排場方面，都會覺得鱲魚，尤其是釣友在釣魚樂最夠刺激，最難於上釣，反而覺得最感興趣。

在每逢夏末初秋時，在漁市場出現一種似鱲魚又似石斑的魚，顏色全紅色，吻突尖像鱲魚，所以稱爲紅斑鱲魚。從形狀來描述，身型平扁，頭部平滑而有金色光澤，脊鰭中部有大黑點，身體有四排鮮明的橫粗紋，位置在中間的橫粗紋，還有黑粗紋交雜，可稱爲鱲魚之中最名貴和最美麗者。此魚分佈在太平洋及澳洲一帶，喜歡棲息在水深三十至二百呎岩礁地帶之定居魚。一般在中層附近成羣活動，偶然也會潛入海底附近，生息層依潮流，水溫等變化而定，很少浮在水面覓食。產卵期在四月至六月之間，當在產卵時期，會游進內灣或岸近淺水來。但至多天會游回到深水中生活。待產卵後，卵子在攝氏表十五度至二十度之水溫中，大概二、三天至四日孵化，幼魚期中專在內灣及沿岸生活，而不離開半步。隨着生長，牙齒特別顯著發達，頸前的齒尖，用來切斷食物，二側齒呈臼狀，用來咬碎貝殼類。變得非常貪吃，但警覺性強不輕易上釣。鱲魚雖然合羣，卻喜歡暫時離隊，作不規則的分開覓食，待吃飽後再歸隊，可說是不規則的游泳集團。此種鱲魚生活在水中的溫度，最好是由攝氏十五度至二十度。假若在十五度以下時，會顯得不甚活潑，或不想覓食，但幼魚會例外，在更低溫度下仍然尋食，動作遲緩，看到食物，會立刻不捨地游到目的物前，用門牙來啣銜不放，不過看到了食釣中有魚鈎時，又會警覺地不上釣的。此類魚所喜歡吃的食餌是蝦、烏賊、小蟹、海胆，或沙中的蟲類ECHIURUS UNICNCTUS（俗稱沙蟲。）

紅斑鱲魚，從生物學來講，屬脊椎動物，魚類，硬鰭類，鯛科，學名叫DIASTODON UNIMACULATUS或VERREO OXYCEPHALUS BLEEKER英文名字叫做FOX PORGY或FOX BREAM又名狐鯛。體側扁，呈紡錘狀，口吻延長，吻端尖，上下顎有犬牙狀齒，脊鰭有二十棘十一刺，臀鰭有三棘十一刺，尾鰭爲凹形。沿側綫有三十二鱗塊，側綫完全（魚身體中央，有一條縱行有小孔的鱗，叫做側綫，是魚特有的觸覺器官）。至尾部彎曲。全體紅色。脊鰭之第七、八、九棘邊，有大黑點。體長約六吋，棲於近海岩礁間，肉類鮮美。



吊籃海棠

近年流行的吊籃式花卉，因此園藝家紛紛發掘垂吊的花卉。

吊籃海棠卻被園藝家認爲最美麗的吊籃花卉。吊籃海棠屬球根海棠的一類，當然，海棠品類非常多，球根海棠是海棠花中最著名的賞花海棠。

球根海棠也有兩種，一種是大花直生的，另一種是細花，花垂生，現時最流行的當然是這種具懸垂性的海棠了。

香港的天氣過於炎熱，對於球根海棠的生長並不十分有利，尤其是在夏天，氣溫在攝氏表二十度時，球根海棠的葉便腐爛了。因此，球根海棠在香港始終沒法子流行，其原因便是如此。一些園藝家企圖把根球海棠改良，希望能栽培出一些較爲耐熱的球根海棠，如果成功的話，我們便可欣賞到這些鮮艷，美麗的球根海棠了。

樂壇強人

林克昌赴日錄梁祝和長征

「我在澳洲名利地位都有了，可是我心裏只有北京和香港，因為……」

筆者記得林克昌先生初到澳洲時，南方的賀巴交響樂團邀請他去作指揮，但是他拒絕了，他解釋拒絕的原因：

「澳洲共有六個交響樂團，雪梨和墨爾本的最好，賀巴是小城市，死氣沉沉的。雪梨不同，音樂活動多。兩年來我在雪梨交響樂團了解很多東西，包括音樂家的思想、性格及樂壇情況，他們也了解我，『知己知彼』嘛。現在我已經在那邊奠定了我的事業基礎，也可以說是名成利就吧。」

「我即將離開雪梨交響樂團了」

為甚麼？林先生解釋：「一方面大學生太多，一方面可以自由支配時間，我覺得自由職業對我更合適，與樂團合作，比如指揮、獨奏都很方便。學生自己有口碑，跟我學了短時間就彈奏大有進步，如何不來呢？他們有些是音樂學院的畢業生，更有在學的高材生，例如第一二名的學生，寧願放棄免費及每週七十元澳幣生活津貼，退了學來跟我深造，又如一個有名的室內樂團十八個成員之中，四個是我的學生，試問面對這一羣好學的誠懇的求學者，怎能拒而不教呢？所以，我不離開雪梨交響樂團是不行了。」

「培訓交響樂團」

在澳洲也相當有名，其任務是培養和訓練成熟的音樂家成為樂團成員，其性質近乎「實習機構」，據說ABC（澳洲廣播電台，也是雪梨交響樂團的上級機關）有意邀請林克昌先生去當指揮。

「一個小提琴家的演奏一首協奏曲不難」林先生說：「他可以關起門來練習半年才上台，樂隊可不同，一首新樂曲，他必須在三五次甚至一兩次排練之後即上台，不經過訓練是不行的，所以澳洲有『培訓交響樂團』之設。」不過，林先生是否接受他們的聘請，現在尚屬未知之數。

何時回到香港來？

對於這個問題，林先生說未曾想過，「無論怎樣，我對香港永遠裝着一份深厚的感情。」

誰都知道，香港管弦樂團在林克昌經營之下進入職業化，其不可磨滅的功勞在於不遺餘力地向香港聽衆介紹中國作品，其功勞還在於盡量優先錄用中國籍音樂家。這些功績，在林克昌離港他去之後不復存在，比如說樂團是外國人，要他裝着熱情介紹中國作品便不切實際，比如說年前筆者參予了香港管弦協會招開的會議，會中曾建議蒙瑞先生可否在去年度的節目單中加進少數中國作品？他們答覆是：「怕北京不喜歡」最近他也試圖演出中國作品了，並灌錄唱片，不過是經他改編的「中國作品」。

「我在澳洲接受訪問」林先生說「他們也提出要求，要我介紹中國作品。中國在外頭是很有威信的國家，這次日本要我去灌唱片，曲目都是他們要求的，指定要中國作品。又趕上「中日和約」締結，他們對中國熱得不得了。」（未完待續）

周文珊的第十次獨唱會

施金波

著名女高音歌唱家周文珊，最近又有一場獨唱音樂會。赴會欣賞的音樂界人仕及其他愛好聲樂藝術者，都認為這是一場有特點，有份量的音樂會。

「周文珊舉行第十次獨唱會」——這是報紙音樂會消息的顯著標題。一位歌唱家每年開一個獨唱會不算多，但本港樂壇有此現象，卻是少見的。由此可見，一位重視舞台實踐的聲樂家，始終能表現出自已那種孜孜不倦，再接再勵的熱情，的確是非常珍貴的和值得鼓掌歡迎的。

音樂會演出的節目，特點是選曲較廣，大部份的聲樂作品，都是難得在本港獨唱會上聽到，說是首演介紹，就更恰當。為了擴大聽衆的欣賞視野和水平，介紹多些作曲家不同風格，不同類型的作品，正是每一位歌唱家的責任。入場後細看節目單，很自然的引起我產生這點感想。

既然演出機會增加，歌唱家必需挑選新的曲目，同時亦要反覆深入去探討其特點和處理方法，這是學術研究範圍的擴展，這是藝術修養的進取，通過準備和演出，就有多一次經驗，而得到的收穫又是多方面的，（包括了別人誠懇的讚揚和善意的批評。）

一般人心理只知道幾個意大利歌劇，卻忽視了韓德爾一生就有三十多年從事歌劇創作，寫下了四十部歌劇作品。他的詠嘆調音樂形象非常突出，對角色的心理刻劃又很細緻，而且不同於意大利式歌劇那種強調技巧表現的習慣，確定了詠嘆調是他力求表達思想感情的創作特徵。這次音樂會所介紹的「MY CRUEL TORMENT」以及「THAT LOVE」都是值得注意，有代表性又是不易在音樂會上聽到的詠嘆調，而周文珊的演繹功夫也很到家，唱得入味而動人。

周文珊所選唱的藝術歌曲，亦足夠說明她越來越深入到這個複雜的微妙的聲樂領域中去從事演唱藝術的研究。例如善於以通俗明朗手法表現抒情氣質的舒伯特歌曲，充滿民間生活氣息的布拉姆斯的一些通俗性歌曲，還有以細膩詩意見稱的法國藝術歌曲，以及我國現代作曲家的作品和富於地方色彩的民歌，都是周文珊這次演唱的新曲目，因此令人不能不佩服她的魄力。

聲樂家要求把這些不同學派，不同格調，不同氣質的藝術歌曲和民歌，都能首首唱得好出色是難求十全十美的，從聲樂技巧上和藝術處理上來看，周文珊這次的演唱是成功的，更期望她今後對聲樂藝術和音樂活動作出更多貢獻。

中國藝術團的聲樂節目

郭淑珍好，胡松華妙，李谷一俏

·黃頌武·

中國藝術團來香港演出，其聲樂節目的安排很有深意，一位是曾經留學蘇聯，接受完整系的歐洲發聲方法訓練，並曾在國際比賽獲獎的女高音（歌唱家）郭淑珍，這次演唱的節目單完全是中國作品。意在顯示國內聲樂方面的西洋方法中國化，此是「洋為中用」；男聲獨唱胡松華是從歌舞演員學習歐洲發聲法而發掘少數民族歌曲的特別技巧和風格，是以歐洲發聲法為基礎而擅於表現少數民族唱法的「土洋結合」；女聲獨唱李谷一則是另一種從戲曲（湖南花鼓戲）發展過來，以民間傳統唱法為基礎，吸取歐洲技法以提高而擅唱地方風格民歌的「土洋結合」。這大概可以代表目前國內進行「聲樂民族化」發展的三個方面。

郭淑珍的唱法似乎尚沒有解決如何表現有強烈民族風格的特殊技巧而不與原來的技術基礎相矛盾的問題，但因她已在相當高級的程度上解決了中國語言的「咬字吐字」問題，故她演唱的中國作品，民族風格的要求不太強的民歌及以中文演唱的外國歌曲，既可讓國內觀衆欣賞，也足使外國的觀衆接受。這次郭淑珍在美國的演唱，是得到相當高的評價的。她的技巧全面，藝術感染力強，筆者聽她十八在藝術中心的演出，發現氣魄宏偉，感情奔放的「八十市慢」；曲調變化大，感情大起複雜，技巧要求高的「黃河怨」；旋律發展流暢，通音，過渡音要求細緻，音域廣濶的宗教歌曲「阿里路亞」（ALLUYA）。都能勝任愉快，聲情並茂。郭淑珍的吸呼暢順，共鳴位置通透，聲音有明顯的立體感。音樂感覺敏銳，且以歐洲唱法的角度來要求，她的造詣也是非常高的了。

胡松華是一位多面性的少數民族歌曲歌唱家，這次的節目也包括了蒙古、新疆、西藏的作品，他曾親到蒙、疆、藏等地生活多年，熟悉他們的生活，習慣向民族歌手學習，掌握好他們的技巧，風格，他自己編曲並演唱的保留曲目「贊歌」，流行全國十數年，至今還是音樂會的熱門曲目，他擅於掌握少數民族的特殊技巧，並大量加入西洋技法，給以發展，改造，他的「贊歌」要比蒙族歌手還精彩，筆者曾在錄聽蒙族歌手拉蘇榮的演唱，風格當然後的說，但只能運用較原始的技巧，聲音歌音色，音量和音樂的表現，都不如胡松華遠甚，在台上的胡松華：具有一種神奇的藝術魅力，他的聲音，眼神，動作，都能把觀衆吸引如癡如醉，無限傾倒，有人說，胡松華是民族唱法，我看他是在一些聲音的特殊技巧及風格表現得他道之外，整個演唱還是以歐洲唱法的發聲技巧作基礎的，就以「贊歌」為例，中段旋律的「拉開」，從G到降2B音域的色彩統一，位置集中，高音飽滿，氣勢雄偉，不是一般的民族唱法可以「扭」得住的。任他演的都是我國少數民族的作品，外國人以往習慣於外國唱法的人，若得欣賞的不會太多，在國外演出觀衆接受的程度，恐怕就不如郭淑珍了。

另一女聲獨唱李谷一，她演唱的地方風格的民歌，土味濃郁，音色清潤，但也在個別高音上隱著聽到一些西洋方法。這次可能是由於選曲的關係，（淡湖水長打浪）（橋金遍）因珠玉在前，（分城山）則曲調較簡單，技巧要求不高，不容易有表現。使人覺得李谷一在藝術上似還沒有達到十分成熟的階段。然尚未聽到她的首本戲（逐走高飛難找落）不可斷言。但人們沒有看到她的比較突出的藝術個性，也是事實。筆者個人非常欣賞她上回隨上海樂團來港時演的「小常寶」。李谷一的份相秀麗，表情自然，造形動作細膩，[illegible]

中國女高音歌唱家郭淑珍

安雅仙娜小提琴音樂會

市政局將於九月廿四日（星期日）晚上八時在大會堂音樂廳主辦一場小提琴演奏會，由年青女小提琴家安雅仙娜演出不朽之奏鳴曲作品，並由其母親麗妲雅仙娜夫人鋼琴伴奏。

安雅仙娜在本港樂壇，享有音樂神童聲譽，事實上在九歲之年，即於菲律賓與國家管弦樂團演出莫扎特之小提琴協奏曲，一鳴驚人。十三歲時曾在本港贏得商合獎學金，並在校際音樂節獨佔鰲頭，獲獎前赴倫敦及愛丁堡深造。

安雅仙娜隨名師杜里夫人習琴，在英里亞音樂學院獲得名小提琴家埃昔、史頓推薦，完成獎學金課程。一九七七年再獲獎前往雅士賓藝術節參加樂團演出。地歷來所囊括的計有四個國際獎項之多。

此次雅仙娜所表演之項目計有布拉姆斯之C小調諧謔曲，莫扎特之第六號奏鳴曲，普哥菲耶夫之第二號奏鳴曲，格里歌之第三號奏鳴曲和巴格里尼之「鈴響」獨奏曲。門票只分三元、五元、七元，大會堂票房發售。

預告

中國藝術團來港演出京劇節目「秋江」，飾老艄翁的以四川話說白，觀衆多半不明何故。其實「秋江」一劇原移植自川劇，名劇目，但原劇過於色情不堪入目，解放後由川劇名旦陽友鶴重新編排，於一九五二年去北京參加全國會演得表演獎。之後京劇演員將川劇「秋江」學到手並帶出國外，獲得外國人好評。

本版自下期起，將連載陽友鶴的長文「我怎樣塑造「秋江」中陳妙常這個人物」，敬希讀者留意。——編者

雙鋼琴演奏會

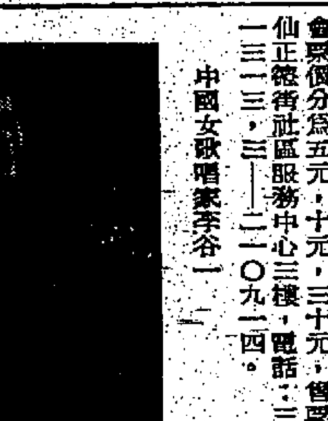
一場別開生面的雙鋼琴演奏會將於一九七八年九月十五日（星期五）晚上八時在大會堂劇院舉行，由出色的德國鋼琴家艾斯西納和日本女鋼琴家正田和子攜手演出。

音樂會節目，多姿多采，包括布瑞頓的讚詞的前奏曲與廻旋曲，布拉姆斯的海頓主題變奏曲，舒伯特的匈牙利組曲，布梭尼的巴赫聖詠之即興曲及日本作曲家中田喜直的「美之頌讚」。

艾斯西納和正田和子經常在日本和東南亞各地演出，深受聽衆歡迎和樂評家讚賞。艾斯西納一九五二年開始在德國接受音樂訓練，一九五六年獲獎學金進入美國茱里亞音樂學院攻讀，一九六〇年獲畢業文憑及研究院文憑，一九六一年受聘任日本京都市立音樂學院鋼琴系主任，神戶學院的客席講師，以及山葉音樂教育基金的顧問，一九六八年艾斯西納返回歐洲任教於薩爾斯堡音樂學院，同時更在歐洲各地舉行演奏會和電台演出。艾斯西納現在日本定居，經常與他的妻子正田和子舉行鋼琴演奏會。

正田和子五歲開始學琴，自小便開始公開演奏。一九七一年畢業於東京專為培養演奏家的音樂學校，主修鋼琴，同年往薩爾斯堡音樂學院攻讀鋼琴與聲樂，並獲獎學金赴葡萄牙深造。

是次音樂會，由市政局主辦。門票五元，十元，大會堂票房發售。



中國女歌唱家李谷一

黃大仙兒童合唱團、籌募經費音樂會七八

黃大仙兒童合唱團成立於一九七三年，獲准豁免註冊為非牟利團體，而每月只收學費五元，所以實有賴社會各熱心人士捐助及一年一度之籌募經費音樂會，合唱團迄今已有五年多之歷史，成立的目的在發掘音樂天才和培養羣體精神，該團由區內三十五間學校及福利機構所組成，團員現已增至一百二十名，有歌唱組及樂器組，歌唱組分三班練習，樂器組則設有鋼琴，小提琴，結他，牧童笛各小組，於每星期六下午二時至五時在黃大仙服務中心練歌，委員方面，得民政司李福逑夫人應允為名譽贊助人，會長為陳百強太平紳士，永遠會長黃錫江先生，名譽會長羅肇珍先生及李會桃先生，藝務團長及樂團總指揮由知名女高音楊羅娜女士担任，經多年訓練，音樂水準亦不斷提高，曾被邀請於七六年選舉小姐及七八年香港小姐競選大會中演出，此外亦經常被各社團邀請作公開演唱並為星島日報全音有限公司灌製錄音帶。

該團由陳百強太平紳士之贊助將於九月十二日晚八時假香港大會堂音樂廳作籌募經費之演出，主題為「世界名歌謠」，包括中，英，美，意，法，日，印，俄名歌謠及歌劇選曲，此次音樂會票價分為五元，十元，三十元，售票處為黃大仙正德街社區服務中心三樓，電話：三——二一三一三，三——二一〇九一四。

中國藝術團點將台

——張燕、李執恭 湯良德

民樂指揮家李執恭先生，是中國歌劇舞劇院的指揮，為人正直，謙遜，毫無專家架子，由于他最早是個樂隊員，所以他最能體會樂隊員的情感，喜好，特點，缺陷了。平時生活在樂隊中，和每個人平起平坐不該高低，所以大家對他特別尊敬。樂隊的水準不足靠出來的，是靠指揮正確地訓練出來的，如果樂隊的水準提不高，關鍵在於指揮的能力和方法。李先生總是這樣要求自己，所以每次排練後，就會到他總是真心誠意地，在徵求得個隊員對自己排練的意見，因此大家都稱他為樂隊的貼心人，我們的好指揮。

李先生那魁梧的身體，指揮起來有瀟洒非凡，線條之清楚，動作之講究，絕非一般指揮家能達到的。他的手充滿着音樂感情，一上一下一左一右真是沒有一點多餘的。特別是在控制樂隊的強弱[illegible]幾十年的舞台經驗，在音樂跟舞蹈的結合上[illegible]一句話，好樣[illegible]

一九七五年為紀念人民音樂家聶耳，冼星海，北京的文藝界組織了一次有五百餘人的大規模演出，其中由中國歌舞劇院，中央民族樂團，東方歌舞團，中央歌舞團，新影樂團所組成的百人民樂大合奏，演奏的瑟湖春曉，金蛇狂舞，下山虎，豐收歌，就是李先生親自指揮的。本人有幸的是這次担任了這聯合樂團的首席四胡。想起來與李先生合作是很愉快的，也是很難忘的，在李先生的指揮棍下，個個精神飽滿，一絲不苟。短短的三個半天排練就演出了。短短幾首樂曲的卡式錄音帶，本港已發行，相信本港中樂界的朋友一定以上幾位演奏家熟悉了，所以提起李先生，指揮家，是中樂發展的希望和棟樑，也是我們國家藝術寶庫中的財富，「國寶」。在祖國文化藝術的寶庫中，中樂這朵花，現在開得[illegible]

藝文

胡治山水扇面

胡治、吳鄒人、清初畫家，善寫山水，饒有法度。

詞林雅故

霜紅詞

茹香

霜紅詞一卷，為浙江平湖胡士瑩，字宛春之作。昔年從故鄉店市歸，久而未遑讀也。昨出披閱，詞於一九三一年刊於揚州。其自序有謂：「凡詞八十有四首，蓋霜紅二十九歲以前之所作也，華年哀樂，略盡於茲，非敢自炫，僅痴而已。」

燭影搖紅除夕用夢窗元夕後雨韻同聖越賦，詞云：「凍雨荒齋，夜深春氣倒紗淺。背燈兒女笑聲多，斷續東西院。塞博歡呼正暖。等閒將，寒更守遍。圍爐說夢，短帽風欹，疏簾醺淺。紅燭離家，淚珠彈破銀箏怨。玉觴無味已多時，須折梅花薦。最怕林鴉易散。好江山，愁中更遠。明日新年，朱簾慵捲。」三姝媚甲子新春，詞云：「鳳簾雙鬢短。對青山無言，翠樽空滿。笑拂征袍，指酒旗臨處，醉魂零亂。舞雪欄干，應共惜，探芳心遠。小別經年，銘燕臨鶯，等閒輕換。幾度萍蹤離散，念話雨前番，此情還暖。夢熟西窗，正萬花無恙，怕隨春轉，淡淡斜陽，渾不耐，登樓人倦。細數東風消息，梅花自款。」鷓鴣天讀蕙村先生和宛裕之宮詞書後寄示斐雯，詞云：「早是心灰一點丹。仙娥珍重笑啼難。玉樓環佩聖初慚，銅雀秋金夢不還。將進酒，勸加餐。那堪憔悴鏡中看。恩情恰似中庭樹，一日西風一日寒。」

霜紅詞麗而不靡，澀而帶腴，出入於片玉夢窗草窗諸家。曾為浙派末流之「秖柱」不為過。余獨惜誦其詞而不知其人也。香江山川明媚，百年以來，號稱多士之邦，是則知人論世，當以俟之君子，余愧非其人也。

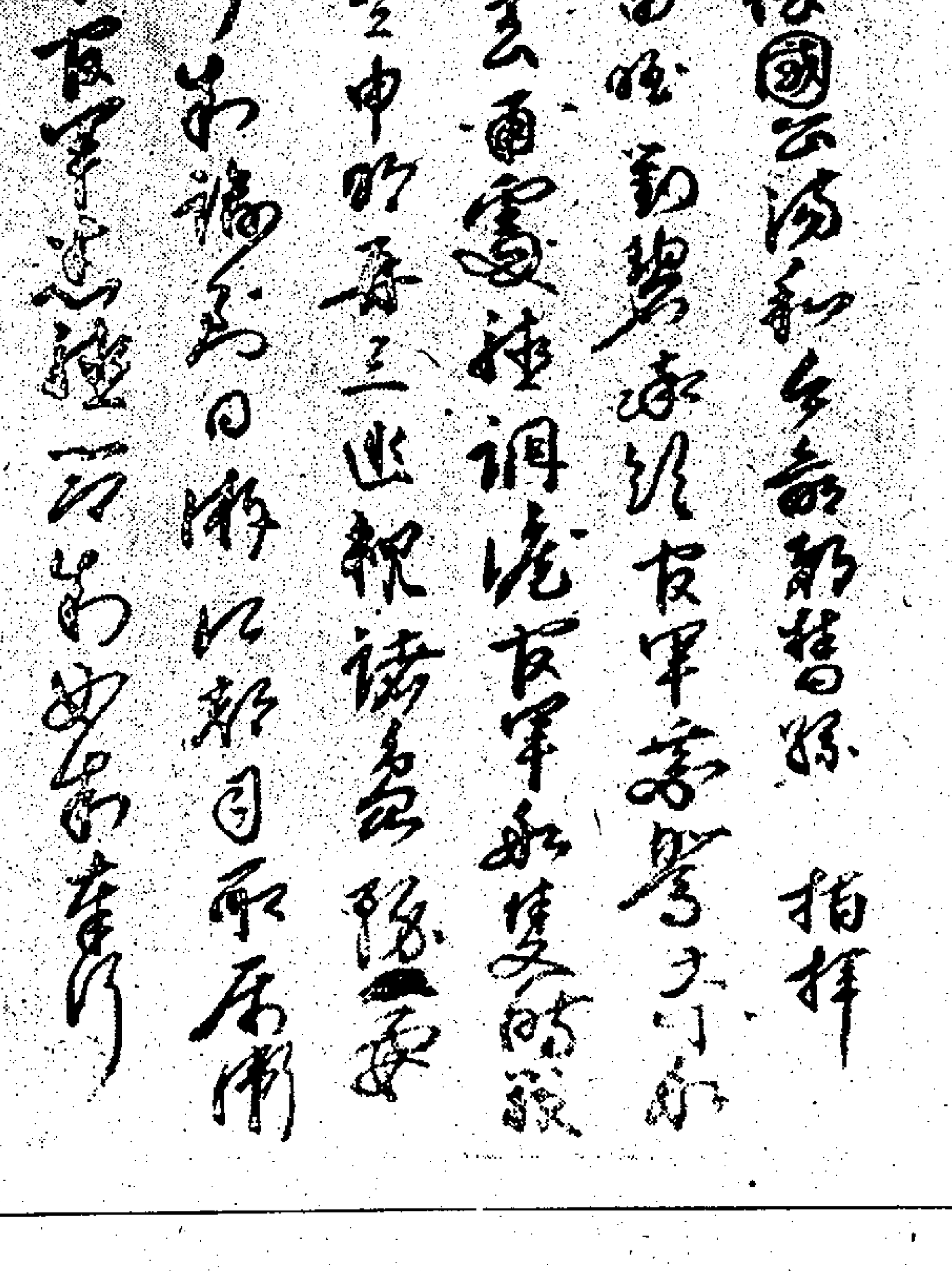
霜紅詞扉頁載有古江七古題詞一首，詩云：「蕙風云沒疆村逝。天下音聲付年少。浙中並起有三人，宛春徐（聖越）陸（微昭）皆能妙。今歲南歸見其二。其一參商空致意。忽邀選寄尺素書，久讀恍如溫夢寐。命我題君霜紅詞，前生詩律久模糊。悵然起立紛無是，自我別君五年矣。（下略）聞宛春曾從吳梅暨庵遊，則知其詞之工，有由來矣。

楊維楨歲寒圖

下圖：楊維楨，字廉夫，號鐵厓，元泰定進士，署天台尹。明興，[illegible]卒年七十三。[illegible]負詩名，[illegible]間亦作畫。

明太祖朱元璋手諭遺墨

草法揮灑自如，頗得樸拙之妙。



韓文公來粵初南食有詩

鄰家餽蛙蛇蘇東坡却敢於嘗試

田鷄與蟾蜍混為一談

蘊齋

青蛙，粵俗稱之為蛤，又稱之為田雞。雞，本來是家禽，兩足兩翼，與青蛙毫不相似，廣東人大抵以其等如雞肉一般好吃，而又生於田間水畔，所以索性稱之為田雞罷。嶺南雜記說：「蛤拐一名坐魚，短項，身背黑的，土人連皮食之，云不可脫去此錦襖子。」我們鄉村間，炒田雞也是連皮的，現時香港的酒家樓，則多將皮剝去，因為皮色花斑，太不中看哩。至於稱之為蛤，是因其鳴聲甲甲的緣故，趙師秀詩，所謂「黃梅時節家家雨，春草池塘處處蛙」是也。

在嘗籍中，青蛙，蟾蜍，蛤拐，多是混淆不清的，但在廣東人看來，則分辨得很清楚。青蛙，即田雞，是可以供膳的。蟾蜍，亦即癩蝦蟆，體暗褐色，皮膚上有疣無數，棲息污濕之地，沒有人拿來供口腹的。至於蛤拐，俗稱之為青丰，身瘦腿長，形像似田雞而無臙妝，跳躍甚遠，更非人們所採食，亦即本草綱目所謂蛙蝈。

唐朝時，韓愈兩度貶官南來，初到陽山，後到潮州。所以他對於南方土物，多有嘗試，田雞也不例外了。在韓昌黎集裏，有一首答柳柳州食蝦蟆詩，這樣說道：「蝦蟆雖水居，水特變形貌。強號為蛙蛤，於食無所校。雖然兩股長，其奈脊皴皰。跳躑雖云高，竟不離濘淖。鳴聲相呼和，無理只取鬧。周公所不堪，灑灰垂典教。我棄愁海濱，恆願眠不覺。叵堪朋類多，沸耳作驚爆。端能天坐籌，仍工亂學校。雖蒙勾踐禮，竟不聞報効。大戰元鼎年，孰強孰敗撓。居然當鼎味，豈不辱釣罩。余初不下喉，近亦能稍稍。常懼染蠻夷，失卻平生樂。而君復何為，甘食比豢豹。獵較務同俗，全身斯為孝。哀哉思慮深，未見許回棹。」又有一首詩，詩題是「初南食，貽元十八」，詩句道：「鱟實如惠文，骨眼相負行。蠔相黏為山，百十各自生。蒲魚尾如蛇，口眼不相營。蛤即是蝦蟆，同實浪異名。章舉馬甲柱，鬥以怪自呈。其餘數十種，莫不可歎驚。我來禦魑魅，自宜味南烹。調以鹹與酸，和以椒與橙。腥臊始發越，咀吞面汗騂。惟蛇舊所識，實憚口眼獰。開籠聽其去，鬱屈尚不平。賣爾非我罪，不屠豈非情。不祈靈珠報，幸無嫌怨并。聊歌以記之，又以告同行。」這位大文豪，也學廣東人食蟾食蛤，「初不下喉，近亦稍稍」。但蛤與蝦蟆，亦即田雞與蟾蜍，卻無法分辨清楚，誠大謬特謬，「蛤即是蝦蟆，同實浪異名」呢。而在他所謂「初南食」中，蛇亦赫然列入，不過他老人家不敢嘗試罷了。

後來宋朝時候，蘇軾謫官南來惠州，作了一首丙子重九詩，這樣說道：「三年瘴海上，越嶠真我家。登山作重九，蠻菊秋未花。堆盤生[illegible]。蜜酒鬪蔗漿，釀甜如梨搽。何以侑一樽，鄰家饋蛙蛇。亦復強取醉，歡謠雜悲嗟。」東坡居士，膽子究竟比韓文公大些，「鄰家饋蛙蛇」，他也敢於「侑樽取醉」哩。

從上面韓、蘇兩家的詩句看來，可知廣東人食蛇，卻是古已有之，只是不像現代的食家，那末多姿多采而已。近日粵菜中，有所謂「太史田雞」，又有所謂「太史蛇羹」，田雞與蛇，都以太史馳名。太史田雞的製法，是將冬瓜切成粒狀，然後加入田雞件，火腿塊，清燉而成，湯清而腴，是出自梁太史鼎芬家廚的。至於太史蛇羹，則是以三蛇為主，三蛇，是指飯鏟頭，金腳帶，過樹榕而言。宰製入饌，亦只加上雞肉，火腿之類，作羹而已，並沒有像現時酒家樓那麼矜奇立異，炒蛇絲，燉蛇件等。因為蛇肉粗澀，實不宜於其他製法。所稱之太史，則是指住在廣州河南的江孔殷霞公呢。往時仕宦之家，多喜歡研究飲食，像洪亮吉的食單，袁子才的食譜，都是馳譽人口的。

麗宮
大滿特滿 今天請早
歐龍公司出品 拔萃類獨得
戰地金剛
保史雲遜 佛烈威廉遜 米高康斯丹頓 伊安賓納 狄波娜貝嘉
戰情慘烈！天昏地暗！
膽正命不打平死！
封戰飛彈天地成功
暗渡陳倉！計天日！
下期獻映 精品介紹 性的遊戲

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

娛樂圈

麗視劇集的戲胆 黎少芳

在螢光幕上，她看似很平凡，但在平凡中，却給予你有熟悉而親切的感覺。她一直以來，就是香港話劇界的精英份子。在麗視新劇集「巨星」中她與董驃組成新配搭，有精彩的演出。

麗視新劇集「巨星」的三位演員：葛劍青、董驃、黎少芳。

黎少芳很平凡，從任何角度去看，都不覺得她有什麼特別之處，在短時間的接觸，這種平凡給你有種親切而又熟悉的感覺。

也許會發覺到，你身旁的老娘子，隔離的張師奶或偶爾會見提着飲照着商店如掏金子般買東西的婦人，在她們身上都有着一種熟悉的影子，當你在這商店中不其然想起黎少芳。

「在麗視台工作差十一年了，一直以來，我都是扮演一些典型性的中國婦女，思想保守是角色性格的主要焦點。」黎少芳那親切的說話像音樂符子般傾倒出來。

未加入電視圈前，黎少芳還是一個話劇能手，十多歲就加入話劇團，年紀輕輕就當上了團長，香港話劇團初期上演的「七十二家房客」，就是黎少芳一手組織，在其他話劇愛好者的合作和協助下，為香港話劇界編寫新的一頁。

近年來，電視當局對長篇劇甚為重視，扭綱演出的藝員大多數是話劇界前輩，當然，名單上少不了黎少芳的名字，精湛演技以及豐富經驗全都顯露出來。

「翡翠」、「電視人」、「追族」以至目前的「巨星」，黎少芳的形像被定了下來，不少家庭觀眾及螢光幕前的婦女觀眾，都視她為最喜愛的人物。

在「巨星」中，黎少芳與董驃組成新配搭，在每場對手戲中，黎少芳那潑辣的態度，尖酸的通俗語句，再加上那副維妙維肖的表情，緊緊抓住觀眾的注意力和代入感。

在平凡的生活，普通的人物裏，黎少芳站在不顯眼的地方，却能充份發揮她的獨特之處，在平凡之處更見突出。

在「食人族歷險記」中的史德西傑治與烏蘇拉安德絲。

天地一沙鷗受歡迎 香港觀眾水準提高

名攝影家導演何藩亦不肯錯過良機

一部音樂美妙，歌聲動人，每一個畫面都是沙龍攝影，題材新穎，極有內涵的藝術奇片「天地一沙鷗」推出公映，連續兩天，都大爆特爆，證明了香港觀眾的欣賞能力，確是向前大大的邁進了一步。

「天地一沙鷗」的受歡迎，贏得影評人的好評，使五岳星與洲立公司的負責人，充滿了信心，決定在今後的發行方針，會向世界各地物色這一類有高度藝術的影片，來此發行，把藝術好片，提供給香港熱愛藝術的觀眾欣賞。

對這部藝術奇片，影圈中很多導演和攝影師都不肯放過。攝影名家兼導演的何藩，也表示要在今日前往欣賞。他表示：昨日到戲院買票，全場爆滿，只好延遲一天，才往欣賞了。不過，在電視中所見的片段，攝影的技巧，確是一流沙龍水準。

而「天地一沙鷗」這本原著，實在非常感人，無論是站在一個導演，攝影家，編劇，或者與音樂喜愛者的立場，他都是非看這部具有高度藝術的藝術奇片不可的。

「食人族歷險記」主角之一 史德西傑治

史德西傑治，出生於一九四一年六月，原是一名舞台劇演員，到接近三十歲的時候才開始拍電影，第一部片叫「路的盡頭」，之後拍有「他是寂寞獵者」、「冷面神槍手」、「奪命判官」、「肥城」、「特警雄風」、「鐵金剛黑殺令」，以及「大戰爭」等片，最新的一部叫做「食人族歷險記」，他是男主角之一，另一男主角為哥廸奧卡仙尼，女主角則由烏蘇拉安德絲担任。

「食人族歷險記」裏，史德西飾演的角色叫做愛德華科斯達，居住在新畿內亞，那兒有些叢林區及山區，仍住著些未開化的蠻人。一個名叫亨利的探險隊隊員失蹤，妻子辜夫，求助於愛德華，於是他引路至一個懷疑有食人族存在的山區去，他熟悉那個山區，因為他曾被食人族捉去，但因救回一個生病的食人族小孩而免於被殺，後來終於逃離該山，一度被迫吃人肉的他，常感到羞恥和慚愧。

史德西最初對父母說出他做演員的心願時，曾經被父母警告過，說做演員的生涯是相當困苦的，但他堅持要向這方面發展，於是曾做戲劇教師的父親及同是戲劇界中人的母親只得給他鼓勵，以激進他的雄心，於是史德西就進入戲劇學校去攻讀，除了演，還學編劇和執導，基本課程全部學成之後，就晉身舞台劇，跟着才轉向電影界。

邵氏趕拍兩部片 大攻勢與夜歸人

近日，邵氏影城一片熱鬧，多達五位的導演，都投入於趕拍「七月大攻勢」一片中，

圖為傅聲拍片受傷，傅母及甄妮扭憂不已。

彼此各拍一段戲，並駕齊驅。目前，該片邊拍邊剪接，隨即就會進入配音效果階段。顯然，邵氏有意將該片熱辣辣的推出。

不過，據記者查悉，邵氏目前趕拍的，並不只是「七月大攻勢」一片，尚有一部「哈囉夜歸人」亦同時在趕拍中，惟日來邵氏對此並未公開透露，外界並不知情。

至於「七月大攻勢」和「哈囉夜歸人」兩片，到底是那一部先推出，目前尚不知曉。不過，由於兩部戲都有很強烈的新聞性，邵氏將會迅速推出以喝頭啖湯，自無疑問。

目前，邵氏投入於搶拍「七月大攻勢」和「哈囉夜歸人」兩片的導演，就有孫仲、何藩、華山、王風和李翰祥五人，由李翰祥負責將各段戲剪接串連穩其成。邵氏以往都有過多次的類似趕拍影片的紀錄，不過，一口氣趕拍兩部，還屬首次。

在心理驚險喜劇「緊張大師」中，歌羅莉絲李芝曼和拼頭夏維高曼諧殺手狄洛加殺人。

每次與夫復合必然有喜 歌羅莉絲李芝曼兒女多

看到「緊張大師」中的歌羅莉絲李芝曼，留着那一撇小鬍子，演一個虐待狂的護士長，實在無法想像，歌羅莉絲曾經是「美國小姐」第三名，她進入娛樂界，也可說由此而來。

不過，仔細的看她那金髮，那顴骨，鼻子，和笑容，依稀有美人的風姿。確實，當歌羅莉絲捕掉「緊張大師」的化粧，海施脂粉，穿件襯衫牛仔褲時，就不但看得出她原是美人，且可以感到她的溫暖和她的蓬勃生命活力。

歌羅莉絲自稱大器晚成，她在四十之後，事業才開花。為何不能早點有成就？她說，因為她要生兒育女。她當選美國小姐，在紐約認識許多人，過了一時期吃喝玩樂的生活，拍片演戲只是玩耍，然後嫁給製導丈夫，佐治英格倫，二十多年來，忙着和他生孩子，鬧分居。她說：「差不多每次分居復合，就生一個孩子。」怪不得歌羅莉絲有那麼多個兒女。她說：「我的孩子皆是我的朋友。他們對父親的看法，到有點不同，當他是個遠親，陌生但有親戚關係。」

在女兒也上小學，歌羅莉絲決定不管她那個一時回家，一時又走掉的丈夫，而全心投入娛樂事業中。她先在「瑪莉莉劇」中演個多嘴的婆娘，然後在「最後一場電影」中，演個寂寞的體育教師之妻得金像獎，從此她就經常有自己的電視節目，又一度有自己的片集。至於她和佐治的關係，她說：「最新消息，我們在分居中。」

薛家燕昨派嫁女餅，但不是她紅鸞星動。

香港流行歌曲創作邀請賽 參賽作曲家今起逐一介紹

無綫電視主辦之香港流行歌曲創作邀請賽已定於九月十七日（星期日）晚上七時卅分假香港利舞台舉行，屆時，翡翠台將予以現場實地直接轉播當晚盛況。今年參賽作品共計為二十四首，而廿四位作曲家亦由今日起陸續向大家介紹。

陳迪文，現年廿二歲，是一位年輕之歌手，而今演唱於格蘭酒店，今次他以一曲「恰當的時光」首次參賽。

鍾啟棠，是一位廿七歲之年輕鋼琴師，喜歡古典音樂，有九年的作曲經驗，作品極多，如小祖及關小璇等主唱的歌曲，大多出自其手筆。同時，他亦嘗試作中國樂曲，如「湖光山色」便是其得意之作。七五及七六年曾兩度參賽。

高華，廿五歲，現於九龍嘉泉餐廳任歌手，專長於創作國語時代曲，今年是他首次參加比賽，參加作品是「靜靜的等待」。

比亞度，亞提拉，是一位職業作曲家，現於中國宮殿夜總會任樂隊指揮，七六年首度參賽，而今年則以一曲「再來一曲探戈」再度參賽。

李嘉利，是一位廿四歲之年輕業餘作曲家，喜歡搖滾音樂，今年以一曲「直到永遠」參賽，為其主唱之歌手為陳美玲。

盧國富，六八年開始作曲，現為職業歌手，去年曾參加此項比賽，今年以一曲「不要說再見」重來。

曾路得，廿一歲，在美國華盛頓大學畢業，去年回港渡假，同年乘便參加此項比賽，獲最佳填詞獎。今年則以一曲「孕育在愛中」再度參賽。

米斯洪，雷諾士，是一位六十五歲之非籍作曲家，有三十多年的作曲經驗，作品無數，如早期流行一時之「九龍，香港」便是出自其手筆，今年首次以一曲「我真的愛你」參賽。

傅聲拍「風流小生」 腦部受傷一度昏厥

邵氏小生傅聲昨日在影城與狄龍及幾個龍虎武師拍攝孫仲導演的「風流小生」一片，因目前傅聲曾患河魚之疾，以至行到腳軟，昨拍一場對打戲時，不慎腳一滑，整個人仆倒在佈景牆旁的欄上，當時瓦礫立刻破裂，傅聲頭部及頸部受傷，狄龍見狀，馬上將之送入法國醫院，住二一八號房，狄龍並立即電告正在百代錄音的甄妮及傅聲家人，傅聲母親和甄妮趕抵醫院時，見傅聲一度昏厥，十分担心，並請來腦科專家為其診斷，看來情況確是嚴重。

闔府坐遊上海 假日適宜

鳳凰影業公司選趁上海實地拍攝之大型紀錄片「上海」，備受歡迎，觀眾反應甚為熱烈，尤其對片中不少珍貴歷史鏡頭，認為是一部精彩益智的影片。如昔日跑馬廳的賽馬情景，那些外國冒險家就在這裡刮走了一億五千萬銀元；當時中國的幣值不穩定，中央銀行印發的鈔票是一百萬元面額的鈔票，人民生活悲慘，八九歲的孩子就要當童工，在沸騰的熱水中，伸手去抽蠶絲……這些鏡頭給年青觀眾很大啓發。

「上海」也是一部娛樂性相當豐富的紀錄片，如在西郊公園看到熊貓吹喇叭；影片還介紹如何捕捉大閘蟹；還有那不斷創新、技藝超卓的雜技表演，真是百看不厭。

周末假日闔府同去坐遊上海，確是一件賞心樂事。「上海」繼續在新光、南華、珠江、銀都、南洋、華都六大戲院公映。

「上海」紀錄片劇照之一：上海閔行的工人新邨。

凶胎・巫師・靈媒

在「凶胎」裏，東尼蓋蒂斯演哈利，是一名撲克占卜者，蘇珊史泰實是哈利的女朋友嘉蓮，被再生的印第安魔術師所附生於背部。史提拉史蒂芬絲演安美莉班，是已退休的靈媒，她在哈利的求助下，終於替他找出纏繞他女朋友身上的妖靈到底是何方怪物和用意何在。此外，米高安沙拉也是影片的要角，他演一個現代的印第安巫師，協助哈利對付再生的數百年前巫師。莊加達，安蘇丹，波茲米列狄夫，保羅曼蒂等，都是片中演員一部份。

威廉基特是「凶胎」的導演，製片以及半個編劇。他從機場買到一本小說，看完之後覺得相當好，於是便決定將它改編成電影，那本小說叫「曼列吐」，內容講述十六至二十世紀之間的巫師事蹟，據說全部都有其真實性。梅榮哥狄是影片的監製，是帶有一半印第安血統的人。除威廉外，負責編寫劇本的還有湯普以及也演出一角的莊加達。

「凶胎」裏有很多特技鏡頭，像圍繞中心升起的人頭，室內的狂風暴雨，半空滑行的婦人，一男子的滿天星斗，諸如此類的奇景，都由特別效果人員精心構思出來，他們分別替「驅魔人」、「人魔島」及「星球大戰」等片做過幕後工作，經驗豐富非常。看這部片，既緊張又刺激，單是看那些導致高潮的特技場面，已值回票價了。

靈鬼作法，印第安巫師也感無可奈何，這是影片「凶胎」中一幕。

佳視簽名運動一度受阻 薛家燕張寶之排練粵劇 張瑪莉入影城訪問孫仲

△佳視的「簽名運動」，昨晨起，在港九十七處地方進行，包括港九兩邊的天星碼頭廣場，海運大廈，官塘碼頭，機場，火車站，港外綫碼頭，大丸公司附近，淺水灣，荔園，美孚萬事達廣場，彌敦道與佐敦道裕華國貨公司門外，海洋公園，華富邨，北角碼頭，牛頭角上邨互助委員會，每處一隊，各約有二十人。

昨晨九時許，其中五隊在記者俱樂部作象徵式出發，佳視大牌米雪，鄧碧雲等亦踴躍參加，簽名運動是以不騷擾公衆安寧為原則，亦為警方批准，但在中環天星碼頭廣場前的簽名運動一度受到制止，其後才能展開，這一隊的人包括有李燕光，徐美玲，米雪，陳維英等，當他們抵達天星碼頭時，警方人員干預，稱不能在有上蓋的地方活動，未幾，又表示這沒有上蓋的地方也不能活動，使簽名運動一度陷於停頓。

△薛家燕昨日返麗的參加「週日狂歡」的排練，並大派「嫁女」禮餅，原來她的妹妹薛家沉定本月十六日與王日柱結婚，昨為過大禮之日，家燕便順道為其妹派禮餅。

薛家燕和張寶之在「週日狂歡」演出的粵劇折子戲，原定做三個，但受歡迎又再添食三個，中秋之夜，她們會與林錦棠合演「紅鸞關」，以直播形式演出。

△麗的綜合性節目「花花世界」昨拉隊入影城訪問孫仲及小生狄龍，由張瑪莉主持訪問，洪國華特往影城探班，據知，張瑪莉自從演出「鱷魚淚」，觀衆對她的演技備極讚賞，故公司對她十分重視，側聞，雙方已簽了兩年合約。

香港中樂團迎月 民族舞蹈賀中秋

市政局香港中樂團九月十八日至十九日及九月廿二日至廿三日將分別在大會堂音樂廳及九龍浸會學院大專會堂舉行四場民族舞蹈晚會，由香港中樂團音樂總監吳大江先生親自指揮。

中秋節是小數仍然保存中國傳統風味的節令，雖然現在已是不浪漫的科學時代，但人們仍然津津樂道傳說中裡的吳剛、玉桂樹、后羿與嫦娥。在今年的中秋節，香港中樂團總監吳大江特地設計一場別開生面的演出，會同在港的第一流的舞蹈名家，從民族舞蹈來賀今年的中秋。

參加今次演出的舞蹈名家有矯捷的王庚堯、許仕金、鄭書正、婀娜的紫玲瑩、葉碧玲、何巧兒、王琁琁等。他們多人皆是來自中國。

林嘉華和朱鐵和昨日在麗的錄映「巨星」中的對打戲。

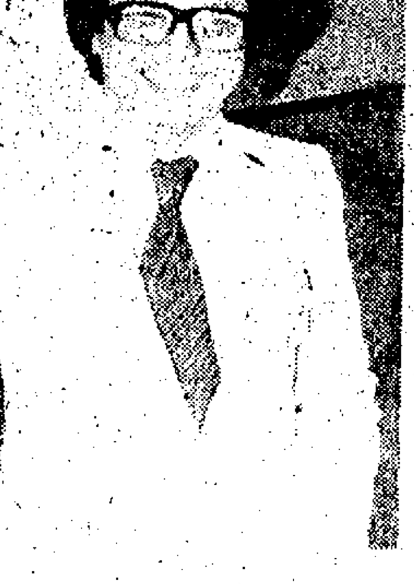
商台簡訊

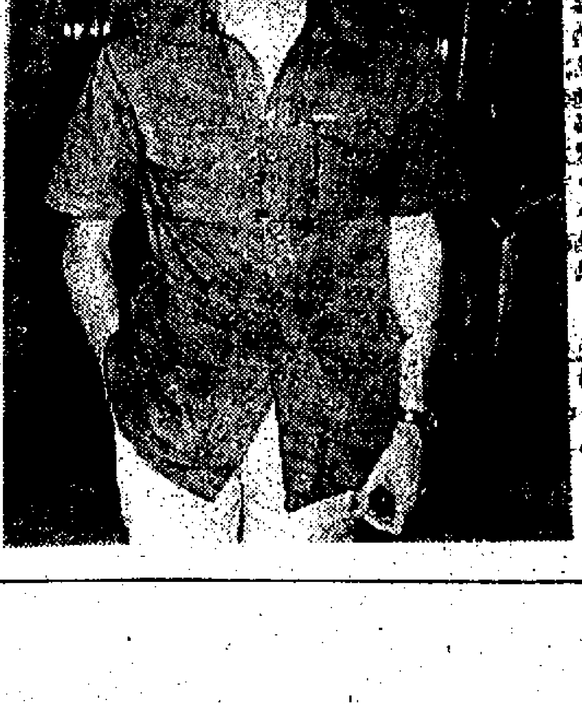
商業一台本週「中文歌曲擂台陣」已經揭曉，十隻上榜歌曲依次為：誓要入刀山（鄭少秋）、賣身契（許冠傑）、世事如棋（許冠傑）、金刀情俠（黃韻詩）、倚天屠龍記（鄭少秋）、山歌情誼長（汪明荃）、心夢（溫拿）、婚變之謎（李龍基）、童年時光（梁家姊妹）。

「賣身契」由上週的榜首位置，跌回第二位，上週居第二位的「誓要入刀山」，則升上第一位置。「世事如棋」上週第四，今週再升一級。今週初度上榜的是「婚變之謎」和「童年時光」。溫拿的「心夢」走勢好，由上週的第十跳升到今週的第八位。

「中文歌曲擂台陣」每週在祁雁玲監製的「空中俱樂部」時間下午三時半至四時半播出。

鍾景輝否認離麗的 薛家燕奚秀蘭結拜 白茵已證實患胆石 林嘉華拍巨星甩褲





鍾景輝昨否認會離麗的。

△麗的訓練經理鍾景輝昨日否認他會離開麗的，他表示與公司尚有頗長一段時間的合約，故此暫時絕無離開的理由，去年，麗的在理工學院搞了個「百萬跳」，成績頗是突出，今年麗的會在大好形勢下再接再厲再在理工學院舉行第二個「百萬跳」的活動，目前鍾氏與公司正策劃該項活動。另外，鍾氏醉愛話劇，目前他領導麗的藝員陳有后，梁舜燕、洪國華、白茵、梁天……等演出名劇「專誠拜訪」，現在他又計劃與市政局話劇團合作排演「馬」。

△麗的藝員薛家燕和奚秀蘭合作「週日狂歡」後，彼此性格相投，成為知己，乃決定結為金蘭姊妹，原定日期為九月十六日，但那天剛好是薛家燕的妹妹出閣之日，於是結拜日只有押後。問及家燕婚事，她表示自己事業心重，即使有了意中人，亦不會在這個時候考慮婚嫁。

「週日狂歡」的另一位主持人黎小田最近投資外國配額生意賺了好些錢，但小田每月支出不菲，約需二萬，家燕以好友身份勸他以後要節儉些，但小田亦有他的生活安排，他認為絞盡腦汁去寫曲，生活上當然得享受一番。

△麗的藝員白茵昨日返公司參加「危險人物」的拍攝，只見她臉色不大好，詢問之下，原來她為醫生證實患了胆石，醫生勸她早日動手術，將胆石割除，但白茵一來害怕動手術，二來日來忙於「危險人物」及「吾家有女」的錄映，於是暫不動手術，每天吃藥治療。

△麗的長篇電視劇「巨星」昨日繼續錄映，參予錄映工作的有林嘉華、朱鐵和、覃榮傑等，昨日所拍一場乃為林嘉華和朱鐵和的對打戲，兩人打得激烈忘形，竟掉了褲子，一時雙方甚感尷尬。

配合馬季開鑼
最受歡迎節目——
賽馬座談會
今日開始播出
以後逢星期一、二、四、五
晚上七點播
各場形勢・正確分析
賽馬資料・盡量提供
簡而清・班超・張龍
・聯合主持
商業一台大把嘢聽！
・週率850千週・

華僑文化

中青主辦國際攝影沙龍 定十一月在大會堂展出
三組現已收件 十月九日止截

中青攝影學會主辦之一九七八年度國際攝影沙龍，定十一月廿六日起假座大會堂高座展出，分彩照組、黑白照組、彩色幻燈組等。現已收件。世界各地之參展者業經陸續來件。該會沙龍委會組織如下：主席陳蛩興；顧問張寶璣、羅建勳；秘書周梓源、陳碧姬；司庫李幹輝；公關張德文；沙龍委員區展基、陳賀求、周榮枝、張冠南、馮漢卿、許伏豹、李志安、李淑伶、梁添培、蘇一恩、鄧志強、嚴國雄。評判員：黑白照片組：張寶璣、陳紹文、蔡國雄、李鑑暉、唐景沂。彩色照片組：陳修瑜、趙錦超、馮漢紀、陳銘、許福明。彩色幻燈片組：周梓源、鍾炯源、陳汝炬、羅建勳、黃機。黑白照片組，設金、銀、銅牌各一座，銅章十二個。彩色照片組金、銀、銅牌各一，銅章十二個。彩色幻燈片組金、銀、銅牌各一，銅章十二個。港澳地區參加費每組七元。參加兩組或以上十四元，包括通知咭及每組參加者精美目錄乙本，並設有沙龍榮譽展覽者榮銜頒予每組連續五年內獲得十一分者即可申請，並可永遠免費參加本會舉辦之國際攝影沙龍。計入選一張得一分，全部四張入選得五分。現已開始收件，港澳區參加影友，請將作品交到北角長康街七號五洲大廈地下，米蘭攝影器材（皇都戲院對面）；並取回收據。截止日期：本年十月九日，初選十月十三日，並訂於十月十五日公開決選，通知咭十月十八日，展覽日期十一月廿六至三十日。未備參加表格者，請函香港郵政總局郵箱第六四伍三號中青攝影學會索取，或到米蘭攝影器材，及中環德輔道中廿伍號十二樓中華基督教青年會會所索取云。

又中青攝影學會八月份會員作品月賽，已評定。又該會九月份會員作品月賽，因九月十八日適逢中秋節翌日乃公假期，順延九月廿伍晚八時正假會所舉行，希會友留意依時蒞會參加云。

（右）惜春圖。（左）金翎翠羽映朝暉（蔡濤儀作）（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）

青年會口琴隊 定十一晚演奏
餘劵今在大會堂發售

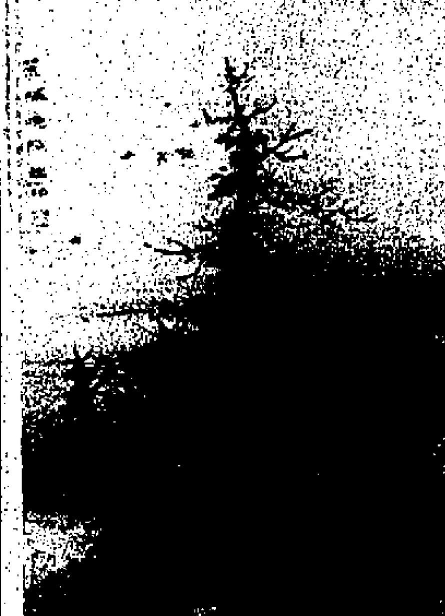
青年會口琴隊，本月十一晚八時假座大會堂劇院舉行口琴演奏會。主要曲目，將包括哥頓積合之「口琴組曲」，選自柴可夫斯基作品三十五號之D大調小提琴協奏曲第二樂章之「浪漫曲」，選自班占尼口琴C大調協奏曲之「抒情曲」，選自羅德里哥阿蘭費斯六弦琴協奏曲中之「徐緩曲」，當演威廉斯之「口琴傳奇曲」及劉文金之「三門峽暢想曲」等。由于節目豐富，大部入場劵已售去。爲方便其他口琴愛好者起見，該隊特定今（三）日下午二時，在大會堂票房將剩餘之極小批入場票出售。票價分七元，五元及三元五角三種，先到先得，售完即止。

海倫畫室兒童畫展 兩天展覽昨圓結

王海倫女士主辦海倫畫室之兒童美術畫展會，自本月二日至三日，僅以兩天之時間，假香港灣仔道香港藝術中心四樓包兆龍畫廊舉行其兒童美術畫展。內容豐富，凡各種畫幅以及泥雕、石羔雕、立體製作及布工、豆工，多類手工，極藝術之能事。一經開放，哄動一時，各界人士，得悉此多采多姿之兒童美術展，皆有一睹爲快之感。故兩日來，大有爭先恐後之慨，人如潮湧，自早至暮，參觀者整日不停，空前熱鬧，從來未中見有此盛況者，亦足見爲父母者，對於子女之培養藝術至爲關心，實爲社會之好現象。此多采多姿之兒童美術展，至昨日七時許圓滿閉幕云。

中華藝術學院 師生藝展圓結

中華藝術學院師生聯合藝展，昨最後一天，因屬星期日，觀衆擠擁，水洩不通，確屬盛況空前。到場嘉賓有：吳俊升、吳漢琛、蔡念因、何敏公、周世聰、院若海、伍時形、莊渠民、陳立峯、羅醉山、謝熙、王世昭、何道根、黃思潛、徐應瀚、劉漢坤、譚孩侶、陳德頌、馬政、陳謙、顧植楙、梅五雲、梁子江、陳華、陳錦懷、陶淦、陳香圃、范日新、易越石、梁挺、陳年柏、梁伯粹、鄭明、楊乘公、梁颱、國材、伍彝生、張仕鍔、梁平、林碧錦、陶子彬、徐達之、駱曉山、黨友梅、張汪美、黃文雁、潘段瀚、招展安、馮宜昌、陳維略、朱敬安、孔仲揆、梁雪鴻、羅天和、莫煥梓、潘世杰、張宵松、陳偉光、范又新、關應良、陳明廣、劉悅笙、江惠、李麗歐、袁國維、陳乃殷、陳菊圃、鍾騰榕、孔祥河、梁海天、黃少波、趙洪、鄧碧海、李楚甲、雷嘯雲、何叔惠、呂、鄭于一、李翔、張展文、謝禮卿、司徒棵、鄭文錦、施金龍、何世強、宗流、馬頌漢、阮超凡、胡成章……等。織送花籃者有：易澄宇、容智美、鄒翔祖、許允甜、郭輔奕、黎衍寧、林傑盤、陳輝、黎廣乃惠會計師、黃延幹、周成權等。該院同人以此次展覽，殊致良好之反應，甚感興奮。現正由區逸岩氏策劃，準備于短期間率領學生代表，携同作品，往台灣等地展出云。



「荒城晚照」（劉鑑邦作）（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）

水墨山水（劉秋南教授作）（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）

麗精畫院師生展 蔡濤儀作品簡介

名畫家鮑少游創辦麗精美術學院，爲慶祝創辦五十週年紀念，特舉行師生聯合國畫展，由敦請馮秉芬爵士主持開幕剪綵。展品中有鮑氏高徒蔡濤儀君作品數幀，蔡乃順德人，幼喜丹青，隨鮑習畫多年。由於天資聰穎，極得老師賞識；尤擅寫工筆畫，花鳥人物。此外，蔡又曾[illegible]習西洋畫；並曾在英國皇家藝術學院油畫系深造，該院導師亦當地名畫家法蘭士嘉華激賞，並許爲天才橫溢之畫家。蔡君作品曾在英國及香港美術會展覽中展出，深獲好評。蔡氏一九六七年返港後曾設畫班，桃李滿門。麗精美術學院師生金禧聯合畫展，九月八日至十日，假大會堂高座八樓展出，歡迎參觀指導云。

五十年來鮑少游先生對港美術教育的貢獻
（莫煥梓）

筆者在未寫本文之前，先從廣東的民族性談起，因爲民族與藝術性，有很大的關連性。

記得美國教授杜威博士來華講學的時候，他曾到廣東各地考察，發生一種驚奇的感覺，據他說：廣東的民族性，是另外的一個境界，宛似拉丁系民族性；但膚色、臉相、體格特異，在大體上的觀察，和中國各省均同。筆者據他所說迺然不推想，廣東民族特殊的性格，大約有下列幾個很明顯的特徵：

（一）廣東人重現實、重倫理、重物質。（二）廣東人富於進取性和冒險性。（三）廣東人愛自由、不愛嚴束、抵抗暴力、勇敢好戰，獨立不屈。（四）廣東人好動、活潑、硬幹、感覺敏銳。（五）廣東人性急、躁暴、易怒。（六）廣東人易引起共鳴的感情作用，好抱不平。（七）廣東人剛直、耿介、坦白、豪俠、忠義、節烈；尤以婦女的貞操觀念特強。（八）廣東人極端急進，但也極端保守（因爲個性倔強的關係。）（九）廣東人的領袖慾特強，好攬事，不願接受被動。（十）廣東人好實現理想，所以事情常常弄至失敗；但也處之泰然，並不灰心。

我們廣東人的民族性格，基於上列十種特殊因素，所以無論在任何方面的活動，到處均表現出偉大的動力，驚人的發展。廣東人既然接受了這種特殊民族性格的遺傳，是以在晚清一代，政治方面有異軍突起的孫中山先生，從事藝術革命的有高劍父昆仲和陳樹人先生，從事海外藝術革命工作的有鮑少游先生。從鮑老個人氣質上的變化，因而彌漫了全港的新國畫，行了一個新洗禮，放出了劃時代異彩的光輝——新文人畫。

鮑少游先生弱冠留學東瀛，專研美術，年廿四考獲東京美術賞，極受日本朝野藝壇推重。明石大學、美術協會、東京書畫會等，均爭聘爲講師。歸國後聘任北京美專教授，佛山美專、廣州市美主任。一九二八年來港，創辦麗精美術院。五十年來在香江藝壇上播種耕耘，收穫了如許的星羅戰將和門士。現在他的高足，有的任教海外，從事藝術工作；有的從事著述；有的任教大專，有的到各地巡迴講學，有的設帳授徒。他們努力自愛，不負老師的期望。數十年來，鮑老對藝術的信念如此堅強，栽植後進的心情如此熱烈，這種老當益壯的精神，是值得青年人景仰與學習的。

麗精美術學院這次舉行創校五十周年金禧師生聯展，可說是本港藝壇的盛舉。鮑老從事藝術工作，說來半個世紀有多，他雖已臻於八十七高齡，但精神體力充沛逾恆，對作畫，詩，詞，從無間斷，暢談藝事，到的時候，毫無倦容。他有今天的成就，固然由於得天獨厚，同時，對藝術工作盤天樂在其中。他誨人不倦，志行高潔，稍勸學邇，久爲士林敬佩。年前：他接受台灣友好的邀請，遍遊台灣各地，最後到故宮博物院精研歷代名畫，歸來撰成「故宮名畫欣賞」一書。筆者最近又獲鮑老惠贈「鮑少游畫論集」，全書共分二十七章，旁徵博引，獨舒己見，脫却陳腔濫調，擺脫門戶之見。數十萬言，理論精闢，裨益藝林，誠爲不可多得名作。由台灣商務印書館出版。最近香港中國美術會籌購會所，又蒙鮑老熱心參加義展，其出展名作甚多。鮑老是一位全能的畫家，祗每一幀作品，畫來無不栩栩如生，各盡傳神之妙，他今次參加香港中國美術會義展，本港各紳商名流，無不爭相認購，全港青年學子，到場參觀，每天數以萬計，盛況，爲本港空前未見的盛況。鮑老久已淡薄名利，此次應香港中國美術會邀請，特將其精製巨作義賣，實賴他的門弟子何敏公主席努力相助，尤其難得是鮑老的擁力支持。

五十年來，鮑氏致力美術教育外，詩書畫三絕，早已馳譽藝林，最近其門弟子更籌辦金禧紀念，舉行師生聯合盛大畫展。屆時，鮑老的歷年巨製「錦繡河山百景」，「長恨歌詩意」，「水滸傳人物」，……相信必然哄動一時，更是本港愛好藝術人士，不容錯過這次欣賞的大好機會。

港靈光中樞主辦 大知識修定講座

香港靈光中樞定昨（三）晚八時，假大會堂南室舉辦公開講座，由現代完美老師——馬荷羅基大師之門徒主講。內容將介紹大知識——一種知覺內在生命力量，從而認知眞我，了解人生眞義的直接經驗，與講述學習大知識之途徑。任何人不論年齡、背景、教育程度如何均可學習，不收費用。歡迎參加，免預入座。昨參聽者衆。

香港上環太平山街之廣福義祠
蕭國健

本港上環之廣福義祠，位太平山街與磅巷交界，爲本港獨一祀奉地藏王之神廟。創建於清咸豐六年丙辰（西元一八五六年），其目的爲供給昔日來港謀生，身亡於此地之單身客商，安放棺柩之所。廟內供奉地藏王，以地藏王爲地府十王之一，主降禍死者，使亡魂得以安息。

時中國大陸適逢太平天國之亂，國人避亂至港者日增。貧病交迫之無依難民，多被收容廟內；並就地暫設贈診所，照料病者。同治八年（西元一八六四年），始將病者轉送他處診料。棺柩之無人收殮者，則立靈位供奉廟內，該廟遂成爲一坊衆之祠堂，故又稱爲百姓廟；但廟內之贈診所，則如常工作。

西元一八六九年，本港麥當勞制軍同意撥出今普仁街附近土地，興建醫院，歷時三載，始獲建成，是即今之東華醫院，廣福義祠內之贈診所亦告撤銷，而廟亦歸東華醫院管理。

西元一八九六年，廟旁地段，因納坊衆之懇，借與保良局爲辦事處；同年，廟亦遭拾。至西元一九三一年，保良局遷入今禮頓道新址。該廟復歸東華醫院慈善團體管理。院方聘用廟祝，負責祭祀事儀及保養，善信之捐款，則充作院方基金，及祭祀保養等用。

該廟是建於太平山街之一高台上，自太平山道，登二十餘石階，便可抵正門。廟門上刻「廣福慈航」四字；旁有細字兩行，爲「光緒乙未孟多重建敬刊，咸豐丙辰南海楊紹爾謹」。另件一對聯云：「新廟屢初成，福澤長留，允合華英同作頌」；「舊基雖已棄，典型尚在，好借俎豆共輸誠」。該聯爲「光緒乙未孟多重建敬立，順德黃玉棠敬書」。

入廟內，但見中門楹柱上懸有光緒二十一年乙未（西元一八九五年）仲春吉旦重修時所立之木聯云：「赤縣肩低，也任人實安落魄」；「檀那力廣，權將佛地安游魂」。該聯爲賜進士出身工部主政梁之棨所書、中環榮安木店敬送。門旁左右壁上嵌二泥塑神位：在首神位上塑「福德」二字，中奉門官土地及三花夫人；右邊神位上塑「和合」二字，內奉三田和合仙及楊柳二仙泥像。

中門後是天階，左旁之走廊上懸一銅鐘，上鑄「沐恩弟子曹汝安堂敬送，同治二年（西元一八五八年）仲春吉旦，福祿善廣，陳盛爐造」字樣。右走廊有一小門，可通廟外。

正殿中奉地藏菩薩，神龕上刻「萬福攸同」橫匾，其上懸有光緒乙未孟多吉旦東華醫院總理於重修時所立之「普渡衆生」木匾。神龕左一鏡屏，中書「老包公殿」，兩旁聯云：「鐵面無私昭萬古」；「丹沈有赫播千秋」。

正殿後有一小門，可通另一天階，壁嵌有「十王殿」神位。其旁爲一聚寶爐。越天階，則爲後殿，殿內供奉無人收殮及坊衆之靈位，上書「普渡慈航」，靈位上懸咸豐七年（西元一八五七年）歲次丁巳孟夏吉旦所立之「樂善不倦」牌匾。

廟外左首壁上嵌二碑記，上首者爲西元一九七七年所立之「重修廣福義祠碑記」，文云：「公元一八五六年，清咸豐六年丙辰之歲，本港紳商醵資建義祠於太平山街，名曰廣福祠，俾坊衆供奉先人神位，坊人稱之爲百姓廟。祠有無依難民棲息其間，或更貧病交迫。於是倡議當局，在當地暫設贈診所，其顛連無告者，則資遣回籍。總督麥當奴爵士深致嘉許，並允撥地籌建醫院。迨一八七二年，東華醫院落成，贈診所亦告撤銷，廣福祠歸本院管理。其後，一八九六年當先[illegible]；今歲丙辰，乃發起重修，回溯該祠肇建，已歷兩甲矣。本屆同寅，及各界善信踴躍捐助，耗資逾十萬元，率由當年總理，歷時五月竣工。荷蒙本院顧問鄧肇堅爵士主持揭幕典禮，同人等娟逐其盛，爰勒貞珉紀述沿革，同誌弗諼。東華三院主席及總理（芳名略）謹識。一九七七年歲次丙辰元月十三日與刊勒碑」。其下，爲東華醫院當年總理刊立之碑記，文云：「本廟地段乃因衆議借建保良公局，以爲辦事之用。今移在廟右建；復蒙輔政使司暨華民政務司駱大人親臨立石，以垂永久，敬勒數言，用誌弗諼。甲午年東華醫院當年總理盧文瑞等刊」。門外有三足聚寶銅爐，上鑄「咸豐[illegible]（西元一八五六年）孟多吉旦，安昌爐造，小蓬瀛聚寶爐」等字樣。可證該爐實鑄於該廟創建之時。

該廟雖位於繁盛地區，佔地甚少；然其創建年代甚古，且與本港著名之慈善機構——東華三院及保良局——有關連。廟內古匾，古爐，及碑匾等物，可供吾人研究。

從鮑少游先生的畫論集 祝麗精美術院金禧紀念（二）
（李國輝）

但少游先生也非純粹以人生和社會作用去評價藝術，他的「藝術價值論」不是完全站在功利方面。如以上所引述，他認爲藝術價值應以「內容」，「造形」所包含「美」的成份來決定說：如「果「美」的成份太低，而未能超過標準以上，它的價值可知」。可是「美」的成份多少？又如何去決定？那是一個相當奧妙而含有玄學的問題，故此我覺得少游先生的美學思想，是屬於唯心的精神主義。或者相應於希臘哲人所主張：「人是一切的尺度」，美是從人的感受去判斷。少游先生首先肯定了「美」的客觀存在；而「美」是可感的。詩人，畫家都憑感性以產生藝術以增進這個世界之美。我不願在此批評少游先生這種美術哲學理論，但我却十分欣賞少游先生這種「赤子之心」的唯美主義見解；尤其是他對美術教育的主張和他推置美育的理論和精神，我站在同道的立場，當然絕對同意。我尤其欽佩少游先生不僅是一位理論家，更是一位實行家。他實踐了他的美育主張，創辦麗精美術院，來實行他的教育方法。到今天：麗精美術院已成立了五十周年，在他的畫論集中，我了解少游先生從理論到實踐美育工作，更明白了他的教育方法，原是十分有系統的教學。

原來他對於他的生徒，要求十分高，要他們「專志力學」，他說：

「竊維丹青一道，雖若似尋常易事，而愈學始愈覺其難。或謂：「善畫者，自寫胸襟，不求形似，隨意揮洒，便可傳神」。噫！何習之之易易也……而據經驗所得：固知天才原非易遇；而專志力學，尤爲未可輕忽；或雖具天才而缺之學力修養，未得謂之爲全才也」……（同書第二三七頁）。

「……六法之秘，愈學而愈知其難，不能不假借先賢名作，以爲揣摩，藉所得印象，深入研討，而爲學術上的參證。偶有領悟，聊以自娛，更以自警；且以示麗精畫院諸子，使知研習丹青六法，毋務乎速成，毋務於名利，毋囿古而不知變，毋趨時而迷乎新潮。師古人宜兼師造化，重視傳統而致意創作。非堅毅勵志而持之以久，不足以有成也。今引石濤，孟頫之名作以資參證，而益信古人所謂：「學焉然後知不足」一言之不我欺也」。（同書第二五九頁）。

可以見到他對學習藝術態度的主張，是嚴肅而且認眞，同時，也指出在揣摩先賢名作之後，更要創作，所以我深慚以往對少游先生的教學方法誤解。原來少游先生的意見，與我的是不謀而合：反對從事抄襲，泥仿古人。畫論集中不乏文章批評仿古之弊，說得很好：

「自明清以來，畫人多趨於仿古，而不知師法自然，注意創作之要。由於這些流弊的累積，於是中國畫壇，遂一蹶而久久不振，寧不令人慨嘆？

以國畫論：顧愷之早有：「遷想妙得」之言，荊浩亦有「搜妙創眞」之論。至於張璪所謂：「外師造化，中得心源」，尤爲畫者應守的金科玉律，亦足以證明古代中國畫之創作精神。所可惜者：自明、清以後，畫者多泥仿古人，既徒以形似相尙，取貌遺神。又於斤斤於用筆，用墨之爭論，而遺棄寫生，不師造化，惟規規於陷襲前人，其能開拓意境，自寫性靈者，並不多觀：…」。（同書第四三三頁）

少游先生批評仿古之弊，其中最令我佩服的是以下一段：

「所可惜者：從前政府，既未建立標準的美育方針；一般畫家或囿於門戶之見，自修既限於一派之長，授徒但注神於技巧之末；日惟斤斤於派別之爭，或妄濕私見，謂國畫不需寫生，以摹古爲學畫之不二法門。矧其仿古之法，但求形式技巧之畢肖，以「可以亂眞」爲藝術之極致。此其結果，早已置古賢「師法自然」（范寬語）之義於不顧。更不問「遷想妙得」之藏爲何若。取貌遺神，背本趨末，於是國粹之精神日淌，古人之深意盡失。究其弊因：實由於不翠研六法精義，祗偏習其中一二條件，稍具形式，則以爲能事畢矣。今之稍能西畫者，便謂國畫古法不足爲道，固屬膚淺不宜；然徒仿古畫形貌，循相因，又絕無生氣。二者各走極端，過猶不及……」。（同書第六頁）

少游先生這番說話，眞是痛快淋漓，爲香港乃至全中國畫界的當頭棒喝，實在深獲我心。他又大聲疾呼：

「……然一味仿古，徒尙典型，漠視自然，不爲寫生修養者，閉門造車，向壁虛構，又安能抓着森羅萬象之形神……」。（同書第七頁）

可見少游先生是積極地反對摹仿。同書第二六四頁中他又說：「吾人對于改進國畫問題，素來是反對完全摹仿古人，也反對模仿歐美」。有人會覺得奇怪：何以他的生徒却又有許多摹仿的作品出現呢？我從他的畫論集中，找出答案，原來少游先生十分注重「循序漸進」的學習。他主張學生先要掌握到基本技巧，把摹仿作爲表現的「工具」，用「適切的技術表現主題」；而臨摹是創作階段之前的練習技巧的重要過程。他說：

「……自顧雖曾研學半世，而愈學愈覺其難。這並非危言聳聽，事實如此。所謂：「學爲而後知不足也」。如果說到怎樣才能做到學古能變，而不爲古人所囿呢？竊以爲：一個畫人，第一要師古兼師造化，不斷鍛鍊技巧筆墨。對於大自然之美，要深入觀察，勤習寫生，俟技巧熟練，經驗積多，然後試爲創作。當秉筆臨繪之際，先要立意次要細心佈局，然後再考慮應用適切的描寫方法，方可下筆。總而言之：要如張文通所謂「外師造化，中得心源」。對於構圖創作，要能融情入景，自寫胸懷，尤須做到全面畫面，達成統一渾成之境，斯爲全美矣……」。（同書第四六八頁）。（未完）

風社雅集

風社九月十五日（星期日）下午四時至八時，假座彌敦道六五五號天皇五月花酒樓雅集。詩畫題「秋林晚眺」八時聚餐云。

山不在高有仙則名水不在深有龍則靈斯是陋室惟吾德馨苔痕上階綠草色入簾青

「行書」　玲木元子作（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）

「田園風味」　矢島幸子作（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）

室內設計學會成立 文憑新班九月開課

羣賢書院自七四年成立「室內設計」專科，應屆學員歷屆已達二百餘人，遍及各地。執業或屬建築研究者，佔百份之八十以上。日前同學發起，組成「室內設計學會」，公推伍沛濃教授爲會長；主席：黎敏堅。副：潘國祥，胡家松；各部職員：黃達明、黃毅生、陳德安、陳應剛、鄭靈登、馮珊琼、陳匯和、伍仲明、崔儉、林銘光、陳美娟、梁志光、劉麗源、林錦洲、歐忠龍、黎鳳華，伍突李、蔡燕玲、葉源，許偉文，劉樹雄，潘志成，呂秋林。

又：該院文憑新班九月初開課，中英會考畢業者得免試入學。進修者可憑證件，親到彌敦道旺角萬暉大廈八零二室申請云。

（詩） 何叔惠

乙卯新秋，同心齋赴屏山訪香公。秋雨初霽，餘暑滿天，執手歡笑，共賞晚晴之可樂也。歸成五言三首：

（其一）
十里郊原路，飄車歡笑過。青山如故舊；秋雨忽蒓花。道左欹枝樹；池邊偃蓋荷。相逢天地轉，最愛晚晴多。

（其二）
婁鑠廉頗老，端居氣自豪。客來呼秀茗；興至卽揮毫。玉匣藏名畫；金箱貯寶刀。婆娑閒歲月，松竹節彌高。

（其三）
忘年知己在，敍好契吾岑。暖酒還孤抱；清宵慨素心。鄭侯呼小友；鍾子是知音。月圓三五夜，笠杖再追尋。

慶雲古洞學行 週年紀念誌慶

道教慶雲古洞，創立在九龍新填地街三七四—三八號大廈，十三樓A座。壇設瑤樂慈尊三帝，純陽呂師，爲宏法利生，以化度人，宣揚理學。該洞宗旨，照彰道德，施行善業，潛承三師命，爲於年前購有吉地萬餘尺，在上水古洞馬草龍地段，擬興建頤安老院一所，以收容無依男女老人，以符吾國之傳統道德，造福社會。現已申請中。惟該洞同人，以既膺寵命，敢不盡力而建成？但以德智未孚，財力恐有未逮，要藉通才碩彥，法侶仁人，鼎力匡扶，方能有濟。今逢戊午之君，八月初六日，適本洞成立週年紀念，是日朝禮無極寶懺，祈禱世運光昌，民安物阜，同人理宜恭沾慈尊三帝之玄光普照，善信亦得福增，特設酒敍慶，並召開洞友常年大會，及修改會章。屆時，敬希同寅踴躍參加，推行洞務云。

朱恆星博士昨午講 另行改造自我命運

朱恆星博士「專題演講」，昨（三日）下午三時，假中環士丹利街廿四號陸羽香林茶食店演講，題爲「另行改造自我的命運」，各界士女及宗教界參聽者衆。朱博士廣泛研究宗教哲學的理論，因此不論各階層以致任何宗教的信徒均可聆聽，大部份偏向人生哲理方面，國語演講粵語傳譯，座位有限，參聽請早云。

封餘翁郊遊得句
（詩）

風雨不減遊興。八月廿五，颱風勢未厲前天，應羅智光李梁省松之邀，偕梁省松君，驅車郊外，趣觀珠島酒店小食。轉入青松仙觀，訪侯院長寶垣，遍賞建設，宇瑩、古瓷；順至屏山（大道村太玄別墅）拜候甯大硯友盧家炳。盧翁不旺被道教門徒奉爲宗師，卽發技、樂律、手工藝亦無不精湛。所藏唐宋古琴，價値甚昂者亦多具，誠今之奇士也。入暮，詣屯門市墟，嘗試海鮮於「海天」臨江酒家樓。興酣率筆爲詠，羅梁二者，卽席和句，風華典雅，大勝原作，亟錄以留念。

屯門海天樓飯罷偶成　陳封餘
屯門風景海天收。幾點歸帆逐晚流。勁喬不辭馳遠道，古琴留貯莫虛遊。

（前題和作）　羅智光
海天景色簇難收。四面青山擘映流。笑語尊前眞快事，況招玄侶嘯吟儔！

（前題和作）　梁省松
一抹斜暉色未收。海瀾閒眺爽中流。蹀躞幾曾卑斂翅，凌霄直振與雲儔。

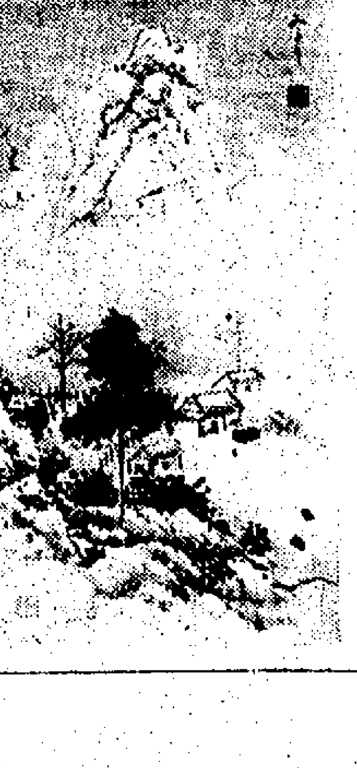
屏山訪太玄道宗盧同學　陳封餘
兵戈久睽太玄壺。偶儻翹容似舊時。千刼不侵仁壽域；一廬滿貯醉琴絲。道宗尊耳推家炳；妖蠻相爭說項斯。太息懷才遲橫厲，勝爲良相作良醫！
盧君號太玄，又稱醉琴樓主，深究玄理，嫺中英文，擅治奇病，祛除妖邪，年八四，少余一歲，檳大硯友也。

擬聯文賀華僑書院校慶　陳紅葉
華育春風宏化雨。僑生國棟蔚良材。
八月廿七風雨夜，持聯軸往瓊華，訪王淑陶院長，則取消宴席，未荷預，另托友送贈。

九龍攝影學會 二屆執委就職
胡文瀚何世柱李介明主持

九龍攝影學會，昨在土瓜灣嘉賓酒樓，舉行第二屆執委會就職典禮，暨會員聯歡大會。敦請胡文瀚議員，何世柱太平紳士，李介明先生，分別主持頒發選任證書及全年佳作獎，高級會士名銜、榮譽會員銜，各項證狀；并相繼致詞祝賀，凱勉有嘉。大會主席彭承武在致詞中指出：該會純爲發揚攝影技藝，經常舉辦學術講座，定期聘請名家作專題演講，每月舉行攝影比賽，旅行聯樂活動：并響應政府各項運動：如交通安全，城市清潔，撲滅罪惡，老人生活等，將攝得照片傳播展覽，希望能服務社會，達到移風易俗。并稱：在該會在政年來得到廣大各界人士，鼎力支持指導，會友協力推進會務，謹致謝意。大會節目有：幻燈電視藝員羅燈光造像，由名攝影家謝演紀、黃旗民、果明達等導拍。部份會友佳作展覽，幸運禮物，人人有份。筵開數十，氣氛熱鬧。二屆執委會職員表列：董事局主席盧錦成，副鄭揚、陳炳、何蓀。主席：彭承武；副：張忠儀、麥濤。英文秘書陳其偉；中文秘書：周勳才、龍漢光、馮華、賴志堅；司庫梁居；會計周志榮；月賽主任：陳東龍、何雅榮、郭賢孝、廖國輝、梁志成、韓泉光；活動主任：葉昌、張國樑、袁燦光、馬秋吉、黃榮業；技術主任：吳榮達、陳耀；總務主任、楊鏞泉，副陳海亮、張巧光、盧富强；聯絡主任：潘啓暉、譚國明、林良明、陶俊文、周錫榮；名銜考試組主席周家華；公共關係主任羅家堯；攝影記錄秦榮來。

「傲霜」　小林洋子作（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）



「山村積雪」　河村綠作（麗精師生金禧畫展，九月八至十日，在大會堂八樓舉行）

鮑少游先生傳略（下）
鄭春霆

今爲民國六十七年，而校齡恰五十載，五十之數，俗謂金禧。故於是年九月間，舉行金禧紀念師生畫展，作盛大展出。雖然，已費幾許艱辛，始克支持，至有今日。今已桃李遍世界各地，聞風寄畫參展者，實繁有徒。劍父，奇峯兄弟，咸與交游，並推重之。爲畫務求創作，不主故常。五十年來，屢次參加國內外展覽與個展，所至傾動；且分門別類，作有統系展出。其尤者：如百鳥詩畫，專研翎毛畫也；長恨歌詩意，仕女樓閣畫也；錦繡河山，山水風景也；水滸傳人物，英雄個性之表現也；牡丹魚類，則描寫花卉水族，比也。又有林和靖，天馬圖，被教育部選送歐洲，英，法，德之中國畫展大會，得金牌獎。他如宋玉蒹葭，秦院梨花，瀟湘八景，西冷煙雨，荒山文豹，一寸山河一寸血，傷心地，羅漢天女，劉灝冷夜雨，漁村夕照，西樓望月等，美不勝收。後三幀爲[illegible]教育部選送柏林中畫美展，被選爲西歐畫壇推薦，而刊出於STUDIO MAY 1935首頁。綜觀少游畫，皆自出新意，不嫌費日，不畏勞頻。往往亘數年，多者至百幀，少者亦十數幀。人之視爲難能者，少游行所無事。老子所謂：「圖難於易，爲大於細」，此之謂乎？眞亘刃輝天手也！所著有：中國畫六法論，國畫之不即不離說，卅年藝苑經驗談，中國畫鑑賞法，百鳥詩集，錦繡河山詩集，題畫詩集，並刊行。至其故宮博物院名畫之欣賞，於民六十二年及鮑少游畫論集，於民六十七年，均由商務印書館爲之出版。其論畫也：精審異常，故予序其畫論集有云：類皆旁徵廣集，闡發秘奧，不失於偏，不用於襲。脫却論畫者之陳腔濫調，有一種清新韻味，撲人眉宇，非過譽也。詩詞則清峯流利，英華煥發，書法亦灑撒間逸，沖和恬靜，萃三絕於一身，所以膾炙藝林，眞難得其人也。

論曰：韓昌黎云：業精於勤荒於嬉。至理名言。故精於一藝者，初未始不從勤苦中來，藝成而嫻隨之，亦人之常情也。獨少游自幼自壯自長，且殷殷孳孳，今爲八十有七高齡之人，猶終日製作，未嘗以倦聞；而細讀當年，大逾尋丈，精神旅沛，氣韻如生，豈非得天獨厚者歟？當其於扶桑得獲畫伯殊銜，爲我國藝人生色不鮮；蓋該國帝展，取捨奇嚴，入選畫伯，談何容易？卽其日本籍藝人，而獲晉身畫伯之列，亦難乎其難。而我國人同時有二人入選：除少游外，則爲鄭裟裝。當時人多歎爲異數。雖然，殆未始藝術自有其眞也。許地山、葉恭綽、王震五、簡又文、蔡子民、黃天石、關香林、吳俊升、李璜，皆與交厚，推許之不遺者自其口出，良有以夫！夫人曾麗卿：工刺繡，旅日時有支那針神之號。擅文章，曾以日文著「西湖物語」一書，傳誦扶桑。丈夫子一宗榮，畢業台大，留學美國史丹福大學，獲碩士榮銜，致力科技美國。女月嫻、慧嫻、美嫻、瑞嫻、秀嫻、龍嫻，綺文均能畫。（完）

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者 選擇旅遊

泰國 台湾 日本（北海道） 菲律賓

泰國
六天豪華團$1590
遍遊：曼谷市區，佛寺，皇宮，水上市場，玫瑰花園，文化村，古城，鱷魚潭，珊瑚島，巴堤雅住宿兩晚。住宿：新安美蓮及夏日等大酒店。
日期：9月24日、10月22日

台湾
七天$1280　九天$1790
環島一周，遊台北，花蓮，台中，日月潭，高雄，阿里山，知本，芝麻城，野柳烏來，專人領隊，膳食一流。
日期：七天團9月24日　九天團逢星期六
● 雙十團九天$1390
10月8日　持入台証者，減收50元。

日本（北海道）
七天團$2990
新行程，新風格，遍遊仙台，苫小牧，札幌，支笏湖，洞爺湖，函館，經津輕海峽青森，東京，美加度及海底芭蕾舞。專人領隊。
日期：9月23日

菲律賓
七天豪華團$1250
乘早機出發，足七天行程，應有盡有，遍遊馬尼拉名勝，菲島文化村，百勝灘，火山湖，蠔島。飛機往碧瑤。專人領隊。
住宿：新國際SILAHIS，菲律賓村大酒店，松園酒店，夏宮等酒店。
日期：9月23日　10月7,28日

恒輝旅運有限公司
香港中環中國聯合銀行大廈901A室
電話：5-222797, 5-228883, 5-227233

台北　四天渡假團　$799
天天均可出發，供早餐接送，住單人房一（帝國，永安，凰殿，太平洋）可任擇其一。

中華之光
美國西岸十一天
$5,190
遍遊：檀香山、羅省、環球片場、荷李活影城、廸斯尼樂園、三藩市、
9月14日，10月12，26日

中華之光
台灣阿里山足八天
$1,690
住阿里山新館或希爾頓大飯店
（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去，晚機返，足8天

曼谷五星
芭堤雅古城足六天
$1,550
住麗澤大酒店
逢星期五出發
早機去，晚機返，足6天

泰馬星
十一天豪華遊覽團
$3,090
（逢星期六出發）
星馬六天豪華遊
$2,390
（逢星期四出發）

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
$1,150
住馬尼拉花園、新松、四季風、熱帶皇宮大酒店
9月 7.13.19.25日
10月1.7.13.19.25.31日

森林女神號
菲島七天海陸空遨遊
$1,490
9月7.21.10月4日
（海上遨遊三夜四日）
9月 .2.3.13.16.
27.28.30日10月10.14.15日
（海上遨遊二夜三日）

日本本州
七天豪華遊覽團
$2,790
遍遊：東京、富士山、熱海、箱根、日劇、名古屋、大阪、京都、奈良、寶塚、萬博
9月1,15,29日

包機 四海　**四季風旅行社**　香港德輔道中國際大廈2204室 ＊旅遊部電話：5-432277 ＊ 票務部電話：5-457181，5-451094

英航假期
菲律賓
曼谷

一帆旅行社
3-692137
5-258239
中環德輔道中48號裕昌大廈802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

台灣
星馬泰
星馬泰11天豪華遊
$2990
日本
韓日七天

百樂旅運社有限公司
香港中區德輔道中121號
周大福商業大廈9字樓
5-444007
至444000

曼谷
芭堤雅·古城·鱷魚湖
六天$1490
七天$1550
來回乘搭空中巨無霸A300豪華客機，兩晚芭堤雅假日大酒店及新麗澤大酒店五次夜總會，享名菜乳豬翅席。
9月2,3,5,9,10,12,16,17,19,23,24,26,30.
10月1,3,7,8,10,14,15,17,21,22,24,28,29,31.

菲律賓
碧瑤·夏蓮娜·蠔島
七天特價團$1050
七天貴賓團$1190
住宿五星級馬尼拉花園，夏宮假日大酒店雙程飛機來回碧瑤，多晚精采夜總會。
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30
10月1,7,13,14,19,25,28,31.
11月4,6,11,12,18,24,25,30

菲律賓
森林女神群島遨遊
海陸空七天$1390
9月1,2,3,7,13,16,30.
10月1,7,13,14.

台灣
阿里山·溪頭·芝麻城
貴賓團　酬賓團
七天$1480　七天$1280
九天$1680　九天$1480
行程賞心悅目，住宿首冠全台之希爾頓及園山（新館）等大酒店。
（逢星期六依期出發）
雙十節環島十四天
$1550

日本韓國
全本州富士遊　漢城華克山
七天$2850　四天$1590
遍遊全本州名勝，美加度等多晚表演，新幹綫子彈車，一流大酒店。逢星期六出發
節目豐富，多姿多采，住宿豪華大酒店，遍嚐中韓名菜。逢星期三、六

捷順旅遊公司 JTC
九龍彌敦道363-373號恒成大廈904室
電話：
3-309285　3-309286
3-305121　3-305151

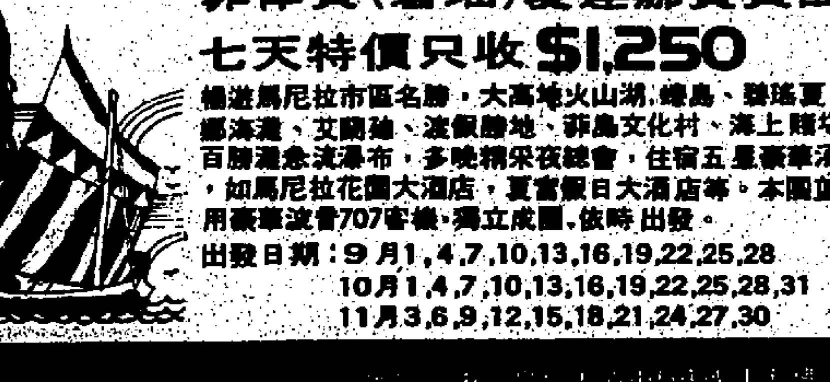
銀菲旅程 Silver Filipina
早機去　夜機返
七天$1190
乘搭豪華707波音客機，遍遊菲島名勝計有大高地、火山湖、艾爾逸、文化村、百勝灘、蠔島、海上賭場、飛機碧瑤、多晚精彩夜總會及各種不同口味之豐盛中國菜，住宿豪華大酒店，同時我們經驗豐富之領隊隨時殷勤為閣下服務，務使閣下有賓至如歸之感。
CI免帶美金
出發日期：
9月3，9，15，21，27
10月3，9，15，21，27

寶島旅程
七天環島　$1190
九天阿里山 $1450
出發日期：
9月2，9，16，23，30
10月2，4，9，16，23，30

十十 雙十回國慶祝團
觀賞海陸空三軍表演
十四天環島
$1,550
出發日期：10月4,8日
只限持証者參加

代辦各國簽証
行程表電索即寄
經驗領隊
隨團出發。

遊菲島·星晨好



菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾爾廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：9月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28
10月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd

曼谷（古城）芭堤雅
六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店。
逢星期六，日出發
逢星期六加開七天團
特價$1,590

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島各城，住園山新館、阿里山賓館、芝麻城大酒店，專人領隊，一流節目，逢星期六，日依時出發。
台灣九天海陸空遊
可嘗試花蓮號郵輪
逢星期三、五、六出發
七天$1,580　九天$1,780

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期三出發 $1,590
逢星期六出發 $1,690
新航曼谷五天豪華團
早機出發，晚機返港，
逢星期四出發。
$1,560

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京、箱根、大阪、京都、奈良、名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度、寶塚、日劇多晚夜總會。$2,890
9月1,15,29,10月13,27,
11月3,17,12月1,22,29

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加揀觀團
只收$5,290
出發日期 16/9,11/11,12/12

韓日本州
八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛，市內觀光及韓國市內觀光，板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發。$3,250
9月2,9,16,23,30日
10月7,14,21,28日

日航鹿兒島
九州七天豪華團
行程有鹿兒島，櫻島，霧島，指宿，宮崎自然動物園，熊本，別府，阿蘇活火山，欣賞夜總會節目，住宿一流大酒店，經驗領隊。$2,950
9月3,17,10月1,15,29
11月12,26,12月10,24

星馬泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3,250
馬星七天超級團
$2,650
9月8,25,10月6,23
11月3,17,12月8,22,23,24

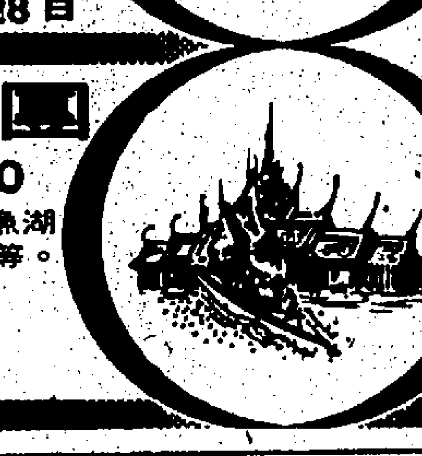
英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國，法國，瑞士，德國，荷蘭；比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價$5,989
20天歡樂歐遊團
暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭，
$7,293起　16/9,7/10

大韓美加
14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
特價$6,690
美國西岸十天豪華團、
特價$5,450
美加東西岸十七天觀光團
特價$8,390
1/9,22/9,21/10,18/11,23/12

菲島特級豪華團
七天酬賓團　$　990
七天豪華團　$1,190
七天海陸空團$1,290
暢遊：馬尼拉，碧瑤，艾爾廸，百勝灘，海上賭場，文化村等名勝。
碧瑤飛機來回，住宿一流酒店。
出發日期：9月1,4,7,10,13,19,22,25,28日

大韓航空公司贊助
韓日本州豪華團
八天豪華團$2,990
韓日7天$2880　日本7天$2790
韓國5天$1590
出發日期 9月5,12,19,26及逢星期二
暢遊：漢城，民族村，自然農場，板門店，華克山莊，大阪，萬博公園，奈良，京都，安平神宮，名古屋，白絲瀑布，千年冰洞，富士山，箱根，鎌倉，東京等名勝。
住宿一流酒店，回程可順遊台灣

台灣豪華團
嘉賓團 九天$1,750　七天$1,550
　　　 八天$1,680　六天$1,480
酬賓團 九天$1,299　七天$1,199　四天$990
暢遊：野柳，花蓮，梨山，台中，彰化，台南，高雄，澄清湖，阿里山，嘉義，日月潭，新竹，石門水庫，芝麻城，陽明山，故宮，烏來，台北等
住宿——園山芝麻城等大飯店。
逢星期五、六、日出發



曼谷芭堤雅豪華團
七天$1,590　六天$1,530
暢遊：玫瑰花園，水上市場，皇宮，鱷魚湖，巴堤雅，珊瑚島，古城縮影，著名佛寺等。
一流酒店，多晚夜總會。
逢星期二、五、六、日出發

嘉賓旅遊公司
九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1304室
香港德輔道中61號華人銀行大廈1201室
3-302235-6, 3-302385-0, 5-241181-4

泰馬星豪華團
九天$2,550　逢星期五出發
暢遊：檳城，蛇廟，猴子公園，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，精武山，新加坡，飛禽公園，裕華園，曼谷，巴堤雅，珊瑚島，北欖鱷魚潭，水上市場，鄭皇廟，玫瑰花園等名勝。

本港新聞

清潔滅罪已見成效 仍須努力貫徹理想

沈魯陽促坊衆述民意服務社會

深水埗區連串滅罪活動昨展開

（特訊）黃大仙區社團聯會，昨假金都城酒樓慶祝成立五週年紀念暨聯歡大會，到有市政局議員，港九社團領袖，暨該會所屬七十餘個社團首長，馬炳南，郭子樂，陳國忠，鄧錦興，沈秀陽，梁志剛，黎德生，鄒之桂，張响，冼浚，李建中，劉漢榮，湯紀龍，盧官勝，劉紫垣，林泉，鄭譽，鄭木順，馬國招，蔡文浩，鄧彥熙，張禮炳，楊星橋，鄧耀順，甄順榮，吳明，劉敬威，邵一龍，林強，林子盟，陳秋帆，盧仲熙，區育才，廖瑛，楊榕年，楊殿湖，李有榮，卓漢光，梁育偉，凌光，黃國等數百人。

秩序開始，首由大會主席沈魯陽致開會詞，沈氏在致詞中強調指出：區內各社團首長必須共同努力，爭取清潔滅罪光輝果實，並呼籲坊衆陳述隱衷，表達民情。

他說：自七二年當局採取積極性推行清潔及滅罪運動以還，罪案方面有顯著下降，環境衛生亦大爲改善，係由于各區街坊社團，各分區會各互助會同人之努力有以致之。我們期望將來能夠把罪行完全撲滅，居住環境，達到城市衛生化，因此，我特別呼籲，促請區內各社團首長，加倍努力，爭取清潔及滅罪之光輝果實，使本區成爲一個模範區。

沈氏又說，我們近年來的工作，都着重尋求民隱，反映民意，一個人既然獻身服務社會，就應該拿出誠懇的態度，真實的心理，與坊衆相友善，爲促進地方之安定及繁榮，而作出有效之貢獻。

彼並且籲請坊衆如有隱衷時，應該坦誠說出來，俾社團聯會同人獲悉內情，而設法協助加以解決，縱使未能解決，亦可代爲請求當局賜予指示解決之正確途徑，同時我們坊衆對地方應興應革之意見，如果係屬于建設性或教育性的，隨時可以提出，以便轉達政府當局考慮施行。

沈氏最後強調，封建制度官僚時代已成過去，今天的香港，正面對着民主，政府當局，無論大事小事，都多方面徵求民意，經過民意反映，然後審慎處理而付諸實行。沈氏詞畢，繼由會長馬炳南，郭子樂，陳國忠，黎德生，盧官勝等相繼致詞，呼籲坊衆團結一致，多與警方合作，遇事報警，以加速破案之效率，禮成聯歡，有歌唱助興，筵開數十桌，情況熱鬧。（奕）

（特訊）深水埗區滅罪運動開幕典禮，昨日下午在深水埗楓樹街球場舉行。另外在上午十一時，許多年青人到場參加攤位遊戲及參觀警察道路安全及防盜展覽，開幕典禮首項舞獅表演在一時半開始時，觀衆增達千人。

舞獅表演後，居喀兵團樂隊在場表演步操及演奏，其後典禮立即開始，包括開幕詞，頒發錦旗及剪綵。

在開幕詞中，深水埗民政主任夏思義博士解釋七八年度滅罪運動之主題及呼籲市民支持警方滅罪工作。他說該運動是將幾個互相關連的運動結合成一個大運動，主題是：撲滅罪行，警察招募，道路安全及防盜措施。

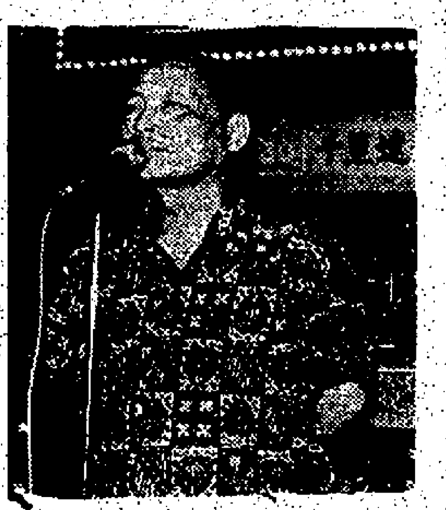
撲滅罪行，除了是倚靠警務人員的不斷努力，更重要的是市民的合作及支持，警民互相合作，方能收事半功倍之效。

爲了能更有效地撲滅罪行，警方是需要不少服務社會及盡忠職守的青少年投身警界。關於道路安全運動方面，夏博士稱香港是一個地少而又繁榮的社會，由於人口及車輛數目衆多，因此提倡道路安全，實在是一個急不容緩的問題。

因爲深水埗區內大小工廠林立，夏博士呼籲負責人留意其工廠之保安及防盜措施，以免爲匪徒所乘，致詞後，夏博士邀請七位嘉賓主持剪綵儀式，包括：西九龍民政專員伊信，交通部參事官盧美成，警察社區關係總主任淩嘉理，深水埗分局局長許其安，警察招募警司石辛利及深水埗滅罪委員會委員葉衍枝。

開幕典禮節目是一個綜合表演，內容包括雜技，魔術，話劇歌唱等。

該爲期三週之滅罪運動之其他活動有反毀滅晚會，交通安全日，招募游泳比賽，防盜講座，海報設計比賽，綜合表演及閉幕典禮等。（合）



黃大仙區社團聯會慶祝五週年紀念聯歡，主席沈魯陽致詞。（本報記者攝）

香港塑膠業廠商會 重視工業安全措施

該會昨舉行監察會董聯席會議

梁知行主持會議通過發展計劃 唐有洪講工業安全小組會工作

（港訊）香港塑膠業廠商會昨假座金冠酒樓舉行監察會董聯席會議，由主席梁知行主持，通過七八—七九年度工作大綱，計劃在七八—七九年度內，舉辦對外對內活動多項，組織日本考察團，應日本東京國際塑膠展覽會邀請，前往考察觀光訪問，並舉辦會員康樂活動，工業技術座談研究會等。

出席者有名譽會長楊仕樞，麥源生，顧問程柏山，會長丁鶴壽，副會長孫建超，主席梁知行，副主席唐有洪，常務會董及會董周舜清，祝志忠，黃樹，文洪光，黎鈞宇，林許，林健鋒，馬潮楠，劉鑑海，陳天明，倫林盈，嚴正等。如時開會梁知行主席宣佈開會並主持會議，黃樹總務部長報告月來會務如常進行。

繼由唐有洪副主席報告代表該會出席理工學院生產及工業工程學院經過如下：

一，本人受派此一任兩年期之委員。

二，在此兩年間共開會十次。

三，全部議程爲學術性之討論。例如：

A，該學院之生產及工業工程部門之年報事項。

B學生人數之增減。

C，高級文憑訓練班之地點。

D，放置開設新的訓練班。

E，高級文憑訓練班之放組。

F，學院放用學分制問題。

G，建設新設晚間課程。

H，生產及工程工業部門內教師之調動。

I，學生成績計分方法。

J，實驗室添置儀器問題等等。

（乙）代表參加爲「勞工諮詢委員會」之「工業安全及防止意外事件小組委員會」經過如下：

一，該小組並非一個獨立團體，而是由「勞工諮詢委員會」所管轄，所以無論該小組所提議的或決定的，也需向「勞工諮詢委員會」報告。

二，「勞工諮詢委員會」成立該小組會的原因是：

A：由於政府對各項工業上的安全指施和意外事件一向都獨自處理，而缺乏工商界及大衆的輔助。

B：因此，一個能夠與政府羣策羣力的小組會必定要成立，所以，有賴僱主及僱員們的合作。

C：該小組會現時雖然是在政府領導之下而成立，但希望他日能成爲一個獨立組織。因此，該小組會所處理的事物都是與各工商界和大衆有切身的關係，所以他們應有他們的獨立委員會去考慮此種問題和事項作出建議，呈交「勞工諮詢委員會」考慮及批准。

三，該小組會有權隨時邀請任何工商界人士參加爲委員。

四，該小組會的宗旨：

A：設計適用於各行各業的各致工作安全守則供「勞工諮詢委員會」參考。

B：工業安全中心現有缺點如下：①，缺乏人手，②、大部份設備都由政府人員佔用，雖然政府是本港最大機構，但仍希望工業界人士能盡量利用該中心的各項設備。③、參加中心所開辦的講座，通常就是工業機構中階層較低的僱員。

報告各項完畢後，討論各項會務應如何推進，結果決定七八—七九年工作計劃大綱及各負責人如下：

一，財經預算：梁知行（召集人），丁鶴壽，沈炳楣，唐有洪，梁兆佳，孫建超，田家炳。

二，婦女聯誼：全體監察，會董夫人。

三，工業促進技術講座：林健鋒（召集人），祝志忠，陳天明，鄭彼德，黎鈞宇，嚴正，陳能，邱傳楊，革非。

四，會員康樂：沈炳楣（召集人），梁兆佳，唐有洪，孫建超，黃樹，林許，劉鑑海，陳天明，張燕良。

五，日本考察：梁兆佳（召集人），梁知行，丁鶴壽，錢淵洲，沈炳楣，唐有洪。

六，三會聯歡：孫建超（召集人），楊仕樞，錢淵洲，麥源生，劉才，周舜清，文洪光，馬潮楠，楊革非。

杰，會董聯耶：林許（召集人），黃樹，陳庚正，李建方，倫林盈，嚴正，黎鈞宇，劉鑒海，文洪光。

香港塑膠業廠商會議。（上圖）梁知行主席（企立者）右起爲丁鶴壽，麥源生名譽會長。（下圖）由左起：嚴正會董、林許常董、周舜清常董、祝志忠常董、黃樹常董、程柏山顧問，孫建超副會長，唐有洪副主席，林健鋒常董、劉鑑海常董、馬潮楠常董、黎鈞宇常董、文洪光常董等。

尚有港聞 刊在第三 張第一頁

美國三藩市僑領 林文忠千金出閣

邵觀日林小英喜結良緣

美國三藩市僑領，廣熙泰董事長林文忠伉儷之長女林小英小姐與邵觀日先生，定於今（四）日在香港婚姻註冊署舉行結婚典禮，晚上坤宅假座九龍海洋皇宮酒樓歡迎宴各親友。林氏早年在本港致力教育事業，桃李滿門，現在美國三藩市從事工商業，長袖善舞，交遊廣闊，屆時定當賀客盈庭，盛況非凡。

圖爲新郎邵觀日君與新娘林小英小姐新婚儷影。

華僑馬經

老吉主編

沙田馬場一切 這裏話俾你知

並請參看新馬場簡圖

沙田馬場雖定期十月七日才正式啓用，但早已提前開放作馬兒晨操之用。沙田馬場佔地五百多畝，設備一切力求現代化。整個建築耗資七億港元，包括看台大樓，電腦大廈，三條國際水平跑道，一系列馬廐，馬醫院，以及職員、練馬師及馬伕宿舍，從九龍乘火車，直抵馬場前，下了火車，經過天橋，便到達馬場大樓。大樓是一幢高層的建築物，略呈弧形，以中間一座爲最高，兩翼爲輔，最低四層爲台階式的公衆席，可容納一萬八千人，最高三層爲會員席，可容納二萬二千人。全部密封玻璃，中央空氣調節。除了看台容量外，電腦機的空位亦設有中場席，可容納五千人，故全場可容納座位五萬五千人，後面是一個馬的圓形沙圈，每一位會員及公衆，均可到達馬匹出閘時，隨意欣賞馬匹的狀態和臍氣。看台的正面是電算機和跑道。電算機支配有六百六十個售票機及派彩機，投注人買票後，將獲得一張印有馬號，場次，注額，以及客數的彩票，在領款時被中彩的票在電器部分覆對。

證明無誤後便顯示銀碼，方便快捷。

三條跑道，分別是全天候跑道，草地跑道，練馬跑道。草地跑道在最外圍，長一千八百公尺，闊三十公尺，最短的直路在南端，由起步點至終點一條直路長度一千二百公尺，全天候跑道在中間，長一千七百五十公尺，闊廿五公尺，無論晴天及雨天，跑道均可賽馬，週圍設有電燈柱，供夜間跑馬之用，練馬跑道，最闊三十五尺，長一千五百公尺，因爲長操所以這條跑道不像正式賽馬，所以也就夠用了。 炳堯

快活谷晨操

美江安培態勇勁足 勝利皇駒走勢暢順

昨晨週日，快活谷課馬照例冷落，整朝只得蘇、吳兩廐之馬點綴場面而已，不過尚有可觀鏡頭，現摘述報導如下：

「美江」告東尼試兩段五十九秒正，末段廿八秒，緊轡完成，動操之下已有九成水準，末段不俗。

「勇馳」朴仕能試兩段，五十八秒正，末段廿七秒二，雖然仍要紮脚之試，但力度較上季增強，季初要留意。

「安培」詹亞健與「安利」助手同試兩段，一分○六秒，末段卅二秒，末馬安培貼欄入直路後勁度强橫，安利從容跟隨，成熟有進。

「勝利皇駒」與「安騰」同試兩段一分○四秒，末段卅二秒，易主易底易名的勝利皇駒，走勢順暢，稍有進步，初上力，安騰脚患好轉，待琢磨。

「祝運佳」告東尼與「快樂武士」林仕能同試兩段五十三秒正，末段廿七秒，併肩同進，祝運佳走勢固佳，快樂武士走來亦毫不遜色，態況已臻作戰水平了。

「驃力峯」李漢明與「甘泉」詹亞健同試三段，一分卅二秒四，末段廿八秒三，驃力峯沿欄推進勢順力足，甘泉外欄隨度走雖落後，亦予人有進步感。

「天秤座」朴仕能試兩段五十九秒四，末段廿八秒八，力度尚覺不塞，季後健康好轉，現處第七班，應有作爲。

「大好時光」助手試四段，一分五十九秒，末段卅秒四，二段步後養和醫院轉，發力值一提，後再走三段，馬身紮實，力度甚強，脾氣改善後頗有進步。

「名將」告東尼與「來歡樂」呂健誠同試三段一分廿八秒四，末段廿九秒四，並肩而馳，名將項馬與毛色俱佳，一貼欄走來有一氣呵成之妙，來歡樂直路上落後幾達十乘之遙，未知原因何在，留意下課之蹤。

沙田晨操

高高劍童上力足 得意痴肥走勢弱

沙田，昨早晨操，參加馬匹不多，由於是星期天關係，多廐休息停操，僅殷廐及朱廐互唱對台，精銳全出。

同安樂，莊到羸立試早出，慢走半哩，時速爲一分零式秒二秒，末段廿九秒一，全程慢走，斜、動力尚已強，脾氣改，跑劣習已除。

得意由姚本輝出試，慢走三段，時速爲一分卅一秒二，末段廿八秒，走勢平常，痴肥未減，季初之戰，無法趕及爭勝。留得沙田上陣，季初應有作爲。

劍童由劉同安主課，快走半哩，前段好，末段廿七秒，全程快走，走勢特勁，毛色鮮潤，身形比季初，進步特多，必需留意。

高高由何鑑森主課，慢試半哩，時速爲一分零零秒一，末段卅秒，全程慢走，走勢輕盈，出脚亦整齊，頗惹好感。

拿多利劉同安出試，慢走半哩，配戴眼罩出操，研究走勢，末段衝勁平常，處女班形勢有利，季初應有作爲。

中國功夫葉英健出試，慢走半哩，時速爲一分零二秒二，末段廿八秒三，雖屬慢走，頗勁，口勁已減輕，身形亦收好，此駒頗惹好感。

葉英健策金門橋，與陳子銓的金賓星同試三段，時速甚快，僅爲一分廿四秒，金賓快走，金門橋比較佔先，收韁時，姿勢嫻初起。

沙田友

「瑞星郡」呂健誠試三段一分廿五秒二，末段廿八秒二，起步時照例不肯就範，但跑順後表現不差，雖然要緊脚，但脚患顯無大礙，八成馬。

「搏愛」朴仕能試兩段五十三秒三，末段廿七秒，落跑運即急不及待而馳，步幅闊大，步參快，頗作快磨，已達爭勝之水準了。

方兆

賽馬下週末開鑼

首次報名週三分場

本週末沙田新馬場綵排賽馬

一九七八至七九年度賽馬季，下週末（十六日）開鑼，快活谷重燃戰火，由於本週將有一連串賽前籌備活動。

明日（星期二）下午四時，馬會總經理彭福將軍舉行招待會，宣佈本季若干興革事宜，同時並宣佈若干有關沙田馬場的新措施公佈。

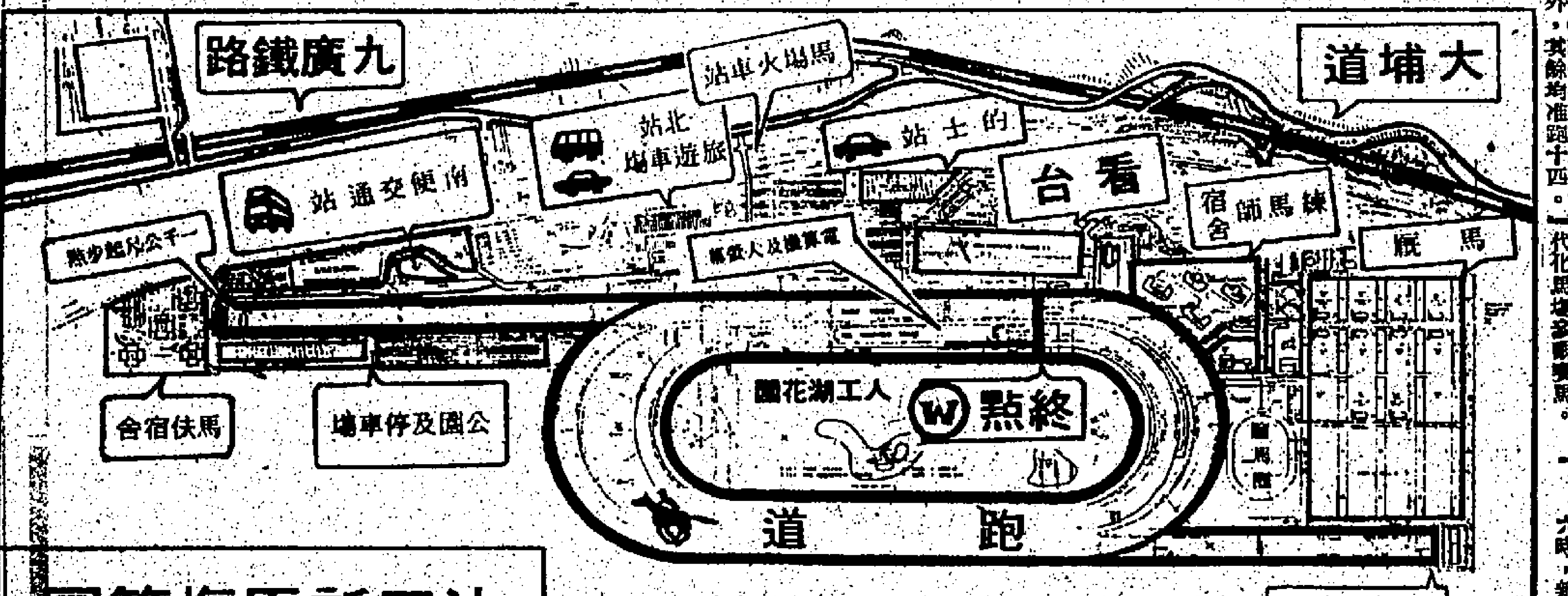
星期三（六日）上午十一時，報名截止，午後將分第一次賽三場形勢，馬匹分作兩日出馬，以對第二次賽三日，九月十六日及廿三日兩個週末舉行，分場同日公佈，但佈告則在兩個星期一公佈。

今年施行新制度，所有馬匹不設最後一次報名，分場後均不作再變更。

由於護養草地跑道，九月份沙田賽事全部保留，沙田地區比賽之外，一○三○公尺，其餘均准跑十八四四之。

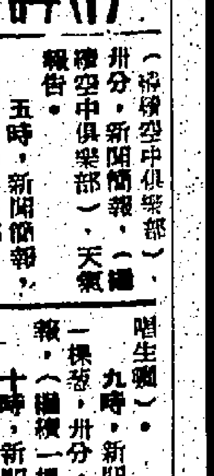
第一次綵排賽馬，將於本週末（即下星期天）跑八場，如果報名馬匹過多，則兩天皆可跑九場。故開賽時間要待公佈，第一場次賽事才能出動，第一、三、五、七班馬，使賽事更形緊湊刺激。

星期六（九日）沙田馬場舉行綵排賽馬，在最現代化的草地跑道上，進行一千八百公尺，馬房均派出四匹參加。工程尚在進行中，台部份地方暫未能開放，因此綵排時未有招待會員參觀，以免阻礙。



沙田新馬場簡圖

今樂府



香港第一台（中波）六四○千

五時五十五分，開場曲。六時，新聞簡報，天氣報告，九分五十四秒，（與第二台分途廣播），十分，香江之晨，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，五十九分，（與第五台分途廣播）。七時，新聞簡報，天氣報告，十五分，繼續「香港之晨」，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，新聞天地，五十八分，漁民天氣預告。八時十二分，天氣報告，十五分，本港經濟消息，「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報，天氣報告，「五口之家」，「第一一○回」，卅分，太平山下漫步。十時，新聞簡報，天氣報告，五十八分，民間故事「七夜勾魂」，第八回大結局，十一時，新聞簡報，天氣報告，廿九分五十四秒，（第二、五台會合）。四時五十九分五十秒，（與第五台分途廣播）。六時，新聞報告。

十五分，證實雜誌，新聞天地，卅分，七時，新聞報告，十五分，「法文齊齊學」，第十五分，四十五分，「結他伴知音」，第一輯，八時十六分，四十五分，天氣報告，潮汐，卅分，九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，十時，新聞簡報，天氣報告，廿二分，四十五分，十一時，新聞簡報，五十八分，漁民天氣預告。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一○三兆赫

六時，節目與第一台相同，九分五十四秒，（與第一台分途廣播）……十一時，新聞簡報，四十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，今晨節目，廣播電台粵語新聞，七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告，五十八分，漁民天氣預告。

香港第五台（調幅波頻）九一○五兆赫

六時，節目與第一台相同。六時，清晨妙韻。七時，京曲選唱。九時，空中狀元：十時，警中仙（陳鳳仙、梁天羽）、追魚（鍾麗山、陳惠玲）。十一時廿九分五十四秒，（第一、二、五台會合）。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

商業第一台

凌晨二時卅分，播完畢。六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，廿分，天氣預測，（繼續甜心早晨）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報（繼續甜心早晨）。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，與你在一起，卅分，新聞簡報，（繼續與你在一起）。十時，新聞簡報，卅分，新聞報告，香港七八，天氣報告，好時光。八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報（繼續日日好時光）。十二時，新聞簡報，卅分，節目預告，十八樓C座。一時，新聞簡報，天氣報告，十八樓C座。新聞簡報，（繼續祝福你）。二時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續吱吱喳喳）。三時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，天氣預測，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，天氣報告，卅分，廣播雜誌。十時，新聞簡報，卅分，國語課程。十一時，新聞簡報，消夜十點半。十二時，新聞簡報，全日廣播完畢。

麗的第一台

預告。七時，時代曲，廿分，實地轉播回力球賽事至完場爲止。

麗的第二台

八時十分—十二時，教育電視。四時，爲什麼，卅分，女人世界。五時，兒童世界。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告，全日廣播。八時，即日節目預告，宗教節目，十五分，粵曲，時代曲，卅分，漁民天氣，一三五小天地。九時，天氣報告，漁民天氣，十時卅分，長篇小說。十一時，廣東廣播，十五分，小球世界，卅分，天氣報告，歷史故事。十二時，妙韻寄心，天氣報告，卅分，中午小說。一時，歌曲。二時，心曲寄情，卅分，漁民天氣，時曲。三時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。四時卅分，天氣報告。五時，電影插曲，卅分，天氣報告，節目，四十五分，體育消息。六時，粵曲，卅分，五十八分，天氣報告，明日節目預告。

無線明珠台

二時十五分，全日完畢。二時，「THE MUPPETS」，卅分，「英國競技大賽」。三時卅分，「愛守家庭」。四時，「神奇小子」，卅分，「卡通片」，四十分，「蝙蝠俠」。五時十分，「KATY」，卅五分，新聞簡報，四十分，「飛虎雄心」。六時十分，「輕鬆小時」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「神奇女俠」（中文字幕）。八時卅分，「海上樂園」（中文字幕）。九時卅分，月光寶盒中文字幕。十二時十分，飛燕一夕風流夢」（中文字幕）。一時十分，「雷網」「小時」。一時十五分，全日播完畢。

無線翡翠台

十時四十五分，新聞報告。十一時，第六感。十二時，午夜電影。一時十五分，全日播映完畢。

七時十五分，商業「活之光」，四十五分，「雙形俠」（中文字幕），八時四十五分，迷你劇場：私生子（中文字幕）。六時廿分，鱷鱷的故事，四十五分，生活的旋律。七時，新聞及天氣報告，十五分，「小肥豬，時光十五分。

九時，「歡樂今宵」，十時卅分，「神州」。十一時卅分，四十五分，最後新聞報導。十二時四十五分，「離忘初戀情人」。

工人世界

尖沙咀亦有食檔供應廉價食品
街市旁食檔集中地 兩三元可解決午膳
藍領白領收入有限多樂於光顧

自從包辦伙食行業被取締以來，午膳問題，除工廠工人感到勞師動衆，口味難及食不準時外，一般白領階級亦同樣感到諸多不便。

當包伙食全盛時間，本港商業區之一般白領職工，午膳問題似乎較易解決。中午下班午膳，不但毋需像現今須提早派人「霸位」之費時失事，並且更可節省許多金錢，不必如此緊張。

在上段期間，頗多白領不但可隨便轉換包伙人而不合口味，從轉換，同時頗多職工更四人包三位，金錢省下，積少成多，長年計算，當屬不少。

目前，既然包伙食減至極少，低薪白領提到午膳便皺眉頭。可幸頗多商業區，均同樣設有廉價熱食檔，令頗多白領能夠廉價午膳好去處。

就最繁旺之商業區而言，除曾述及中環區之廉價午膳供應街道外，而在尖沙咀方面，較爲人所熟識者計有尖沙咀一段廣東道，亦即海洋大廈對面，街市旁之一處固定熱食大牌檔集中地。

上述固定食檔，每逢午膳晚膳，均能起疏通白領解決膳食問題之部份責任，而其中若干檔所供應之食品更頗具「名氣」，若干家庭主婦，多時選往買回家庭佐膳，如一兩檔牛丸及魚蛋，外賣不少。

上述食檔，約設有十餘家，包括咖啡茶，雞翔鹵味類飯品供應，魚蛋牛腩粉麵，及一兩檔專售小菜晚膳及小碟仔廉價飯菜類及飯品供應等，售價豐儉由人，二三元亦可解決一頓午膳，深完士女們擠於一處絕不介意，頗多低薪白領，早餐及午膳均在上述食檔解決。（行）

增設熱綫電話 接受工友申訴
循道服務中心正擴大輔助計劃
派員深入訪問將協助解決難題

觀塘循道服務中心，爲解決青年工友生活上難題及予以輔助，使其避免行差踏錯，納入正軌，九月內將計劃擴大青年「工友輔助」工作。

據該中心執行幹事甄灼齡指出：有關青年工友輔助工作，本年開始，爲適應需求，業經計劃擴大推行。目前輔助工作，是通由電話熱綫進行，每日由專員長駐，容聽及接觸商談有關工友生活各項困擾問題。

一般青年人，其所遭遇之問題極多，包括情緒上，工作上及現實生活等，問題至多，每令彼等感到無所適從。該中心所設熱綫輔助，工作範圍包括工人放工後生活上所感苦悶問題，情緒不安問題，和交友不愼，家庭代溝，男女關係及少女受騙，所感受之困擾等。

上述輔助，自開設以來，登記在案，曾接受輔助之青年工友約卅餘位，其投訴之問題包括工作上苦悶，日間過於空閒寂寞，以及結婚問題，家庭糾紛問題，誤入黑社會後之徵詢擺脫辦法等。

爲使更多青年人有機會申訴及要求，協助該中心特計劃擴大工作，目前積極訓練義工，然後廣泛宣傳，協助推廣進行。

上述輔助，除通由熱綫外，該中心同時更派員作深入之家庭訪問，徵詢實際詳情，或前往其工作地點查詢。其協助範圍將推廣至性病，懷孕等，嗣後工作問題。

各類工友如欲咨詢，可電三一四二二二四四聯絡。（行）

世事多變化何必太認眞
處世達觀 生活愉快
工友餘座談提供經驗

時間：一九七八年八月廿七日。

地點：沙田一冰室。

人物：陸耀、郭達、駱文、姚強、周基。

陸耀：近來工餘晚上，聆聽一些樂曲自娛。奇怪很多樂曲的曲詞，大都相當的消極，人生得過且過，不必太認眞。起初，好似我以爲偶然如此，聽得多了覺得并不偶然，似成左風氣咁。

周基：也許，這是時代的反映，也許出於世。不過撰曲者多爲中年人，下筆如此蕭瑟，似乎太暮氣一點。

駱文：說落，呢個世界，有好多事情，唔到你唔化唔。正如孔尙任桃花扇中所謂：「眼看他起樓台，眼看他宴賓客，眼看他樓塌了」。白雲蒼狗，滄海桑田，見得多，有感而發，自然步入化境。

有人憂鬱成病

姚強：事實確是如此，做人，確不必太認眞。嗱，即如我有一位朋友，做事非常認眞，性格躁急，緊張，一天，感到胸部不適，入醫院驗身，糟！心臟有毛病，非住院留醫不可。其實，他快將望七之年，生活并非過唔去，何必咁緊張，咁搏命呢；正一「攞苦來辛」。

郭達：你那位老友，屬於唔化個類，幸而年紀也不輕。但我有一位世姪，少年時代肯用功，中年不停的向上爬，千方百計的力爭上游，他的辛勞，并沒有白費，名成利就了，很不幸，當他躊躇滿志的時候，突然染上怪病，醫來醫去也不痊愈，弄到家人長日愁眉苦臉，子孫不好過。也許，這與少年時代，體力本不好，加上透支過度，有了小毛病，又諱疾忌醫，所以「養癰爲患」，弄到目下這情境。

有人快樂逍遙

周基：一個人，最緊要係健康，心境開朗，「窮風流，餓快活」，也勝過財多病多，帶病延年啊。

陸耀：明心寶鑑有過兩話：「禍大福亦大，機深禍亦深」，玄得近乎迷信。但事情的演變，有時確是如此。例如：某人挖空心思，用盡權謀，損人利己，結果被財潤身，正以爲不可一世。詎料「螳螂捕蟬，黃雀在後」，一番風雨，損失過半，不堪打擊，形容憔悴，變作半瘋半癲，誠始料所不及。論快樂，他當然比不上我鄰居，夫婦二人，年逾古稀，素衣淡食，早去晏返，憑養老金過日，鋼條身材，精神矍鑠，淡泊自甘，何幸如之呢？

郭達：古人所謂「禍福無門，惟人自召」。能夠看得化，轉眼是非成敗，莫爲呆過，人生如流水行雲，能奇達觀，自然生活愉快，心曠神怡，血脈流暢，自然百病不侵。所以，我以爲那些樂曲，雖然曲詞頹廢一點，但認不失爲追功利世界之中的潤頂醍醐。（阿滔）

油塘青年中心 九月份設興趣新班
滿足工人子弟需要

香港青年協會油塘青年中心於七，八月內所舉辦之暑期活動，如義工訓練，獨木舟訓練，旅行燒烤，單車旅行遠足及參觀牛奶公司等，各項均能如期舉行，且參加者亦十分踴躍。

爲進一步加強對該區青年服務，該中心特於九月新設各項新班，如結他，士風舞，絲網印刷班，編織，絲帶花，烹飪及裁剪班等，其中學生功課輔導班，爲新設之服務，目的在於協助工人家庭子弟，務使一般學生能接受功課上之輔導，負責之導師均爲大專學生，是項服務，歡迎區內之工人子弟報名，如有任何查詢，可親到油塘邨四座地下，或致電四八〇三三九治。（行）

暑期過後 來隨秋涼 水玩山遊 哉所其得

明日已踏入仲秋，再過兩週，便是中秋佳節了。雖然本港漫漫長夏，現在還相當酷熱，但再過廿多天，便是農曆的節氣「秋分」了，所謂「秋分夜夜涼」，那時，悶熱的氣息，將會逐漸消散，大家在夜裏，起碼不致因炎熱的影響，睡不安，可以獲得一覺酣睡，對健康不無裨益。

此外，由於秋天的天氣比較涼快，正適宜作戶外康樂活動。一般相信，秋季康樂活動，在中秋過後，將可進入高潮，雖然各學校暑期經已成爲過去，但他們仍有「短週」和星期例假，在假日裏面，便可作各適其適的有益身心消遣，而與此同時，各行各業也有他們的假期，假期裏遣興的節目，儘管在這鬧市裏多得很，祗是繁囂嘈雜，許多人也覺得厭膩了，究不如變換環境，到郊區去好得多。

郊遊適宜

如所週知，郊遊遣興，置身於青山綠水間，將會使你心曠神怡，一滌煩襟，因此，不祗工友們個人會抽空作郊遊，或乘釣，或吃海鮮去，即各職工會也會間中組織集體旅遊。有些則由個別科欵參加，有些由會方撥出福利費舉辦，或津貼一部分，特備旅遊中或專輪前往，除了有歌唱音樂助興之外，更有抽獎，或猜謎遊戲等，由於花費不多，可換爽精神愉快的好處，調劑緊張情緒，大家認爲此種遣興方式，值得推從，總比埋頭「竹戰」好得多。

此外，近年間各行各業工友，對海外旅遊，均有所偏好，特別是今年可以享受連續性七天有薪年假工友們，便乘此機會，參加旅遊團，或由職工會個別發動組成觀光團前往，雖然每人之所費動輒過千元——相等於一個月薪時或更多。

出外旅遊

但他們覺得在緊張的生活圈子裏，到外邊走一走，增廣見聞，也是爲的，所謂「讀萬卷書，不如行萬里路」，實在不少工友平日自己有些準備，積蓄起些金錢到海外旅遊去，起碼搭飛機的外遊，況是怎樣，也得一試，所謂「人生幾何？」古人秉燭夜遊，差人乘搭飛機到海外去，則本人亦樂得一乘。

各業工會將全年集體旅行，見秋季康樂活動，是一般工友時興的，即不只適合年青人，背少年，即老一輩子亦喜愛的節目了。（燦）

秋涼適合 戶外活動 中年工友 亦喜參加

八月既至，天氣漸有涼意，秋高氣爽，最合戶外活動，本港各方社團機構，亦多在此段時間內，籌組各類康樂活動，俾令工人乘工餘假日之便，參與同樂。

康樂活動在香港，近年促進頗見積極，而有關方面亦促使各方在茲，重視康樂活動之推動。而事實上在工人而言，彼等普遍希望偏主能爲彼等提供更多正常康樂。

據五金工友劉興指出：目前各社團多致力推展康樂活動，亦普遍以青少年人爲對象，其實正當康樂活動，中年工友需求同樣殷切。故此，彼希望各方團體能代中年工人安排更多戶內外康樂活動，諸如羽毛球，網球，足球，籃球，乒乓球，器械操練等，中年工人對之均感需要，原因中年人平日運動較少，倘能代彼等推動上述活動，中年人健康當獲保障。

劉興指出：秋季活動，彼希望能爲中年工友安排露營活動。上述活動，看來似屬年青人世界，其實中年工人何嘗不欲參與，其所以不辭形色，主要深恐人家指爲「大唔透」，事實上骨子裏的確非常希望嘗試者。

塑膠工友何民指出：秋季屬釣魚季候，彼希望能代爲安排更多釣魚等集體活動。原因釣魚對中年人最爲合適。

塑膠工友梁背指出：工人假日消遣，普喜搓麻雀及迷於犬馬，平白消耗時間金錢，倘能代安排秋季正常康樂，可減少工人之不良嗜好。

銅器工友藍坤指出：秋高氣爽，最合旅行燒烤，上述活動，中年以上工友難有機會享受此珍貴時光，倘能代爲安排，彼等參加料當同爲踴躍。（行）

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

室內設計員一名 男性，月薪面議，具室內設計工作經驗，在北角區工作。中學程度。

助理編輯一名 女性，月薪七百元，中英文科成績良好，經驗不拘，在上環區工作。中學畢業。

股票交收員一名 男性，月薪七百元。中學程度，懂打字，無須經驗，在中區工作。

文員一名 男性，月薪七百元，有工作經驗優先。會考合格，在中區工作。

物料管理文員一名 女性，月薪七百五十元。中學程度，有管倉經驗。在北角區工作。

教師多名 男女均可，月薪約一千元，大學程度或港大入學試合格，在大坑區工作。

會計員一名 女性，月薪七百元，能處理簿記，年齡在卅歲以下，在大坑區工作。中學程度，在柴灣區工作。

針織廠練習生一名 男性，月薪七百廿元，津貼共七百廿元。初中程度，略識英語，經驗不拘，在荃灣區工作。

除上述空缺外，該組尙有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五一二七〇二七六；（二）香港北角英皇道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五一七一三五一一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓十九至三十號地下，電話：五一五七〇二〇二；（四）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三一六九五五二五；（五）九龍紅磡船街一百二十五號地下，電話：三一六五六二五一；（六）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三一二六五二一二；（七）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三一四二〇四八六；（八）九龍深水埗元州街……大廈二樓，電話：三一九三六一七五；（九）新界荃灣沙咀道打銀行大廈四樓，電話：〇一四二〇一五四；（十）新界屯門德政大廈……；（十一）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇一八一九三〇〇。

你想找尋工作嗎？

假日酒店員工 再獲禮貌獎

香港旅遊協會，於今年一月發起禮貌運動，以提高本港旅遊服務行業之禮貌水準，此項運動爲期一年，……七月份得獎者爲……郁玉芬及李國樑。

香港華商旅遊協會 贊助

華商精選假日旅行團

會址：香港德輔道中鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

日本南北九州 7天豪華團 $2950
遍遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鐘乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。
日航假期·信譽標誌

台灣阿里山 9天豪華團 $1780 逢星期六出發
7天豪華團 $1580 逢星期六、日、一出發
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返 全程超級享受·歡迎特証參加

泰馬星聖陶沙 12天渡假團 $2850
遍遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、馬六甲、芭堤雅等數十名勝古蹟。9月16,24, 10月7,18
7天馬星聖陶沙 $2,550
9月16,24, 10月7,18, 11月11,19

泰國芭堤雅 7天豪華團 $1650
遍遊曼谷名勝·芭堤雅住兩晚 住凱悅及第一·全程一流享受
6天豪華團 $1590 逢星期五、六、日出發
黃金假期·泰航·華航贊助

菲律賓 Pilipinas Mabuhay 7天豪華團 $1350
住宿：五星級大酒店。
遍遊：馬尼拉、碧瑤、艾蘭迪、百勝灘、大谷地、文化村、蠔島、海上賭場。
9月7,10,13,16,19,22,25,28日

美加西岸 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
15天探親團 $5290
9月16日 11月11日 12月21日
日航特選·超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

七海 旅運有限公司 5-447137(四線)
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
出發日期：16/9 11/11 21/12
歐洲 15天英航歐遊 $5989 16天歐洲豪華團 $7250
菲律賓、星馬泰、日韓台渡假團(每週出發) 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大廈1702室

保保 旅行社有限公司 5-234047 5-234048 5-254663
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
菲航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

利安 旅運有限公司 5-265181(十線)
日航假期九洲七天 $2950
台灣豪華環島團 七天$1550 九天$1750
曼谷精選團六天 $1650
菲律賓豪華團六天 $1190
星馬泰特選團 七天$2650 十一天$3250
豪華歐遊團十五天 $5989
美加豪華渡假團 $7990
香港皇后大道中16—18號友邦行1502-3室

吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125
台灣·曼谷·菲律賓 簽証港幣$90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢
九龍尖沙咀加連威老道21號A-B德立大廈五樓 荃灣大屋街二十五號地下

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
菲律賓旅行團收費大同小異，爲什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團 六天只收$1299
出發日期：9月9,16,30 10月7,14,28日
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港 六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

Mabuhay Pilipinas DELUXE
菲律賓 7天特級豪華團 $1,350
9月7,10,13,16,19 22,25,28日
請向港九各大旅行社查詢

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
留學日本(一技傍身)
學校：日本語專門學校、專科大學及短期專科學校
特點：正式手續取得由日本移民局簽發之學生簽證及入學許可證。專人於日本接機·代租宿舍，辦理入學手續及一切有關事項。
費用：各學校之學費、申請手續費、機場迎接費用等
另長期招收二星期畢業專科學生：美容、髮型、時裝、模特兒、歌唱、舞蹈。保發畢業證書
專人代辦多明尼加 特快移民簽証
香港皇后大道中興瑋大廈1006室

遠洋 旅遊(香港)有限公司 3-660208 3-687622
菲律賓 六天豪華團(乘國泰) $1299逢星期六出發 七天豪華團(乘AMI) $1350 8月10,13,16,19,22日
韓國四天梨花團 $1590逢週三出發 (回程停留台北，不另加費)
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發 (住宿納架、假日酒店)
日本六天豪華遊 $2680 9月16,30, 10月7,21
韓日八天豪華團 $2990逢週六出發
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 10月21日11月18日12月23日
九龍尖沙咀樂道五號二樓(凱悅酒店對面)

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
星馬泰12天酬賓團 $2,780
馬星泰 七天$2,550 十天$2,990 9月10,17,24,10月1,8,15,22,29,
曼谷五天 $1,630 逢星期六
日本本州七天 $2,790 逢星期六
日韓八天 $2,990 逢星期六
菲律賓七天(免帶美金) $1,350 9月4,10,16,22,28
台灣九天豪華團(包証) $1,850 逢星期六
雙十國慶十四天回國觀光團 $1,550 10月8日
美國十一天 $5,490 9月14日
香港中環廖創興銀行大廈1701室 九龍彌敦道新興大廈2409室A

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山 $1780週六出發 九天環島海陸空 $1780週三四五六出發
韓日八天 $2990 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299 9月2,9,16,23,30日
馬星泰十一天 $3250 9月8,25, 10月6,23日
曼谷六天 $1590 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1590 逢星期三出發
美國西岸觀光團十天 $5450 9月16日 10月21日
日航美加西岸十五天 $7990 11月11日 12月21日
香港中環大道中萬宜大廈531室 九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

南華 (快捷) 5-436311-5 5-433421 5-431414 5-437067 3-660660 3-682222
韓國四天$1590阿里那$1750 逢週三、六出發
韓日九州八天$3550 本州九天$3690逢週三、六出發
日本本州六天$2850九州七天$3290 逢週二、四出發
曼谷芭堤雅五天$1560逢週四、六出發
菲律賓七天$1350 9月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
泰星馬十一天 $3090 逢週六出發
星馬六天 $2390 逢週四出發
美國十天 $5450 9月1,22
美加十四天 $6890 9月1,22
中環德輔道中106 108號鴻德大廈五樓 尖沙咀北京道環球商業大廈605室

美亞 旅遊有限公司 3-695060 3-695069
韓國華克山莊賭城遊
全程由華克山莊賭場酒店、美亞旅遊有限公司聯合免費招待
詳情請詢：美亞旅遊有限公司 Your Travel Agency Ltd.
地址：九龍漆咸道67—71號安年大廈1104室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社
美加西岸十五天 $7980
歐洲十六天遊覽 $7250
印度尼泊爾十一天 $4850
日本本州八天 $3450
全日本八天 $3590
台灣豪華九天 $1880 逢星期六出發
台灣渡假九天 $1650 逢星期六出發
星馬泰十二天 $2890
曼谷、芭堤雅五天 $1590 逢星期三出發
菲律賓七天 $1380 逢星期六出發
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

張雄 旅運有限公司 3-695333(4線)
歡樂之旅 韓國五天遊 $1490
全程住單人房專爲享樂者安排特別節目
韓日八天豪華團 $2990 逢星期六出發
台灣九天 $1,780 曼谷團六天 $1,590
菲律賓七天 $1,150
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國特快簽証、美加特價機票
九龍彌敦道81號喜利大廈十樓B座

司諾 旅遊公司 3-678734 3-677450
特約代理：菲律賓六天豪華團 PAL PAK $1190 逢星期六乘菲航出發
菲航假期
寶島芝麻假期九天 ~~$1490~~ $1390逢星期六
泰國黃金假期七天 ~~$1650~~ $1550逢星期六
聖陶沙星馬泰12天 ~~$2780~~ $2680
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈十一樓1108室

金利 旅業有限公司 3-660266 3-683229
韓國之旅 四天豪華團 $1,590
逢星期二、三、六出發·回程台北不另收費
菲律賓7天豪華團 $1,350
天天出發·超值享受
九龍金巴利道60號金碧閣地庫

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓 豪華 酬賓 海陸空 團七天 $1335 $1150 $1490
台灣 理想假期 份外駕意 雙十 團 七天$1420 九天$1690 十四天$1590(包証)
韓國四天渡假團 逢星期六 $1690
日航九州豪華團七天 $2950
每週均有團體出發 唯一享受·唯一服務
專營往歐美加、特約廉價機票·歡迎委托辦理
香港干諾道中55號惟康大廈1103室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438211 5-438231
菲律賓(七天) $1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月9,15,21,27
暢遊台灣·住宿圓山 九天 $1390 出發：逢星期日 芝麻城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天 $1490 暢遊阿里山 10月5日出發
九龍旺角廖創興大廈415室(按3) 香港中環李寶椿大廈512室

安寶 國際旅運有限公司 5-266481
菲律賓五大機構聯合贊助：
菲律賓七天
特級豪華貴賓團 $1290
碧瑤(夏珊娜)酬賓團 $1150
海陸空遨遊團 $1490
豪華郵船"森林女神號" 遍遊碧瑤、艾蘭迪、百勝灘、大谷地、隆巴龍島及哥洛善島等勝地，住宿五星級拉瑪達、夏宮假日及馬尼拉花園等大酒店，一流夜總會。
代理各大航空公司機票
大道中64-70A達卡佛大廈1109室

香港世界 旅遊有限公司 5-458384 5-452370
香港華商旅遊協會直屬機構

15天美加西岸豪華團	$7,990
15天美加西岸探親團	$5,290
7天日本本州豪華團	$2,950
7天馬星豪華團	$2,550
12天星馬泰貴賓團	$2,780
9天台灣阿里山環島團	$1,780
7天菲律遊豪華團	$1,350
6天曼谷芭堤雅	$1,590

地址：香港德輔道中鴻德大廈203室

六大機構聯合贊助 菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL

TROPICAL PALACE

Manila Garden Hotel

Manila Midtown RAMADA Hotel

NEGROS NAVIGATION

Fiesta Filipina

旅行社聯合廣告

菲島註册 提防影射

聯合增强信心 合作減低成本

海陸空 遨遊菲律賓七天

豪華郵船"森林女神號"

$1490

行程遍遊隆巴龍島（Romblon），西哥賓島（Sicogon），哥洛基島（Corregidor），百勝灘，艾蘭迪，菲島文化村，馬尼拉市內外觀光及多晚不同情調夜總會等。

★本團行程策劃盡善盡美，選用嚴格訓練之粵語導遊及領隊。在海上遨遊時，除帶往各島嶼觀光外；在晚上，更爲團員精心安排餘興節目，而令團員，在輪船感到更爲親切，有樂而忘返之感。

兩夜三日：
9月1,2,3,13,16,30日
10月14日

三夜四日：
9日7日

Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

$1150

行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭迪，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

每週只辦兩團 名額有限 報名從速

出發日期
・9月1,7,13,19,25日
・10月1,7,13,19,25,31日
・11月6,12,18,24,30日
・12月6,12,18,24,30日

Fiesta Filipina Via SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335

第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤（內陸航機）—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—Eduardo's夜總會

出發日期：
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30日
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31日
11月4,6,11,12,18,24,25,30日
12月2,3,6,8,9,12,14,15,16,18,20,21,23,24,26,27,30日

請向下列各大旅行社報名查詢

康年
＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種國際旅行社聯營

敬告旅客：聯營五年，港九獨一家。...

台灣旅團總滙＊天天可以出發

嶄新行程 有証特價

循正式手續代辦台証＊穩實可靠

香港辦事處：大道中14號大夏行809室（電梯按8）⑤260951 ⑤224765 ⑤235164 夜間⑤469957

四達旅行社 K-678077 K-678354

SITA WORLD TRAVEL (HK) LTD

九龍尖沙咀彌敦道100號 東英大厦地下商場G34號

環球通運 香港有限公司 3-681295-6

美加旅遊 學生機票

歡迎電話垂詢及比較

菲律賓七天超級豪華團 $1335

九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦321室

嘉賓旅遊公司 3-302385-0 5-241181

台灣豪華團

嘉賓團 9天$1750 7天$1550 8天$1680 6天$1480

酬賓團 9天$1390 7天$1190 4天$990

住宿圓山，芝蔴城，阿里山賓館等大飯店，暢遊：野柳，花蓮，梨山，台中，彰化，台南，高雄，澄清湖，阿里山，嘉義，日月潭，新竹，石門水庫，芝蔴城，陽明山，故宮，烏來，台北等名勝，逢星期五，六日出發

宜泰 旅遊有限公司 3-960295-8

台灣九、七天豪華環島團 $1790

酬賓團 $1500（逢星期六出發

日本南北九州七天豪華團 $2950

菲律賓七天豪華團 $1190

星馬泰七天、十一天豪華環島團 七天$2650 十一天$3250

代辦台証・中華民國護照

九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

康泰
大道中70號連卡佛大厦10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大厦1103室

台灣 九天環島阿里山 $1780 逢週一六出發七天 $1580

雙十節環島十五天 $1490 3/10 4/10

曼谷芭提雅七天 $1570逢週六、日出發

住宿一流酒店，五晚豪華夜總會，專人領隊

菲律賓碧瑤七天 $1290

9月1,2,7,9,13,16,19,23,25,30

日本本洲七天豪華團 $2950

寶麟 5-244683 5-263600

台灣海陸空七天 $1400 九天 $1600 早機去夜機返足九天行程 住圓山、芝蔴城、阿里山 逢星期六出發

日本六天豪華團 $2950 逢星期二出發

韓國四天男仕團 $1850 6/9 7/10 11/11

菲律賓碧瑤蠔島 七天豪華團 $1050 8月21,23,27,29 9月2,4,8,10,14,16,20,22,26,28

華航曼谷六天團 $1690

星馬八天豪華團 $2650

星馬泰十二天豪華團 $3250

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司

曼谷 六天芭提雅 $1590

美加 $4795 8/9-29/9-27/10 24/11-22/12

台灣 九天豪華團 $1750

歐洲 $5989 16/9・7/10

韓國四天 $1750 全日本遊天天出發 韓日九天 $3450

菲律賓 七天貴賓團 $1335 七天酬賓團 $1150

一帆 3-692137-0 5-258239-0

SINGAPORE AIRLINES 星航贊助豪華團

曼谷芭堤雅 1590 星泰—星馬七天 2350

台灣四天 1090 七天 1490 九天 1650

日本七天 $2490 韓國 $1790

菲律賓碧瑤 $1190 海陸空遨遊

英航歐遊團 特選$5789起 暢遊歐洲多個國家

汎美航空公司 贊助美加遊 $7,800起

尖沙咀海洋大厦523室 德輔道中48號802室

漢誠 K 883071 889734 H 438221 438231

菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月3、9、15、21、27

暢遊台灣 住宿圓山 九天 $1390 出發：逢星期日 芝蔴城 內陸機 夜總會

慶祝雙十國慶 十四天 $1490 暢遊阿里山 10月5日出發

百樂 5-444007 至444000

曼谷 芭堤雅(古城)鱷魚湖 六天$1490 七天$1550 來回乘A 300廣體客機 兩晚芭堤雅假日大酒店 五次夜總會賞精采歌舞 逢星期二、六、日出發

菲律賓七天 菲島註册 提防影射 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050 請參閱上列廣告出發日期

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-807618

Fiesta Filipina

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天酬賓團

菲島註册 提防影射

康達 3-852667 3-855060

菲律賓碧瑤 $1050

台灣超級團 七天 $1540 九天 $1780

曼谷、芭堤雅六天團 $1600

星馬八天豪華團 $2650

日本本洲七天豪華團 $2950

代售各地機票 協辦各國簽証

彌敦道343號永安置業大厦1503室

環通 5-765017 5-795029 假日11AM-6PM

★凱旋渡假團★

台灣七天、九天豪華團 $1533 $1733 9/9 23/9 30/9

泰航曼谷六天豪華團 $1633 9/9 23/9 30/9

台灣七天、九天酬賓團 $1433 $1533 住圓山 23/9 30/9

菲律賓七天豪華團 $1133 $1333

代售廉價機票・各地簽證・代辦工廠・社團旅行團 黃錫林（TERRY WONG）主理

愛美 旅遊（香港）有限公司 K-664173 664735

周末渡假團 逢星期六出發

菲律賓碧瑤七天 $1250

泰國巴提雅六天 $1650

台灣環島九天 $1800

星馬泰十一天 $3250

本地特廉遊艇租賃

彌敦道241號金峯大厦十樓1004室

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390

菲律賓七天 貴賓團 $1335 酬賓團 $1150 海陸空團 $1490 每週均有團出發

台灣 墾丁公園組 九天$1590 八天$1520 七天$1420 六天$1350 五天$1230 四天$1160

阿里山組 九天$1650 八天$1580 七天$1510 五天$1150 四天$1090

專營往歐美加・特約廉價機票・歡迎委托辦理

唯一享受・唯一服務

欣欣

慶祝中華民國六十七年國慶

雙十回國祝賀團

溪頭12天 $1590

阿里山12天 $1780

假日遊蹤

日本 本洲七天豪華團 $2950

①香港—東京 ②日光 ③東京都內（美加度夜總會）④箱根～富士山 ⑤冰洞—白絲—名古屋 ⑥京都～奈良—大阪 ⑦大阪城—香港

出發日期：9月9,16,23 10月7,21,28 11月11,25 12月9,23,24,25

吉時吉 CIC

台灣・曼谷・菲律賓

簽証港幣 $90

爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢

榮泰 3-944255 旅遊公司 旺角彌敦道729號地下

菲律賓碧瑤（來回航機）$1190（海陸空）$1490

韓國（漢城）華克山莊 $1590（釜山）$1890

全日本（本洲 韓國聯遊 $2990

台灣週末酬賓團 特價$999

東盈 5-451100 451470 442001

EASTERN

台灣

菲律賓碧瑤七天 1335 1150

星馬泰十二天 $2850

澳門 兩天豪華遊覽團 平日 150 假日 180（包入關稅）

香港干諾道西48-51號東南大厦16字

達通 旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628

菲島 貴賓團 $1290 / $1490

台灣 阿里山九天豪華團 $1690

曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690

日本 本州七天豪華團 $2700

歐洲 十五天豪華團 $5989

美西加岸 十六天觀光團 $8200

代購各地機票

香港華人銀行大厦1402室 九龍彌敦道中央大厦213室

快意

啟示：本公司國慶、暑期各旅團均告客滿，引致妄稱獨家聯營者拓猴，因業務萎縮而恣意謾罵，若潑婦罵街，蜀犬吠日，企圖蒙蔽大衆視聽，但其服務態度，缺點字裏行間可想其一，謹此以正各方視聽

眞正台灣旅團總滙＊天天依期出發 行程九至四天，豪華組，標準組行程表備索 ＊行程全港最靚＊成本全港最高＊

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 5-777628 假日照常11AM-7PM

菲律賓 $1190 六天豪華貴賓團

海陸空七天 $1390

每週三團出發 內陸航機往返碧瑤 遍遊文化村、百勝灘、海上賭場、蠔島樂園

曼谷芭提雅豪華團 六天$1590 七天$1630 逢星期五、六、日出發

台灣渡假團

日亞航特選 逢星期六出發 $1780

行程全港最靚 成本全港最高

暢遊台北，野柳，忠烈祠，故宮，花蓮，橫貫公路，梨山，台中，彰化八卦山，日月潭，嘉義，阿里山，高雄，墾丁公園，鵝鑾鼻，知本，台東，烏來，芝蔴城，石門水庫，陽明山

歡迎向各大旅行社報名查詢

環球 ATW 5-224086-8 旅遊有限公司

曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發

日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊

日航精選 日本本州七天團 $2950 9/9 16/9 23/9 8/10 22/10

國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發

美加 美西岸十四天 $6890 東西岸廿一天 $9490 23/9 21/10 18/11 23/12

韓日九州八天團 $3550 逢週三出發 日本九州七天團 $3290 逢週四出發

香港皇后大道中70號連卡佛大厦1408室

新力 SONY 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行1110室

馬星泰 十一天豪華團 $3250 泰馬星 九天酬賓團 $2690

台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發

曼谷 芭堤雅豪華團 五天 $1599 六天 $1680

菲律賓 七天豪華團 $1335 七天酬賓團 $1150 每週均有團出發

代辦各國簽証 護照

主恩園 K 859338 889002 H 787374

菲 海陸空 $1400 $1150 七天 $1010

台 七天 $1200 九天 $1450 敬老團 $1090 九天 雙十團 $1550 十五天

泰馬星 十天 $2500 星馬 六天 $2300 泰國 五天 $1450

韓國五天 $1650 韓日九天 $2790 (加)台四天 $400

本港旅遊每週不同 $25

亞細亞 旅行社 3-940237

菲律賓 七天貴賓團 $1150 海陸空遨遊七天 $1490 每週均有三團出發

台灣芝蔴貴賓團 七天 $1550 九天 $1750

住宿圓山，芝蔴大飯店，暢遊寶島各地風光及名勝，節目安排，保証盡善盡美，逢週日出發

九龍彌敦道666號上海商業銀行大厦1302室

博覽 5-438871 5-438801 5-438492

菲律賓碧瑤蠔島 七天 1050 保証十足兌現

曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天 $1490 七天 $1550 逢星期二、六日依時出發

韓國漢城 四天 $1590 坐星航 早機去 晚機返 一流食宿 住東峰 華克山莊等酒店 逢星期三、六出發

台灣阿里山 芝蔴城七天 $1250 特價 九天 $1390 暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊 逢星期六、日出發

香港德輔道中華僑大厦421室

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費四元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

①總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角渣華道一七一號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

- 西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
- 北角渣華道　北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-613913
- 銅鑼灣霎東街　銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-793915
- 何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒遠圖書唱片公司　電話：3-037195
- 紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20-22號C友誠書局　電話：3-621616
- 九龍美孚新邨　美孚新邨：百老滙街15D三樓 荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
- 荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
- 新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局　電話：12-812675
- 新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
- 時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

聘請

聘請女傭 半山區三人家庭請全日一人 電⑤四三〇八二二

聘女文員 中區某校聘女打字員 電四四七八七約見

請派咭員 職員均數名 電⑤新二五七六三

聘女文員 中學聘女文員

日新人造 招聘女工多名

聘女打字 中區商行聘女打字

出口洋行 聘請男女職員

中環餐廳 聘請女招待

證券公司 急聘收數員

聘請女職 包括日間部

學生兼職 灣仔日間

聘請教師 九龍某校

請聖經 九龍某中學

印花廠請 工友及什工

大電器廠 高薪招請

請理貨員 中男

營業代表 推銷文具

某大診所 聘請

誠聘數學 教師

假日兼職領隊

寫字樓後生

招請百貨 售貨員

男女後生

男女什工

交收員 中區公司 函 G.P.O. BOX 5628 H.K.

會計師行 中區會計師行聘

聘中學教師

塑膠廠請

夜校務員

西醫助護

半日全日

聘收賬員

千元女傭

電機工友

聘請女職

誠聘教師

男性校工

學生兼職

聘請補習

出版社聘

聘女文員

聘練習生

聘請助護

聘請教師

三行學徒

工廠文員

半工讀生

誠聘教師

兼職送書

抄寫員

聘請職員

女文員

登記打針

廣告公司

書店女職

請送貨員

請管理員

女半工讀

誠聘幼師

招請

幼稚園師

女售貨員

聘女書記

津小校工

請送貨員

皮草工場

幼師校工

男文員

女售貨員

請男文員

誠聘教師

廣告出版

你可係須要

英文中學

電話聘洽

急聘後生

X光技師

女練習生

女傭

聘實驗室

理科教師

英文教師

急聘教師

招請後生

男信差

急聘教師

戲院帶位

誠意急聘

士多請人

紙品廠請

請體育教師

英文科教師

元朗幼師

聘請校工

急聘 司機 收銀 貨倉 GPO BOX 5283 H.K.

請女信差

請什工後生

請女傭

聘女師

急聘教師

營業代表

洋行見習

旅行社女職

聘請幼師

留宿女傭

會計師樓

女打字員

聘圖繪員 請女售貨員

大丸請人

急聘跟車送貨

男送貨員多名體健耐勞有意請携身份證及照片到百德新街大丸人事課面洽

男練習生

中區實業公司請男練習生數名年廿六至廿中學程度無不良嗜好有意者於辦公時間到德輔道中54至58號利興大廈七字樓洽

貨女員售

小學英數教師

營業司機

聘校務員工

電器批發中心

中學畢業

招請練習生

送貨後生或送貨員

急聘女教師

鐘點女傭

★★★★★★★★★★

<香港家庭服務社>

急聘留宿及鐘點女傭數十名港九服務全新改革辦公時間 携身份證到大道中二七〇中央大廈（14）字 或電458591洽

夜校教師

九龍某英文夜書院誠聘英專教師請携上七至九時携證件及相片至深水埗北河街一六五——一大七號二樓校務處面洽

教師

急聘幼師

大製衣廠

音響機聘請

尖沙咀區表行聘請

女仕們好消息

灣仔區高尚娛樂場所高薪聘請4至8小時日夜班女侍應時間任擇每小時薪金30元全日包薪250天天出糧全體月薪5000無須經驗取錄後即日有車馬費膳食及服裝津貼有頭顱可借上期3000元 合意請於每日上午十一時後携身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或撥電話H278666張先生洽（即蜜蜂餐廳側）

京城夜總會 新張

日語教師募集

售貨收銀

會計師樓請

男核數見習員

(AUDIT TRAINEES)

需一九七八年英中會考五科及格其中包括會計課E級以上不需工作經驗請函述資歷及電話號碼寄往香港郵箱三八九九號。

見習生

名聘請有志學習藥劑工作...

誠徵

大廈管理員

薪優時間好略識英語年齡三十以上有意請親到中環陸海通大廈五〇三室林先生洽（皇后戲院樓上）

急聘數教師

請女售貨員

大商行請售貨員多名需高中程度能操流利英語有意請將履歷照片函香港郵箱六八三號洽

送貨員 文員

誠聘大學畢業女教師

任教某書院地理、歷史、英文或英文、經公、書院地理，電③八三五二五二校長約見

旅行社聘請

體育教師

急聘校務員

打機磨器

記書聘

聘男職員

廣東銀行 後生數名

超級市場聘請

急聘教師

英文夜中學急聘高年級地理數學英文教師多名附履歷相片電話函寄九龍函寄街一一五號大同英文夜中學

訓練男女時裝人材

會計師樓請男傳遞員 (MESSENGER)

徵秘書女

急聘後生

中區某企業急聘男後生住港區留合需勤奮向上經驗不拘供午膳免費供夜學及有醫療福利等詳細資料待遇電話及近照函香港郵政信箱式一五號

聘私家車司機

律師行請信差

染布行廠

聘職員請

日語售貨員

聘請日語鐘錶部售貨員多名中學程度具售貨經驗薪優福利佳有意者請附近照及履歷寄尖沙咀海防道51號地下天文台鐘錶珠寶有限公司經理收

見習化驗員

女打字員

請會計員

港島區售貨員

年十六歲以上初中程度勤懇有上進心具良好升職機會待遇優厚福利佳有意者請電K200254人事洽部

中文打字員

中五或以上程度熟識中文打字中文程度良好字體端正居住元朗優先取錄請親函中文詳履歷電話地址要求待遇連近照寄本報信箱六四八號。

營業代表

寫字樓服務生 中區某大企業機構

快樂之道

催收租

神愛世人

啓事

誠聘工員

聘女文員

數理教師

菜行批發

聘請護士

英中教師

文具店請

練習生兼送貨16歲左右小學程度朝九晚六供膳兩餐星期日放假每年假期十天服務足六個月加發雙糧壹個月 電 5-277448

工校校津

九龍白田津貼中學誠聘男校工乙名50歲以下體健耐勞以能住宿學校爲佳須具舖保月薪990元有意詳將履歷附電話近照函九龍南昌街二九八號校長收

遺失聲明

遺失

遺失聲明

尋人啓事

THAO VANG 19AV DE CHOISY APPT 4175 TOUR VERDI 75013 PARIS FRANCE TEL: 583 13 88

尋人

方致中兄

委尋胞姊

訪尋

聲明啓事

香港柴灣安業街六號八樓前座廠勝德慧品製衣廠業主屬雲德七號已於君見報與業主前到請內還五金本什物遺下址處理，撥天之時逾期所代有自行處理業主幹平啓

心理治療

肉粒

雀斑

人矮

遠東

醫

堅信丸

譚寶鈞

女中醫

包脫瘰癧

洪冠洲

黃生扶

醫藥

遺失聲明

啓者：HONG KWOK KIT 名下恒豐有限公司股票號碼49814及53150號一千二百五十股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內如無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。股份登記處畢馬城核數公司啓

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

鳴謝

天德聖教社

社員B84號

鳴謝

流鼻常涕

中國針灸藥物治療院院長陳奕堃主診 彌敦道五五六號寶聲大廈八樓（按八字）

嶺東電療針灸院

國內廿餘年經驗理療醫師主理 最新多種儀器及指壓揑脊 銅鑼灣香港大廈七樓L座⑤798075

尚有分類刊 在九張三頁

補習

正牌女傭中心
政府正式註册絕對可靠提防影射！俯嘗提攜一流搵工搵人我帮手！經常供備大批中西日非鐘點留宿家務女傭服務遍港九新界誠帶備相證到上環大道西77號昇業大厦13字樓
電話：H401761 H496162

鐘點女傭
政府註册 絕對負責 留宿鐘點 半日全日 服務港九 保證滿意 十至七時 K688985
香港女傭服務公司

傭女點鐘

女傭 港九服務 K691625

稅 按月理帳報

家庭托兒

經驗女傭

珠寶專家

中英稅賬

現職教師

理帳報稅

女傭待聘

中英稅賬

待聘 各業

港大預科 · 觀塘補習 · GCE · 豐富補習 · 現職教師 · 港大預科 · 觀塘中六 · 港大醫科 · 盡職負責 · 港大理組 · 浸會土木 · 浸會土木 · 數學 舊新 中學各級 K—821753 · 大倫大中 大港 · 精勤專數

經驗補習 · 經驗補習 · 皇仁理科 · 預科補習 · 港大華仁 · 鄧鏡波 · 聖瑪利 · 聖心師範 · 香港大學生 · 數學 · 經驗教師 · 英中教師 · 耐心盡責 · 大專工科 · 註册教師 · 華仁預科 · 現職教師 · 會考英文 · 中大物理 · 女英中六 · 中大預科 · 港大工程

耐心補習 · 經驗補習 · 150元補習 · 港華浸會補習 · 港大華仁 · 預科女生 · 廉價補習 · 浸會女生 · 西區補習 · 蘇浙畢業 · 港大預科 · 中大華仁 · 文理工學 · 浸會英文系 · 經驗補習 · 益智補習社 · 分派學位 · 聖心

F4及F5補習班
求知補習社主理名校會考班經驗教師及會考MARKER任教最新方法教授加强學生理解能力歷屆成績優異每週上課兩晚社址：九龍城太子道375號
電話3—032349 3—030910

香港 法文專科 商業管理 學校
會考英數理化補習
名校老師教授會考班新數，附加數，物理化學。英國人教會考英文全科。設備溫習室輔導家課。

倫大英文 · 大專學生 · 華仁師範 · 心理碩士

★中大會考課程補習班★ 學風補習社 主理
由持有大學教育文憑之港大中大文理碩士學士及津貼中學會考班預科班經驗教師任教精補會考中大班英數理化生物各科講義免費油麻地南京街八號頭等利奧夜校內⑧305545 師資優良·冷氣設備·簡章備索

現職教師 · 大專學生 · 補補補 · 中大預科 · 培正預科 · 香港大學 · 晚間補習 · 倫敦大學 · 預科女生 · 港大預科

香港商科語言書院·下午·晚上·週日
會考 英文科 數理化 補習班
新方法·新技能·應付革新F.5會考試題·全科講義·簡明速成·港大教育學院師資
旺角彌敦道六○七號新興大厦三樓 K858440
灣仔軒尼詩道439號香島大廈二樓 H796835

新法預科

79年會考專輯·第一屆會考程度試測驗·中大倫大及會考專修班
這次測驗的宗旨爲使中五同學及早明瞭自己是否達到中學會考程度，按照測驗成績提供正確讀書方法及適當輔導，發展個別所長適應79年會考。
（英文、新舊數、附加數、理、化、生），本課程分中英文兩部份講授，同學們可在本專輯文組或理組內選修九科，每月全組的收費$40。中大及會考專修班，每星期每科可上課兩次三小時。英文課程每星期兩次四小時卅分，學費$40。中大專修班名額有限。額滿即止。★主辦機構：香港文化社（H·K·C·S·）教育組★師資優良聘有中大及港大導師講授★佐敦道碼頭文匯街文華樓16號三樓電梯按2字★上午九時至晚上九時 ③-300611 （公衆假期照常）。

補習 學生 中小

香港學生輔導中心（註册社團）
★79會考專修班招生 第一屆會考程度測驗
四個月完成課程：英、數（新、舊、附加）、化、生、物及文科 （學位尙餘無多 報名從速）
彌敦道611號萬能大廈1508室（按15字）大元公司對面
電話：⑧—311866 ⑧—850008 ⑧—850009 （假期照常辦公）

升小一預習班即招新生
貴子弟已升幼稚園高班即將要面對小學入學試你可甚爲他（她）的入學問題憂心嗎何不把他（她）交給我們代爲鞏固現有知識並及時地提高其智力測驗中英算常識及入學口試才能使之順利地升入小一我們二年經驗中西家師合作已幫助了數百學生入學請即聯絡⑧696477蔡小姐⑧676144呂小姐給我們六個月時間和信心我們將報以你心滿意足的被學校錄取喜訊。九龍尖沙咀星光行一二二七A室

港大預科

會考英文免費講座

柏道瑞祺 · 誠徵男友 · 徵求 · 四優四良 · 中大女生 · 理工機械 · 經驗大專

中學會考英數理化補習 勵精補習社
港大畢業教師專補中學會考英文數學附加數物理化學生物精編講義備有79年度會考新課程及歷屆試題解答太子道185號豪爵大廈六樓A按⑥字⊖—813257伊利沙伯中學對面（冷氣設備）

F5會考補習港大畢業

新制TOEFL速成

1979年會考全新制要求 中四F.4 升 中五F.5 A B 英文 全科 優異 速成 數理化生

誠徵女友 · 誠徵良伴 · 誠徵女友 · 誠徵女友

良友婚姻
忠誠爲各界男女找配偶價廉絕對保密安排見面絕無賺欵效率高成功不勝其數如無誠意請勿嘗試九龍花園街利興大廈123號九樓C座。電話⑧943213

收斜扣布 · 高價收購 · 收買傢俬 酸枝鋼具 · 婚姻

華僑徵婚
友人壯年商業正職中等收入每月約166公分住良好愛文藝與西藝等雅，誠徵36左右大專賢淑女士爲友請寄近照交蔡先生 169, SARLES ST. MT. KISCO, N.Y. 10549 U.S.A.

徵求配額 · 酸枝收買 · 誠徵女友 · 狐臭 · 誠徵女友 · 誠徵女友 · 鋼琴 · 鋼琴樂器

特藝速印 · 絨紙 K931169 · 商業 · 誠徵淑婦 · 鋼琴 K681395 · 徵女友 · 誠徵男友 · 誠徵女友 · 兩千徵琴 · 中年男伴 · 急求舊琴

專買酸枝古玩字畫
九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

高價收機器
長期出口現金交易收塑膠機工模五金啤車鐘刨鑽風泵水泵全間或分批K620789 K621927

眞金金薄 · 誠徵誼母 · 20 STANLEY MOUND ROAD, 2ND FLOOR, HONG KONG · 徵購樓宇

追債
代客追收空頭支票貨欵拖賬撻賬枯賬進年舊賬（夜晚電H⑤271933）電話⑥251920

補漏水 專門科技防水工程

天面漏水 · 酸枝 · 鍾應堂命相名家 · 天補防水台漏水 · 遊艇 · 遊艇 · 水晶地板 · 大偉裝修 · 彩色電視 · 私家偵探社 · 裝修樓房 · 中英打字 油印中心 · 通渠包廁 · 人造首飾 · 青金

打字機
買賣修理保養舊換新
灣仔軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094（中華打字機公司）

批發鐵閘

打字機
專營買賣精工修理 舊機保用量可換新
日H437326 夜H517034

萬能角鋼 · 窗簾美路 · 東方公司 · 風水專家 · 搬琴 樂聲琴行

九龍水晶地板 清潔打臘 K687336 K682016

天然公司 水晶地板 打臘抹窗 一切清潔 H785875 K682016

⑧香港私家偵探社
八一八九○六○八六 九龍太子道141長榮大廈308室 歡迎來電詢問或親到本社洽

海運搬運公司 專門搬屋
3-875629 3-871937
搬屋 搬廠 搬寫字樓

信立搬屋公司 專門搬屋
九龍：952375·958805 跑馬地：969033·969617 大角咀：957351 大小搬運

百福 專門搬屋
967672·967570 477492·477490
單人房50元 雙人房80元 小家庭120元

永信 專門搬屋
雙人房80元 小家庭120元 848767 369569 436193 848480 368783 435125

立誠搬運有限公司
718177 718469 622834 622863 944231 944232

搬運

冷氣機清洗修理
安裝窗口型機$120 大清洗及加油$60 檢查及入雪種$90 H708018 H705628 恒達

絲印

冷氣 永興工程 雪櫃
H—721651 H—736825
買修洗大冷氣風系拆裝改換雪櫃機小氣風喉拆裝油位

誠立 專門搬屋 搬運公司 以誠立信·以信立人
3-860765 3-863888 5-637258 5-639817

遠東搬運公司 提防假冒
3-721065 3-712007 5-105619 5-498366

中威 專門搬屋 取價公道
5-616434, 630392

興業 專門搬屋
3-957235 3-922389
單人房40元 雙人房60元 小家庭80元

誠信搬屋公司
小家庭百二元 雙人房七十元
5-278358 3-314970 5-280077 3-310157

永興搬屋公司
923424 922307

立城搬屋公司 提防假冒

立盛搬屋公司
香港618872 九龍625029 648167 647041

聯友 50元 即召即搬
671482 691892 763921 796152 204257

合誠 專門搬屋
787220 221906 787234 228879
單人房50元 雙人房80元 小家庭120元

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請攜收據來取

信箱	號碼
荷李活道總社信箱號碼	255 257 258 259 261 263 264 269 272 280 281 285 287 289 294 295 296 300 302 303 306 307 309 310 314 316 319 320 321 324 331 332 334 338 340 342 343 346 348 350 351 352
中區辦事處信箱號碼	408 422 423 425 427 429 430 431 433 434 435 436 437 438 440 441 442 447 458 465 466 472 474 479 483 486 495 496 497 498 500 503 504 507 508 510 512 515 517 521 525 526 528 533 535 538 549 551 554 557 560 561 562 563 564 568 570 576 577 584 585 589 591 595 598 599 600 601 604 605 606 608 610 611 612 613 617 618 649 620 621 622 623 626 627 628 629 630 631 632 633 635 636 640 641 651 666 680 691 806 808 811 816 824 825 846 852 859 881 882 885 886 890 891 892 894 895 896 898 900
九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	902 905 907 909 910 912 917 920 921 925 926 931 932 957 958 961 976 982 988 990 993 994 995 996 997 999 1000
旺角辦事處信箱號碼	1056 1057 1059 1061 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1072 1079 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1092 1094 1095 1098 1099 1100 1103 1104 1106 1110 1113 1115 1116 1117 1401 1406 1438 1440 1441 1449 1450 1460 1462 1471 1474 1476 1477
北角分處信箱號碼	1556 1566 1569 1570 1572 1573 1579 1580 1581 1585 1586 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1593 1598 1599 1601 1602

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

狗 · 狗病 百貓 伍華 潔水埗 K-619766 · 狗貓病 古氏 · 貓狗

彩色新聞 多姿多采 華僑雜誌 印刷精美 出版以來 附送報紙 拜禮式柯 不另收費 · 遠道訂閱 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

雪櫃翻新

地毡免費

修洗衣機 冷氣雪櫃

通渠改廁

百葉窗

執漏裝修

清潔打蠟 抹窗專門 超群 5-471633

浴缸翻新

字畫古玩

中英打字

商業

友誠貸款貿易公司
歡迎廉租屋主・各大機構職工
特惠分期・快捷保密・隨到隨借
旺角彌敦道593號華僑興銀行九樓三室
電梯按8字 電話：3309936 3855663

康聯財務貸款公司
分期付款・日息毫式
總行：中環士丹利街十號四海大厦305室 TEL：⑤-236445 ⑤-237578
分行：灣仔軒尼詩道260號恒生銀行大厦604室 TEL：⑤-734767 ⑤-734812

財務

鋼寫字檯
國泰公司萬宜大厦114室 電話5-231676
分廠軒尼詩道三三一號 電話5-722392
鋼具出品 國泰第一

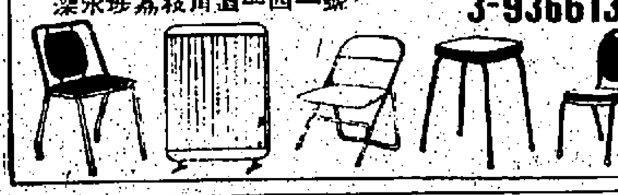
藝華裝修

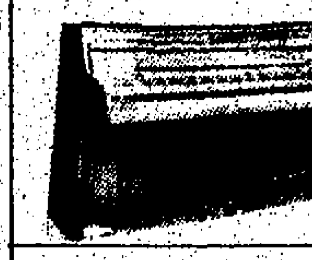
水晶 車磨打蠟 翻補樓板 清潔抹窗 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

打字機
買賣，修理，按月抹油保養，代客洗油，噴油翻新等，歡迎舊換新。
彌敦道720號家樂樓三樓C室 文聯洋行 K—943129

移民行李裝箱付運
本公司爲擴大服務特設地下詢問處於旺角彌敦道，提供一切有關裝箱、船運及空運資料詢問處附有圖片說明有關工作程序及包裝技術歡迎參觀及垂詢
CROWN GROUPAGE LTD.
嘉比有限公司
電話：③—857939 ③—416323—8

打蠟 地洗蠟抹 大小工程 K 846158

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購


巴黎琴行
香期特價優待
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
Weiman Ibachemann Simann
—歡迎比較選購 分期保用十年—
總行：九龍柯士甸道一五六號地下
分行旺角登打士街43Q 樂家商場對面

港九最大冷氣機構之一
買修裝清承凍風
賣理拆洗造櫃喉
及一切冷凍工程恒昌
K842120 H736913

執漏 專門

買賣修理交換保養
打字機 計算機 複收印銀機機
友邦打字機
H236495 夜510873

歐美

漏水

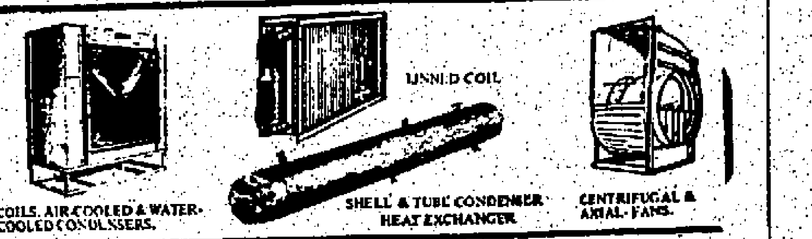
彩色電視專業修理
安裝天綫收購彩色
3—042994
高陞

自動蒸粉河機

吳晃機器廠

注意廠家
本行代理伊朗CYLLET GROUP，歡迎購買大量香港產品，請各廠家攜帶樣品至中環華人銀行1963號或電話五一二五四五 伊城洋行

藝成裝修
樓上舖地舖 房木紙板櫃 間工油漆 隔音隔聲 大小工程 歡迎詢 ⑤703864楊

大型窗口机6-8匹(三天內裝妥)
柜机5-20匹
家庭用窗口机1-3匹 6000-30000BTU
WEATHERITE AIR-CONDITIONING
惠風牌
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後爲各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。
歡迎垂詢：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大厦二樓・電話：5-229025

COILS, AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. UNNID COIL SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER CENTRIFUGAL & AXIAL FANS

雙龍 3-956373 3-956195 旅遊貿易公司
旺角彌敦道六五五號胡社生行一六一二室

國慶環島團	14天	1550
台灣酬賓團	九天	1490
馬星泰豪華團	七天	2650
菲島夏蓮娜	七天	1150
英航歐遊團	15天	5985

全球廉價機票各地簽證

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 電話5-456566
在港居住五年包括綠印身份證者有出世紙均可歸化入籍領英國護照
英國護照
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135九天辦妥

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山、芝麻城、溪頭 九天$1490 七天$1350 五天$1180 逢星期六日出發
菲島 菲航六天豪華團 $1190 九月1.2.7.10.14.16.20.23.26.30 十月1,4,7,10,13,15,19,21,25,28,31
泰國 五天 $1490 七天 $1680 逢星期六，日出發
台泰快證 廉價機票 韓台百貨
旺角彌敦道 號 邵氏大厦 室

旅遊介紹專欄廣告
七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元 不折不扣上期收費 每日下午五時截稿
賜洽處
方便讀者 選擇旅遊

向有分類廣告 在第九張第三頁刊

華僑日報讀者旅行團 每週出發

9天台北	$1090
7天台灣	$1540
9天台灣	$1690
7天菲島	$1350
4天韓國	$1590
5天泰國	$1550
7天星馬	$2620

廉價機票服務 代理世界各地特價機票 直接發售 歡迎電話垂詢 專用電話 5-447130 詳情請詢：七海旅運公司 香港國際大廈1702室

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL 5-254549-0 5-241845
本公司經售各大航空公司機票事代策劃及舉辦各地豪華旅行團歡迎各大公司機構、社團、工廠委托辦理，保證滿意。
吳冠章（ALAN NG）主理
香港德己立街17-19號德和大厦401-2室

綠印者可辦泰菲英法韓星馬簽證・歐洲簽證・各類移民
台泰證 特快台證130 特快泰證220 台泰簽證保證9天辦妥
世界各地★台北550・曼谷1030・星馬1500・美加1800 平價機票★菲島840・東京1100・歐洲1900・澳洲2200
遊客入台●大陸或台灣居民來港 綠印者入台●越南高棉台僑離越 中華民國護照180. 印尼特快簽證
在港出世居港五年歸化入籍可領英國護照本社整辦代辦全部手續 英國護照
怡適旅行社 香港中環皇后大道中華人行五樓405室 ⑤432945・⑤432919・⑤432945

安輝 3-665623 3-691652 九龍彌敦道241號金峰商業大廈802B室(佐敦道口)
精選旅行團
菲島 七天$1150 六天$1190
台灣 九天$1390 七天$1250
泰國 六天$1590
韓國 四天$1590
星馬 七天$2650
★每週出發★
台證$120 信用保證 快捷妥當（歡迎同業往來）
特平機票 代售世界各地廉價機票 歡迎電話垂詢 泰證$220

一包賺包銷 包退貨 韓日台百貨賺機票
台灣 世界各地機票簽證 ◀特快台證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

美・加・歐・日・東・南・亞・特快簽証
個人兼工商手續證照代辦旅遊・移民・勞工・升學

機票總滙					
洛杉磯1300	紐約1700	荷蘭1730	曼谷1000	波士頓1700
三藩市1300	多倫多1700	巴黎1730	東京1060	雪梨2100
西雅圖1300	溫哥華1100	倫敦1550	台北550	馬尼拉400

樂意旅行社

呂佳行李裝運
價廉宜 誠實當 手續方便 裝箱付運 出國行李 學生移民
電話H459603

四海旅遊貿易公司
香港中環德輔道中通明大厦1203室 H—232865—6
九龍彌敦道525號實華大厦A座28樓 K388817・K386718・K300613・K318751
特平專綫 包機機票 工廠 學校 社團 旅行團
三藩市 溫哥華 巴黎 澳洲 日本 多倫多
洛杉磯 倫敦 紐約 印尼 法蘭克福 溫地可

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號新英大廈906室 ⑤259147 ⑤254272 ⑤254276

美國1000	加拿大990	英國1450	荷蘭1530	台灣團950
紐約1230	椰加達800	日本580	巴西3080	美加團4650
澳洲1480	星加坡750	台灣350	南美2000	曼谷團1490
歐洲1450	馬尼拉350	曼谷450	巴黎1530	星馬團2080 菲島團900 歐洲團5200

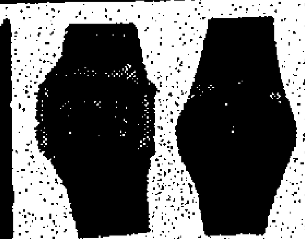
3小時即可完成 全身健康檢查 收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由卅八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415—7

專辦澳洲簽証 聯絡電話⑤246196-7

信用第一 台證 台灣直接保證12天辦妥 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北來回票530 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道687新興大厦1817室按18字 ⑤851245 ⑤849562 ⑤859555 兼售免稅納稅百貨用品・價廉服優

特平機票 英美加包機・泰證特快 $100（專人協辦英國・澳洲簽証）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

尚有分類在九張二頁刊


電子錶（28多元起）
大量供應LED、LCD電子錶及錶肉電池・零售買一只亦可・批發・出口・
地址：九龍西洋菜街五號（好望角大厦）十二樓（電梯按12字）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話：⑤850786 ⑤840380

LED錶$20多元起
LCD男庄$34元起
LCD女庄$40元起
LCD男肉$25.5元
LCD女肉$30元
電池$1.3元起

移民良機 合家美國、加拿大、澳洲居留、移民 電話⑤ 35 中環安蘭街

海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大厦603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87268

美國 1150	英國 1400	溫哥華 1250	台北 525
紐約 1500	巴黎 1700	多倫多 1550	東京 1050
荷蘭 1700	南美 2000	椰加達 1700	星馬 1380
澳洲 1450	巴西 3000	馬尼拉 370	曼谷 900

金航 旺角新興大厦五一二室（電梯5字）3—858846 3—857745

台北	550	星加坡	1600	溫哥華	1350
大阪	1150	吉隆坡	1600	紐約	1700
東京	1120	耶加達	2000	三藩市	1600
漢城	1120	新泰星	1680	洛杉磯	1650
曼谷	1050	馬尼拉	870	多倫多	1750

平價機票 美加珍寶747 美加台特快簽証 專寄行李
成功旅運公司 德付道中恩華銀行大厦506 歡迎詢問5-440550 448271

香港旅遊保證有限公司 遊埠有保證・日日好心情
香港中環必打街會德豐大厦8字樓 電話：5-225017（6綫）
（一）旅遊保證：包括旅行社倒閉，交通工具，住宿，膳食，觀光節目及行程變更，均可獲原數或差額賠償。
（二）資料查詢：搜集全港千餘不同旅行團，行程遍及世界各地，利用電腦系統供旅遊人仕查詢。
（三）策劃社團，公司及個人旅遊行程。
（四）代訂機票，酒店及觀光節目。
劃時代免費服務・創旅遊保證先河　遊埠先來登記・行程節目不兌現・即可獲現金賠償

台灣 阿里山芝麻城（特價）七天$1250 九天$1390
暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山 溪頭等環島遊 豪華團之膳食 乘日航 早機去，晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓 碧瑤.蜂島.(夏蓮娜)七天 ~~$1150~~ $1050
飛機往碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，夏蓮娜海灘等，三晚夜總會 一流膳食，住夏宮皇家等大酒店
每週四團

菲律賓 碧瑤（蜂島）七天 ~~$1395~~ $1190
飛機來回碧瑤遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園，新松園及夏宮等大酒店。
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30 10月1,7,13,14,19,25,28,31

5-430871 5-438801 5-438492 5-451130
博覽旅遊公司
德輔道中華人行大厦421室

曼谷 芭堤雅（古城）六天$1490 七天$1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。
逢星期二、四、六、日出發

韓國 漢城華克山莊 四天$1590
坐星航，早機去，晚機返，節目精彩，膳食一流，住東曦及華克山莊等大酒店，回程可停台北，不另收費。
逢星期三、六出發

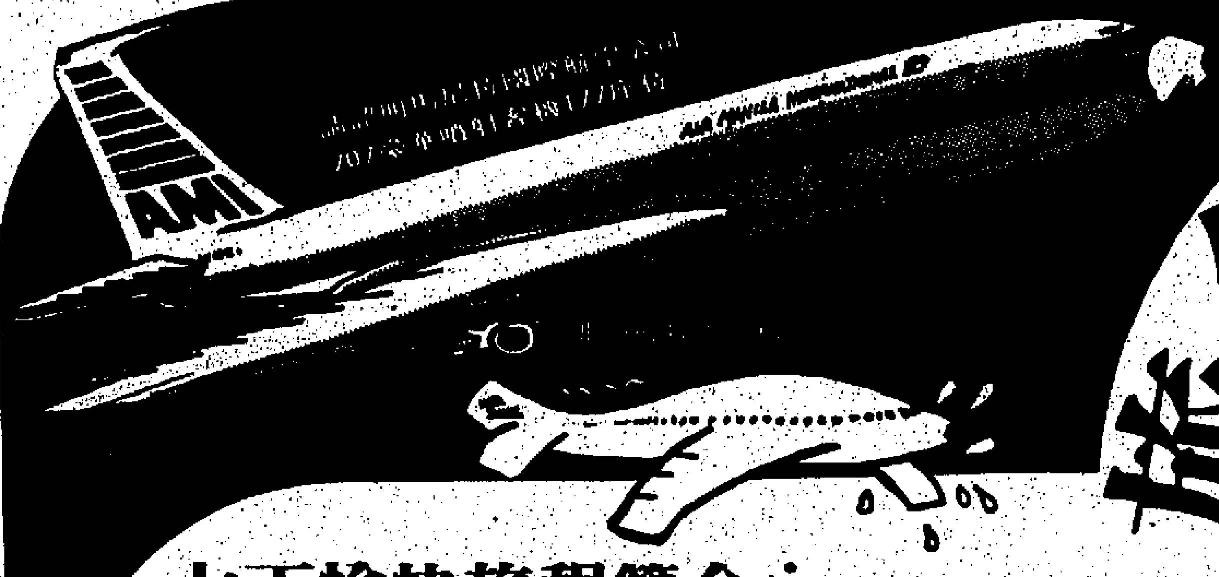
日本 七天$2790
遊東京名勝，日光，富士山，名古屋，大阪，奈良 住宿豪華酒店 多晚夜總會 乘日航，回程可停台北。
9月1，9，15，16，23，29日 10月7，13，21，27，28日

台灣芝麻貴賓團 九天$1750 七天$1550
台灣九天遊$1490

菲律賓遊踪 菲律賓七天豪華團$1150
每週四團出發

曼谷芭堤雅（古城）豪華團 六天$1590 七天$1630

亞細亞旅行社 電話：3-940237（4線）
九龍彌敦道666號上海商業銀行大厦1302室



旅行社大特賣

Mabuhay Pilipinas Deluxe

本團承蒙下列機構贊助：

Air Manila International 馬尼拉國際航空公司
HOT LINES (ASIA) LTD.
TROPICAL PALACE
Manila Garden Hotel
THE REGENT OF MANILA 總統大酒店

$1350

七天愉快旅程簡介：

第一天 香港—馬尼拉
● 下榻馬尼拉花園大酒店或總統大酒店。
第二天 市區近郊—文化村（千島縮影）—AYALA 臘像館—蘇魯夜總會
● 下榻馬尼拉花園或總統大酒店。
第三天 馬尼拉—碧瑤（乘內航機）—夜總會
● 下榻萬碧大酒店。
第四天 碧瑤—馬尼拉（乘內航機）—艾蘭廸—夜總會
● 下榻艾蘭廸夏宮假日大酒店。
第五天 艾蘭廸—百勝灘—"的是夠格"夜總會
● 下榻艾蘭廸假日夏宮大酒店。
第六天 馬尼拉—大谷地火山湖—蠔島樂園—EDUARDOS夜總會
● 下榻馬尼拉花園或總統大酒店。
第七天 馬尼拉—海上賭場—香港

註册商標 聯合經營
提防影射 增强信心

Sawadee Bangkok Thai
請注意九月最新推出之曼谷豪華貴賓團

本觀光團特點：

● 乘搭波音707豪華噴射客機，實非一般蚊型包機可比。
● 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助無論食、住、行均勝一籌。
● 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
● 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
● 每晚均爲團員安排餘興節目。
● 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
● 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
● 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。
● 附註：報名前請參閱其他旅行團作比較。

出發日期：
九 月—1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 日
十 月—1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
十一月—3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

CHINA AIRLINES 華航特選
寶島芝麻假期
芝麻城梨山溪頭豪華團
七天1390 九天1490
逢星期六早上乘中華班機出發
阿里山芝麻城環島貴賓團
六天1480 七天1550 八天1680 九天1750
逢星期日早上乘中華班機出發
四晚夜總會乘莒光號火車花蓮乘飛機
食宿一流享受 專人隨團領隊 保証依期出發

康誠 5-210189 3-846065
菲律賓 碧瑤蠔島七天
$1090 特價酬賓團 | $1280 超級豪華團
出發日期 8月10·16·22·28日
9月3·9·15·21·27日
10月3·9·15·21·27日

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-856330
星馬泰十二天酬賓團 $2780
（一年一度大酬賓，特價優待讀者）
馬星七天 $2550 馬星泰十天 $2990
菲島夏蓮娜七天 $1350免帶美金 $200
台灣九天阿里山芝蔴城 $1850包証

裕安旅遊 3-955010 3-956873
台灣雙十國慶團 10月4.8日出發 包証 8月10日截止報名
日本本州七天 $2790
韓國夕旅五天 $1950
馬星泰 十一天 $3250 七天 $2650
曼谷五天 $1680
台證專門 歡迎同業 委托代售世界各地平機票
豪華菲島七天 $1350 銀菲旅程七天 $1110
七天 台 九天 $1590 灣 $1790
九龍彌敦道655號胡社生行1304室

飛龍大酒樓 愛民大酒樓 愛群大酒樓 金漢大酒樓 冠生園酒家 飛龍旅遊公司
菲律賓 七天貴賓團 $1350
＊百勝灘急流 ＊火山湖及蠔島 ＊碧瑤（乘飛機） ＊五星級大酒店 ＊專人領隊，服務週到
台灣七天九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店 如圓山新館，溪頭，烏來 芝蔴城大酒店等，多晚豪華夜總會，逢星期六，日出發
七天 $1590 九天 $1790
註 凡參加團出發前特設茶會款待全體團員及50元酒樓禮券
＊代辦各國簽証及各地機票＊

裕億旅運貿易公司
歐洲十五天 $5989
韓國 日本七天 $2690
泰國六天 $1590
台灣七天
馬星泰十二天 $3150
馬星七天
菲律賓七天 $1250
香港中環皇后大道中15號協成行十二樓B座

寶華旅業 3-689291-3 5-456199
菲律賓七天豪華團 HK$1250
8月14, 17, 20, 23, 26, 29日
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28日

BS 寶信 旅運有限公司 K-697111-6 九龍東英大廈1513室
泰國六天 HK$1590
九月：2, 3, 9, 10, 16, 17, 23, 24, 30
暢遊：皇宮、佛廟 水上市場 芭堤雅古城
菲律賓七天 HK$1350
九月：1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 20, 23, 26, 29
暢遊：文化村、夏宮，百勝灘、古堡，碧瑤，蠔島
享受超值一流 每團準期出發

香港立娛旅遊有限公司 歡迎查詢：電話 5-250300-5 3-676963
歐陸風光 22天 $9950 29天 $11500（逢週三出發）
美加風光 25天 $9600（逢週一出發）
馬星泰 十二天 $3250
馬星 八天 $2650
泰國 五天 $1590

泰國陽光旅行團 SUNSHINE HOLIDAYS
六天貴賓團 $1590 七天貴賓團 $1690
逢星期五出發
★乘搭空中巨無霸廣體豪華客機。
★採用新航線，縮短飛行時間。
★行程新穎，與別不同。
★所有節目安排絕不緊迫。
★兩晚芭堤雅超五星級大酒店。
駿達 5-271818 · 5-281338

怡樂遊覽社 EURO
菲律賓豪華遊 $1350 $1150
台灣組 七天 $1380 九天 $1500
星馬泰 九天 $2590 十一天 $2850 曼谷（代辦簽証）五天 $1550
日本逍遙遊 六天 $2490 七天 $2790 韓日八天 $2990
K-680022 K-682727

海威 3-693083 3-692985 3-693922
菲律賓 七天 $1190
＊飛機往返碧瑤，多晚夜總會
＊住宿五星級大酒店，超值享受。
8月17, 20, 23, 26, 29日
9月1, 7, 10, 16, 22, 28日
七天探親團特價 $830
曼谷 七天 $1550
＊遍遊芭堤雅、古城、珊瑚島各名勝
＊逢星期六出發，保証準期
各地機票特價發售

菲律賓七天豪華團 $1250
8月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29 9月1, 4, 7, 10, 13, 19, 22, 25, 28
星馬泰十二天豪華團 $3250 8月16日 9月7, 20日 10月4, 18日
曼谷芭堤雅 六天（豪華團）$1650 逢星期五出發
dta 代理 英、美、加廉價機票
多明尼加旅運公司
5-772013（二線）5-798531（二線）

CIC 吉時吉 3-695545-8 12-424125
台灣·曼谷·菲律賓
簽証港幣 $90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部
特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢

---

ots 海外旅遊
菲島七天貴賓團
暑期特價酬賓
行程請參閱報章或電索即寄
香港公司：皇后大道中35號商業大厦6樓室
澳門公司：荷蘭園正街34號

金利旅業有限公司
菲律賓七天豪華團
保証採用707寬闊客機多晚夜總會經驗領隊導遊隨團出發。
8月2, 4, 5, 8, 10, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29日
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28
信心商標 一至好評

華華旅運有限公司 3-687409 3-678638
菲律賓 七天豪華團
＊乘707寬闊客機，一流享受
＊住宿一流大酒店及多晚夜總會
＊行程週遊馬尼拉·百勝灘·碧瑤
8月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28
10月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31

國華旅行社
H-457071 H-452971
台菲日韓泰旅遊
世界各地簽証機票 快捷妥當
香港干諾通道中61號福興大厦9A

渥士里（香港）旅行社
電話：3-662727 3-669797
泰芭堤雅 星馬九天團 $2690 逢星期五出
馬檳城 星六天團 $2490 逢星期日出發
曼谷芭堤雅清邁七天 $1690
住宿於 Dusit Thani Hotel & Holiday Inn 逢星期日出發

時代通運
美加旅遊
學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓七天超級豪華團
$1350 8月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28

星輝 3-309385-6 9AM-8PM 假日照常
菲律賓 $1177
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華波音707客機，飛機碧瑤遍遊：
碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—夏蓮娜—海上賭場
住宿：艾蘭廸夏宮、總統、萬碧、馬尼拉花園等五星大酒店，多晚夜總會 中菜爲主 專人隨團領隊
出發日期：8月2, 5, 8, 11, 14, 17, 20, 23, 26, 29
9月1, 4, 7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28
專辦台灣 泰國特快簽証

好世界酒樓 旅遊部主辦
菲律賓 七天貴賓團 $1350
多晚夜總會、飛機來回碧瑤、一流大酒店
出發日期：8月5, 14, 20, 26, 9月1, 16, 30
泰國·芭堤雅 貴賓團
6天：$1590 7天：$1690
星馬7天豪華團 $2650
星馬泰11天豪華團 $3250
參加貴賓可獲本酒樓禮券100元
回程特設豪華細席款待
飲食與旅遊，好世界一流
電話：3-725373 3-725460

康年 ＊中華民國觀光局審定＊
台灣旅團總滙 ＊天天準期出發
原價 $1940 特價 $1690 原價 $1940 特價 $1480
香港辦事處：大道中14號大夏行809室
電話 5-224765 5-235164 5-260951 夜假 5-469957

嘉賓 旅遊公司 3-302235 3-851179
曼谷芭堤雅豪華團
7天 $1690 6天 $1630
5天 $1570 4天 $1390
CI 簽證 $70 逢星期四、六日出發
台灣豪華團
貴賓團 9天 $1750 7天 $1550 8天 $1680 6天 $1480
酬賓團 9天 $1500 4天 $1090 7天 $1380
住宿圓山，芝蔴城，阿里山賓館等大飯店，
暢遊：野柳，花蓮，梨山，台中，彰化，台南，高雄，澄清湖，阿里山，嘉義，日月潭，新竹，石門水庫，芝蔴城，陽明山，故宮，烏來，台北等名勝
逢星期五，六日，出發
彌敦道1號鳥宮商業大厦1304室

十天 美國西岸團 十四天 美加團
HK $5,450. HK $6,890
菲律賓特級豪華遊 七天 HK $1,350
Any Tours 天洋公司
台灣貴賓豪華團 七天 HK $1,500 九天 HK $1,750
美加特廉機票
三：六九七二五一至四

請注意九月最新推出之 Sawadee Bangkok Thai 曼谷豪華貴賓團

租賃 香港

中環新廈

雪櫃旺舖

新樓招租

廠房貨倉

寫字樓租

灣仔樓租

商業住宅 大道東156號三樓，三百呎有地點適中，電⑤二七〇一七六陳洽 招租

大房北角區

東成樓

灣仔旺舖

向南洋樓

平租旺舖

大坑徑

北角靚樓

百德新街

商業樓租

士丹頓街

盛業旺舖租

西區旺舖出租

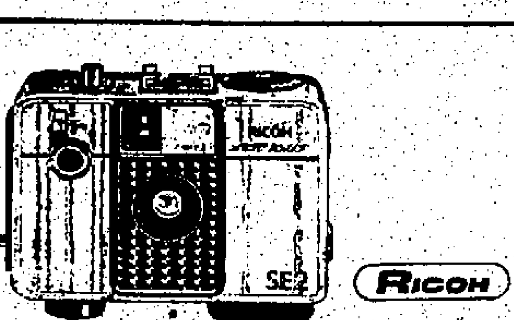
中區寫字樓租

北角鰂魚涌新街廠租 地下萬餘呎 樓高廿二呎 貨車可直達 怡華5—229162

寫字樓招租 德士古大廈 軒尼詩道二五八號 約1,100呎・有冷氣・有意 請電：5—737962洽

中環寫字樓廉租

旺舖招租



麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張，多刊多送。
抽獎公佈日期十月五日

獎額12名：每名贈送麗確 AUTO HALF SE-2 全自動35米厘袖珍半格相機一部。電眼自動曝光，使用容易。菲林自行捲動，捲緊最快。F2.8高級鏡頭，銳利無比。機身特別輕巧，携帶方便，是拍攝連環動作之最佳選擇。每部價值HK$365.00

總值：HK$4,380.00

每日讀者・超過百萬
惠刊廣告・收効宏大

上環吉舖平租 東街卅三號地下（荷李活道一七四號路口）實用1290呎・有前後門・適合商店・冰室・快餐店・工場・貨倉・托兒所等用途 廉租$5,200(包差餉) 舖茂企業有限公司 5-236049

寫字枱 招租

單邊

商業住宅

寫字樓招租

惠安苑

聯邦國際大廈 寫字樓招租

地王舖商業 閣樓免頂 租千餘元

中區寫字樓 香港德輔道中121號 周大福商業大廈 十五樓・尚餘1041呎 特價廉租 合意詳情請電 ⑧636392⑤437596

會德豐大廈 中區寫字樓招租 千餘呎至七千餘呎 租金相宜 洽租電話

黃竹坑廠房租

高尚住宅

單邊旺舖 商業閣樓免

平寫字樓租

50元寫字枱 供應

榮裕商業大廈

招租

德輔道西六十至六十四號面積由三八五呎至三千五百呎有意請電：五—四八九一八四洽

寫字樓租 中環城多利皇后街四號 利隆大廈700呎及760呎有裝修 電：5—253962

租賃 九龍

金龍工業

旺舖廉租

免頂平租

旺舖招租

旺舖平租

旺舖招租

九龍城區

金龍二樓

住宅招租

吉舖招租

課室出租

吉樓招租

工場舖面

旺舖出租

葵涌中心

金龍工業

近女拔萃

葵涌金龍

土瓜灣 廠招租 落山道108號 面向公園 交通便利 易招工 好管理 即租即用 到看

新出租舖

特大旺舖招租

工廠平租 荃灣沙咀道古德道七大單邊四正面積

商業閣樓 月租一千餘

官塘廠房 平租 興業街四號長江電子大廈一、三、四樓每層9400呎適合電子廠製衣廠塑膠染廠免問交通便利管理一流請電⑤439497或458125陳漢民洽

金威二期 有水電齊全300M表新工廠大廈出租面積2700尺位於葵涌和宜合道壹七三號20字21樓有意請電 日⑫—一四〇七五三七 晚⑫—一四三壹八〇六 十時以前 築洽

長沙灣廠房平租 楊耀松第六工業大廈 長順街十九號 設備齊全・車位特多・雙梯行車・六千餘呎至萬餘呎・適合各行業用途・廿四小時管理服務・包差餉全區最平・特價九折・★歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司 ⑧—438960 ⑧—739229

梗房出租

工廠招租

花園洋樓招租

旺角新型寫字樓出租 總統商業大廈高層962呎月租弍千餘元適合各工商業寫字樓用有意請電K851266洽

土瓜灣廠租 弍千餘呎

葵涌致華

閣樓千呎

平通港九舖

荔枝角道

寫字樓分租

40元寫字樓

鳳凰新邨

安泰工業大廈 ◁招租▷ 荃灣白田街四十六號 十二樓六千呎 交通方便工源充足電梯兩部 請電：⑧811382楊洽

土瓜灣 旭日街十一號 廠租 面向公園 好工源 多管理 即租即理洽

旺舖招租 (一)深水埗基隆街298、302號地下連閣樓五千餘尺・每間二千五百餘尺・閣樓亦高十尺・近大街市・分間租亦可。(二)深水埗元州街75號樓下約1400尺地點旺盛（電話K—869687）

旺舖平租

出讓 九龍

元朗舖售

西班牙式

士多平讓

交吉七樓

西藥行平讓

製衣廠頂

德成行 產地

商業樓

直接業主

樓宇出售

沙田三層複式

何文田

太子花園

成功

屯門中心

順利大廈

晨樂大廈

鏡記

新蒲崗樓

保安道

鴻運

售旺舖連

商住細樓

出國廉讓

黃埔

旺角

偉恆昌

現貨平樓

茶水士多

沙田大圍

全新靚樓

洋樓急售

元朗樓售

住家平讓

石屋出售

頂讓

體育公司

旺舖平售

美孚向海

別墅地售

農地平售

元朗安樂樓

香港物業交易所 日：⑤—445708⑤—459966 夜：⑤—613451⑥—499881

快餐雪糕店

周記 歡迎委托樓地元朗 地產⑫775422

黃埔四期 紅磡船民街商業區近碼頭交通方便 單位無多 欲購從速 海聯公司 紅磡船塢街十二號 K656933 K333128 購勢極勁・欲購平樓・請即洽購！

收自租任

超值洋房

別墅地出讓

出讓 香港

誠讓書店

徙置工廠柴

文具店讓

唐樓廉讓

吉樓廉售

樓宇出售

商業樓

出國急讓

唐樓出讓

海景樓王

全幢五層售

平讓

吉樓廉售

英皇中心 商業四樓 座六百餘呎AB 租售均可 H447469 447212 程氏

瑤碧富麗 各期大小單位 歡迎委託業主免佣 信誠 H447469 447212

嘉利 街市旺舖 年期：九九九年 面積：200呎至420呎 售價：十七萬起至26萬元 租金：1000元至1600元 地點：筲箕灣南安街61號 睇樓：下午弍時至六時

藍塘道

高尚洋樓

售坪洲別墅

租讓

旺舖位盛

靚舖王

地王舖租 免頂平賣 千餘45萬 租三售

元朗旺舖

廠房租售

茶餐廳旺舖

全層租售

吉樓租售

葵涌旺舖

樓宇代租售 3—621297 3—629337

西區旺舖租售

三龍地產 H779168 H779169 物業租售 客路最多 業主免佣 快捷忠誠

出讓 物件

全新布機廉

鋼琴廉讓

原庄鋼琴

廉售

牛仔布廉售

拉經車廉售

鋁巴及銅管

染料廉售

農場頂讓

鋼琴廉讓

夜冷 醫藥辭典

夜冷電綫廠 大批90、70、50、45MM鑒出機七組機對扭機染綫機（適合廠綫廠）吸膠機大小膠打樹器零件雜物寫字枱大班椅一切生財用具大平賣最後幾天不計成本。官塘創業街31號六樓洽(按六字)(永華工業大廈重巴車廠附近)

油印機總匯

$400元起 冷氣機 大批一至四匹冷氣廉售 大小雪櫃$180起國際 北角屈臣道11號B地下

夜冷收音機 大帮AM、FM收音機及接收機零沽批發適合出口勿失良機大道西五八八號地下洽

打字機 全新 $199 二手 $80 OLYMPIA ROYAL SILVER REED UNDERWOOD BROTHER A.B.C. 學生特價 舊機可換新機 西營盤街五十四號五樓 K—962903 香港文儀器材行 (朝九晚九)

現成摩打 德國西門子變速摩打卅匹一部速度五百五十至二千四百轉有意上午電：H式式九七四一洽

打咭鐘

珠寶

光珠石寶 大道中82 電話H453101 453111

招生

學生補習 婦女補習

丹鼎玄功 傳授

真道堂青年中心 F5、4 中五、四 會考輔導班 月35 英化附新物 文學加數數理 紅磡鄉架街寶石戲院大廈二樓B11 6—119 ⑧—642472晚五至八時

汽車修理專科 九月六日開課出國移民升學必修專門技術有實習學校輔導求職日班兩個月夜班三個月畢業芝加高工程學校教師：彌敦道494號四至五樓觀德工科學校3—840911

理補文 習班 香港政府教育司署註冊 ①79年F.5會考數理化英文・及格組・良好組・優異組・③小學學能試至F.7數理化英 軒尼詩454四樓彌敦道759九樓 H794168 K800820

讀者諸君：如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附郵票支票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷 此致 華僑日報

刊戶： 啓 一九七八年 月 日
住址： 電話：

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天四元

婦女補習

香港補習

中大入學試

吳偉 舞 教授

貨倉

麗達貨倉

汽車

78意蘇蘇

協利貨運

徵求平治

迅誠車行 71 寶馬2002自動告拔 72 平治250 冷氣房車 74 積架4.2自動冷氣 76 寶馬528冷氣房車 76 三菱佳力冷氣告拔 77 愛快速冷氣房車 76 快意132gls自動冷氣 76 富豪264GL自動冷氣 77 愛快1800 GT冷氣跑 77 福特蓋亞自動冷氣 78 豐田2000自動冷氣 電話：H七七九七二六 H七七九七二五

尚有分類廣告 刊在第九張第三頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

極快輪呔公司與法國「佳跑」輪呔。特價供應 凡於九月十月到「極快」公司選購法國「佳跑」輪胎一律七折免費安裝及鄧呔並有大量歐陸死氣喉日本電池及各種名牌輪胎供應免費安裝即時服務。香港銅鑼灣興發街一〇二號⑧785821(近維多利亞游泳池)

徵購元朗樓
新舊唐洋樓 價合即成交 元朗安寧路九號二樓D座 ⑫—七八八七八八

寫字樓廉租
—全上環最平租—
永基大廈 德輔道西26–30號
永順大廈 南北行文咸西街64–66號
電話：433643 450074

德昌地產公司
專誠代售
元朗屯門樓舖租售買賣 新界農地工廠別墅轉讓
忠誠服務作風良好歡迎委托元朗大業道34號B座閣樓 12—788233 12—788228

徵購農地
別墅廠房 各類物業 歡迎委託 信託 H412218 H431963

美譽物業信託
港九樓宇買賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：K692153 K696165

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

地下廠房招租
荃灣橫龍街43——47號新奇紙品廠工業大廈
實用八千餘呎樓底高20尺水電齊備有意請：
電一二——式一六三六六洽

福成地產公司 屋平售 業主委託免佣 H690171—4 H430479 H432926 680181
碧瑤灣 四五六期 172 276尺加一千起平售
薄扶林 大花園 小單位
均益 二三期 平售 72尺 本租
A B座 東南向海 一千起 免佣 價合即成交 歡迎委託 多業主
香港仔中心
健威 花園192 元起加二千售平
置富 172尺 十三座一期共至
南豐新邨 12座 單位190 大小至
東山閣向海
太古城 各期平售
浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 積志街24號 ⑧—443955
購不交吉 天祥 K847890 K310032 港九全層樓成交快 舖分交吉可成
峰景大廈 碧瑤灣 一二期 大小單位 H—四四五六八〇 H—四四六四七三

新新地產公司
歡迎委託服務可靠 業主免佣客路最多
電話：5—446735 454792

太古城 漢宮閣17樓C 加27萬五千；漢宮閣7樓H 加32萬五千售；夏宮閣4樓F 加31萬五元；元宮閣8樓H 加一萬五千
健威花園 B06 24樓 D08 12樓 南海 加廿六萬五元售
力企 本公司遷往中環利源東街新大廈一〇一室 H228509 H237394

百福花園 景福閣 百福閣 佳福閣 安福閣 勝福閣 祥福閣 B F C C C F H B E C B C C 133 4 124 6 4 5 5 103 105 樓加 四一萬二萬萬二二萬二萬二萬 萬萬六萬四六萬五萬二萬四元
力企 H228509 H237394

薄扶林花園 6 6 6 6 6 6 6 5 5 5 3 3 3 3 3 3 C C C C C C C B A D B B B B B E 26 25 24 23 22 21 19 20 26 5 24 23 22 21 19 7 樓加 萬
力企 H228509 H237394

漢記 3—640223
紅磡灣中心 置富花園 薄扶林 珍珠閣西環 馬頭圍道舖位 錦華大廈舖位 凱施工業大廈 鴻藝工業大廈 致利工業中心 官塘工業中心 恒豐工業大廈

建利大廈 灣仔 金豪閣 官塘
建利行 ◁高價收購▷ 文吉☆不交吉 樓☆舖☆地
代客租售 專業服務 拆舊建新 迅速辦理 ☎(5)435333 (5)435334

德福花園 徵大小單位 H-456463 H-446807 得福地產

永德地產 物業租售 客路最廣 忠誠服務 歡迎委託 委託查詢：H-446854

夏利文地產有限公司
洋樓出售：千德道聯邦花園豪華單位2480呎全海景
港九商業樓租：德輔道中中國聯合銀行大廈中央冷氣系統579呎至3860呎 大道中176號錦安大廈中央冷氣假天花旺舖6.60至1,020呎 皇打行682至1,600呎 干諾道中海傍馮氏大廈寫字樓725呎 彌敦道上海商業銀行大廈全層2300呎
接洽處：中區會德豐大廈3樓 電話：⑤—二七三八七七 ⑤—二四九一九一

黃埔四期急售
紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車總站 戶戶單邊東南海景 大小單位快入伙 從速選購
安和地產 ★電話K657265★ 紅磡船塢街2號 不論租售歡迎委託業主免佣快捷無比

◁金寶地產公司▷ 各座 黃埔四期平售
WXUVTRS座大小單位齊備 歡迎來電☆最佳選擇★買賣均可
紅磡德安街101號地下 電話K658303 K656682 歡迎委託★業主免佣★服務忠誠快捷

多層偉景閣急售
土瓜灣偉恒昌新邨三期交通便近九龍城碼頭 公園環境優美 大小單位材料靚 特平拋售
安和地產 ★電話K653931★ 黃州街四號J地下 忠誠服務歡迎委托業主免佣客路最廣

香港區（出售）
南豐新邨 9座E H高中層；10座B低層；11座G中層；12座B E高層
置富 2座E低層向草園；9座H高層向海；10座C低層向海；11座G低層向草園；17座D高層向草園；19座E高層向草園
太古城 東山H中層；唐宮D F高層；夏宮B C高層
伊利沙伯 A1座高層623呎；A5座中層623呎；A6座高層623呎；A8座高層765呎；B3座中層765呎；C2座中層623呎；D2座中層612呎；D3座低層536呎；D4座中層536呎；E2座低層720呎
健威花園 D座04高層；A座01 03低層；F座03高層；F座06中層；1座B C高層535呎
薄扶林花園 1座B C高層535呎；1座E F高中層1345呎；2座C高層535呎；2座D高層833呎；2座F高層526呎；2座G中層535呎；4座B高層535呎；5座A高層833呎
駿輝台 衛斯大廈2709呎
跑馬地 怡豐大廈中層455呎
北角 峯景大廈2220呎；英皇大樓低層598呎
鰂魚涌 海山樓旺舖450呎
香港仔 香港仔中心大廈高層666呎
嘉輝臺 豐寧大廈高層467呎；A5座低層839呎連車位出售

九龍區（出售）
尖沙咀廉地道 海景大廈前座低層2400呎
九汀 海灘別墅1800呎向海 另花園1200呎
巴富花園 宜富閣A座929呎
深水埗 黃金大廈3G 4D 4E高低層
九龍塘 安域道天樂園低層1969呎
侯王道 唐樓B座低層469呎

港九區（出租）
★跑馬地★ 怡豐大廈高層435呎
★銅鑼灣★ 利園山道唐樓580呎
南豐 6座D高層627呎；8座D中低層627呎；8座H中層692呎；9座E高層627呎；10座C E低層474呎
置富 2座H低層518呎；5座A高層518呎；5座B低層694呎；12座G低層694呎
恒景閣 F2高層414呎；F7低層444呎

隆輝企業有限公司 H779267

九龍區（出售）
柏雨花園 麥柏道12號B700呎連車位
紅磡灣中心 A2座低層1071呎
油麻地 嘉喜大廈高層396呎
荔枝角道 嘉業大廈中層534呎
錦綉花園 850 1050 售 $178,000 $225,000
偉恒昌新邨 恒景閣 C3高層423呎；D5高層435呎；F2高層414呎；G7低層444呎；H5中層394呎；J8高層516呎；J5低層394呎
偉景閣 D E高層650呎；G5高層394呎；H6高層向海685呎；I8高層580呎；J4高層597呎
荃灣中心 豐慶樓D F H高層；杭州樓C D F；高層；蘇州樓A低層；蘇州樓D G H高層；天津樓B D E F高低；桂林樓A G高層；廣州樓A B高層；荃威中心A F座高層

刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

正祥工業大廈・葵涌 第二期全部廉租
已有入伙紙，祇餘兩層，三千至六千呎
全座只十二層 三面單邊・電梯最充足 交通最暢通
接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291 12—268893
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號

建達 H251285 H225560 德輔道中61號華人銀行大廈七〇二室
物業代售 ▲香港▼ 堅尼地道3300呎 藍塘道2500呎 麥當勞道1700呎 堅尼地道1480呎 干德道1500呎 寶雲道1042呎 寶麗園786呎 碧瑤灣1520呎 珊瑚閣850呎 百福花園 北角健威花園 香港仔中心 薄扶林花園 置富花園 太古城 ▲九龍▼ 紅磡灣中心 官塘啟田大廈 富多來新邨 偉恒昌 荃灣中心 444呎

新盤介紹

香港及九龍
第一街一百一十餘號地下不交吉（近西區戲院）實用453呎另通天168呎
天后廟道206號遮華大廈中層不交吉（有租約）實用1308呎
皇后大道東18號東聯大廈一單位交吉建築550呎
銅鑼灣京士頓大廈高層向東吉讓建築600呎
上葵涌石蔭路86號天安樓一單位交吉實用480呎
土瓜灣北帝街426一單位不交吉（有租約）實用639呎

△商業旺舖▽
香港及九龍
水街菜安里十餘號一舖位不交吉讓實用1480呎
銅鑼灣怡和街樂聲大廈百餘呎旺舖吉讓
界限街二十餘號地下不交吉讓建築1100呎
大埔道壹拾餘號地下及二樓出讓地下755呎二樓223呎
沙咀道百餘號地下舖位不交吉（舖通天702呎閣同）
北帝街四十餘號地下連石屎閣交吉舖建築916呎
鰂魚涌濱海街廿六號地下吉讓建築1280呎
荃灣大壩街四十餘號地下交吉1060呎
軒尼詩道二百一十餘號一號田舖交吉實用826呎
大埔道一〇一號新輝大廈地下舖位交吉舖890呎
官塘恒安街十七號恒安樓地下不交吉建築872呎
跑馬地昇平街一號地下單位交吉1408呎
西環水街39號偉安樓地下吉讓實用839呎
英芳街一號英華大廈地下舖不交吉830呎另閣860呎
美芳街一號A美華大廈地下舖交吉706呎另閣765呎

△工廠大廈▽
香港及九龍
光昌街三號三單位相連交吉共八千呎
荃灣橫龍街正好工業大廈不交吉讓4549呎

△山頂半山區▽
千德道41C號聯邦花園一單位一單位不交吉讓（有租約）建築1159呎
堅尼地道54至56號衛蘭閣兩單位吉讓（連車位）共1485呎另平台524呎

△中西區▽
大道西420至424號冠華大廈交吉建築489呎
中環卑利街七十餘號地下住宅單位不交吉790呎
大道中228至238號聯業大廈一高層商業用單位吉讓837呎
摩羅廟交加街一單位交吉700呎另通天490呎

△灣仔區▽
乍畏道518號一單位不交吉出讓600呎
灣仔道93至99號聯樂大廈一中層單位交吉660呎
乍畏道151至161號金塵大廈(二)高層單位交吉490呎
洛克道395號金禧大廈一單位不交吉實用660呎
軒尼斯道418號友光大廈一高層單位不交吉（有租約）實用590呎
乍畏道491號新城大廈中層不交吉讓建築四百餘呎

英皇道193至203號英皇中心地庫商場一單位交吉334呎
摩利臣山道十七號一單位吉讓697呎
洛克道四〇六號一單位吉讓529呎

△跑馬地區▽
樂景台二至8A號樂景閣一單位連車位交吉實用1349呎
綿發街六號單邊不交吉讓建築966呎
跑馬地景光街40號金光大廈向南高層交吉建築440呎
奕蔭街仁麗苑高層向東南連裝修吉讓建築545呎

△銅鑼灣區▽
希臣道廿九號鳳鳴大廈低層吉讓1100呎
利園山道鳳鳴大廈一單位不交吉讓720呎
波斯富街83號一單位吉讓586呎
高士打道259號湖邊大廈吉讓實用693呎
高士打道259號湖邊大廈不交吉讓實用785呎
怡和街一號香港大廈高層單位交吉526呎

△天后廟道▽
天后廟道麗峯大廈一單位連車位不交吉讓1600呎

△北角區▽
英皇道261號一向南單位吉讓建築700呎
福園街66號一單位不交吉讓實用1300呎
英皇道315號麗宮大廈中層向南單位售實用850呎
英皇道295號皇都大廈兩相連單位不交吉每間640呎
英皇道290至304號五洲大廈中層吉讓建築1540呎

英皇道二九四號五洲大廈高層出讓1449呎
麗園上里四號向南單位交吉實用955呎
吉實用650呎

△全幢樓宇▽
青山道二百九十餘號全幢唐樓不交吉讓地下950呎一至四樓780呎（實用）
元洲街346號全幢出售地1144呎
宏昌街五號全幢不交吉（四層高）地1071呎每層實用410呎
中環同文街十餘號全幢吉讓（近碼香港）（三層高）地下459呎樓上每層309呎

△鰂魚涌區▽
英皇道益發大廈一單位不交吉420呎
英皇道1044號麗昌樓一向南單位連部份傢俬交吉429呎
西灣河14至20號金海樓向南單位交吉建築564呎
英皇道1026號新景樓高層單邊交吉建築856呎
英皇道八四六號民新大廈向南單位吉讓實用1106呎

△筲箕灣區▽
筲箕灣道榮華大廈商業全層吉讓4717呎
筲箕灣南安街63號一單位吉讓實用799呎
筲箕灣道249B號前座不交吉（有租約）建築650呎
筲箕灣道廿九號興祥大樓向南單位吉讓實用600呎
東大街東威大廈一單位連裝修傢俬交吉

△柴灣區▽
環翠道柴灣戲院大廈高層吉讓567呎

△香港仔▽
壽臣山道28號E全幢三層洋樓複式別墅吉讓
灃富邨四號謙富閣一高層單位吉讓建築537呎

堅尼地城海傍「珍珠閣」A座住宅單位現已接受認購
面積由467呎至505呎 設備華麗可免裝修

恒生銀行信託有限公司
代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 224, 426 ■招租：內線 429, 244, 379 235
■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350, 321 ■招租：內線 322, 349, 361

出售（香港區）

出售（九龍區）

△高尚住宅區▽
窩打老道豪庭閣中層單位不交吉讓實用1286呎
伯爵街壹號伯爵園一單位連車位交吉讓實用1786呎

△尖沙咀區▽
柯士甸路14—18號僑豐大廈高層單位交吉實用1700呎另露台1500呎
柯士甸路僑豐大廈一高層向南單位交吉實用750呎
金巴利道16號香檳大廈一單位交吉建築925呎
廣東道利來洋樓一單位不交吉建築499呎
麗甸台三至五號恆鳳樓一單位不交吉實用350呎

△旺角區▽
彌敦道568號僑建大廈高層單位交吉1815呎
上海街664至674號上海大廈高層吉讓356呎
砵蘭街三四二號鴻業大廈中層不交吉（三年租約）建築807呎
彌敦道五八〇號恒豐大廈一單位交吉1409呎
彌敦道540至544號興大廈一單位可合吉建實用2250呎
彌敦道平安大廈一單位不交吉實用435呎
亞皆老街一一四號A一單位交吉實用489呎
新填地街387號一單位吉讓實用460呎
登打士街91號翠園一單位交吉900呎
彌敦道161號一單位不交吉（有租約）建築860呎
洗衣街91號中層交吉實用390呎

△深水埗大角咀區▽
汝州街十八號一單位不交吉讓700呎
長沙灣道56號前座一單位不交吉讓1000呎
深水埗巴域街十五號唐樓一單位吉讓地1219呎
大南街4-6號一單位吉讓2500呎
九龍碧麗花園一單位連部份傢俬裝修交吉建築538呎
界限街24至26號一單位交吉2240呎
荔尾道198M號荔著大廈一單位不交吉建築464呎
福華街64A號舖樓一單位吉讓實用400呎
長沙灣道221至225號積善大廈一單位交吉建築430呎
九龍碧麗花園一單位吉讓建築630呎
大角咀福澤街廿四號前座不交吉（有租約）實用569呎
九龍碧麗花園D座東南單位交吉555呎
大角咀角祥街75號中舖樓高層交吉實用300呎
福華街一七九號新華大樓中層西南交吉建築370呎
洋松街六號一單位連天台吉讓屋實用300呎及有上蓋天台230呎
大角咀富貴街12號一單位交吉讓實用309呎

△紅磡土瓜灣區▽
土瓜灣北帝街43號一單位連天台不交吉實用535呎
黃埔街21B號一單位不交吉讓實用539呎
紅磡寨田街25號福運大廈交吉實用390呎

盛明街15號旺豪大廈向南單位吉讓389呎另平台128呎
瑞麟街十四號向東單位交吉實用368呎

△九龍城新蒲崗區▽
慈雲山蒲崗村道瀛輝大廈一高層單位吉讓438呎
新蒲崗衍慶街58號衍慶大廈一單位交吉408呎
樂富街靜安街32號聯合大廈一單位前座交吉（向東南）實用350呎

△牛頭角官塘區▽
茶果嶺道149號一單位不交吉讓實用62●呎另平台146呎
官塘宜安街四號一單位吉讓實用433呎
牛頭角道三一三號中層交吉786呎
康寧道73號高層向東南吉讓實用690呎另天台

△新界區▽
葵涌禾塘咀街葵和大廈一單位（只售七萬元）建築300呎
元朗安樂路29號遠東發展大廈一高層單位不交吉讓424呎
和記新邨兩單位連天台吉讓屋659呎另天台500呎
葵涌和宜合道二四一號瑞景大廈一向南單位交吉建築560呎
葵涌和記新邨一單位交吉建築629呎
葵涌石蔭道卅七號葵興大廈高層交吉實用280呎
元朗媽廟道幸福樓高層建築359呎另天台
元朗六馬路143至151號昌裕大廈中層吉讓實用360呎
葵涌和宜合道70號金渡樓吉讓建築580呎
下葵涌信芳街38號豪勝閣交吉建築402呎

招租

香港區
（住宅樓宇）
英皇道寶景大廈2288呎2廳4房
跑馬地樂景台寶景閣1346呎二廳二房
大坑豁雲道一號786呎兩廳三房
堅尼地道54至56號衛蘭閣1468呎兩廳三房另平台524呎
鳳輝台一號756呎兩廳三房
寶威街44號566呎租$1258

△碧瑤灣▽ 三十三座約千六呎三廳三房

△太古城▽ 鳳山閣788呎兩廳兩房 怡山閣788呎兩廳三房

☆振德別墅☆ 赤柱村道廿六號樓高三層每單位約千三呎兩廳三房

（商業用途）
大道中76號700呎寫字樓
德利文街50號五百呎寫字樓
中區利源東街一號560呎寫字樓
龍記大廈德輔道中有大小單位寫字樓
德輔道西111至117號利華大廈520呎租950
乍畏街17號地下及寫字樓

（舖位）
北角英皇中心256呎舖位
筲箕灣道金源樓三十號舖156呎
交加街40號四百呎舖位
北角英皇中心地庫商場334呎有中央冷氣
德輔道西350號126呎舖

九龍區
（住宅樓宇）
沙田世界花園四座17樓約千五呎兩廳三房
學備里三號偉宏大廈760呎兩廳三房及車位
荃威花園二期D座446呎一廳二房
學備里三號偉宏大廈966呎兩廳三房連車位
黃埔新邨景富樓三樓369呎一廳二房
太平道十號前座千一呎二廳四房

（商業用途）
彌敦道一〇一號11/F千二呎

（舖位）
柯士甸道105號商場舖位450呎
廣東道867至885號地下11號360呎
偉恒昌新邨昌景閣舖位招租（面積由六百餘呎起至八百呎）
界限街廿三號559呎舖另280呎閣樓
定安街67號地下800呎
彌敦道58號美麗都大廈二樓27號舖680呎

（工廠）
鴻圖道77號五樓9610呎

歡迎委託・佣金特廉
◁可代辦樓宇分期付款▷

招生

教授國畫　盛名國畫家歐陽生授 ⑫ 彌敦道一二二號四樓 一七四七 電話

快活托兒園　政府註冊 招生 三歲至五歲 灣仔軒尼詩道三五三號四樓 H738354

英人教師 MR EDWARD 英文 經驗豐富 個別教授 灣仔道二〇二號三樓 電H七五〇三六〇

中榮實習　會計 大學 九月四日開班 夜 下午 K二六八〇一二二 實習 班 一 電 實 班

金燕裁剪　縫紉招生 ⑧七八八二三 ⑧七八五六三

出口入　小洋行組織文件 授理 全套實習 中文七講 七時開 H四四八八

電視實習　彩色電視 黑白修理 短期速成 學習班 電話 二五號四樓

學　⑧八八七八八 ⑫671276 ⑧311453 最新得勝 易學易考 大埔九龍 兩地教

學 香港 H—625482 提供考試資料 選用日本細車 新法教授初學 實習國際牌照

學 5—248708 指導正確 中教考合 歡迎期考 急路考試 併

學 九龍區 K 867954 你想學車 請你冷氣 男女師 傅 得勝

學 新車 H611941 陳 男女師 快速成 提法指導 詳細 保證滿意

留日經驗教授 商會話 上門日語 步快港九均到 K 8250

三多日語　法教 速成 會話 個別 商業 用法 政府 電 ⑧7461 5 到 即 即沿學文用 旅

初級英語　日間 三個月 九月六日 上午班 會話 女 K 課 報名 電 開

粵菜點心　家庭 小菜 尖沙咀 街坊會 K 678430 道136號 完成 四個月 教授

黑房冲晒班　彩色 黑白 分組 樂 ⑦1 中心街 電話43471

女青年會　西菜 午班 即日 九月 晚餐 客 電話 ⑥ 22361

街坊日語　初級 會話 高級班 單日 早班 課 夜 尖沙咀街坊 電話 六七八四三〇

正式英美語　英實 個別教師 5—799524

兒童畫藝　速成班 灣仔道136 11樓 工藝 包 法 741231

董華強教授 中國民歌　K 六四七六九四

古箏 琵琶　各種國樂 粵曲 時代曲 樂隊 包月 30 合奏 H741231 K780758

教授英文　外籍 經驗 夫婦 會話 個人 教授 法 文法 工 商 請 電 ⑤—七七二七〇三

編鈎班　坊會 尖沙咀 教授 鈎織 九月初開課 電 67 6847

英人小姐　英語會話 個別 尖沙咀 K 670272

英美人仕　個別 會話英語 鋼琴 K 793314

英人教授　精個別 高低程 度英語 H622443

李瑞雅麗 授舞　25元 保會 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入(平價對面)

橫眉舘 擴班招生　琵琶 二胡 古箏 笛子 3—806290

英婦　教授會話 只教女生 北角新都城17樓 1728室 H627866

結他入門　全港最易學 資深 歌唱 彈 利 民 中 街 2418

教作曲 樂理鋼琴　報一代 名 家 三 試 K八五七二九三

古箏　上門速成 K207330

專池授泳　國際游泳 最高獎 選手 世界紀錄 運泳 女子 泳 術 ⑧316815

教授鋼琴　上海 音專 女教師 各級 鋼琴 ⑧316815

室內設計　建築 材料 不徵需要 K 八八二六五〇 晚 計 學人

游泳劍擊　廿年經驗 國手教師 K713764 正規 專池

速成游泳　個別教授 易學速成 H621961

溫兆明 授泳　留英高級國際游泳教練 香港世運選手 及六屆渡海泳冠軍 親授個別小組學校 或社團 最新速成泳術 H六一五七三七

青年會游泳班　九月十六日下午時上課 男女混合 報名 街坊會所 三樓 H 435272—4

香港健力美學院　冷氣調節 K673761 每月30元 特設中學生 健身 速成器械 增高 新法電子 減肥 電子儀器 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 院長：陳傳芳　副院長：陳琛

髮型班　初中四級 打班 九月一日起 三十七時 K 880111

工商業會計　完全用正式單據 使用熟習會計技能 入實 簿冊學 主讀課 資料 會計 以商業 實習 會計 大 式 以 包 辦

遊艇班　大環路 ⑧—642739 電詢 報名

幼師速成　女教師 幼兒 舞蹈 鋼琴 牧笛 K 291651 K 229484

英語會話　六九五八 講 英 人 高級 進修 ⑧

調酒　⑤726554 一月速成 先生 實習 最多

刻篆書畫　暑期 九月 教授 30年 K 829975

英人會話　不限程度 個別 小組 商 業 彌敦道 ⑤ 國 出 五 K 846468

結他鋼琴　保送考試 上門來舍 H731164

道功

授明俊黃師醫精按摩 針灸電 勁長功內息練氣 神精虎龍身護功拳 開通日七練修心身 ... 聯處 H 470467 香港德輔道西25 9號四樓C座

新巴黎琴行　鋼琴 結他 招生 大小提琴 樂理 九龍太子道379號 地下(西洋菜街尾) K—八一三五六二

出入口班　尖沙咀街坊會 日晚班 新開 九月 ⑤ 727156 或 ⑧ 678430

醫務所護士常識班　畢業發文憑及推薦工作 開課日期：9月7日至10月17日晚上8.15至10時(逢星期二四) 報名處：北角街坊福利會・北角健康邨大會堂辦事處內英皇道式一〇號地下 H—一六一〇五九二 英皇道九九三號得利商場B65 H641363

香港攝影　職業攝影學校 招 黑白 彩色 幻燈 放大 沖印 時間 二樓 灣仔軒尼詩道 H722183

絲絨染色花　日本 高級 七月 中 教授 K 8197 22

太陽日語　中高級 日語 會話 九時 女師

古箏書畫　天海藝苑　詩琵 琶 揚琴 粵曲 鋼琴 童畫 素描 油畫 國畫 K040313 K034086

英文舊理數新 90元　F.5 例題 詳解 ... 9號 2304

F.5 ENGLISH COMPO COURSE! LEARN MARKING SCHEME! K318441 611—615 NATHAN RD, 1OFL.

東海日文　教署註冊 高級會話訓練學校 香港灣仔洛克道352號二樓 H726802 辦公：早7—10時 晚6時—10時

人人可讀　安德列博士・校監王玲平 香港語商書院 ● 校長伍楚生博士主理 一校：旺角彌敦道603號新興大厦三樓 ☎3-858440 二校：旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 ☎3-859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大厦二・三樓 ☎5-796835 保證成功

德誠烹飪學院　凡學粵菜全科贈學燒烤全科 六週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶豐大厦12樓 K八四九二四八

德法烹飪學院　最佳師資新法教授適合出國科目最多 慶祝五週年紀念大贈送 凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費 特設速成調酒全科 旺角彌敦道494—496號 電話K300110 K306427

打字　保證速成 時間任擇 兼出入口 文件打字 正校：彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大厦五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大厦2樓 H796835

秘書全科　香港商科語言書院中西教授招新生六個月畢業 課程包括速記會計信札洋行實務打字合約法等 正校：彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大厦五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大厦2樓H796835

商業全科　香港商科語言書院・中西教授三個月畢業 課程包括會計洋行實務速記商業英文打字信札 正校：彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 二校：彌敦道533號創興大厦五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大厦2樓H796835

P4—F5　香港商科語言書院・招新生・九月份開班 各級英專日夜班由字母班至F5 全部保送會考 旺角彌敦道607號新興大厦三樓K858440 灣仔軒尼詩道439號香島大厦二樓H796835

英文速成班　教授文法會話英語經驗教師任教初級班適合中學程度學生中級班適合中二至中三程度或在職人仕讀短期課程派發講義三月完成一課程每週上課三晚月費45元至50元九月20日灣仔洛克道233號勝意遐書院上課晚六時後電H724352

專成人教英文寫講　英語文法 會話 ... K 705

香港法文專科商業管理學校　航空　航空票務班 機票計價・國際旅運全科 Airline Ticketing And Reservations, Routing

香港法文專科商業管理學校　秘書　秘書全科文憑 秘書學・速記打字・簿記 商業信札・出入口文員班 銀行實務TELEX電報

香港法文專科商業管理學校　英婦　英婦會話 英語口才訓練

香港法文專科商業管理學校　日文　日文專科 日語會話

香港法文專科商業管理學校　簿記　LCCI 簿記 全部保送倫敦商會文憑試 銀行實務班

香港法文專科商業管理學校　英專　英文專科 中英經驗教師 GCE. TOEFL

香港法文專科商業管理學校　商科　打字全科 本校為英國必文速校中心 商業全科 簿記速記 商業信札

香港法文專科商業管理學校　出入口文員班　晨午晚及週末週日 洋行經理講授CIF計價・船務文件・銀行押匯 來源證特惠稅・保險報關・信用證・出入口證等

香港法文專科商業管理學校　法文　速成法語 德文西文・國語

香港法文專科商業管理學校　電腦　電腦全科 IBM電腦 程序編寫 教署批准開設電腦文憑班 KEY—PUNCH

香港法文專科商業管理學校　電報　TELEX 電報全科 全日有教師指導個別實習

香港法文專科商業管理學校　補習　中學英數理化 名師講授F1—F5英數理化 英人教英文文法作文

香港德華商科外文學校　地址：北角英皇道425—431號二三樓全座　電話：5-611601 1968年教育司署註冊 1978年九月份新生 商業打字 數學 剪裁 室內設計 日文班 國語會話 英文法 英語會話 英文拼音 商業信札 別文速記 洋行實務 高級會計 商業簿記

拼音　保證速成 四號開課 九月新班 說話學校 表音學校 精教國際音標 保證一月通曉 信諾語言學校旺角彌敦道680號四樓⑧960849 觀聲會話學校香港軒尼詩道458號⑧772431

英數理化　韓氏　H773189

女青年會電器修護班　晚上 男女不拘

南華體育會　中、日語 高級 初級 九月 報名

出入口　1/E SHIPPING

西婦商業會話拼音英專信札班　速成商科語言學校招生 TELEX 彌敦道717 3—942459

樂風音樂之家　黎日昭主理 鋼琴結他提琴歌唱 鼓 口笛長笛色士風 喇叭 四八七號四樓 ⑤314659 ⑧849391

善基英文　小學部 招生 各級寄宿 高 新 ... 元朗 洪水橋

港九德信烹飪學校　創辦十載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油麻地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 ⑧303062 ⑤968771 ⑧703667 校長：鄧之(英國烹飪學會會士)

英加中學即招香港學生　英國加拿大多個城市15間歷史悠久之著名中學第六年至五代招79/80年度春季及秋季(一月及九月入學) O&A LEVEL 或GRADE 11至13班 ... 西太平洋海外升學指導中心 九龍尖沙咀星光行1227A室⑧696477

中英語言中心　英日法泰德中(國粵) 語言課程代翻譯錄音 中環5—242262 5—243917

英專 P4—F5　速成科語言學校 942282 彌敦道717二樓

英日會話拼音英專日文九月新班　速成商科語言學校招生 TELEX 打字 信札速記 彌敦道717 3—942459

英專P4—F5早午晚班九月七日開課　速成商科語言學校招生 拼音 會話 英專 裁剪打字 彌敦道717 3—942459

圍棋　●想培養高尚娛樂？○想知圍棋怎樣玩？●想具有能讓人先走五步的優越棋技？小組傳授 日電K821753

香港工科學校★9月7日★新班開課★　★彌敦道601號創興銀行大廈3樓K305075 週末暑期班★軒尼詩道274號2樓H753341 電冷氣機 機械工程 公共汽車 無線電 C&G TELECOM 計算機

香港工科學校☆9月7日新班開課☆　機電文憑班 C&G TelecomExam 電機 機械 無線電工程

調酒餐廳　中心 英國 ... 報名

藝聯商業美術設計主辦　專業廣告美術設計課程 招收夜班及週末班生 香港灣仔道139號富德樓大樓(國泰戲院側)電話H755177

必文速記　九月四日及五日開由初學至速度120W.P.M.下午五時半後上課可考英國必文試

日編織文交舞社　女青年會　班班班

各國語言會話翻譯　錄音到府來校個別小組各國人授 電K671945 K670252

世界語文　國語粵語英日法德意西班牙 各國資深教師個別教授 每小時$20—$40 H774490 代譯各國文件

英語錄音帶

中國醫學院　院長：譚寶鈞　教務長：伍卓琪

醫　初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班

樂聲琴行　主辦 專教 古典 結他 民歌 結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑧742740⑧751065 香港：德輔道西231號⑥468646⑥469580 九龍：西洋菜街120號B ⑤037968⑧037662

漢齊畫室　界限街171三樓 電話3—383354

尖沙咀街坊福利會主辦 金屬蝕刻班　新班九月八日開課

香港電專　彩色黑白電視 九月六號開課 天后廟道11號地下 電話5—700263.719796

導正日文　九月份開新班 ... 專修學校

藝晶鋼琴學院

顧定康舞蹈學校　英皇道2號安大廈3樓B(百樂戲院側) 探戈 狐步 ... 月費$20

香港電專　晶體管・錄音機 九月六號開課 天后廟道11號地下 電話5—700263.719796

蕭安妮授舞　冷氣 充足 時間任擇 個別教授 土瓜灣馬頭涌道80號四樓G

時裝裁剪花藝設計中心

中南電子工業學校招男女生　彌敦道564號四樓A—E 電K845366 無線電・AM FM卡式・黑白彩色電視 招日夜班 週末週日電子技能速成班

英語日語　國語 法語 到府來校

中文靈革風 一月通

英語小組

書法專修 兒童正中書法 蕭麗芳

會計專修

時裝髮型 油畫

九龍中醫學院　九龍中醫師公會立 招收男女學員：一年基礎班 二年高級班 三年醫師班 四年實習班 (醫師設有臨床實習) 輔導學員贈藥 鍼灸日班 九月十八日開課 師資最好 收費最廉 不講義雜費 一切課室 獨立設備 冷氣設備 章程索取 報名從速 院長 湯必良 副院長 蘇二天 沈餘生 教務長 吳奕本 鍼灸日班教授 黃益民 九龍新填地街一五九號二樓電話⑧四六八〇四彌敦道三百號華豐大廈三樓E座電話：⑧三一七二七

港九中醫研究院　港九中醫師公會會立 招收男女學員 一年班 二年班 三年班 四年班 (即學士班授予中醫學士學位) 年贈醫贈藥 臨床實習 鍼灸班 院長 伍卓琪 副院長 陳靜林 副院長 盧健榮 陳建邦 教務長 伍卓琪 訓導長 譚寶鈞 香港莊士敦道八十六至九十號四樓電話：五・二七九九七八開課日期：八月廿八日

國際中醫藥研究學院　國際中醫藥總會會立 招收男女學員 針灸日夜班 一年基礎班 二年 院長：江沈尹吳江揷基 ... 九龍彌敦道五二五至五四三寶寧大廈四樓A座四零二室由窩打老道上樓電話(三)三零三八二八

針灸班　基礎班 班主任

訓練玉器　珠寶設計

速記初級　九月四日開課 夜間 K

分類廣告 尚有 刊在第二張第九頁